Bibliotheca belgica

Rijksuniversiteit te Gent. Bibliotheek

Digitized by Google

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome X.

(EST — GLE).

Gand,
Camille Vyt.

La Haye,
Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ESTIENNE (Charles), Étienne, Stephanus ou Stevens. — Martin Everaert, trad.

ANVERS, Christ. Plantin. 1566.

De Landtvvin-‖ninge ende Hoeue van ‖ M. Kaerle Steuens, Doctoor ‖ in de Medecijne. ‖ VVt de Franſoyſche ſprake in de Neder-‖duytſche ouergheſet. ‖ VVat in deſen Boeck begrepen is, ſuldy ‖ inde navolgende Pagie vinden. ‖

T'Antvverpen, ‖ Ghedruct by Chriſtoffel Plantyn. ‖ M. D. LXVI. ‖. Met Privilegie. ‖

In-8o, 415 pp., y compris les lim., et 1 p. blanche, à la fin. Titre en rouge et en noir. Car. goth.

Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

E 38.

Digitized by Google

Les lim. contiennent : titre, sommaire, privilège donné par Philippe II, daté de Bruxelles, le 7 avril 1565, et ratifié par le Conseil de Brabant, le 18 avril de la même année, dédicace de Plantin à Antoine van Stralen, seigneur de Merxem, etc., datée d'Anvers, le 20 mai 1566, et préface : *Tot den goetvvilligen* || *Leſer.* ||. Le corps de l'ouvrage, divisé en 6 livres, commence à la 7e p., et les livres se composent respectivement de 25, 80, 45, 24, 48 [47] et 45 chapitres, dont voici les en-têtes : Livre I ... *van-*||*der Hocuen.* 1, *Van wat maniere van Lantwinnige hier*||*na ſal gheleert worden.*; 2, *Het beworp van t' ghene dat hier na ſal* || *beſchreuen werden.*; 3, *VVat van noode is eer datmen de Hoeue* || *maect oft bouwet.*; 4, *Van de plaetſe daermen de Hoeue oft het lant-*||*huys ſtellen ſal, met alle ſijne toebe-*|| *hoorten.*; 5, *De timmerage ende t'begrijp vander* || *Hoeuen.*; 6, *De Officie van eenen vader des* || *huyſgeſins.*; 7, *De Officie vanden pachter...*; 8, *Vanden ſtaet der hoeue-*||*nerſſen.*; 9, *Van de koeyen.*; 10, *Vande Hoenderen.*; 11, *Vande Ganſen.*; 12, *Van de Entvoghels.*; 13, *Van de Faſanten ende Li-*||*mogen.*; 14, *Van de Pauvven.*; 15, *Vande Calcoenſche hinnen.*; 16, *Van Tortelduyuen, Partrijſen, Quackels* || *ende Cranen.*; 17, *Het Duyuecot.*; 18, *Vanden Oſſenherder.*; 19, *Vanden Vercken herder.*; 20, *Vanden Schaepherder.*; 21, *Vanden Gheyten herder.*; 22, *Van de honden.*; 23, *De wagheman.*; 24, *Vanden Eſel.*; 25, *Vanden Muyldrijuer.* — Livre II: *Vande Houen.* 1, *De ghelegentheyt vande Houen, ſoo wel ... warmoeshouen als ...*

392572

E 38.

Cruytho-‖uen; 2, *Hoedanich dat het lant ende de oeffeninghe van-‖de houen behoort te weſen.*; 3, *De ghedaente vande Haghen* ‖ ...; 4, *Vande ganghen aen beyden ſijden van-‖den warmoes hof.*; 5, *Het ſpitten ende ſpaeyen...*; 6, *De ordinance vande bedden...*; 7, *De ſituacie vande bedden...*; 8, *Den tijt om te beſaeyen...*; 9, *Vande potagie cruyden te planten, verplanten,* ‖ *plucken ende te bewaren.*; 10, *Van de Potage cruyden int particulier* ‖ *ende eerſt vande Coolen.*; 11, ... *Lattouvve.*; 12, ... *Endiuie.*; 13, ... *Cicoreye.*; 14, ... *Artichauts.*; 15, ... *Porceleine, Surckel, Pimpinelle, eñ* ‖ *Herts horen.*; 16, ... *Beete of VVarmoes.*; 17, ... *Melde.*; 18, ... *Spinage.*; 19, ... *Barnage, Bugloſſe ende Hontſtonghe.*; 20, ... *Pareye, Bieſtloock, ende Schaloigne.*; 21, ... *Porceleyne.*; 22, ... *Loock, Ayuin, Hontſtoock ende appetits.*; 23, ... *Petercelie, Dille, Venckel, Anys* ‖ *ende Rakette.*; 24, ... *Spargel.*; 25, ... *Targon.*; 26, ... *Kerſſe ende vvater Kerſſe.*; 27, ... *Saffraen.*; 28, ... *Rapē, Radijſen, Caroten Peen ende* ‖ *Paſtinaken.*; 29, ... *Moſtaert ſaet.*; 30, ... *Huelſaet.*; 31, ... *Concommers ende Citrullen.*; 32, ... *Meloenen ende Pompoenen.*; 33, *Sonderlinghe ſaken voor de Meloenen ende* ‖ *derghelicke vruchten.*; 34, *Van den Cruythof. VVat profijt ende ghenoechte dat den Cruyt-‖hof by brenght.*; 35, ... *ghelegentheyt, ordinancie ende oeffeninge* ‖ ...; 36, ... *ordinancie van de Cruyden ende Bloemen* ‖ ...; 37, *Van de cruyden tot tuylkens int particulier,* ‖ *ende eerſt van de Violetten.*; 38, ... *Ginoffels.*; 39, ... *Lelie.*; 40, *Vande vvelrieckende cruyden int particulier* ‖ *ende eerſt van Baſilicon.* ‖;

Digitized by Google

41, ... *Ruyte.*; 42, ... *Munte.*; 43, ... *Thymus.*; 44, ... *Orega.*; 45, ... *Ceule ende Hyſope.*; 46, *Coriandre.*; 47, ... *Sauie.*; 48, ... *Alſem.*; 49, ... *Roſemarijn ende Ioſe-*||*min.*; 50, ... *Quendel oft onſer vrouwen* || *bedſtroo.*; 51, ... *Dille.*; 52, ... *Venckel.*; 53, ... *vande boomen ende boom-*||*kens, ... de vvelcke gheplant oft verplant ſijn inden* || *Cruythof.*; 54, ... *boomkens daer de haechſkens ... af ghemaeckt zijn ... ende eerſt vanden* || *Cypres.*; 55, *Vanden Rooſelaer.*; 56, ... *Palmboom, Brem, Cedre ende* ||*Sauelboom.*; 57, ... *boomen eñ boomkens ... die gheplant of gheſacyt vverden ... inden Cruythof ...*; 58, ... *Mirte.*; 59, ... *Dattelboom.*; 60, ... *Pijnappelboom.*; 61, ... *Vijgheboom.*; 62, ... *olijfboom.*; 63, ... *Fiſticen.*; 64, ... *Citroen boomen, Orenge-boomen, Li-*||*moen boomen, ende Poncillen.*; 65, ... *Granaetboomen.*; 66, *Vande twee particuliere houen ... ten eynde vanden warmoes hof,* ||*ende ... ten eynde vanden* || *Cruythof.*; 67, ... *Mee.*; 68, ... *VVouwe ende VVeedt.*; 69, ... *Volders Caerden.*; 70, ... *Saffraen.*; 71, ... *ront-*||*ſaet.*; 72, *Remedien teghen d'accidenten die den cruy-*||*den ouercomen.*; 73, *Vande Bien.*; 74, *De gelehentheyt* (sic) *vande plaetſe voor de* || *bien.*; 75, *De forme ende ſituacie vande* || *biekoruen.*; 76, *Hoedanich dat de bien behooren te* || *weſen.*; 77, *Hoe datmen de tamme bien moet hanteren* || ...; 78, *Hoe datmen de bien t'geheele iaer ouer* || *regeren ſal.*; 79, ... *remedien tegen de ſiecten ...* [der] *bien ...*; 80, *Hoe datmen den Honich wtnemen* || *ſal.* — Livre III : *Den Hof.* 1, *Van de verſcheydenheyt der Ho-*||*uen.*; 2, *Vanden Bogaert oft Fruythof.*; 3, *Vanden plantſoen hof, daer de plant-*

Digitized by Google

ſoenen van || *keernen oft ſact voorts ghecomen* || *zijn.*; 4, *Vande plaetſe daer de boomkens ... verplant werden.*; 5, *Vande ſteenfruyt planten.*; 6, ... *planten die van ſcheuten ende* || *tacſkens voorts comen.*; 7, *Van planten ... met tacſkens oft ſchueten.*; 8, *De maniere om plant ſchueten oft plant-*||*ſoen te maken.*; 9, *Om te legghen in d'aerde ſchueten oft gar-*||*den van eenen iare.*; 10, ... *plantſoenen ... te griffien ...*; 11, *Om te kieſen, te nemen ende te ſnijden de griffien,* || *om te inten in ſpleten, in troncken* || *ende inde ſchorſſe.*; 12, *Om te inten inde ſplete, ende tuſſchen de* || *ſchorſſe ende het hout.*; 13, *Om te inten aen het wtterſte van-*||*de tacken.*; 14, *Om te griffien tuſſchen het hout* || [ende] *de ſchorſſe.*; 15, *om te inten griffien met een* || *ſchildeken.*; 16, *Andere manieren van griffien ...*; 17, *Sonderlinge dingen ... om excelente* ||*vruchten te hebben.*; 18, *Vanden tijdt om te planten ende te verplan-*||*ten gegriffide boomen ...*; 19, *Vande plaetſe ende vanden gront* || *int generael.*; 20, *Vande plaetſe ende den tijt, vvaer op yeghelicken fruyt*||*boom begheert geſaeyt, geplant, ende gegriffiet* || *te vveſen ... Ende eerſt van-*||*den Amandelboom.*; 21, *Haſalaer* (sic); 22, *Crieckelaer.*; 23, *Queboom.*; 24, *Arangeboomen, Poncillen, Citroenen, ende* || *Limoenboomen.*; 25, *Vijgheboom.*; 26, *Appelboom.*; 27, *Peerboom.*; 28, *Moerbeſieboom.*; 29, *Note boom.*; 30, *Olijfboom.*; 31, *Dattelboom.*; 32, *Caſtanieboom.*; 33, *Pijnboom.*; 34, *Pruymboom.*; 35, *Granaetboom.*; 36, *Cornoelliboom.*: 37, *Iuiubenboom.*; 38, *Lauvverboomen.*; 39, *De ſpacie diemen behoort te laten tuſſchen de fruyt-*||*boomen ...*; 40, *Ander gheboden van Fruytboo-*

Digitized by Google

men || *te planten.*; 41, *Van Boomen te ſnoeyen, te ontſchoeyen,* || *ende te cuyſchen.*; 42, *Om de fruytboomen te ghe-*||*neſen.*; 43, *Om te bevvaren ende te houden de vruchten* || *der boomen...*; 44, *Hoe datmen Cider oft appeldranck* || *maect.*; 45, ... *manieren van* || *te confijten de fruyten...* — Livre IV : *De Beemden.* 1, *Van Beemden.*; 2, *VVat landt dat goet is voor beem-*||*den.*; 3, *VVat Oeffeninghe dat de beemden* || *begheeren.*; 4, *VVatmen ſaeyen moet inde beemden.*; 5, ... *de beemden... ſuyueren ... ende* || *oock miſten.*; 6, ... *hoy te maeyen.*; 7, ... *het ſcheerboſch of teenen.*; 8, *Het wilghenboſch.*; 9, ... *Olmen ende Elſen plan-*||*tage.*; 10, *De vijuer, de merſchen, ende* || *de viſchput ... iacht vande* || *vijuers...*; 11, *VVat viſſchen datmen op ſtaende waters... behoort te ſetten ...*; 12, ... *de vijuers ... aftrecken* || *ende ſuyueren.*; 13, ... *ſorghe draghen de canten* || *te onderhouden van het ſtaende* || *water.*; 14, ... *den vijuer ende biſchput* (sic) ... *beſorghen.*; 15, *Van tvoetſel der viſſchen vande ſtaende vvateren ...*; 16, ... *viſſchen te vanghen.*; 17, *Om de viſſchen te doen vergaderen op* || *een plaetſe.*; 18, *Om te vangen alderhande viſſchen ...*; 19, *Om cleyn viſch te vanghen.*; 20, *Om te bedriegen de ſchiltpad-*||*den.*; 21, *Om te vangen de ſepia.*; 22, *Om te vangen ... Lochen ...*; 23, ... *Baeſen te vanghen.*; 24, *Om te vanghen Salmen ...* — Livre V : *Van graen ende rontſaet ...* 1, *Van verſcheydenheyt der* || *aerden.*; 2, ... *verſcheyden manieren om landt* || *te vvinnen.*; 3, *Steenen ende gruys vvt te vvorpen ...*; 4, ... *dlandt te beteren ende te* || *miſten.*; 5, ... *tmiſt vvt te ſpreyden.*; 6, ... *eer datmen ſacyt* ||

Digitized by Google

het lant voor de tweede reyſe te ‖ ackeren.; 7, *Datmen hem behelpt met verſcheyde beeſten ‖ ... nae elcs ‖ landts maniere.*; 8, ... *de clotten der aerden te breken.*; 9, *Van Saeyen.*; 10, ... *vtgeleſen ſaet oft graen te kie-‖ſen om te ſaeyen.*; 11, ... *egghen.*; 12, ... *het wien.*; 13, ... *Oogſten.*; 14, ... *Dorſſchen.*; 15, ... *de graen ſolder ...*; 16, ... *broot ende bier ...*; 17, *De winninghe van ſomer vruchten ende ront-‖ſaet int particulier: ende eerſt van-‖de gherſte.*; 18, ... *Hauer.*; 19, ... *Milie ende Boeckweydt.*; 20, ... *Seſame.*; 21, ... *Linſen.*; 22, ... *Roomſche oft Turcſche boon-‖kens.*; 23, ... *Lupinen.*; 24, ... *Boonen.*; 25, ... *cleyne erweten, ciceren, ende ‖ eruen.*; 26, ... *Kemp.*; 27, ... *Vlas.*; 28, ... *rapen ende ſtoppelrapen.*; 29, *De wijngaert. VVat lant ... de wijn-‖gaert begheert.*; 30, *Dat gheenen wijngaert gheſayet en wort dan ‖ voor een ghenoechte.*; 31, ... *wijngaert te ‖ planten.*; 23 [32], ... *gront ende eerſte oeffeninghe dat ‖ de vvijngaert begheert die nieu ‖ gheplant is.*; 33, *In wat tyt datmen den wijngaert plan-‖ten moet.*; [34], *Vande plante van den blau-‖wen wijngaert.*; 35, *Plantinge vande vvitte vvijngaert.*; 36, ... *oeffeninghe vanden volwaſſen ‖ wijngaert.*; 37, *De manieren vanden wijngaert te ſte-‖ken oft inten.*; 38, *Sommighe fraeye ſtucken aen-‖gaende den wijngaert.*; 39, ... *ſiecten des wijngaerts ende reme-‖dien ...*; 40, ... *de druyuen te ſnijden ende ‖ den wijn te maken.*; 41, *Vanden tijt vanden wijn te ontſteken ‖ ende te proeuen.*; 42, ... *fraeye ende ſonderlinghe ſtucken ‖ aengaende den wijn.*; (43 manque); 44, ... *wijnen dewelcke dienen ‖ tot t' gebruyck vander*

Digitized by Google

Mede-‖cijne.; 45, ... *gebreken ende genal die den vvijn ‖ toecomen.*; 46, *Om Aſijn te maken.*; 47, *Sommige ſonderlinge dingen aengaen-‖de den aſijn.*; 48, *Om veriuys te maken.* — Livre VI : *De warande.* 1, *De gheleghentheyt vande wa-‖rande.*; 2, ... *een renne oft parck ‖ om de warande te vermenichful-‖ digen met conijnen.*; 3, *Hoe dat de Conijnen ... ge-‖ tracteert moeten worden.*; 4, ... *verſchil ... tuſſchen een ‖ wilt conijn ende een dat in-‖ne de renne ghehouden ‖ wert.*; 5, *Het Boſch. ... den gront ...*; 6, ... *de Eycke, Caſtanieboom ende Olm, ‖ de edelſte* (sic) *boomen ...*; 7, ... *het boſch ‖ met opgaende boomen.*; 8, ... *om te planten de opgaende boo-‖men ...*; 9, *Vanden tijt datmen het boſch moet ‖ oeffenen.*; 10, *Dat een boſch dat neerſtelick geoeffent wort, ‖ beter ... groeyet ...*; 11, ... *de boomen te verplan-‖ten.*; 12, ... *de boſſchen te ſuyueren, ‖ te ſnoeyen ende te reyni-‖ghen.*; 13, *Hoe datmen de eeckelen ſal ſaeyen ...*; 14, ... *om wilde boomen te doen ‖ groeyen van zaet ...*; 15, ... *ghenoechte die coemt van geplant ‖ wilt hout ende het profiit ...*; 16, ... *natuere eygenſchap ende differencie ‖ vande wilde boomen ...*; 17, ... *elſe, poplier, wilghe ende ander ‖ waterachtige boomen.*; 18, ... *Eſſchen, Vlederboom, ende Olmen.*; 19, ... *Caſtanieboomen.*; 20, ... *Eycken ende haer differencie, vande ‖ Carpijn, Buecken ende ander ...*; 21, *Het Parck vande wilde beeſten. De ſituacie ... ende het gouuer-‖nement vande wilde beeſten ...*; 22, *De plaetſe vande Reygers.*; 23, *De iacht.‖ ...*; 24, *De iacht vanden Hert. ‖ VVat honden dat goet ter iacht zijn.*; 25, *Hoe datmen de ionge honden fatſoneren*

Digitized by Google

moet || *totter iacht.*; 26, *Datmen den hert moet kennen ... eer dat-*||*men hem iaecht.*; 27, *Hoe datmen den Hert moet ia-*||*ghen.*; 28, *De iacht van t' wilt vercken.* || *Op wat tijt ... datmen behoort te iagen ...*; 29, *Van t' wilt ende tam vercken ...*; 30, *Den leger van t' wilt ſwijn.*; 31, *Het vangen van t' wilt ſwijn.*; 32, *De Iacht vanden Haſe.* ||...; 33, *De teeckenen van eenen goeden Haſe ...*; 34, *Het vanghen vanden Haſe.*; 35, *De iacht vanden Vos ende van-*||*den Daſſe.* ||...; 36, *Twee ſoorten van Voſſen ende* || *Daſſen.*; 37, *Van twee ſoorten van Bracſkens om Voſ-*||*ſen ende Daſſen te iaghen ...*; 38, *De maniere van Voſſen te vangen.*; 39, *De maniere om Daſſen te vangen.*; 40, *De iacht van het Conijn.*; 41, *De iacht vande vogels ...*; 42, *Het Iaghen metten valck.* || ...; 43, *VVat vogels dat totter iacht dienen.*; 44, *Vande Havics oft iachtvogels ...*; 45, *Sommighe andere manieren om voghelen te* || *vanghen.* A la fin de la p. 415, l'approbation datée de Bruxelles, le 13 mai 1565.

Dans la dédicace à Ant. van Stralen, Plantin déclare qu'en imprimant l'édition française, l'année précédente, il n'avait nullement l'intention d'en publier une traduction néerlandaise, attendu qu'à son regret il ne connaissait pas suffisamment cette langue; mais qu'il a fini par déférer à des vœux généralement exprimés : ... *Ick hadde het* || *voorleden Iaer gedruct eenen Boeck ge-*||*naemt, La Maiſon Ruſtique de M. Charles* || *Eſtienne, int Franſoys, vvelcken van yege-*||*licken ſeer begeert is gevveeſt. Maer vele van deſen* || *Lande geboren ... claechden, dat-*||*ter vele vvoorden int Boec vvaren, die ſy ten beſten* || *niet en ver-*

ſtonden ... Baden my daerom, dat ickē inde Ne‖derduytſche ſprake vvilde doen ouerſetten ... Ende hoc vvel ‖ dat hen redene vvarachtich vvas, nochtans en vvil-‖de ick den laſt niet geerne aenveerden, gemerct dat ‖ ick deſe Nederduytſche ſprake niet ſo vvel en ver-‖ſtae als ic vvel vvilde. Ende ooc dat ick hoepte, ‖ datter emmers yemandt van den Druckers van de-‖ſen lande hem des bat verſtaende dan ick, ſulcs on‖derſtaen ſoude. Maer gemerct dat tot noch toe, nie-‖mant dit gedaen en hadde ... hebbe ten laetſten met grooten coſt ‖ ende arbeyt, de copije te vvege ghebracht, ouerge-‖ſtelt in deſer duytſcher talen ... Plantin espère que le patronnage de van Stralen, *int Iaer M. D. L X V. ... hier t' Antvverpen Borghe-‖meeſter,* retiendra les censeurs qui pourraient blâmer sa présomptueuse entreprise d'imprimer un livre dans une langue qui ne lui est pas familière. Il résulte donc de cette préface que Plantin a publié en 1565 une édition de : Ch. ESTIENNE, *l'agriculture et maison rustique,* qui porte son adresse, mais dont nous n'avons trouvé renseigné aucun exemplaire. Grâce à la bienveillance de Mr Max Rooses, conservateur du musée Plantin-Moretus, à Anvers, nous sommes en état de reconstituer l'histoire de cette édition française plantinienne. En 1565, au commencement du mois de juin, Plantin fit imprimer 300 exemplaires de la 1re feuille de la « *Maison rustique françoise* ». Le grand livre de Plantin de cette année porte à ce sujet l'annotation qui suit : « Maison rustique » françoise. Le 9 juin. *A.* première feuille. 300

Digitized by Google

» [exemplaires]. fl. 0-15. Papier 12 mains petit » bastard. Mis à compte le 4 juillet 1565 ». Sous la même date le compte du compositeur Othon Pasch, dans le livre des ouvriers, contient une annotation identique. Nulle part dans les registres il n'est question de l'impression des feuilles suivantes, et cependant Plantin affirme, dans la préface de la traduction néerlandaise, que cette édition existe réellement. Bien plus, les catalogues de son officine, à partir de 1568, citent le livre comme sorti de ses presses. Voici le mot de l'énigme. En 1564, Jacques du Puys, libraire à Paris, avait publié : Ch. ESTIENNE, *l'agriculture et maison rustique ... en laquelle est contenu tout ce qui peut estre requis pour bastir une maison champestre, nourrir et medeciner bestial et volaille de toutes sortes ... plus un bref recueil de la chasse et de la fauconnerie* [1re édition de la traduction française du célèbre *Prædium rusticum* de Ch. Estienne, souvent réimprimé ou imité sous le titre de *Maison rustique*], in-4°. Dans les derniers mois de 1564 et dans les premiers mois de 1565, Plantin reçut de Jacques du Puys un grand nombre d'exemplaires de cette édition. Il est inscrit sur son livre de comptes : « Le 17 sep- » tembre 1564, 12 maison rustique, 6 ℔. — Du 9 » novembre 1564, 30 la maison rustique, 15 ℔. — » Le 3 de febvrier 1565, 40 la maison rustique, » 20 ℔. — Du 20 de mars, 40 maison rustique, » 20 ℔. » Voilà donc 122 exemplaires dont l'achat est mentionné. Il y en a peut-être encore dont la

E 38.

réception n'est pas accusée. Pour ces exemplaires, reçus de son confrère parisien, Plantin aura réimprimé la 1re feuille, contenant un titre avec son adresse, et peut-être d'autres liminaires. Les exemplaires avec l'adresse de Plantin doivent être excessivement rares; on n'en trouve même pas de trace dans les archives de la maison Plantin. Il est vrai que l'édition, avec ces modifications, a été tirée à petit nombre, tout au plus à 300, alors que les éditions plantiniennes se tiraient d'ordinaire à 1250 exemplaires. Le nom du traducteur de la *Landtvvinninge* n'est pas cité dans le livre. Il résulte cependant des registres de Plantin que cette traduction néerlandaise fut faite par Martin Everaert, de Bruges, et que celui-ci reçut au mois de juin 1566, la somme de 12 fl., à titre d'hononaires « pour la traduction du franç. en flameng » de la *Landtvvinninge*. (Reg. IV, f. 105 vo).

Vendu 6 fr. 50 c. Serrure; 5 fr. R. della Faille.

ESTIENNE (Charles), et Jean Liébault. — Mart. Everaert, trad.

ANVERS, Christ. Plantin. 1582.

De ‖ Landtwinnighe ‖ Ende Hoeue ‖ van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Liebaut, ‖ Beyde Doctooren in de Medicijne. ‖ Wt de Franſoiſche ſpraecke in de Neder-‖ duytſche ouergheſet. ‖ Den laetſten druck, ouerſien ende vermeerdert, ‖ waer af het in-houdt in de naevolghende ‖ pagie cortelijck begrepen ſtaet. ‖

T'Antvverpen, ‖ By Chriſtoffel Plantijn in den ‖ gulden Paſſer. ‖ M. D. LXXXII. ‖

Anvers : bibl. plantin.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

In-4°, 4 ff. lim. 707 pp. chiffr. et 13 pp. non chiffr. Grav. sur bois. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent, outre le titre, un sommaire : *Inhoudt des Boecks*, et une dédicace à Jean van Stralen, seign. de Merxem, etc., amman de la ville d'Anvers, datée d'Anvers, le 25 août 1582, et signée : *Chriſtoffel Plantijn*. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 7 livres, et les 4 premières pp. non cotées, à la fin : *Figuere van t'Peerdt verhaelt* || *in de* 162. *pagie.*||, et : *Figuere van den Os verhaelt* || *in de* 127. *pagie.* ||. L'une et l'autre figure est sans nom de graveur, et accompagnée d'une p. de texte explicatif. Puis 1 p. blanche et 8 pp. pour la table imprimée à 2 col.

L'ouvrage est une traduction néerlandaise du célèbre *Prædium rusticum*, de Ch. Estienne, avec les augmentations du malheureux Jean Liébault, médecin et beau-fils de Charles Estienne, qui mourut d'inanition, en pleine rue, à Paris, en 1596. Comme le titre l'indique, cette traduction a été faite sur la traduction française de l'ouvrage, dont la 1re édition, avec les additions de Liébault, parut en 1564, chez Jacq. du Puys, à Paris, et qui a été réimprimée souvent depuis, toujours avec des additions. N'ayant pas ces éditions, il nous est impossible d'indiquer celle qui a servi de modèle au traducteur. L'ouvrage est divisé en 7 livres, composés respectivement de 30, 73, 87, 21, 22 et 48 chapitres.

La partie du livre qui revient à Charles Estienne, est une réimpression, légèrement modifiée, de la

Digitized by Google

traduction néerlandaise de son ouvrage faite par Mart. Everaert, et publiée par le même imprimeur en 1566. Le nom du traducteur des additions de Jean Liébault n'est pas cité. Il est cependant possible que ce soit encore Mart. Everaert, qui, à cette époque, habitait la ville d'Anvers. La comparaison de la traduction néerlandaise de l'ouvrage primitif de Ch. Estienne, avec celui qui nous occupe, nous a révélé la part contributive de Jean Liébault, et les différences qui existent entre les deux traductions. La plupart des chapitres sont considérablement augmentés, quelques autres ont été combinés et plusieurs sont nouveaux. Ces derniers sont : Livre I : 8, *Dat een Pachter oft Laet moet verſtant hebben vande teecke-‖nen van reghen, windt, ſchoon weder ende ander verande-‖ringhe des lochts.*; 9, *Dat een Laet oft Hoeuenaer behoort kenniſſe te hebben van-‖den loop der Sonnen ende Manen, ende van hun werckinge ‖ ende crachten ouer de Lantwinnighe.*; 10, *De wercken die een landtman op elcke maent van-‖den iaere behoort te doen.*; 12, *Remedien die een Hoeuenerſſe behoort te weten teghen de ‖ ſieckten van haer huyſghe-ſin.* (Pour donner une idée des recettes recommandées nous citons [pp. 52-53] : *Om tbloeden wtter neuſe te ſtelpen moet men... met tbloet ‖ vanden ghenen die bloedet midden op ſijn voorhooft* [schrijven] Conſummatum eſt ... *Ander... prijſen deſe woorden dry mael gheſproken /* Sanguis manè in ‖ te, ſicut Christus fecit in ſe : Sanguis manè in tua vena, ſicut Chri-‖ſtus in ſua pœna : Sanguis manè fixus, ſicut Chriſtus quando

fuit || crucifixus. ||); 14, *De maniere van Boter ende Kaeſe te maecken.* — Livre II : 9, *Op hoe veel tijdts t'ſaedt dat gheſaeyt is, wter aerden ſpruyt.*; 10, *Vande Pottage cruyden te beghieten, ende wien.*; 12, *Van het plucken ende bewaren van ſaedt, wortels || ende bloemen der pottagie cruyden.*; 19, *Van Creta marina.*; 20, *Goudtbloeme.*; 31, *Van Ioffermarcke, Keruel, Pepercruydt, ende || Gariofilate.*; 37, *Van Radijs.*; 44, *Vande Eertbeſien.*; 45, *Vande Medicinale cruyden.*; 46, *Elatine oft cleyne Muyſen oorkens.*; 47, *Nicotiane oft Petum manneken:*; 48, *Petum wijfken.*; 49, ... *vande wortel Mechoacan.*; 53, *De maniere om ... cruyden te confijten ende be-||waeren.*; 55, *Vande Cruyden om Prieelen te ouerdecken.*; 70, *Om honich ende wachs te maken.*; 71, *De teeckenen van goeden honich.*; 73, *De teeckenen van goet wachs, ende van te maken diuerſche || ſoorten van wachs.* — Livre III : 15, *Om te inten metten Fluytken.*; 22, *Van alle ſoorten van Perſeboomen, Abricots ende || Mericotons.*; 40, *Vanden Sorbenboom.*; 49, ... *verhael van drancken die van Fruyt || ghemaeckt worden.* (*Appeldranck, Peyrdranck, Sorben dranck. Wijn ... van Slehen.*); 50, *Confituren van fruyt.*; 51, ... *dry manieren van olien te maken...*; 52, ... *by wtperſſinghe olien* [te maken]...; 53, *Hocmen Olie by Impreſſien maeckt.*; 54, *Particuliere beſchrijuinghe van Olien die by impreſſie || ghemaeckt worden.*; 55, *Ander ſoorten van Olie.*; 56, ... *ſommighe Balſems deur konſte || ghemaeckt.*; *Cort verhael van Wateren te diſtilleren.* 57, *Van het profijt vande Diſtillatien.*; 58, *Wat Diſtillatie is, ende hoe veel*

Digitized by Google

ſoorten van || *Diſtillatie datter ſijn.*; 59. *Op wat tijdt dat men moet diſtilleren, ende wat cracht dat de* || *ghediſtilleerde wateren hebben, ende hoe langhe die goedt* || *blijuen.*; 60, *Hoedanich de vaten ende inſtrumenten moeten we-*||*ſen om wateren te diſtilleren.*; 61, *Hoedaenich dat die ouens moeten ſijn...*; 62, *Hoe de materien moeten bereyt ſijn...*; 63, *Generale ordonnantien om wateren te diſtilleren.*; 64, ... *cruyden, ſchorſſen, bloemen, vruchten, ende wor-*||*tels* [te] *diſtilleren...*; 65, *Hoe men vloeyende materien ſal diſtilleren.*; 66, *Hoe men ghedierten, oft deelen daer af ſal diſtilleren.*; 67, *Hoe men Reſtauratiuen moet diſtilleren.*; 68, *Om te diſtilleren ghecomponeerde wateren.*; 69, *Van wel rieckende wateren ...*; 70, ... *wateren ... om te blancketten.*; 71, ... *wateren te diſtilleren by ne-*||*derdalinghe.*; 72, *Om te diſtilleren deur de Vilte.*; 73, *T'profijt vande ghediſtilleerde olien ende Quinteſſentien...*; 74, ... *ouens ... om de olien te* || *diſtilleren.*; 75. *Hoedanich de vaten ſijn moeten, om olie te* || *diſtilleren.*; 76, *Op wat tijden dat d'olien moeten ghediſtilleert ſijn, ende hoe* || *de materien moeten bereydt ſijn...*; 77, ... *middel ende ordonnantie ... int diſtilleren van olien.*; 78, *Hoe men ſal d'olie ſcheyden vanden water...*; 79, *Vande crachten, tghedueren ende ghebruyck* || *vande ghediſtilleerde olien.*; 80, ... *beſchrijuinghe van eenighe olien ...* 81, *Hoe men olie wt hout diſtilleert.*; 82, *Hoe men olien diſtilleert wt de Gommen...*; 83, *Om Olien wt herde Gommen te diſtilleren.*; 84, *Hoe men maeckt olie van Myrre, Styrax Calamite,* || *Gomme van Arabien...*; 85, *T'profijt vanden Sijde-worm.*; 86, ... *vande plaetſe om de Sijde-*||*wormen*

Digitized by Google

te houden.; 87, *Hoe men de Sijde-wormen ſal regeren.* — Livre IV : 10, *Van het Elſenboſch.* — Livre V : 2, *Wat lengde ende breede dat ackers behooren* || *te hebben.*; 4, *De ghereetſchap ... vanden* || *Ackerman.*; 21, *De Backerye. Waer of dat broot ghebacken wordt.*; *Van Coren...*; *Van Graen te malen.*; *Van Meel... Bloeme | Semelen | Doeſt | Ameldonck | Gerſte meel.*; *Deeſſem.*; *Van broot te backen ...*; *... broot dat van ander ſoorten van graen ghemaeckt wordt...*; *De natuere van alderhande broot.*; *Diuerſch ghebruyck van broot.*; *Paſtey backerye.*; *De Brouwerije.* — Livre VI : 4, *Eer men de wijngaert plant moet men weten wat wijn* || *de gront ſal gheuen ...*; 5, *De keuſe vande Wijngaert te planten.* — Livre VII : 28, *T'profijt datmen mach hebben by het vanghen* || *vanden hert.*

Outre les deux figures déjà citées, l'ouvrage en contient encore quelques autres, toutes sans nom de graveur : p. 261, *Nicotiane oft Petum* ... (c'est la figure qui avait servi pour l'ouvrage : Math. de L'Obel, *kruydtboeck*..., Anvers, Chr. Plantin, 1581, p. 690), p. 269, ... *Mechoacan*, et pp. 477, 478, 480, 481, 482, 483, 517, 518, 524 et 527, dix figg. d'ustensiles employés pour la distillation.

Vendu 7 fr. Serrure, 1873, nº 2282.

ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch. Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. 1588.

De ‖ Veltbouw ‖ ofte Lantwinninghe : in=‖houdende eene rechte wel beſtellinghe ‖ eenes hofs te bouwen : Cruydthouen ende Fruythouen ‖ te maecken : alderhande boomen te planten : Byen te houden : te ‖ diſtilleren : beemden / vijuers eñ ſtaende waterē te maken / eñ die te onder=‖houden : viſſchen te vangen : ackerlandt te winnen : wijngaerden ‖ te oeffenen : medicinale wijnen te bereydē : parck voor wil=‖de beeſten te maken / midtſgaders de Wolue iacht. ‖ Alles beſchreuen van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Liebaut, Beyde ‖ Doctooren inde Medicijne. Eñ nu ver-meerdert door den welghe=‖leerden Heer Melchior Sebizius Sileſius der Artſeney Doctor. ‖ ... (*Gravure sur bois*).

Tot Amstelredam, ‖ Ghedruckt by Cornelis Claeſz. opt Water int Shrijfboeck. (*sic*) ‖ cIↃ. IↃ. LXXXVIII. ‖

Amsterdam : bibl. univ.

Digitized by Google

In-fol., titre, 259 pp. chiff. et 3 pp. non chiffr. Grav. sur bois. Car. goth., à 2 col.

Le titre est placé dans un encadrement gravé sur bois, sans nom de graveur. La partie supérieure contient le titre proprement dit, dont les deux premières lignes sont en lettres xylographiques; dans les parties latérales deux cariatides, et en haut des festons de fleurs et de fruits. Dans la partie inférieure du titre, une vignette en médaillon entourée d'un encadrement de fleurs. Cette vignette, gravée sur bois, représente une ferme, où plusieurs personnes s'occupent de travaux ruraux, de distillation, etc. A l'arrière plan, un beau jardin et un médecin visitant un malade. Dans l'exemplaire de la bibliothèque de l'université d'Amsterdam, ce titre est colorié. Au v° du titre, le sommaire. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 10 livres, et les pp. non chiffr., à la fin, la table des chapitres, imprimée à 3 col.

Au fond l'ouvrage est une réimpression de celui intitulé : *De landtwinninghe ende hoeue van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Licbaut* ..., Anvers, Chr. Plantin, 1582. La seule différence que nous ayons pu constater consiste en 3 livres et quelques figures ajoutés, et dans une légère modification de l'orthographe. Les livres ajoutés sont cotés : 5, 6 et 10. Le 5e livre est intitulé : ... *van de Sonwijſer* || *oft Soncompas/ om lichtelijcken te weten ſonder eenich inſtrument / anders* || *dan met een ſtroopijl de uren vanden daghe.* Le 6e livre est intitulé : ...

Digitized by Google

vande Lantmeterye., et le 10e livre : ... *vander Wolven iacht / beſchreuen door den Heere Jan van Clamor=‖gan / Heer van Saane / ouerſte hopman ouer de Weſterſe Zee.* Les 5e et 6e livres se composent d'un seul chapitre, le 10e livre compte 12 chap. Quant aux augmentations de Melchior Sebizius, mentionnées au titre, il est probable qu'on doit considérer comme telles les livres 5 et 6. A l'exception de ces deux livres et du 10e livre, qui est de Jean de Clamorgan, nous n'avons pu découvrir d'autres additions. Melchior Sebizius, le vieux, traduisit en allemand l'ouvrage d'Estienne et Liébault, et publia à Strasbourg : *Funfzehen Bücher von dem Feldbaw* ... N'ayant pas à notre disposition l'ouvrage de Sebizius, il nous est impossible de donner à ce sujet des renseignements plus précis. La pièce de vers qui se rencontre à la p. 194, pourrait bien être une traduction d'une pièce de vers de Jesuwalt Pickhart [Jean Fischart, dit Mentzer], auteur des vers qui se rencontrent dans l'ouvrage cité de Melchior Sebizius. (Græsse, *trésor*, VI, p. 337). Ce qui semble confirmer notre supposition au sujet des augmentations de Sebisius c'est que la vignette au 5e livre (p. 193) porte des inscriptions en allemand.

Le 10e chapitre est une traduction du traité de Jean de Clamorgan : *La chasse dv lovp ... en laquelle est contenuë la nature des loups, & la maniere de les prendre, tant par chiens, filets, pieges, qu'autres instrumens* ... traité qui a été imprimé à la suite de

plusieurs éditions de *La maison rustique*, de Ch. Estienne et Jean Liébault, mais dont il n'existe pas d'édition séparée. Brunet (*Manuel*, II, col. 77), semble dire que *La chasse du loup* parut pour la 1re fois à la suite de l'édition de *La maison rustique* publiée en 1576, par Jacq. du Puys, à Paris, mais Hoefer (*Nouv. biographie générale*, X, col. 645) croit que le traité en question avait déjà été imprimé à la suite d'une édition antérieure publiée à Paris en 1566, ce qui est exact. Le manuscrit du curieux traité de Jean de Clamorgan, dédié à Charles IX, est conservé à la bibliothèque royale de Dresde. Jean de Clamorgan, capitaine de navire, servit pendant 45 ans dans la marine française, sous François I, Henri II, François II et Charles IX. Il est l'auteur d'une carte universelle, avec détermination des longitudes et des latitudes, et d'un traité sur la construction des navires et sur les voyages lointains. Ces ouvrages n'ont pas été imprimés.

Le traducteur néerlandais des additions est probablement le même qui traduisit quelques années auparavant l'ouvrage principal, Martin Everaert, de Bruges. Celui-ci habitait à cette époque les provinces septentrionales des Pays-Bas et traduisit, à la même époque, plusieurs ouvrages pour Corn. Claesz., éditeur du livre que nous venons de décrire.

La plupart des bois de cette édition sont des copies de ceux de l'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1582; ils se rencontrent aux pp. 44, 57, 91, 94, 166 (la 2e est en contre-partie), 167, 168, 180, 182 et 183. Les figg. pp. 129, 135, 138, 193, 195, 196 et 256 sont nouvelles.

Digitized by Google

ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch. Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. — Ew. (Cornelisz.) Muller, impr. 1593-1594.

De ‖ Veltbouw ‖ ofte Lantwinninghe : in=‖houdende eene rechte wel beſtellinghe ‖ eenes hofs te bouwen : Cruydthoven ende Fruythoven ‖ te maecken : alderhande boomen te planten : Byen te houden te ‖ diſtillerē : beemden / vijvers ende ſtaende wateren te maken / eñ die te onder=‖houden : viſſchen te vanghen : Ackerlandt te winnen : Wijngaer=‖den te oeffenen : medicinale wijnen te bereyden : parck voor ‖ wilde Beeſten te maecken / midtsgaders ‖ de Wolve jacht. ‖ Alles beſchreven van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Liebaut, Beyde ‖ Doctooren inde Medicijne. Eñ nu vermeerdert door den wel ghe-‖leerden Heer Melchior Sebizius Sileſius der Artſeney Doctor. ‖ Int om ſlaen (*sic*) deſes blats hebdy den inhout deſes Boecx int cort. ‖ (*Gravure sur bois*).

Amsterdam : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Tot Amstelredam, || By Cornelis Claesz. wonende opt Water int Schrijfboeck || cIↃ. IↃ. XCIIII. ||

In-fol., 259 pp. chiffr., et 3 pp. non chiffr. Grav. sur bois. Car. goth., à 2 col.

Réimpression, page par page, de l'édition d'Amsterdam, 1588.

A la fin de la table : *Tot Aemstelredam,* || *Ghedruckt by Ewout Muller / inde nieuwe Lieſveltſche Bijbel.* || *Jnt Jaer ons Heeren.* 1593. ||

Le titre est colorié dans tous les exemplaires que nous avons vu.

Digitized by Google

ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch. Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Mich. Colijn ou Colin. 1622.

De Veltbouw ofte Lant-winninghe : Jnhoudende eene rechte wel beſtellinge eenes Hofs te bouwen : Cruyt-hoven / ende Fruythoven te maken : alderhande boomen te planten : Byen te houden / te diſtilleren : beemden, vijvers / ende ſtaende wateren te maken / eñ die te onder houden : Viſſchen te vangen : Acker-lant te winnen : Wijngaerden te oeffenen : Medicinale wijnen te bereyden : Parck voor wilde Beeſten te maken / Mitſgaders de Wolve-jacht. Alles beſchreven van M. Kaerle Stevens, ende M. Ian Libaut, beyde Doctoren in de Medicijne. Ende nu vermeerdert door den wel gheleerden Heer Melchior Sebizius Sileſius der Artſeney Doctoor.... (*Gravure sur bois*).

Tot Amsterdam. By Michiel Colijn / Boeckvercooper / woonende op 't Water / in 't Huys-boeck. 1622.

In-fol., titre, 259 pp. chiffr., 13 pp. non chiffr.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

pour les tables et 1 f. blanc à la fin. Grav. sur bois. Car. goth., à 2 col.

Réimpression de l'édition de 1593-1594. L'encadrement du titre et les autres gravures sur bois sont les mêmes, mais la vignette p. 129 a été omise. En dehors de quelques modifications dans l'orthographe, la seule différence consiste dans deux nouvelles tables qui occupent les ff. non chiffr. *Aa*-[*Aa*5]. En tête de la 1re de ces tables, l'avis qui suit : *Hendrick van der Noot tot den Leſer. Al iſt ſake ... dat ick my hebbe vervordert eenighe additien van Tafels oft Regiſters by dit heerlijck werck te voeghen / en is niet ghcweeſt... om de Autheuren in haer werck te contrerolleren : Maer ter contrarien om het ſelve te vereren...* La 1re est une table des matières; la 2e indique les maladies et leurs remèdes cités dans l'ouvrage. A la fin de la dernière p., un avis : *Tot den Leſer.*

Le titre n'est pas colorié dans l'exemplaire de la bibliothèque royale, à La Haye, le seul qui nous ait été signalé.

E 42.

Digitized by Google

ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault, Adam Lonicer, Jean Schröder, Olivier de Serres et Corn. van Someren. — Mart. Everaert, trad.

DORDRECHT, Abraham Andriesz. — Gilles Neering, impr. 1662.

Hof-stede En Landt-huys. Vervatende niet alleen / de Beſchrijvinge / Plaatſche / Beſtieringe en Waarneminge van een bequame Hof-ſtede, Kruyd- en Moes-hof, Boter en Kaas maken / ꝛc. maar ook van Paarden, Muylen, Ezelen, Offen, Koeyen, Kalveren, Verkens, Schapen, Geyten, Hoenderen, Swanen, Ganſen, Enden, Fayſanten, Paauwen, Kalkoenen, Patrijſen, enz. hoedanige Opſiender, Hoevenerſche, Knechten, Maaghden, en gereetſchap den Landt-Heer noodigh heeft; de beſchrijvinge der krachten van Son en Mane, Teykenen van Goed en Quaad weder / welkke (*sic*) tijdt de Bedrijf moet waarnemen / en met hoedanige Geneesen Heel-middelen, Hy en ſijn Huys-vrouw, allerley Ongeval en Sieckten, van Menſchen en Vee ſullen Helpen en Geneſen. Midtſga-

---

Louvain : bibl. univ.

ders de Krachten. Eygenſchappen, Nut en Hinder van allerhande Dieren, Kruyden, &c. Daar beneffens een Ontwerp van den geheelen Land-bouw. Beſchreven door de Doorluchtige, Wijdvermaarde Genees-heeren, Mr. Karel Stevens, Mr. Jan Libaut, Adam Lonicerus, en Johannes Schröderus, als oock van den ſeer Geletterden en Schranderen Hr. Olivier de Serres, Heere van Pradel, &c. Als mede / De verhandeling van Kinder-pokken en Maſelen, door den Hoogh-geleerden Heer, Dr. Kornelis van Someren. Met gemakkelicke en wijdtloopige Regiſters / verrijckt.

Digitized by Google

Te Dordrecht, By Abraham Andrieſz. Boek-verkooper / woonende over de Vleeſch-houwers-ſtraat / in 't Schrijf-boek. Anno 1662.

In-4°, 4 ff. lim., 189 pp. chiffr. et 27 pp. sans chiffr. Annot. marg. Grav. en taille-douce. Car. goth. et car. rom.

Le 1er des ff. lim. est un titre gravé en taille-douce, représentant une maison de campagne avec une ferme; plusieurs personnes s'y occupent d'observations météorologiques, de pêche, d'horticulture, de chasse au cerf, etc. Dans la partie supérieure, dans un cartouche, le titre : *Hof-stede En Landt-huys.* Au v° du titre, 3 textes tirés de la bible : *Hoogh-lied. Cap.* 2. *Vers.* 11. *en* 12.; *I. Cor. Cap.* 3. *vers.* 6.; *Zyrach. Cap.* 38. *vers.* 4. Le 2e f. lim. contient, au r°, le titre typographié, et, au v°, 2 autres textes tirés de la Bible. (1. *Koning.* 4. 29. 30. 33. et 2. *Cronic.* 26. 10.), un extrait de l'ouvrage : *Romeyn-ſchen Adelaer,* et un autre du livre de Fam. Strada, *Nederlantſche Oorlogen.* Le 3e f. lim. contient une préface : *Den Drukker, Tot Den Leser.*, datée de Dordrecht, le 1 mai 1662. Le 4e f. lim. enfin contient une pièce de vers néerlandais : *Op Den Bloey Der Hofstede, Artseny-hof, enz. ...*, par Joach. Oudaan, le vieux, et le sommaire. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 2 livres. Dans le 1er livre (pp. 1-148) on s'occupe de la ferme en général, de son emménagement, du personnel,

des bestiaux et de la basse-cour; dans le 2e livre (pp. 149-181), de l'agriculture et du potager; à la fin de la p. 181, quelques amplifications au chap. XII *(Hoe de Hoevenerſche allerley qualen en ſieckten van 'er volck ſal geneſen en heelen)*, et au chap. XXVIII *(Van De Wage-man)* du 1er livre. Les pp. 182-189 contiennent le traité : *Kornelis van Somerens' Verhandeling van Kinder-pokken En Maſelen.* A la fin de la dernière p., un avis concernant un calcul du poids de 4 $^3/_4$ de livres, trouvé dans les entrailles d'un cheval, et conservé dans le cabinet de curiosités de Renier vander Wolf, ancien échevin de la ville de Rotterdam. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent la table des matières, imprimée à 3 col., les *errata*, une pièce de vers néerlandais par Math. Balen, et la souscription : *Te Dordrecht, Gedruckt by Gillis Necring, Boeck-drucker ende Boeck-verkooper, woonende over de Lomberde-brugh, In 't Jaer* 1662.

L'ouvrage contient le 1er livre et les 44 premiers chap. du 2e livre de celui de Ch. Estienne, Jean Liébault et Melch. Sebizius : *De Veltbouw ofte Lantwinninghe...*, Amsterdam, Corn. Claesz., 1594, avec des augmentations tirées des ouvrages cités. Tout ce qui concerne la culture des plantes médicinales, la pépinière et le verger, l'apprêt des confitures, des boissons et des huiles, la distillation des huiles et des eaux médicinales, les prairies, la pêche, les cadrans solaires, l'arpentage, la préparation des terres et la culture, la boulangerie, la culture de la vigne et la préparation du vin, la sylviculture et la chasse, a été omis dans cette édition.

Outre le titre gravé, l'ouvrage est orné de 4 planches en taille-douce, intercalées dans le texte, et sans nom de graveur, représentant la ferme appartenant à la maison de campagne (p. 1), et 3 figg. anatomiques : l'homme et la femme (p. 33), le taureau (p. 99) et le cheval (p. 128).

E 43.

De Lipsii Latini-‖tate (vt ipſimet antiquarii antiqua-‖rium Lipſii ſtylum indigitant) ‖ Palæstra I, Henr. Ste-‖phani, Pariſienſis : nec Lipſiomimi, ‖ nec Lipſiomomi, nec Lipſiocolacis : ‖ multóque minus Lipſiomaſtigis. ‖

Libertas volo ſit Latinitati, ‖
Sed licentia nolo detur illi. ‖

Hic multa non vulgaria vulgi literatorum lin-‖guis de Latinitate illa antiquaria tantum-‖non digladiantibus opponuntur. ‖

Moleſtia huius litis eſt ſermonibus ‖
Jmplicita multis, auferunt qui tædium, ‖
Et liticulas tibi ad alias qui conferunt. ‖

(*Fleuron*).

Francfordii, Anno M. C. XCV. (*sic*) ‖ Cvm Privil. Caes. Maiest. ‖ In Decenn. ‖

In-8°, 30 pp. lim. chiffrées, 1 f. blanc et 560 pp. chiffrées. Car. rom.

Les pp. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire adressée à Maurice, landgrave

Bruxelles : bibl. roy.

de Hesse, une première préface : *Henricvs Stepha-‖ nvs Lectori ‖ S. D.* ‖, sans date, et une seconde préface : *Eidem Lectori.* ‖, datée de Francfort s/M., 12 avril 1595.

Dialogue satirique à l'adresse de ceux qui prenaient pour modèle le style latin de Juste Lipse, mais ne parvenaient qu'à en imiter les défauts les plus saillants : la recherche des termes vieillis et des néologismes. Les interlocuteurs sont *Kænophilus* ou *Philokænus, Misokænus* et *Coronellus.* Les deux premiers sont, l'un un amateur passionné, l'autre un adversaire absolu des mots vieillis et nouveaux. *Coronellus*, qui représente l'auteur, Henri Estienne, est également ennemi des deux opinions extrêmes. Sa manière de voir est résumée dans quelques vers de la première préface :

Quid fiet iſtis adeo diſſidentibus ?
Quē finē habebit iſta velitatio ?
Quem finem habebit iſta digladiatio ?
Nouitatis vnus cupidus antiquarię,
Atque nouitatis alterius haud eſt minus:
Nouitatis alter penitus omnis oſor eſt :
Olet male illi, prorſus éſtque putidum
(Ceu viris aliquod) olet quod hāc pauxillulum.
Kænophilvs inde ſiue Philokænvs eſt
Aptiſſimo vnus nominatus nomine :
At Misokænvs ſiue Kænomisvs eſt
Vocatus alter, nomine haud apto minus.
Natura fiet (eſſe nam nondū puto)
Vtriq;, quod erat ante cōſuetudinis :

Nj præuenire dabitur hoc tantum malum
Sed quo remedio præuenire ſit pote ?
Vllius eſt ſi remedij capax malum,
Haud aliud iſto dixerit quiſquam, vt reor :
Qui Philokænus, Semimiſokænus, is,
Et eſſe Semiphilokænus vt queat
Qui Miſokænus purus & putus fuit.

Le *De Lipsii latinitate* est un ouvrage ennuyeux et indigeste, qui répond mal à ce que font espérer le titre et la préface. L'auteur n'y traite pas directement de son sujet. Il fait discourir les personnages qu'il met en scène des matières les plus diverses, et se borne à discréditer les archaïsmes et les néologismes par l'emploi excessif qu'en fait *Philokænus* et par les observations qu'ils provoquent chez les deux autres interlocuteurs. Souvent, dans les parties moins bien traitées, il semble perdre de vue le but poursuivi, et s'égare dans des digressions sans fin. La plus longue de ces digressions concerne les écrits publiés par Estienne dans le but d'inciter les États de l'Europe à déclarer la guerre aux Turcs. C'est elle qui a fait dire à Joseph Scaliger que le titre du livre aurait dû être : *De latinitate lipsiana adversus Turcas.*

La *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, XVI, col. 548, prenant un peu trop à la lettre la plaisanterie de Scaliger, dit que la majeure partie du livre est occupée par des dissertations contre les Turcs. Le même recueil biographique prétend à tort qu'Estienne blâme dans son *De latinitate lipsiana* « le style de Juste Lipse et son affectation d'imiter celui de Sénèque et de Tacite. »

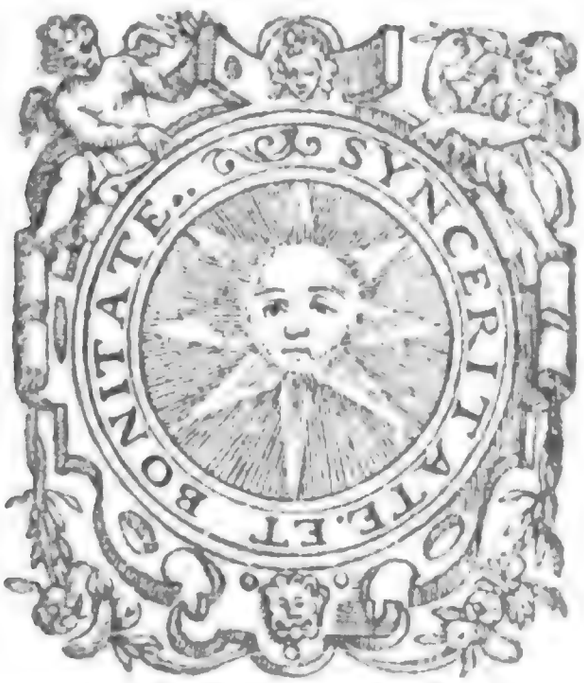
EVERAERT (Martin).

LEIDEN, s. n. d'impr. (Jean Zas Hoensz.?).
1597.

Ephemerides ‖ Novæ Et Exactæ ‖ Martini Everarti, ‖ Brvgensis. ‖ Ab Anno Incarnationis Domini 1590, ad Annum 1610. ‖ Ex novis Tabulis Belgicis Authoris Supputatæ. ‖

Ad Longitudinem 24. 0 }
Ad Latitudinem 51.30 } Graduum. ‖

Natvra Et Arte. ‖



Lvgdvni Batavorvm, ‖ Anno M.D.XCVII. ‖

Leiden : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, 4 ff. lim. et sign. A-Bbbbbb3 [Bbbbbb4], 472 ff. Car. rom.

Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, la dédicace de Mart. Everaert aux États de Frise, datée de Leiden, 18 mai 1596, les *errata* et un f. blanc. Les ff. *A-KK*3 renferment : *De Ephemeridis* ‖ *Instructione* ‖ *Atque Vsv.*‖, avec les tables qui en dépendent. Le ff. *KK*4 est blanc. Le reste du vol. est consacré aux éphémérides astronomiques pour les années 1590-1610, disposées comme suit : 1610 (ff. *Ll*-[*Oo*4]), 1591 (*Pp*-[*Sf*4]), 1592 (*Tt*-[*Xx*4]), 1593 (*Zz*-[*Ccc*4]), 1594 (*Ddd*-[*Ggg*4]),1595 (*Hhh*-[*Lll*4]), 1596 (*Mmm*-[*Ppp*4]), 1597 (*Qqq*-[*Ttt*4]), 1598 (*Vvv*-[*Zzz*4]), 1599 (*Aaaa*-[*Dddd*4], 1600 (*Eeee*-[*Hhhh*4]), 1601 (*Iiii*-[*Mmmm*4]), 1602 (*Nnnn*-[*Qqqq*4]), 1603 (*Rrrr*-[*Vvvv*4]), 1604 (*Xxxx*-[*Aaaaa*4]), 1605 (*Bbbbb*-[*Eeeee*4]), 1606 (*Fffff*-[*Iiiii*4]), 1607 (*Kkkkk*-[*Nnnnn*4]), 1608 (*Ooooo*-*Rrrrr*4]), 1609 (*Sffff*-*Xxxxx*4]), 1610 (*Yyyyy*-[*Bbbbbb*4]). En tête de chaque année, un titre spécial. La dernière p. de chaque année est blanche.

Les particularités de la vie de Martin Everaert sont complètement inconnues. Est-il le fils de Corneille Everaert, facteur de la Chambre de rhétorique *de dry Santinnen*, à Bruges, et auteur d'un grand nombre de *waghen-, tafel- en battementspelen?* Cela n'est pas impossible. Corneille était Brugeois; il mourut dans sa ville natale le 14 novembre 1556. Martin est aussi né à Bruges. Son premier ouvrage,

du moins à notre connaissance, est de 1563. (Voir PARACELSUS, *labyrinthus* ..., Anvers, J. van Waesberghe, 1563). Le rapprochement de ces dates donne quelque vraisemblance à notre hypothèse.

Certains passages des écrits de Corneille Everaert font douter de son orthodoxie comme catholique. Quant à Martin, il est presque certain qu'il embrassa le protestantisme. Dans l'épître dédicatoire de sa traduction des *Politica* de Juste Lipse, il le fait entendre : *Want behaluen dat Godt almachtich deſe eevve heeft willen vercieren met die kenniſſe ende t'licht van zijn Godlijck woort : ſoo heeft hy daer en bouen alle conſten, wetenſchappen, ende leeringhen ſoo hooghe laten climmen, dat de ſelue van ſvverelts begin noyt ſoo hooch gheweeſt hebben* ...

Les premiers ouvrages de Martin Everaert parurent à Anvers de 1563 à 1583. Il est à supposer qu'il a habité cette ville pendant cette période. Il y était certainement en 1563, lorsqu'il traduisit le *Labyrinthus* de Paracelse, dont la préface est datée d'Anvers, 3 septembre 1563, et il y était encore en 1579, lorsque Plantin lui paya la copie d'un herbier qui est apparemment le *Kruydtboeck* de Math. de L'Obel, imprimé peu de temps après, en 1581. (Voir Max ROOSES, *Christ. Plantin*, p. 233). Déjà antérieurement, en 1566, Plantin avait édité deux traductions de Mart. Everaert, la *Magia* de J.-B. Porta et la *Landtwinninge* de Charles Estienne.

Lorsque Plantin établit sa succursale à Leiden, en 1583, emmena-t-il Everaert avec lui? Ce n'est

pas improbable. En 1586, il était attaché à cet établissement que l'architypographe d'Anvers venait de céder à son gendre, Franç. van Raphelengen. A cette même date on publia, dans cette officine, le *Spieghel der zeevaerdt* de Luc Jansz. Waghenaer, dont la 2e partie avait été traduite par Mart. Everaert.

Un autre motif pourrait avoir décidé notre Brugeois à émigrer. La prise d'Anvers par le prince de Parme (1585) rendait la situation des protestants précaire. Everaert fut peut-être du nombre de ceux qui cherchèrent un refuge dans les provinces septentrionales des Pays-Bas.

Mart. Everaert prolongea son séjour à Leiden. La préface de sa traduction des *Politica* de J. Lipse est datée : *VVt Leyden desen* 25. *dach van Oogstmaent, inden Iare* 1590. Ce traité de Lipse imprimé par un compatriote de Mart. Everaert, Gilles vanden Rade, réfugié protestant, établi comme imprimeur à Franeker après avoir exercé à Anvers, fut mis en dépôt chez Corn. Claesz., libraire à Amsterdam. A partir de 1591 jusqu'en 1598 des relations existèrent entre Claesz. et Everaert. Ce dernier fit, pour compte du libraire d'Amsterdam, plusieurs traductions : la première fut le *Boeck vande vroet-wijfs* de Jac. Rüff, 1591, et la dernière, le *Cort onderwijs vande conste der seevaert* de Rodr. Zamorano.

Si Everaert a habité Amsterdam, ce qui est incertain, son séjour dans cette ville ne fut que de courte durée. Déjà en 1596 il était rentré à

Leiden. C'est de cette ville qu'est datée (18 mai 1596) la préface de ses *Ephemerides novæ et exactæ*, imprimées en 1597.

Pendant les années qui suivirent, Everaert fit plusieurs traductions dont on trouvera la nomenclature dans la liste sommaire de ses œuvres sous les noms de van Adrichem, Guicciardini et Simler. Il n'est pas prouvé que notre Brugeois ait séjourné dans les diverses villes où ces ouvrages furent imprimés.

Dans la courte notice que le dr Is.-J. de Meyer (*Suite aux analectes médicaux*, p. 87) a consacrée à Everaert, celui-ci est qualifié d'un des plus savants médecins de son temps. D'autres biographes, avant et après de Meyer, sont tombés dans la même méprise. Everaert s'est borné à traduire quelques ouvrages de médecine : il n'a jamais été médecin. En dehors de ses traductions, il s'est spécialement occupé de mathématiques, et jamais il n'a pris d'autre titre que celui de *Mathematicus*. Les *Ephemerides novæ et exactæ* sont le seul ouvrage qu'il ait composé.

Outre sa langue maternelle, Everaert possédait le latin, le français, l'allemand, l'italien et l'espagnol. Cependant, pour ses traductions de livres espagnols et italiens, il s'est servi de traductions françaises.

Sources : *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale*, I, p. 143; Val. André, *bibliotheca belgica*, Louvain, 1643, p. 650; Fr. Sweertius, *athenæ belgicæ*, p. 549; Foppens,

Digitized by Google

bibliotheca belgica, p. 854; HOEFER, *biographie générale*, XVI, col. 833; ÉLOY, *dictionnaire historique de la médecine*, II, p. 168; JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, II, col. 429; MICHAUD, *biographie univers.*, 1855, XIII, p. 223; Is. de MEYER, *analectes médicaux*, 2e part., pp. 87 et 271; DELVENNE, *biographie des Pays-Bas*, II, p. 364; PIRON, *levensbeschrijving der mannen en vrouwen van België*, supplément, p. 75; BROECKX, *essai sur l'histoire de la médecine belge*, p. 274; *Annales de l'académie d'archéologie de Belgique*, XV, pp. 148-151 (art. de C. Broeckx); *Vaderlandsch museum*, II, pp. 453-462, III, pp. 130-138; IV, pp. 363-368, V, pp. 311-316 (art. de C.-P. Serrure). *Biographie nationale*, col. 745-746 (art. de Mr. P.-J. van Beneden).

Digitized by Google

EVERAERT (Mart.).

(HEIDELBERG), Jér. Commelin. 1602.

Martini Everarti Brvgensis Ephemerides Novæ Et Exactæ. Accefferunt priori editioni Ephemerides annorū quinque, ex nouis Tabulis Belgicis ab eodem fupputatæ, & productæ in annum 1615.

Ad longitudinem 24. 0.
Ad latitudinem 51.30. } Graduum.

Æditio fecunda. Natvra Et Arte. (*Fleuron*).

In officina Commeliniana. CIↃ. IↃCII.

In-4°, 4 ff. lim. et sign. A-Yyyyyy 3 [Yyyyyy 4], 552 ff. Car. rom.

Une partie de cette édition est de l'impression de Leiden, 1597. Les ff. lim. seuls ont été réimprimés, la liste des *errata* a été omise, et les éphémérides pour les années 1611-1615 ont été ajoutées. Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, la dédicace aux États de Frise de l'édition de Leiden, 1597, mais légèrement modifiée et sans la date, un avis : *Ad Lectorem.*, et 1 f. blanc. Les ff. *A*-[*Bbbbbb* 4] contiennent : *De Ephemeridis Instrvctione Atqve Vsv.*, avec les tables qui en dépendent, et les éphémérides pour les années 1590-1610, de l'impression de Leiden, 1597. Le reste du vol. est neuf, et

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

renferme les éphémérides pour les années 1611-1615, disposées comme suit : 1611 (ff. *Ccccc*-[*Fffff* 4]), 1612 (*Ggggg*-[*Kkkkk* 4]), 1613 (*Lllll*-[*Ooooo* 4]), 1614 (*Ppppp*-[*Sſſſſſ* 4]), 1615 (*Ttttt*-[*Yyyyyy* 4]). Chaque année a un titre spécial, et le v° du dernier f. de chaque année est blanc.

E 45.

MARTIN EVERAERT,

DE BRUGES.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

*Ephemerides meteorologicae anni 1583. Anvers. In-16°.

Voir : I.-J. DE MEYER, *analectes médicaux*, 2e part., p. 87. Dans la *Biographie nationale*, VI, col. 745, il est dit qu'Everaert publia, en 1582, des éphémérides pour l'année 1583.

Nous trouvons encore citées des Éphémérides pour les années 1577, 1581 et 1582, par le même auteur, dans *Collectio ... omnivm librorvm ... qui in nundinis Francofurtenſibus ab anno* 1564. *vsque ad nundinas autumnales anni* 1592 *partim novi, partim nova forma, et diuerſis in locis editi, venales extiterunt ...*, Francfort, 1592, p. 460.

—

Ephemerides novæ et exactæ ... ab anno incarnationis Domini 1590, ad annum 1610. Ex novis tabulis Belgicis authoris supputatæ.

Ad longitudinem 24. 0 } graduum.
Ad latitudinem 51.30 }

Leiden, s. n. d'impr. (Jean Zas Hoensz.?), 1597. In-4°.

Dans la *Biographie nationale* (VI, col. 745) est

cité une suite à cet ouvrage qui aurait paru en 1600. Nous ne croyons pas à son existence.

Idem. Accesserunt priori editioni ephemerides annorū quinque, ex nouis tabulis belgicis ab eodem supputatæ, & productæ in annum 1615 ... (Heidelberg), *in officina Commeliniana* (Jér. Commelin), 1602. In-4°.

TRADUCTIONS.

ADRICHEM (Adrien, *lisez* : Chrétien van), clare beschrijuinge vande ftadt Jerufalem met de voorgebochten (*sic*), gelijck die was in haer fleur ten tijden onfes aalichmakers Jefu Chriſti ... ouergefet in onfe nederlantſche fprake door Marten Eueraertſz. B. Leiden, Henri Lodewijckſz. [van Haestens], pour Herm. Allertsz., à Amsterdam, 1598. In-4°.

—

AURIGARIUS. Voir : WAGHENAER (Luc Jansz.).

—

[BANDELLO (Math.)], tragiſche of klachlijcke hiſtorien, inde welcke begrepen zijn zeer jammerlijcke feyten, waerachtich ghefchiet, tot fpieghel van alle menfchen. Eerſtmael in italiaenſchs(*sic*) befchreven, ende nu vet den franſoyſche ... overghefet. Door M. Merten Eueraerts. Anvers, Jean van Ghelen, 1598-1601. In-8°, 2 vol.

—

*[BANDELLO (Matth.), et autres], de tragediſche oft klaechlijcke historien, inhoudende ... waerach-

Digitized by Google

tige geschiedenissen, eenige hebbende een droevich beginsel, ende blyde uytkomste : sommige een vrolyc begin, ende droevigh eynde ... overgeset, door Is. de Bert [Mart. Everaert en F. v. S. (Félix van Sambix)]. Rotterdam, P. van Waesberghe, 1646. In-12°, 9 vol.

Cité par A.-M. LEDEBOER, *het geslacht van Waesberghe* ..., La Haye et Utrecht, 1869, pp. 89-90. Les titres sont différents.

—

[BANDELLO (Math.), et autres], ... Tragediſche ofte klaechlijcke hiſtorien. Inhoudende... waerachtige geſchiedeniſſen, welckers begin lief ende genuechlijck is, maer het eynde vol ſwarigheyts ende verdriets... (trad. par les mêmes). Utrecht, Lamb. Roeck, pour Sim. de Vries, 1649-1650. In-12°, 9 vol.

Les titres sont différents.

—

BRECHTEL (Franç.-Joach.), de conſte van buſſchieten, dat is : een corte ende eygen verclaringe vande ſaken die een coneſtable, ſo wel te water als te lande, ſonderlinge van noode zijn te weten. Ghelijck als is het oprecht ghebruyck van groot gheſchut, wat daer mede moghelick is uyt te rechten... Met een ghetrouwe onderwijs van menigerhande vuerwercken, hoe men die ſal moghen, eenſdeels tot ernſte, ende eenſdeels *(sic)* tot triumphe eñ ghenoegte bereyden, maken ende ghebruycken ... [Beſchreven in hooghduyts, deur Ian SCHMIDLAP van Schorn-

dorp. Ende in ons nederduytſche ſprake overgeſet, deur Marten Everart B.[.] Amsterdam, Corn. Claesz., 1594. In-4°.

Bien que la 1re partie de ce recueil, celle qui contient l'ouvrage de F.-J. Brechtel, ne porte pas le nom de Martin Everaert, nous croyons que cette traduction aussi est bien de lui. Le langage et l'orthographe sont les mêmes dans les deux parties, et la 2e porte son nom. (Voir : SCHMIDTLAP).

Idem. *(Avec titre légèrement modifié).* Amsterdam, Corn. Claesz. [et Leiden, H. Lodewijksz. van Haestens], 1605. In-4°.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., impr., pour Henri Laurentsz., 1624-1625. In-4°.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1630. In-4°.

—

CORDUS (Val.), dispensatorivm ... dat is de maniere vande medicynen te bereyden, allen apothekers ende anderen ſeer nut ende profytelick. Met annotatien vanden autheur ende corte verclaringe van Peeter van Covdenberch excellent apotheker van Antwerpen, ende met een nieu boecxken van Valerivs Cordvs, ende een aenhanckſel van D. Iacob Sylvivs, ende meer ander. Overgheſet in neerduyts, deur Marten Evéraert B. Amsterdam, Corn. Claesz., 1592. In-8°.

L'ouvrage qui suit n'est au fond qu'une édition revue, corrigée et augmentée de la traduction de Martin Everaert.

—

Digitized by Google

CORDUS (Val.), den leytsman ende onderwijfer der medicijnen, oft ordentlicke uytdeylinghe ende bereydingh-boeck vande medicamenten. Over al daegelicx van des (sic) medicijns ende apothekers ordre den naem vã Val. Cordi dispensatorium bekent, ontfangen ende ghebruyckt. Door M. P. Covdenberch verclaert, uytgheleyt, ende meer dan van vier hondert fauten verlost. Onlancx in nederduyts gebreckelick ende onclaerlick vol ontelbaer fauten overghevet. Daer nae van nieus overlesi, vermeerdert, verbetert, volcomelicker ende bequamelicker int corte uytgheleyt ... door Matthias de L'Obel ... Amsterdam, Henri Laurentsz., 1614. In-8°.

Idem. Den leytsman ... Nu van nieus herfien ... ende verrijckt met tweederhande regifters ... door P. T. ... Amsterdam, Henri Laurentsz. (Gouda, Gasp. Tournay, impr.), 1632. In-8°.

Idem. Rotterdam, P. van Waesberghe, 1656. In-8°.

Idem. In defe laetfte druck verbetert en vermeerdert met een kort examen der chirurgie, en een tractaet vande uytkiefinge der drogen : alles door een vermaert autheur beichreven. Amsterdam, Jean van Ravesteyn, 1662. In-8°.

—

ESTIENNE (Charles) [Kaerle Stevens], de landtvvinninge ende hoeue ... VVt de franfoyfche fprake in de nederduytfche ouerghefet ... Anvers, Chr. Plantin, 1566. In-8°.

Idem, et Jean LIÉBAULT, de landtwinninghe ende

hoeue ... wt de franſoiſche ſpraecke ... ouergheſet. Den laetſten druck, ouerſien ende vermeerdert ... Anvers, Chr. Plantin, 1582. In-4°.

Idem, idem, de veltbouw ofte lantwinninghe : inhoudende eene rechte wel beſtellinghe eenes hofs te bouwen : cruydthouen ende fruythouen te maecken : alderhande boomen te planten : byen te houden : te diſtilleren : beemden / vijuers eñ ſtaende waterē te maken / eñ die te onderhouden : viſſchen te vangen : ackerlandt te winnen : wijngaerden te oeffenen : medicinale wijnen te bereydē : parck voor wilde beeſten te maken / midtſgaders de wolueiacht ... nu vermeerdert door ... Melchior Sebizius Silefius... Amsterdam, Corn. Claesz., 1588. In-fol.

Idem, idem. Amsterdam, Ew. Cornelisz. Muller, impr., pour Corn. Claesz., 1593-1594. In-fol.

Idem, idem. Amsterdam, Mich. Colijn ou Colin, 1622. In-fol.

*Idem, idem. Amsterdam, Henri Laurentsz., 1627. In-fol.

Idem, idem, hof-stede en landt-huys... Beſchreven door ... Mr. Kar. Stevens, Mr. Jan Libaut, Ad. Lonicerus ... Joh. Schröderus ... en ... Oliv. de Serres. Als mede, de verhandeling van kinderpokken en maselen, door ... Korn. van Someren ... Dordrecht, Abr. Andriesz., 1662. In-4°.

—

*Gemma Frisius, ... de aſtrolabo catholico liber ... recens in compendium opera Martini Euerarthi

Brugenſis ... coactus. Anvers, Jean Verwithaghen, 1583. In-4°.

Cat. Serrure, 1872, n° 400 ; cat. R. della Faille, 1878, n° 526.

Idem. A la suite de : Petrus Apianus et Gemma Friſius, coſmographia ... iam demùm integritati ſuæ reſtituta ..., Anvers, Jean Verwithaghen, 1584. In-4°.

Idem. A la suite du même ouvrage. Anvers, Jean Bellère, 1584. In-4°.

Cette édition est la même que celle qui précède, avec une autre adresse.

—

Guicciardini (Franç.), de oorlogen van Jtalien ... Wt de italiaenſe, in onſe nederduytſe tale ... overgheſet [door Mart. Everaert] ... Dordrecht, Isaac Jansz. Kaen ou Canin, 1599. In-4°.

—

Lipse (Juste), politica ... dat is : vande regeeringhe van landen ende steden, in ſes boecken begrepen. Waer inne een yeghelijck vorſt, oft andere inde regeeringhe gheſtelt zijnde, claerlijck mach ſien, hoe dat hij die ghemeene ſake behoorlijck ſal moghen bedienen. Ouergheſet wten latijn in nederlantſche ſprake, deur Marten Euerart B. Franeker, Gilles vanden Rade, 1590. *Men vintſe te coop by Cornelis Claeſz. tot Amſtelredam* ... In-8°.

Idem. Verduytſcht door M. E. B. Delft, Adr. Gerritsen, 1623. In 8°.

*Idem. Delft, 1625. In-8°.

Édition citée par vander Aa, *biographisch woordenboek*, XI, p. 514. Nous ne croyons pas qu'elle existe.

—

L'Obel (Math. de), kruydtboeck ... Anvers, Christ. Plantin, 1581. In-fol. — Voir : L'Obel (Math. de), *kruydtboeck* ..., Anvers, Chr. Plantin, 1581.

—

Medina (Pierre de), de zeeuaert, oft conſte van ter zee te varen ... Inde welcke niet alleene de regels, secreten, practijcken, eñ conſtige inſtrumenten der ſeluer conſten begrepē ſijn : maer ooc de clare ende oprechte fondementen der aſtronomijen, ende gantſchen loop des hemels, op d'alder lichtſte ende duydelijcſte verclaert worden. Allen cooplieden, piloten, schippers, ende anderen lief=hebbers der aſtronomijen tot nut ende dienſt : Wt den spaensche ende franſoyſche in onſe nederduytſche tale ouergheſet, ende met annotatiē verciert, by M.r Merten Eueraert Brug. Met noch een ander nieuvve ondervvijſinghe, op de principaelſte punctēn der nauigatien, van Michiel Coignet. Anvers, Henri Hendricksen, 1580. In-4°.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1589. In-4°.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1592. In-4°.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1598. In-4°.

—

MERIAN (Matth.) et Josè Simler, topographia Helvetiæ ... Voir : SIMLER.

—

PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), labyrinthus ofte doolhof vande dwalende medecijns... ouerghefedt wten latijn in nederlandtsche duytsche spraecke / door M. E. B. Anvers, Jean van Waesberghe, 1563. In-8°.

—

PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), tgasthuys boec ... tot nut ende oirboor van alle ghebreckelijcke ende crancke menschen, ouerghefet wten hoogduytschen in onse nederlantsche duytsche sprake. Duer M. E. B. Anvers, ve Jean de Laet, 1567. In-8°.

—

PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), de cleyne chirurgie ende tgasthuys boeck ... nv eerst wten hoochduytschen in ons nederlantsche duytsche sprake ouerghefet, duer M. Eucraert. B. Anvers, ve Jean de Laet, 1567-1568. In-8°.

*Idem. Utrecht, 1629. In-8°.
Cat. Olivier, à Bruxelles, 1880, n° 328.

—

PIGAFETTA (Ph.), de beschryvinghe vant groot ende vermaert coninckrijck van Congo, ende de aenpalende oft ommeghelegheh landen, met verclaringhe van veel sonderlinghe saken, ende

ghefchiedeniſſen vanden felfden coninckrijcke. Ock wat coopmanſchappen al daer ghebracht ende van daer ghehaelt worden. Van hare mijnen. Vande elephanten, ende alle haer ander ghedierten. Van hare drachten ende maniere van cleedinghe, feltſame ghebruycken, vreemde chrijchſgebruycken, hoe ende wanneer fy bekeert zijn tot den chriſten gheloove. Ghedeelt in 2. boecken. Ghenomen wt de ſchriften ende mondelicke vamen ſpraecken, van Edoart Lopez Portegijs... Befchreven ... in italiaens, ende overghefet in ons nederlantſche ſpraecke : deur Martijn Everart B. Amſterdam, Corn. Claesz., 1596. In-4°.

Idem. A la ſuite de : [Pierre de Marues], *Beſchrijvinge van de Goudt-kuſt Guinea*..., Amſterdam, Jouſe Hartgers, 1650. In-4°.

Idem, beſchrijvinge van 't koninckrijck Congo, met 't aenpalende landt Angola... Zijnde het tweededeel van de Goudt-kuſt. Amſterdam, Jan Jacobsz. Bouman, 1658. In-4°.

—

Plvtarchvs. — Tleven ende vrome daden vande doorluchtige grieſche ende romeynſche mannen, met haer figuren. Deur Plvtarchvs int lange beſchreven, ende nu int corte begrepen, ende in latijn geſtelt, door Darives Tibervs, ridder van Cæſena. Hier by is gevoecht tleven vande excellente veltheeren, door Æmilivs Probvs beſchreven, ende van ander mannen ...

met ſommige nieuwe vergelijckingē, die nu eerſt in tlicht zijn wtgecomen. In onſe neerduytſche ſprake overgeſet, door M. Everart ... Leiden, Jean Claesz. van Dorp, 1601. In-8°.

—

Porta (Jean-Bapt.), magia, oft de vvonderlicke vvercken der naturen : beſcreuen in vier boecken ... Nu eerſt ouergheſtelt vvten latijn in de nederduytſche ſprake [door Mart. Everaert]. Anvers, Christ. Plantin, 1566. In-8°.

—

Rüff (Jacques), t'boeck vande vroet-wijfs. Jnt welcke men mach leeren alle heymelicheden vande vrouwen, ende in wat gheſtalte de menſche in zijn moeders lichaem ontfanghen, groeyet ende gheboren wort. Voorts hoe alderleye ſiecten die den craemvrouwen lichtelick ouercomen, met coſtelicke medicijnen mogen voorcomen ende gheneſen worden. Alle t'ſamen wt eygen ervarentheyt ... eertijts in druck wtgegheuen, ende nu ter tijt op een nieu verbetert, ende met ſchoone figueren verciert. Daer by ghevoecht zijnde een profytelicke leeringhe, van het voeſteren ende handelen vande nieugheboren kinderen. Ouergeſet wtten hoochduytſche in ons nederlantſche ſprake, deur Martyn Everaert B. ... Amsterdam, Corn. Claesz., 1591. In-4°.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1604. In-4.

Idem. Amsterdam, Guill. Jansz. [Blaeu], 1616. In-4°.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1622. In-4°.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1633. In-4°.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1648. In-4°.
Idem. Amsterdam, Jean Jacobsz. Bouman, 1655. In-4°.
Idem. Amsterdam, Jean Jacobsz. Bouman, 1668. In-4°.
Idem. Amsterdam, Mich. de Groot, (Gouda, Franç. Hoola, impr.), 1670. In-4°.
Idem. Gouda, Franç. Hoola, 1670. In-4°.
C'est l'édition qui précède avec une autre adresse.
Idem. Amsterdam, Mich. de Groot, 1680. In-4°.
Idem. Amsterdam, ve Gisb. de Groot, s. d. In-4°.

—

Schmidtlap (J.), conſtighe ende aerdighe vuerwercken van triumphe ende ghenoegte, die voormaels noyt in druck uytghegaen zijn ... in ons nederduytſche ſprake overgeſet, deur Marten Everart B. Amsterdam, Corn. Claesz., (1594). In-4°.
Supplément à l'ouvrage de Franç.-Joach. Brechtel, *de conſte van buſſchieten* ..., Amsterdam, Corn. Claesz., 1594. (*Voir* : Brechtel).
Idem. Om te maken ... vyerwercken van trivmphe ende ghenoechte ... Leiden, Henri Lodewycksz. van Haestens, 1605. In-4°. Id.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1624-1625. In-4°. Id.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1630. In-4°. Id.

—

Simler (Josias), de republycke van Switſerlandt.

Jnhoudende den ghemeijnen ſtaet van de derthien cantons der Switſers, den oorſprongh van al haer verbondē ... ende andere ghedenckweerdige gheſchiedeniſſen ... overgeset door Martin Everaert. Delft, Adr. Gerritsz., 1613. In-8°.

L'ouvrage est reproduit, en partie, dans : *Toſographia Helvetiæ, Rhætiæ et Valesiæ ... Beſchryuinge en ... afbeeldinge ... vāt ...eetgenootschap ... Naart leven afgetekēt door Matheo Merian ... — Een hiſtoriſche beſchrijvinge van Svvitſer-landt ... door Iosias Simler ... En nu in 't nederduyts uyt-ghegheven by Cornelis Danckaertſz ...* Amsterdam, Corn. Danckertsz., 1644. In-fol., 2 part.

—

[Vésale (André) et Jean de Valverde], anatomie oft levende beelden vande deelen des menſchelicken lichaems : met de verclaringhe van dien, inde Neder-duytſche ſpraecke (door M. Everaert). Anvers, Chr. Plantin, 1568. In-4°.

Idem, sous le titre : A. Vesalii en Valuerda anatomie, ofte af-beeldinghe van de deelen des menſchelijcken lichaems, en derſelver verklaringhe. Met een aenwijſinghe om het ſelve te ontleden, volgens de leeringe Galleni (*sic*), Vesalii, Fallopii en Arantii. Amsterdam, Corn. Danckertz., 1646-1647. In-fol.

—

Waghenaer (Luc Jansz.), pars altera specvli marini, integram cvm borealis, tvm orientalis

Oceani nauigationem: nimirum à Freto Anglicano, in Viburgum & Naruam, tabulis diuerſis complectens, & earum vſu decorata ... Interprete Martino Everarto Brugenſi. Leiden, Franç. van Raphelengen, 1586. In-fol.

Idem. Pars altera specvli marini ... Iam recens adaucti & illuſtrati hiſtorica deſcriptione, quæ ſingularum prouinciarum proprietates & origines complectitur, auctore Richardo Slotboom Dauentrio. Ac denuò correctioris, nouiſq3 tabulis locupletioris facti, diligentia & labore ipſius auctoris Lvcæ Avrigarii. Amsterdam, Corn. Claesz., 1591. In-fol.

Idem. Anvers, Jean Bellère, 1591. In-fol.

C'est l'édition qui précède avec une autre adresse.

Dans aucune des trois éditions, la 1re partie de l'ouvrage : *Pars prima ſpecvlvm navticvm* ..., ne porte de nom de traducteur.

—

Zamorano (Rodr.), cort ondervviis vande conſte der seevaert ... Js ſeer nut allen stierluyden ende schippers, ende alle die ter zee varen, om der goeder inſtructien ende onderwijſinge willen : daerom te recht een schole der zeevaert ghenoemt mach worden. Overgeſet vvt den spaenſchen in ons nederlantſche ſprake : deur Martin Everart. B. Amsterdam, Corn. Claesz., 1598. In-4°.

EXHORTATION (fidelle).

S. l. ni n. d'impr. 1568.

Fidelle ‖ Exhorta-‖tion Avx Inhabi-‖tans Dv Pais Bas, Con-‖tre les vains & faux eſpoirs dont ‖ leurs oppreſſeurs les font ‖ amuſer. ‖ ❦ ‖ Eccle. XI. ‖ Les cauteleux ont pluſieurs embuſches,...

Imprimé l'An 1568. ‖

In-8°, 16 pp.; car. ital.

Voici en substance ce discours : « Mes treſchiers Seigneurs, freres, amis & compaignons », on a peine à comprendre que vous soyez assez lâches pour supporter si longtemps « vos tyranniſeurs » qui vous oppriment, vous massacrent et dépeuplent la patrie « pour y planter de la canaille eſtrangiere ». Il n'en est pas moins de mon devoir de vous parler aujourd'hui du placard « que vos oppreſſeurs pour vous touſiours amuſer, ont le 11. du preſent mois de Nouembre, 1568. ſur le nom du debonnaire, mais par ſes mauuais miniſtres grandement trompé Roy, forgé, decreté & par tout faict publier & ſemer » [au sujet des « libelles fameux scandaleux et seditieux. » Voir Bor, *nederl. oorlogen*, 2e éd., I, p. 251]. Ce placard est destiné à cacher leurs vrais desseins, contenus dans les 19 articles [trouvés dans la maison de Nonnius. Bor, I, p. 249] qu'ils n'osent

Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

avouer. Vous avez tout à craindre de ces tyrans qui ont déjà mis a exécution chacun de ces 19 articles... « En ſomme, mes freres, leur deſſeing n'eſt autre que de vſer contre vos conſciences, vos perſonnes, vos femmes, vos fils, vos filles & vos biens, des plus rudes forces & oppreſsions que oncques les plus cruels tyrans ſceurent excogiter. » Ne vous laissez donc plus tromper par leurs belles paroles et écoutez la voix de vos libérateurs. Votre devoir et votre intérêt vous commandent de résister à l'oppression; la joyeuse entrée et vos privilèges vous en donnent le droit.

Bor dit en parlant de cette pièce et d'une autre : « *Dese gedrukte schriften in Duits en Francois werden alom gesonden en gestroit* ». Il existe donc de la *fidelle exhortation* une édition flamande qui est sans doute le texte original.

EXTRACKT ... wt den brieue ... hoe ... ſy ... Lignij ghewonnen ... hebben ... (1544).

ANVERS, v^e Christ. van Remunde. (1544).

Extrackt ofte co=‖pije getrocken wt den brieue ‖ vanden Viceroy de Cecilie / hoe ende ‖ in wat manieren ſy die ſtadt van ‖ Lignij ghewonnen oft vercre‖ghen hebben / geſonden aen ‖ die K. M. den xxix. dach ‖ Junij. Anno. M. D. ‖ ende. xliiij. ‖ (.˙.) ‖

¶ Gheprent Thantwerpen op de ‖ Lombaerde veſte in beer=‖kens ganck / by dye ‖ Wewe. ‖

In-8°, 4 ff. Car. goth.

Extrait d'une lettre de don Ferrant ou Ferdinand Ier de Gonzague, vice-roi de Sicile et commandant de l'armée impériale, à Charles-Quint, au sujet de la prise du château de Ligny, le 23 ou 24 juin 1544.

... *ons knechten ... ſijn ... daer in gheuallen ...* [en] *terſtont daer na heb‖ben ſijt tſelue berooft ghepilgeert ‖ eñ daer inne waren wel .viij. hon=‖dert Jtaliaenen / dwelck zijn alle ‖ ghehanghen / eñ alle de lantſaten ‖ die daer gheuonden ſijn geweeſt ‖ ende oock wel .xxxvj. oft .xxxviij. elingen* (sic, pour *edelingen*)*/ dwelck oock ſijn gehangē ... Oock hebben ſy Tente=‖ville* (Tenneville) *inghenomen.*

Gand : bibl. univ.

EYK (Guill.-Bern.-Jean van).

LEEUWARDEN, H. Kuipers. — AMSTERDAM, C.-A. Spin & fils, impr. 1854.

Hendrik Voes. Een Tafereel Uit De Geschiedenis Der Martelaren Voor De Evangelische Godsdienstvrijheid. (1522-1523.)

Dit was 't eerste bloedt, dat er sedert Luther's opstaan in de Nederlanden ter zaake van 't geloof is gestort. Geeraardt Brandt.

Herinnerd door Dr W. B. J. Van Eyk. Leeuwarden, H. Kuipers. 1854.

In-8°, xx pp. lim. et 84 pp. chiffr. Avec 3 planches hors texte. Car. rom.

Les lim. contiennent : faux titre; frontispice; titre, au v° : *Ende soo wie sal verlaten hebben huysen, of broeders... Evang. Matth. XIX :* 29, et l'adresse : *Gedrukt Bij C. A. Spin & Zoon.*; dédicace en vers à Sam.-Jean vanden Bergh, et préface, datée de Hindeloopen, le 30 juin 1854.

Les pp. chiffr. 1-84 renferment le corps de l'ouvrage, qui est un poème en 4 chants et suivi d'un épilogue; chaque chant est précédé d'un titre de départ, blanc au v°. Le 1er chant : *Het Augustijner Klooster Te Antwerpen.*, occupe les pp. [1]-16; le 2e : *Vilvoorden.*, les pp. [17]-36; la 3e : *De Kerker*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Te Brussel., les pp. [37]-53, plus 1 p. blanche; le 4e enfin : *Eene Laatste Ure. 1 Julij* 1523., occupe les pp. [55]-62. A la fin du 4e chant : *November* 1853. L'épilogue, pp. [63]-84, avec l'en-tête : *Naschrift.*, contient des annotations historiques, bibliographiques et explicatives.

Les planches sont des gravures sur acier, signées : *C. Rochussen del., D. J. Sluyter sculps.* Le frontispice représente Henri Voes sur le bûcher. Le martyr est soutenu par un ange, qui indique de la main droite un ruban déroulé, avec l'inscription : *Historie,* tenu par la muse de l'histoire. La 1re planche, placée en regard de la 15e p., expose l'arrestation des Augustins saxons, à Anvers; la 2e planche, en regard de la 33e p., nous montre Henri Voes devant ses juges, et la 3e planche, en regard de la 44e p., représente la mère de Henri, visitant son fils, couché et endormi sur un grabat, dans la prison de Bruxelles. Il nous semble superflu de faire remarquer que l'intervention de la mère du martyr dans ce récit poétique est complètement fictive.

L'ouvrage fut publié à la suite de l'émotion causée par le rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique dans les Pays-Bas septentr., en 1853.

FABRICIUS (Christ.), Smits, Faber, ou Marissael.

ANVERS, Jean Verwithaghen. S. d.

Sommighe ‖ Seyndtbrieuē Chriſtopho-‖ri Smits / de welcke int iaer ‖ Vierentſeſtich / den vierden ‖ Octobris t'Antwerpen ver ‖ brant is / naer zijn eyghen ‖ handtſchrift (ghelijck die in ‖ der Ouerheyts handen ‖ bewaert is) trouwe=‖lijcken wtghe=‖ſchreuen / ‖ Eñ ‖ om ſekere cauſen ‖ int licht ghe=‖gheuen. ‖ ✠✠ ‖ ✠ ‖ (*Fleuron*).

Pet. in-8°, 4 ff. Car. goth.

Au v° du titre : *Totten Leſer.* ‖ *Beminde Leſer / deſe Brieuen wor=‖den wtgegheuen tot deſen eynde ‖ om allen den ghenen / die tonrecht en ‖ de valſchelijck inde hiſtorie Chriſto-‖phels Smits onlancx wtghegaen, int ‖ xvij. ende .xlix. etc. blat beſchuldicht ‖ ende aengheteekent ſijn / te excuſeren ‖ ende te ontſchuldighen : Ende om te ‖ openbarē met wat waerheyt die ſelf ‖ de wtghegeuen hiſtorie verciert is / eñ ‖ waer voor datmē alſucken autheurs ‖ behoort te houden / ende wat loon die ‖ ſelſde weert ſijn / etc.* ‖

Au v° du 4e f. : ¶ *Ghedruct Thantwerpen / by ‖ Jan Verwithaghen / met ‖ conſent ende approba ‖ tien der heyliger ‖ Kercken.* ‖

Gand : bibl. univ.

Comme il n'existe, à notre connaissance, qu'un seul exemplaire de cette pièce et qu'il n'est pas encore irréfutablement établi que Fabricius se soit oui ou non rétracté au début des poursuites judiciaires dont il fut l'objet, nous estimons que ces deux lettres constituent un élément important dans le débat et qu'il y a lieu de les reproduire :

[I].

« Chriſtophel Smits tot || Antwerpen ghe ||uan-
» ghen. || Ick belijde / indien ict ghewe- ||ten hadde /
» dat ick ſo ſwaer=||lijcken miſdaen ſoude hebbē ||
» teghens tbeuel ende gebodt || der Ouerheyt (wāt
» ick en meende niet || datter eenich edict der
» Coninghen oft || van mijnen Princen alſoo ſtrict
» wa=||re geweeſt) noyt en ſoude ick veruor=||dert
» hebbē te doen dat ick tot noch toe || ghedaen
» hebbe. Waer om begheer ick || te ghebruycken
» den raet van deuoote || goede mannē. Douertre-
» dinghe mijn=||der gheloeften is my ſeer leet / eñ
» alle || tghene dat ick ghedaen hebbe : alſoo ||
» begheer ick / gelijck ick tot noch toe ge=||daen
» hebbe / nv noch mijn Ouerſten || ghehoorſaem te
» ſijn : ende principalijc||ken begheer ick my ſeluē
» te onderwor=||pen der gehoorſaemheyt der Orde-
» nē / || ende ſal doen al dat die catholijcke eñ ||
» alder obedienſte Chriſtenen behooren || te doen.
» Ende ick bidde mijn vaders || ootmoedelijck / dat
» ſy aen mijn Heere || de Marckgraue eñ alle dander
» Ouer=||heyt voor my willen intercederen / oft ||
» bidden. God is mijn ghetuyghe ende || ſijnen eeni-

» ghen ſone Jeſus Chriſtus : || den welckē ick bidde / » dat hy met ſijnē || H. Gheeſt wilt verlichtē mijn » verſtāt || duer ſijn hemelſche leere : Eñ bidt toch || » al tſamen voor my ſonder ophouden || onſen » Heere. || Den 4. Julij / 1564. || Jn banden zijnde » metter her=||ten vrij. || »

[II].

« Den Aldergheeſtelijcſten ende ſijnen || Vader » den eerweerdighen Prior || wenſchet broeder » chriſto-||phel Smits gheſont-||heyt ende ſa-||li- » cheyt. || Hoe wel mijn ſeer beminde Pater || Prior / » dat my nv dē noot dwinct || om tot uwer vader- » lijcker Liefden te || ſchrijuen / ſoo eeſt nochtans » waerach=||tich / dat dit ons ſchrijuen coemt wt || » een oprecht herte / ende is van noode / || als dat » ick nv in mijnder benautheyt || tot v come / als » een ſone tot ſijnen va=||der coemt. Jck bekenne » dat ick ghe=||dwaelt hebbe ende ick en ben oock || » niet weerdich dat ick v als mijn va=||der hier toe » verſoecken ſoude. Niet te || min ick ben nochtans » v ſone / en wilt || toch nv niet weygheren te helpen » my || arme ellendighe menſche / och toont v || nv » te weſen een vader / het is nv den || tijt / daer in » dat ghi moecht aendoen || ende ghebruycken v » vaderlijcke affe=||ctien : en indien ghijs niet en » doet / ſo || moet ick vergaen. Eeſt dat ghi mijn=|| » der ſielen ſalicheyt bemindt (ghelijck || ick weet » dat ghi die bemint) ſo en laet || my toch niet ver- » looren gaan. Mijn onſalich leuen heeft my tot

» noch toe || behaecht ende veel menſchen hebben
» my tot deſer raſernije gebrocht : maer || veel quel-
» lagien hebben mijn ſinnen || ende verſtant gheo-
» pent : veele groote || cranckheden ende ſware
» banden die || bringhen my wederom totten rechten ||
» wech. Maer indien ghi Pater Prior || my niet door
» v verbidden neerſtelijck || te hulpē en coemt ſoo
» ſal ick hier moe=||ten ſteruē tot ſeer groote ſchande
» van=||den Oorden. Jck hebbe geſondicht / || ick
» bekēt : maer ick en hebbe die kerc=||ke Gods (als
» Paulus) noch niet ver=||uolcht. Nochtans heeft hy
» bermher=||ticheyt vercreghen / ende is ſoo grootē ||
» Predicant van Gods woort ghewor=||den. Diet
» niet gheproeft oft beſocht en || heeft / die en weets
» niet : Nu weet ick || wat ende hoedanich dat is
» der ketters || ſynagoga oft vergaderinghe. Maer ||
» in dien dat my eenighe hope des le=||uens wort
» gegheuen door v ſupplica=||tie ende vaderlijcke
» ſorghe / ſoo ſuldy || my beuinden een nerſtich
» beſchermer || der Kercken Chriſti. Nv den twee-
» den || Julij leſtledē ben ick hier t' Antwerpē ||
» vandē Marckgraue gheuangē gheno||men / eñ en
» ben niet ſekerder verwach||tēde dā de doot / iſt
» dat ghi Vader my || niet by en ſtaet. Bekent toch
» o Va=||der uwen ſone nv gheheel deſolaet eñ || met
» alle allendicheyt omuanghen. Jn || dien my anders
» niet en mach ghebue=||ren / doet my toch dan
» ſo veel ſolaes / || dat ghy my arme gheuanghē tē
» min=||ſten eens coemt beſoecken. Die eer=||weer-
» dighe Prior van Brugghe heeft || my nv beſocht.

» Ende dicwils ontfan=‖ghe ick troofstinghe vanden
» Prior vā ‖ Antwerpen : Ende fy hebbē beyde my ‖
» belooft / dat fy fullen met v alle hen ‖ neerfticheyt
» doen inde fake vā my. Jn‖dien ghi nv by uwē
» fone waert / door ‖ de alder wterfte diligentie / fo
» fouden ‖ alle dinghen verandert worden. ‖ Wt den
» kercker van Antwerpen ‖ den 18 Julij 1564. ‖
» Alle v fone Chriftoffel ‖ Smits gheuanghen. ‖
» Svbmitterende my in alles mijnen ‖ ghenadighen
» Heeren / wilde wel ‖ waert my moghelijck / alle
» faken der ‖ ghemeenten fo te kennen gheuē / dat=‖
» ter oock niet en bleue verborghen / op ‖ dat defe
» ftadt eenmael van henlieden ‖ mochte verloft
» worden : Maer de fte=‖de ende die ftraten fijn my
» voor een ‖ groot deel onbekent / ende noch meer ‖
» het volck / aengaende haer namen / ‖ plaetfen
» ende wooninghē : maer van ‖ aenfien der perfoonen
» hebbe ick wel ‖ meerder kenniffe. Maer die ick
» eenich‖fins weet by name oft eenighe condi=‖cie /
» en wil die niet verfwijghen alfoo‖veel daer afte
» feggen als ick weet / etc. ‖ ¶ Ten waer niet beta-
» melijck hier die ‖ namē te verclaren vandē
» ghenen ‖ die hy bedraghen heeft. ‖ »

Voir : HISTORIE *ende ghefciedeniffe ... Chriftophori Fabritij ... ende Oliueri Bockij* ..., (Anvers ?), 1565; HISTOIRE *notable de ... Chriftophle Fabri ... & d'Oliuier Bouck* ..., Leiden, 1614; Adr. van VOSSENHOLE, *apologia ... dat is een verantvvordinge tegen de ghene die van hem in een boecxken gheintituleert, Hiftorie ende ghefchiedeniffe van de verradelicke gheuanckeniffe Chriftophori Fabritij, &c. ghefcreuen ende ... hebben laten vvlgaen*, (Anvers ?), 1569.

FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa. 1725.

Francisci Fabricii Oratio In Natalem Centesimum Et Quinquagesimum, Sive Annum Jubilæum Tertium Academiæ Batavæ, Quæ Est Lugduni-Batavorum, Habita Auctoritate Publica Die VIII. Februarii MDCCXXV. In Templo Maximo Cum Rectoris Academiæ munere tertiò abiret. (*Vignette allégorique : à gauche du spectateur Minerve assise; à droite le Rhin; au milieu un lion tenant de la griffe droite un glaive, et de la gauche les armes de Leiden; au fond l'académie et le bourg de Leiden*).

Juſſu Illuſtriſſimorum & Ampliſſimorum Academiae Batavae Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidae, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae, & ipſorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.

In-fol., 2 ff. lim. (titre et dédicace aux États de Hollande), 46 pp. chiffrées pour le discours de Fabricius, (15) pp. chiffrées pour les notes sur le

Leiden : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

discours, 1 p. blanche, et 10 ff. non chiffrés (sign. *2 - D 2) pour : *Petri Burmanni Carmen Elegiacum, Auctoribus Illustrissimis Et Amplissimis Academiae Batavae, Quae Est Leidae, Curatoribus, Et Urbis Consulibus, In Celeberrima Panegyri, Quae Ad Decorandum Academiae Centesimum Et Quinquagesimum Natalem die VIII. Febr. CIↃ IↃCCXXV. Convenerat, Dictum.* (Même vignette que sur le titre principal). *Jussu Illustrissimorum & Amplissimorum Academiae Batavae Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidae, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae, & ipsorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.*

Le *Carmen* de Burman, poème latin de 326 vers, occupe les ff. 3-9. Les ff. 1 et 2 comprennent le titre et la dédicace; le f. 10, une pièce de vers latins en 16 strophes, avec l'en-tête : *Eximio Petro Burmanno Carmen Seculare Academiae Canenti.*, et signée : *H. Boerhaave.*

L'exemplaire de Leiden est sans figures. Celui de la bibliothèque royale de La Haye comprend les planches et les portraits suivants :

Planches (*oratio* de Fabricius) : 1°, Cortège organisé en 1725 en mémoire de l'inauguration de l'université de Leiden, avec l'inscription : *Inwyding Der Universiteit Tot Leyden Anno* 1575., une double explication en latin et en néerlandais, et la souscription : *Gedrukt te Leyden by Pieter vander Aa.*; 2°, eau-forte représentant le siège et la délivrance de Leiden : *Het Beleg En Ontset Van Leyden* : 1574., et gravée

par Rom. de Hooghe; 3°, le bourg de Leiden; 4°, l'église de Saint-Pierre; 5°, l'hôtel-de-ville construit en 1600; 6°, l'université et son jardin botanique, deux planches dans un seul encadrement; 7°, l'amphithéâtre anatomique et la bibliothèque, deux planches sur un seul feuillet; 8°, la sphère armillaire de Copernic, dite sphère automatique de l'université de Leiden, accompagnée d'une double explication en latin et en français, etc.; 9°, le *Plan Du Jardin De L'Academie De Leide. A Prospect Of The Academy Garden Of Leyden.*, avec légendes en français, anglais, néerlandais et allmand, etc., et portant au bas l'adresse : *A Leide, aux Depens de Pierre Vander Aa, Marchand Libraire, demeurant dans l'Academie, ...*

PORTRAITS (*oratio* de Fabricius) : Franciscus Fabricius; Guillaume I, prince d'Orange; Janus Dousa, premier curateur de l'université de Leiden; Gaspard Coolhaes; Guillaume II, comte de Hollande et roi des Romains; Maurice de Nassau, prince d'Orange; Petrejus Tiara, professeur de l'université; Philippe de Marnix, seigneur de S. Aldegonde; Joseph-Juste Scaliger et Petrus Cunæus, professeurs de l'université; Guillaume III, prince d'Orange et roi d'Angleterre, gravé par P. Schenck; Claude Saumaise, gravé par T. Matham d'après le tableau de P. Duhordieu; Johannes Coccejus, professeur; Pierre-le-Grand, czar de Russie; Herman Boerhaave, professeur; Joannes Ortwinus Westenberg, professeur, gravé par J. Houbraken d'après La Court; Daniel Heinsius, professeur.

Portraits (*carmen* de Burman) : Justus Lipsius, Dominicus Baudius, Joseph-Juste Scaliger et Daniel Heinsius, professeurs (sur un feuillet); Hugo Grotius, Petrus Cunæus, professeur, Petrus Scriverius, id., et Bonaventura Vulcanius, id. (sur un f.); Gerardus-Joannes Vossius, professeur, et Joannes Meursius, id. (sur un f.); Casparus Barlæus, professeur; Marcus-Zuerius Boxhornius, id.; Joannes-Fredericus Gronovius, id.; Jacobus Gronovius, id.; Theodorus Ryckius ou de Rycke, id.; et Jacobus Perizonius, id. Les portraits aussi bien que les planches sont d'un caractère dissemblable; la plupart doivent déjà avoir servi pour d'autres ouvrages. Quelques-uns des petits portraits se rencontrent déjà dans l'*Illuſtris academia lugd-batava*, Lugd. Bat., 1613, et dans les *Athenæ batavæ* de Joannes Meursius, Lugd. Bat., 1625; d'autres dans: *Illuſtrium Hollandiae & VVestfrisiae ordinvm alma academia leidensis*, Lugd. Bat., 1614. La plupart de leurs encadrements ont subi des modifications.

FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa. 1725.

Francisci Fabricii Oratio In Natalem Centesimum Et Quinquagesimum, Sive Annum Jubilæum Tertium Academiæ Batavæ, Quæ Est Lugduni-Batavorum, Habita Auctoritate Publica Die VIII. Februarii MDCCXXV. In Templo Maximo, Cum Rectoris Academiæ munere tertiò abiret. (*Même vignette que celle qui se trouve sur l'édition in-fol.*).

Jussu Illustrissimorum & Amplissimorum (sic) Academiae Batavae Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidae, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae, & ipsorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.

In-4°, 2 ff. lim. (titre et dédicace), 52 pp. pour le discours de Fabricius, (24) pp. pour les notes sur le discours, pour un supplément aux notes, et pour une pièce de vers latins intitulée : *In Centesimum Et Quinquagesimum Natalem Academiae Leidensis*. et signée : *Arn. Henr. Westerhovius*, enfin 10 ff. non cotés (sign. °2-D2) pour *Petri Burmanni Carmen*

Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.

Elegiacum, Auctoribus Illustrissimis Et Amplissimis Academiae Batavae, Quae Est Leidae, ... (Même vignette que sur le titre principal). ... *In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae.... MDCCXXV*. Sans planches ni portraits.

Cette édition in-4°, comprend de plus que l'édition in-fol. de la même année, le supplément aux notes et la pièce de vers latins de Westerhovius. On s'est servi, pour l'*oratio* et les notes, de la même composition, mise en pages différemment.

FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa. 1725.

Franciscus Fabricius Redenvoering Over Den Hondert En Vyftigsten Verjaardag, Of Het Derde Jubeljaar Der Hollandsche Akademie Te Leiden. Uit Last Der Hoge Overheden Gedaan den VIII. February CIↃIↃCCXXV. Wanneer hy ten derde male het Rectoraat der Akademie afleide. Vertaalt Door Dirk Smout. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Te Leiden, By Pieter Vander Aa, Ordinaris Stads en Univerſiteits Drucker. MDCCXXV.

In-4°, 4 ff. lim. (titre et épître dédicatoire du traducteur à Anne van Teylingen, femme de Franciscus Fabricius, et à Jeanne van Teylingen, femme de Jean vanden Berg), 63 pp. chiffrées pour la *Redenvoering*, et 5 pp. non cotées pour deux poèmes néerlandais signés : *J. Doornik* et *M. V. Lankeren*, et pour un avis au relieur. Avec les portraits de Franciscus Fabricius, de Guillaume I, prince d'Orange, fondateur, et de Janus Dousa, premier curateur de l'université de Leiden, une planche représentant

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

l'inauguration de la même université, le portrait de Gaspard Coolhaes, qui prononça le discours d'inauguration de la nouvelle université, une planche représentant le siège et la délivrance de Leiden, gravée par Rom. de Hooghe, l'université, l'amphithéâtre anatomique, la bibliothèque et le jardin botanique, et le portrait de Petrejus Tiara, premier recteur magnifique de l'université de Leiden.

Traduction néerlandaise, faite par Dirk Smout, de : *Francisci* FABRICII *oratio in natalem centesimum et quinquagesimum, sive annum jubilæum tertium academiæ batavæ, quæ est Lugduni-Batavorum.* Leiden, 1725, in-fol., et Leiden, 1725, in-4°.

Toutes les figures signalées, sauf les portraits de Guillaume I et de Petrejus Tiara, et la vue de l'université, sont exactement les mêmes que celles de l'exemplaire de La Haye de l'édition latine, format in-folio. Les portraits de Coolhaes, Janus Dousa et Petrejus Tiara se rencontrent déjà dans : *Illuſtrium Hollandiae & VVestfrisiae ordinvm alma academia leidensis*, Lugd. Bat., 1614. Dans les deux derniers de ces portraits, l'inscription indiquant le nom et la qualité de la personne représentée, a été changée; dans le premier, on a à la fois modifié l'inscription et l'encadrement. Le portrait de Fabricius n'est pas mentionné dans l'avis au relieur dont il a été question plus haut.

F 23.

Marque typogr. de vander Aa, à Leiden.

Digitized by Google

FACIUS ou Facio (Bartholomæus).

ANVERS, Christ. Plantin. 1556.

Bartholomæi ‖ Facii Genvensis, Viri ‖ Doctiſſ. De Vitæ Felicitate, ſeu ‖ Summi boni fruitione ‖ Liber. ‖ Qui ante annos quidem plus minus centum ‖ ſcriptus, nunc primùm in locos com-‖munes digeſtus, ex-cuditur. ‖

Antverpiae. ‖ Ex Officina typographica Chriſto-‖phori Plantini. ‖ 1556. ‖ Cum Priuilegio. ‖

In-8°, 8 ff. lim. (privilège sans date et trois épîtres

Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

dont la 1re, adressée par Plantin à Christophe Haller de Hallersteyn, est datée du 7 des ides de janvier 1556), 70 ff. chiffrés, 1 f. d'index et 1 f. blanc ; car. ital.

Une des premières impressions de Plantin.

FAVOLIUS (Hugo).

ANVERS, Phil. Galle. — Chr. Plantin, impr. 1585.

Theatri ‖ Orbis Terrarvm ‖ Enchiridion, ‖ Minoribvs Tabvlis Per ‖ Philippvm Gallævm ‖ Exaratvm : ‖ Et Carmine Heroico, ex variis Geographis ‖ & Poëtis collecto, ‖ Per Hvgonem Favolivm illuſtratum. ‖

Antvverpiæ ‖ Excudebat Philippo Gallæo Chriſtophorus Plantinus. ‖ M . D . LXXXV. ‖

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Louvain : bibl. univ.

In-4°, 4 ff. lim. (titre, *Apostrophe* en hexamètres latins, figure allégorique gravée sur cuivre et suivie de deux distiques explicatifs, distique, avis au lecteur et préface en vers latins), 170 pp. chiffrées, un f. non chiffré pour l'index et 1 f. blanc.

L'*Enchiridion* est composé de 83 (et non de 84) cartes gravées sur cuivre et d'autant de petits poèmes latins explicatifs. Les cartes sont exactement les mêmes que celles du *Spieghel Der Werelt* de Pierre Heyns, édition d'Anvers 1583, et sont placées à peu près dans le même ordre. Quelques-unes des pièces de vers explicatives sont traduites du même ouvrage. La figure allégorique des liminaires est celle qui se rencontre dans le *Spieghel*, mais dont on a retranché l'inscription : *Specvlvm Mvndi*.

DOUAI, J. Bogaert ou Bogard. 1592.

Le Gvidon ‖ Dv Prince ‖ Traictant De L'Office ‖ d'vn chef & conducteur de gens de guer-‖re, vrayement Chreſtien : compoſé en latin ‖ par Don Ferrand Carthagi-‖nois, il y à (*sic*) enuiron xj^{c} ans. ‖ Liuret fort conuenable à ces temps que nous ‖ auons à guerroyer contre les heretiques. ‖ Traduit nouuellement en François par ‖ Pavl Dv Mont. ‖ Auec vn petit aduertiſſement tiré de la ſaincte ‖ Eſcriture touchant la guerre; & vne Epi-‖ſtre ſeruant de Toque-ſing-d'armes, à tous ‖ Princes Catholiques, pour s'ēployer chre-‖ſtiennement, & tot, à l'extirpation des hæ-‖reſies. ‖

A Dovay, ‖ De l'Imprimerie de Iean Bogart, à la Bi-‖ble d'or, l'An 1592. ‖

In-16°, 83 ff. chiffrés, 2 ff. non chiffrés et 2 ff. blancs.

Les ff. 2-4 comprennent trois sonnets français par Jean Loys, de Douai, et un par Noël Le Teneur, régent du collège de Navarre à Paris. Les 2 ff. non chiffrés contiennent une ode en français par T. de

Louvain : bibl. univ.

Sailly, de St.-Omer, et la devise (vo du dernier f. non chiffré) : *Prouidence richeſſe.*

La dédicace du traducteur (ff. 5-22) est datée du 25 janvier 1592 et adressée à Charles de Croy, prince de Chimay. L'*Aduertiſſement* dont il est fait mention au titre, occupe les ff. 22 vo-31 vo. L'une des deux approbations est du 14 janvier 1592, l'autre est sans date.

On trouve une description de ce livre dans le *Bulletin du bibliophile belge*, VII, p. 425. Il en existe une édition latine de 1616 portant le titre de *Paræneticus ad Reginum comitem, ſ. regulae ſeptem duci religioſo obſervandae*, et publiée par les soins de Joh. à Fuchte (Jöcher, II, col. 569). Une autre édition latine se trouve à la suite d'Agapetus, *scheda regia* (? Antv., c. 1578) et Coloniæ Agrippinæ, 1661, in-8o.

Fulgentius Ferrandus, élève de Saint Fulgence et diacre de l'église de Carthage, écrivit le *Paræneticus* en latin, probablement après la soumission des Vandales ariens par Bélisaire, général de Justinien. Il y enseignait au comte Reginus ses devoirs comme chef d'armée et l'obligation d'extirper l'hérésie parmi ses subordonnés. Paul Dumont en publia la traduction plus de dix siècles plus tard, trouvant que le livre s'appliquait de tout point à la situation troublée de l'Europe de son temps. L'épître dont il l'a fait précéder, est un véritable appel aux armes contre les protestants en général, et contre Henri IV et les Huguenots en particulier.

Les œuvres complètes de Ferrand parurent par les soins de Chifflet, Dijon, 1649, in-4°; elles furent réimprimées dans la *Bibliotheca patrum lugdunensis*. (Höfer, *nouv. biographie générale*, XVII, p. 497, et Jöcher, *Gelehrten-Lexicon*, II, col. 569).

Digitized by Google

FISHER (Jean), évêque de Rochester.

(PARIS), Josse Badius van Assche. 1519.

Reuerendi patris Joan=‖nis Fiſſcher (*sic*) Roffenſis in Anglia Epiſcopi, necnon Cantibri‖gien̄. academię Cancellarii digniſſimi, de vnica Magdalena, ‖ Libri tres. ‖

Cand : bibl. univ.

F 27.

Vęnundātur in ędibus Iodoci Badii Aſcēſii || eorūdem Impreſſoris, Cum gratia & priuile||gio ne alius intra bienniū proximū in Chri=||ſtianiſſimo Francorum regno imprimat. ||

In-4°, LIIII ff. chiffrés. Notes margin. Car. rom.

Les 2 premiers ff. comprennent le titre, et deux épîtres non datées : *Didimus Lycoucarus ſtudens Parrhiſieñ. Nicolao* || *metchalphę* [Metcalfe] *Anglo. Theologię profeſſori, & Roffe=||ni Archidiacono. S. P. D.*|| et *Longe Reuerendo ... dño Ioā||ni Fiſſcher ... Mauritius Durand Anglus, cum omni veneratione Sa||lutem.* ||. Les ff. *Fo. III.* r°-*Fo. LIIII.* r° sont occupés par les *Libri tres*, suivis de la souscription et du privilège : *Finis in ædibus Iodoci Badii Aſcenſii, Ad octauū* || *Calendas Martias. MDXIX.* || *Cum gratia & priuilegio ne alius in Francia* || *in biennium proximū imprimat. Vt authen=||tico liquet inſtrumento.* ||. Le v° du f. *Fo. LIIII.* est blanc.

Les *Libri tres* sont dirigés contre la seconde édition de : (Jacq. Lefèvre), *de Maria Magdalena, & triduo Christi disceptatio* ..., Paris, 1518. Il ressort du début que l'évêque de Paris, Étienne Poncher, pendant son séjour en Angleterre, avait communiqué à Fisher un exemplaire du livre de Lefèvre, et qu'il l'avait engagé par écrit à exposer son opinion sur l'unité ou la pluralité des Marie-Madeleine, pour mettre fin à une controverse qui troublait les consciences en France.

Digitized by Google

Étienne Poncher fut un des deux ministres plénipotentiaires français qui signèrent, le 16 août 1517, le traité de Noyon entre François I et Charles-Quint. Il se rendit en 1518 en Angleterre, comme ambassadeur du roi de France, et y conclut, le 2 octobre, un traité d'alliance avec Henri VIII. Il devint archevêque de Sens, le 14 mars 1519.

Jean Fisher, l'auteur des *Libri tres*, fut décapité en 1535, pour avoir refusé de prêter serment à Henri VIII comme chef de l'Église d'Angleterre.

Voir : (Josse CLICTHOVE), *disceptationis de Magdalena defensio ...*, Paris, 1519, in-4°.

Vendu 6 fr. Fr. Vergauwen, 1884. Un exempl. sur VÉLIN est cité par J. van Praet, *catal. des livres impr. sur vélin de la biblioth. du roi*, V, p. 34.

Digitized by Google

FISHER (Jean). Eversio munitionis quam Jud. Clicthoveus erigere moliebatur adversus unicam Magdalenam.

LOUVAIN, Th. Martens. 1519.

Eversio Mv ‖ nitionis ‖ Qvam Iodocvs Clichtovevs ‖ Erigere Moliebatvr Ad-‖versvs Vnicam Magda‖lenam Per Ioannem Roffensis Eccle-‖siae In Anglia ‖ Episcopvm. ‖ ⁂ ‖

In-4°, sans chiffres, sign. aii [A ii]-& [& iv], a-aiii [a vi], 104 ff. Car. rom.

Au v° du titre, la préface : *Devotis Vnicae Mag‖dalenæ cultoribus Ioannes eccleſiæ Roffen-‖ſis in Anglia Epiſcopus nihil ſuper ‖ hac re deinceps hæſitare.* ‖. L'*Eversio* occupe les ff. *a ii* [*A ii*] r°-[*a vi*] r°, et finit par la souscription : *Lovanii Apvd ‖ Theodoricum Martinū Alo‖ſtenſem Anno M. ‖ D. XIX. Menſe Septembri* ‖. Au v° du dernier f., la marque typogr. reproduite ci-après, suivie des apophtegmes : *Ne tempeſtatum vis auferat, Ancora ſacra ‖ Quo mentem figas, eſt iacienda tibi.* ‖ Ἐν οἴνῳ ἀλήθεια. ‖ Πολλάκις ἐν οἴνου κύμασίν τις ναυαγεῖ. ‖

Il existe des exemplaires qui diffèrent légèrement de celui que nous venons de décrire : la composition du dernier cahier a subi par-ci par-là quelques remaniements; le r° du dernier f. porte une liste

---

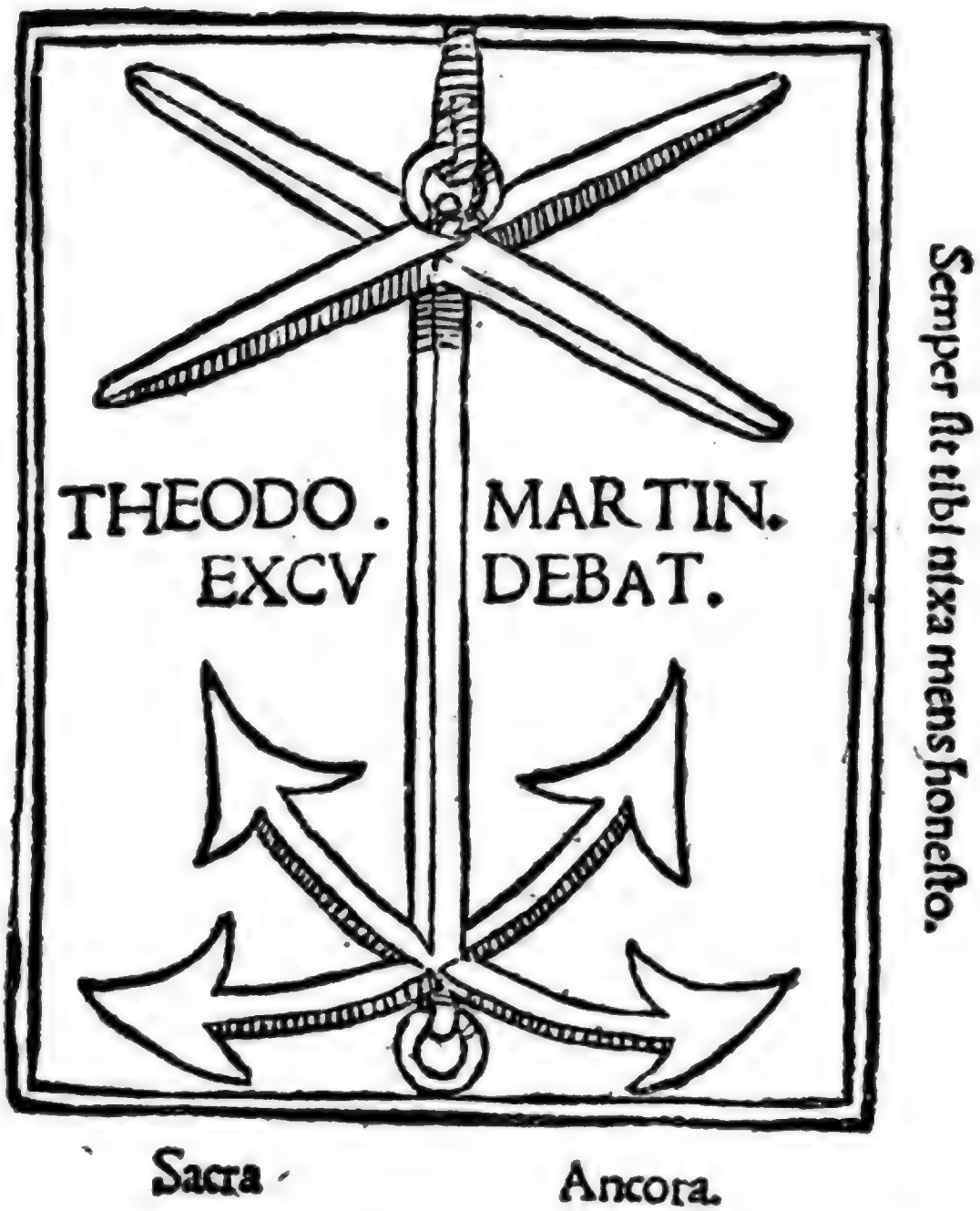
Louvain : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

des *errata*, et une souscription sans date : *Louanii Apud Theodoricvm Aloſtenſem* ||

Réfutation de : (Josse Clicthove), *disceptationis de Magdalena defenſio* ..., Paris, 1519, in-4°.

Ἡ ΓΕΡΑ ΑΓΚΥΡΑ



Marque typographique de Th. Martens, imprimeur à Louvain.

[FLACIUS (Matthias) Illyricus et Balth. Houwaert].

BALE, Barth. Franco, pour J. Oporinus, libr. 1567.

Corte ‖ Verantwoordinghe / oft ‖ Beſcherminghe der Con/‖feſsien oft bekinteniſſe des ‖ Gheloofs der Chriſtelijcker ‖ ghemeinten van Antwerpen ‖ der Auſsborchſcher Confeſsien toege=‖daen / tegen het Venijnich Schimp=‖boeck Wilhelmi Lindani van Dor=‖drecht / Biſſchop (Titulotenus) ‖ van Rueremunde. ‖ Den Raedt Gamalielis. ‖ Actorum 5. E. 36. ‖ Ghij mannen nempt v ſeluen waer aen ‖ deſe menſchen / wat ghij doen ſult etc. En‖de nu ſegge ick v / laet aff van deſe men=‖ſchen / en laetſe varen / is den raedt / oft ‖ het werck van den menſchen / ſoo ſalt on=‖der gaen / maer iſt van Godt ſoo en condt ‖ ghijt niet verdrucken : op dat ghij niet ‖ gheuonden en wordt als die te=‖gen Godt wilt ſtrijden. ‖

In-8°, 140 pp. et 2 ff. non chiffrés (dont le dernier est blanc au v°) pour la : *Copye* ‖ *des Ghetvygenis*,

---

Leiden : bibl. univ.

Amsterdam : séminaire évang. luthérien.

aengaende || *de Prædicanten, ende Ghedeputeerde* || *der Ghemeynten uan Antwerpen, der* || *Ausborghſcher Confeſsien toegedaen,* || *uandē Eerſaemē Raedt ende Ouer-*||*heyt der ſelver Stadt haer indē* || *Affſcheyt gegheuen.* ||, et pour la souscription : *Basileæ, Ex Officina* || *Bartholomæi Franconis, ſumptibus Ioannis* || *Oporini. Anno M. D. LXVII.* || *Menſe Auguſto.*|| Car. ital.

Les pp. 3-19 comprennent la préface commençant par ces mots : *Voorrede* || *tot allen Chriſten Broeders ende* || *Suſters / alomme verſtroijt / be* ||*naut ende verdruckt / om het E* ||*uangelion Jeſu Chriſti / ende* || *de bekinteniſſe der* || *waerheit.* ||. Cette préface est signée : *M. Fl. Illiricus : ende* || *Balthazar Houwaert.* ||

Réfutation du *Cort Ondervvys* que Guil. Dam. Lindanus avait publié contre la confession luthérienne d'Anvers : *Confessio Ministrorvm Iesv Christi, In Eccleſia Antuerpienſi, quæ Auguſtanæ Confeſſioni adſentitur...* 1567. Elle parut, comme le démontre la préface, par les soins de Math. Flacius Illyricus et de Balthasar Houwaert, après l'émigration forcée des ministres luthériens d'Anvers et la dispersion de leur communauté. La *Copye des Ghetvygenis* dont il a été question plus haut, est la copie de l'attestation qui fut délivrée auxdits ministres avant leur départ, le 12 avril 1567, par le magistrat d'Anvers, et dans laquelle il leur fut donné acte de leur obéissance constante à l'autorité et du zèle qu'ils avaient mis à soutenir celle-ci contre les calvinistes révoltés, pendant les journées du 14 et 15 mars 1567. Elle se

Digitized by Google

retrouve presque littéralement dans une attestation de même nature que les ministres émigrés obtinrent le jour après, à leur arrivée à Bréda, de la part du prince d'Orange, et que Bor a reproduit en entier dans ses *Nederlandsche oorlogen*, 2e édition, I, p. 166.

Il résulte d'un passage de la page 24, qu'indépendamment de la *Confessio*, la communauté luthérienne d'Anvers avait publié une *Kerckordinantie* ou liturgie, une *Vermaninge totten ghebede* et une *Daegelijcksche huijshoudinghe, oft Christelijcke huijsoeffeninghe voor de Godtvreesende Huijsvaders ende Ouders*.

Balthasar Houwaert était frère du célèbre poète néerlandais Jean-Baptiste Houwaert. Voir: *Annuaire de la noblesse de Belgique publié par le baron Isidore de Stein d'Altenstein*, année 1868, p. 218.

Digitized by Google

FLIEDNER (Théodore), Gust. Jahn, etc.

KAISERSWERTH, au profit de l'institution des diaconesses (BERLIN, Beck). — DÜSSELDORF, Voss et c^ie, impr. (1857-1859).

Buch der Märtyrer, und andrer Glaubenszeugen der evangeliſchen Kirche, von den Apoſteln bis auf unſere Zeit, in drei Bänden. Zur Stärkung des Glaubens und der Liebe unſrer evangeliſchen Chriſtenheit herausgegeben von Theodor Fliedner, Pfarrer zu Kaiſerswerth am Rhein. Unter Mitwirkung von Guſtav Jahn u A. ...

Zum Beſten der Diakoniſſen-Anſtalt zu Kaiſerswerth, und im Verlage derſelben.

In-8°, 3 vol. et supplément. Grav. sur bois. Car. goth.

VOL. I (par Théod. Fliedner, Gust. Jahn et autr.), 3 ff. lim. (titre, table du 1er vol.) et 893 pp. chiffr. Ce volume contient des notices concernant les martyrs de l'Église primitive et de l'Église du moyen-âge [I, depuis St-Étienne jusqu'à Philippe, évêque d'Héraclée, et ses compagnons, † 304; II, les martyrs d'Europe, sous le règne de Dioclétien [ann. 286-304]; III, les martyrs d'Afrique, sous le même règne [ann. 298-304]; IV, les martyrs d'Asie,

Bonn : bibl. univ.

F 29.

Digitized by Google

sous le même règne [ann. 297-337]; [V], depuis l'établissement du christianisme sous l'empereur Constantin, jusqu'aux Hussites [ann. 323-1510].

Vol. II (par Th. Fliedner, J. Disselhoff, et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 456 et 504 pp. chiffr. Notices concernant l'histoire ecclésiastique et les martyrs protestants, depuis 1523 jusqu'à 1571.

Vol. III (par Th. Fliedner, G. Jahn, J. Disselhoff, J.-A. Schöler et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 914 pp. chiffr. Notices relatives à l'histoire ecclésiastique et aux martyrs, depuis 1534 jusqu'à 1849, suivies de biographies de plusieurs princes, ministres et missionnaires, écrivains, etc. protestants, ou considérés comme tels par les auteurs.

Vol. IV, ou *Supplement-Band* (par les auteurs du 3e vol.), 7 ff. lim. chiffr. [1]-xiv (titre, préface des 4 vol., datée de Kaiserswerth, 24 nov. 1859, et signée : *Dr Theodor Fliedner*, et table), puis pp. 915-1404, et 2 pp. non cotées. Les pp. 915-1210 renferment des articles analogues à ceux du 3e vol. et quelques articles de polémique. Les pp. 1211-1243 sont consacrées à un supplément, et les pp. 1244-1340 à un deuxième supplément, contenant, l'un et l'autre, des articles de la même espèce. Les pp. [1341]-1398 contiennent une table générale, et les pp. 1399-1404 un calendrier protestant : *Monats-Tafel über die evangeliſchen Kalender-Namen für das ganze Jahr*. Quelques *addenda* au 4e vol. occupent les 2 pp. non cotées.

Dans la préface sont encore mentionnés comme

F 29.

collaborateurs, les ministres : W. Leipoldt, à Unterbarmen, Théod. Gräber, à Calcar, Slickum, à Heilgenhaus, A.-J. Schöler, à Andernach, R. Falcke, à Dinslaken, Th. Hachtmann, à Freiburg, et les candidats en théologie : A. Wagner, à Alvensleben, et K. Tigges, à Gelsenkirchen. La même préface nous apprend que les sept gravures qui avaient été promises pour les exemplaires sur papier fin, ont été remplacées par 100 gravures sur bois, dont la plupart ont été également reproduites dans les exemplaires sur papier ordinaire. En général ces gravures sur bois sont des clichés assez médiocres.

L'ouvrage est une compilation sans système déterminé et sans aucune valeur scientifique. On y trouve, pêle-mêle, avec des articles sur les martyrs protestants, des notices concernant la Ste Vierge, Ste Marie-Madeleine, Bède le vénérable, St Willebrord, St Boniface, St Ludger, Charlemagne, Ste Élisabeth de Hongrie, St Louis, Raym. Lulle, Jean Tauler, Flor. Radewyns, Jean van Ruysbroeck, Gérard Groote, Thomas à Kempis, plusieurs princes et évêques, etc., etc.

Le livre contient des notices concernant les martyrs néerlandais dont les noms figurent sur notre liste des MARTYRS protestants néerlandais sous les nos suivants : 69, 80, 97, 125, 135, 155, 163, 171, 201, 220, 224, 277, 316, 319, 346, 462, 486, 543, 566, 584, 585, 586, 613, 630, 684, 699, 769, 770, 773, 781, 804, 805, 821 et 876.

FLOCCUS (Andreas-Dominicus), ou Fiocco ou Fiocchi.

ANVERS, Chr. Plantin. 1561.

Andreæ Do-‖minici Flocci, Flo-‖rentini, de Potestati-‖bvs Romanorvm, ‖ Lib. 11. ‖ Hactenus L. Feneſtellæ, & falsò, & mutili ad-‖ſcripti, & nunc demùm poſtliminiò inte-‖gritati, ac priſtino nitori, & Auctori reſti-‖tuti, ſtudio ac induſtria Egidii wiit-‖ sii, I. C. Brugenſ. ‖ Pomponij Læti, Raphaelis Volaterrani, & Hen-‖rici Bebelij, eiuſdem argumenti libelli, ab eodem ‖ accuratè caſtigati, adpreſsi ſunt. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex Officina Chriſtophori

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ. (Avec l'adresse de G. Silvius).

Plantini, ſub ‖ Circino aureo : Anno, ‖ M. D. LXI. ‖ Cvm Privilegio. ‖

In-8°, 8 ff. lim. (privilége donné à Brux., le 29 nov. 1560, dédicace adressée à Josse de Damhouder par Gilles Wijts et datée de Bruges, déc. 1560, et préface), 85 ff. chiffrés et 3 ff. non chiffrés, dont le dernier contient au r° la souscription : *Antverpiæ,* ‖ *Excvdebat Christopho-* ‖ *rvs Plantinvs, vice-* ‖ *sima-septima Ian.* ‖ M. D. LXI. ‖, et au v° la marque typ. suivante de Plantin.

Un certain nombre d'exemplaires de ce livre cédés à Guill. Silvius portent sur le titre la marque :

et l'adresse : *Antverpiæ.* || *Ex Officina Guilielmi Syluii, typographi Regij :* || *M. D. LXI.* || *Cvm Privilegio.* ||

Ces mêmes exempl. tout-à-fait identiques à ceux qui ont l'adresse de Plantin, contiennent au v° du dernier f. la marque typ. qui suit :

Digitized by Google

Dans la 1re édition publiée à Milan en 1477, et dans plusieurs réimpressions subséquentes, cet ouvrage est attribué, par erreur, à l'historien Fenestella. Voir Ch. Ruelens, *annales plantiniennes*, p. 27.

Digitized by Google

Les ff. lim. comprennent la dédicace à Josse de Damhoudere et la préface, l'une et l'autre par Gilles Wijts.

Le titre que nous avons donné, est précédé d'un autre titre conçu en ces termes :

L. Fenestellæ De Magistratibvs, Sacerdotiisqve Romanorvm Libri II. Pomponii Læti De Magistratib. Et Sacerd. Et Præterea De Diversis Legibvs Romanorvm Libri II. Raphaelis Volaterrani, De Magistrat. Et Sacerd. Rom. Commentarii. Henrici Bebelii De Sacerdotiis Et Magistratibvs Romanorvm Libellvs. Omnes nitori ſuo reſtituti.

Réimpression de l'édition imprimée par Christ. Plantin, en 1561. Le privilège seul est omis. Les mêmes traités, sauf celui de Bebelius, ont été reproduits dans la RESPUBLICA *Romana. Honori Vrbis Æternæ P. Scriverius Restitvit.* Lvgd. Bat., Elzevier, 1626 et 1629.

FOPPENS (Jean-François), historien, né à Bruxelles 17 nov. 1689, † à Malines 16 juillet 1761.

BRUXELLES, P. Foppens. 1739.

Bibliotheca Belgica, sive virorum in Belgio vitâ, scriptisque illustrium catalogus, librorumque nomenclatura Continens Scriptores à Clariff. Viris Valerio Andrea, Auberto Miræo, Francisco Sweertio, Aliiſque, recenſitos, uſque ad annum M.D.C.LXXX. Cura & ſtudio Joannis Francisci Foppens Bruxellensis...

Bruxellis, Per Petrum Foppens, Typographum & Bibliopolam. M. D. CC.XXXIX.

In-4°, 2 vol., de 23 ff. lim. (dédicace au cardinal d'Alsace, préface, index des noms et approb.) et 1233 pp. Le 2d vol. commence à la page chiffrée 601. Avec 144 portraits œuvres de divers graveurs et 3 vignettes dont la dernière est gravée par F. Harrewyn. Un *Avis au Relieur* (2 ff.) contenant la liste des portraits est ajouté à un très petit nombre d'exemplaires.

Cet ouvrage, encore aujourd'hui consulté avec fruit, devait avoir un 3e vol. comprenant les biographies des écrivains morts depuis l'année 1680. Ce 3e vol. est resté inédit. Le Ms. en est conservé à la bibliothèque royale de Bruxelles.

Toutes les bibliothèques.

Digitized by Google

Il arrive parfois que des exempl. de la *Bibliotheca* de Foppens ne renferment qu'une partie des portraits, tandis qu'on en a ajoutés à d'autres. Voici la liste exacte des portraits que doit contenir un exemplaire complet :

1r Vol. : Abraham Ortelius, gravé par Edme de Boulonois. — Adam Sasbout (Sasboldus). — Adolphe de Meetkercke. — Adrien Junius, gravé par Nic. de L'Armessin. — Adrien VI, pape. — Allard d'Amsterdam. — Alb. Pighius, gravé par E. de Boulonois. — André Gaill. — André Vésale, gr. par de Boulonois. — Anne-Marie van Schurman, gr. par de L'Armessin. Dans quelques exempl. ce portrait est remplacé par un autre plus petit, en médaillon, gravé par de Boulonois. — Anne de St Barthélemy. — Ant. van Dyck, gr. par de L'Armessin. — Ant. Perrenot, card. de Granvelle. — Ant. Sanderus, gr. par Harrewyn. — Aubert Le Mire (Miraeus), gr. par le même. — Ogier-Ghislain de Busbecq. — Augustin Huens (Hunnaeus). — Augustin Wichmann ou Wichmans, gr. par Wenc. Hollar. — Balthasar Ayala. — Balth. Moretus, gr. par de L'Armessin. — Ben. Arias Montanus, gr. par de Boulonois. — Benoit van Haften (Haeftenus), gr. par Corn. Vermeulen. — Bernard de Montgaillard, gr. par Lefils. — Boetius Epo, gr. par de L'Armessin. — Charles de L'Ecluse (Clusius), gr. par le même. — Charles Delanghe (Langius). — Charles de Visch, gr. par C. van Caukercken. — Chrétien Lupus, gr. par F. Harrewyn. — Christophe de Longueil (Longolius), gr. par de L'Armessin. —

Christ. Plantin, gr. par de Boulonois. — Claude Saumaise (Salmasius), gravé par le même. — Corneille vanden Steen (Gemma). — Corn. Grapheus (de Schryver), gr. par de L'Armessin. — Corn. Jansenius, év. de Gand. — Corn. Jansenius, év. d'Ypres, gr. par Ant. vander Does. — Corn. Musius. — Corn. Valerius. — Dan. Heinsius, gr. par de L'Armessin. — Érasme, gr. par de Boulonois. — Denis de Leewis dit de Rikel. — Dominique Lampsonius. — Emmanuel van Meteren, gr. par de Boulonois. — Edmond de Dynter (Dinterus). — Enguerrand de Monstrelet, gr. par de L'Armessin. — Erycius Puteanus. — Franc. Balduinus, gr. par de L'Armessin. — François Lucas. — Franç. Modius. — Franç. Raphelengius (van Raphelengen). gr. par de L'Armessin. — Franç. Richardot, gr. par le même. — Franç. du Bois (Sylvius), gr. par J.-B. Jongelinx. — Franç. Sonnius, gr. par de L'Armessin. Ce portrait est parfois remplacé par un autre sans nom de graveur, au bas duquel se trouvent trois distiques de Balth. Moretus. — Franç. vanden Zype (Zypaeus). — Frédéric de Marselaer, gr. par Corn. Galle. Ce portrait manque à plusieurs exemplaires. — Gabr. Mudaeus (vander Muyden). — Gemma Frisius, gr. par de Boulonois. Dans quelques exempl. il y a un autre portrait de Gemma, sans nom de graveur; le nom est suivi de deux distiques latins. — Georg. Macropedius (Langhveld). — Gérard Mercator, gr. par de L'Armessin. — Gilbert Fuchs (Limburgius ou Philaretus). — Guill. Alanus, gr. par de Boulonois. — Guill. Canter

Digitized by Google

(Canterus ou Canther). — Guill. Estius (van Est), gravé par F. Harrewyn. — Guill. Lindanus. — Henri van Cuyck. — Henri Zoesius, gr. par H.-F. Diamaer. — Hub. Goltzius, gr. par de Boulonois. — Hubert Loyens, gr. en manière noire par J.-F. Leonart, d'après Ph. de Champaigne. — Hugo Grotius, gr. par de L'Armessin. — Jac. Cats. — Jacq. Latomus (Masson). — Jacq. Merler (Merlon ou Merlo-Horstius). — Jacq. Pamelius. — Jacq. Raevardus (Raeward, Revard ou Reyvaert). — Janus Dousa, gr. par de L'Armessin. — Janus Gruterus. — Jean de Barnevelt, gr. par de L'Armessin. — Jean Beverus (Serjacobs). — Jean Busée.

2e Vol. : Jean Caramuel de Lobkowitz. — Jean Carondelet, gr. par C. van Caukercken. — Jean van Eyck, gr. par de Boulonois. — Jean Froissard, gr. par de L'Armessin. — Jean Garetius. — J. Goropius Becanus (van Gorp), gr. par de Boulonois. — J. Livineius (Lievens). — Jean-Louis Vives, gr. par de Boulonois. — Jean Rommel, gr. par P. de Jode. — Janus Secundus (Everaerts), gr. par de Boulonois. — Jean Stadius, gr. par de L'Armessin. — Jean Taisnier, gr. par le même. — Jean Wamesius, gr. par le même. — Jean Wiggers, gr. par Krafft. — Jean de Witt. — Josse de Damhouder, gr. par P. de Jode. — Josse Vondel. — Jos.-Juste Scaliger, gr. par J. de Leeuw. — Juste Lipse, gr. par de Boulonois, d'après van Dyck. — L. Torrentius (vander Beken). — Laurent Coster, gr. par de L'Armessin. — Léonard Lessius (Leys), gr. par le même. — Libert Froidmont (Fromondus), gr. par

Coryn Boel. — L. Blosius (de Blois). — Mart. Rithovius. — Mart. Duncanus (Dunck). — Mart. Steyaert, gravé par Krafft.— Math. Galenus (Galen). — Math. van Wesenbeeck, gr. par de Boulonois. — Mich. Bayus (de Bay). — Michel Boudewyns, gr. par P. Clouwet d'après Abr. van Diepenbeeck. — Nic. Clenardus (Cleynaerts), gr. par de Boulonois. — Nic. Esschius (Van Esch), gr. par J. Berterham. — Nic. Everardi (Everaerts). — Nic. Grudius. — Nic. Rommel, gr. par C. van Caukercken. — Olivier de La Marche, gr. par de L'Armessin. — Roland de Lassus (de Lattre), gr. par le même. — Otto Vaenius (Venius ou van Veen), gr. par le même. — Petrus Bacherius (de Backere). — Petrus Bertius (de Bert), gr. par de L'Armessin. — P. Canisius (de Hondt). — Pierre Coecke, gr. par de Boulonois. — P. Forestus (van Foreest), gr. par de L'Armessin. — Pierre Marchant, gr. par P. de Jode. — Petrus Nannius (Nanninck). Dans la plupart des exempl. ce portrait porte pour inscription : *Pierre Nannivs*. Dans quelques-uns seulement se trouve un autre portrait plus petit où trois vers latins suivent le nom et les titres de Nannius. — P. Peckius. — P.-P. Rubens, gr. par de Boulonois, d'après Rubens. — Pierre Simons. — Pierre Stockmans, gr. par Harrewyn. — Adrien et Pierre van Walenburch. — Philippe de Commines, gr. par de L'Armessin. — Phil. de Monte (Philippe de Mons), gr. par le même. — Pontus Heuterus (Huiterus ou Huyter), gr. par le même. — Reginon, gr. par le même. — Remb. Do-

donaeus, gr. par de Boulonois. — Robert Gaguin, gravé par de L'Armessin. — Rud. Agricola (Roelof Huisman), gr. par le même. — Ruardus Tapperus, gr. par le même. — Thomas à Kempis. — Valère André (Walter Driessens), gr. par J.-B. Jongelinx.— Viglius Zuichem d'Aytta. — Vopiscus Fortunatus Plempius, gr. par Paul Pontius. — Wenceslas Cobergher. — Guill. Herinckx, gr. par R. Collin, d'après Jér. van Orley.

Tous ces portraits, en épreuves très médiocres, ont antérieurement servi à l'illustration d'autres ouvrages, tels que : *Virorum doctorum de disciplinis benemerentium effigies* XLIIII, et *Imagines L doct. virorum,* de Phil. Galle, 1572-1587; *Illustrium Galliae Belgicae scriptorum icones,* d'Aub. Miraeus, édit. de 1604 et 1608; *Académie des sciences et des arts,* d'Isaac Bullart, 1682.

Un bel exempl. complet de la *Bibliotheca* de Foppens se vend de 30 à 45 francs.

FORMA subventionis pauperum.

YPRES (Paris?). 1531.

Forma Svb‖ventionis Pavpervm, Qve‖ Apvd Hyperas Flandrorvm ‖ vrbem viget, vniuerſę ‖ Reipublicę Chriſtia‖nę longe vti-liſ=‖ſima. ‖ ‖ Ad lectorem ‖ ... (*Suivent* 6 *distiques latins*).

Venit Apvd Preclaras Hyperas. ‖ 1531. ‖

In-8° sign. A ij - C iiij [C viij], 24 ff.; car. rom.

Les lettres grises criblées en tête des chapitres indiquent une impression française. Cet opuscule rarissime est sans doute sorti des presses de Chrétien Wechel, à Paris.

C'est à cette édition que s'appliquent les mots *nuper apud Hyperios in lucem prodiit* interprétés abusivement par l'abbé Carton (*Bulletin bibl. belge*, III, p. 480) et rétablis dans leur véritable sens par Alph. Diegerick (*Bibliographie Yproise*, pp. 6-7).

En 1525 le magistrat d'Ypres décréta la centralisation et la sécularisation de la charité, en décidant que toutes les aumônes formeraient désormais un fonds commun (*gemeene beurse*) et que la distribution s'en ferait aux familles pauvres sous le contrôle de personnes notables déléguées à cet effet par le collége échevinal. Cette ordonnance fut vivement attaquée

---

Brux. : bibl. duc d'Arenberg.

par les religieux des ordres mendiants, et le Magistrat dut en référer aux docteurs de la Sorbonne de Paris, lesquels l'approuvèrent en tous points. Elle fut publiée devant les halles d'Ypres au mois de janvier 1530 (1531 n. s.)

Une peinture de J. Swerts, qui orne la salle échevinale d'Ypres, représente la publication solennelle de cette ordonnance.

Voir *Annales de la soc. hist., archéol. et litt. d'Ypres*, IV, pp. 240-242. — P. DE DECKER, *études sur les monts de piété en Belgique*. Brux., 1844, pp. 30-33.

FORMA subventionis pauperum.

ANVERS, Mart. de Keyser. 1531.

Forma Svb‖ventionis Pavpervm ‖ Qvae Apvd Hyperas ‖ Flandrorum vrbem viget, vniuer-‖ſæ Reipublicæ Chriſtianæ ‖ longe vtiliſſima. ‖ Ad Lectorem ‖ .... (*Suivent six distiques latins*).

Antuerpiæ apud Martinum Cęſa-‖rem, Anno. M. D. XXXI. ‖

Petit in-8°, s. chiff., sign. A. ij. - C. iiij. [C. viij.], 24 ff.

Réimpression de l'édition d'Ypres.

Brux. : bibl. roy.

FORMULAIRE pour ... reciter le chapelet ... (publ. par Guill. Gazet).

ARRAS, Ch. Boscart. 1595.

Formvlaire ‖ Povr Devotement ‖ Reciter Le ‖ Chapelet, ‖ Composé par les Confreres de la ‖ Congregation de l'Annuntiation ‖ de la Vierge erigée à Paris ‖ au College de la ‖ Compagnie de ‖ Iesvs. ‖ (*Vignette sur bois : la Vierge et l'Enfant*).

A Arras. ‖ Chez Charles Boſcart Libraire. ‖ l'An 1595. ‖

In-12°, 8 ff. lim. et 24-270 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom. et ital. Avec 16 petites figures sur bois dans le texte.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire : *Avx Venerables ‖ Confreres de la Confrairie de no-‖ſtre Dame tant és Cõuens de S. Do-‖minique qu'ès Colleges de la Soci-‖eté de Ieſus.* ‖, datée d'Arras, le 20 mars [1595], et signée : *Gvillavme Gazet ‖ Paſteur de S. Marie Mag-‖daleine à Arras.* ‖, l'avant-propos, sans date, et une pièce de vers français, dialogue entre les confrères de la Congrégation et la Vierge. Le corps du livre contient : 1° (pp. [1]-24 et 1-47), *La ‖ Premiere ‖ Partie En La-‖quelle la maniere de reciter ‖ le Roſaire eſt*

Aire : coll. du bon Dard.

briefuement ‖ *compriſe.* ‖ ; 2° (pp. 48-125), *La* ‖ *II. Partie* ‖ *En Laqvelle Sont* ‖ *Comprinses Et Declarees* ‖ *les meditations qu'on peut faire* ‖ *ſur les choſes dernieres, en recitāt* ‖ *le Chapelet.* ‖ ; 3° (pp. [126]-264), *La* ‖ *III. Partie* ‖ *Dv Chapelet.* ‖ *Traictant de la Couronne* ‖ *tāt de noſtre Seigneur,* ‖ *que de noſtre Dame.* ‖ ; 4° (pp. 264-266), *Les Indvlgences* ‖ *Dv Rosaire.* ‖ ; 5° (pp. 266 et 267), *Les Indulgences de la Couronne* ‖ *de noſtre Seigneur.* ‖ ; 6° (pp. 268-270), index des chapitres, puis approbation non datée et signée : *Francois Maugrè Chanoine &* ‖ *Penitentier d'Arras.* ‖ *Guillaume Gazet Curé* ‖ *de S. Marie Magdaleine* ‖ *à Arras.* ‖

Les figures représentent les 16 mystères de la vie de la Vierge.

Le *Formvlaire* ... a été composé pour la Congrégation de l'Annonciation de la Vierge, érigée à Paris au collège des Jésuites. Si nous comprenons bien l'épître dédicatoire, l'ouvrage parut d'abord à Paris, mais fut condamné par le Parlement. La réimpression a été soignée par Guillaume Gazet, curé de Sainte-Madeleine à Arras.

FRANCK van Word, ou van Weirdt (Sébastien)... Traduction de P.-A. de Zuttere.

(EMDEN, Pierre-Anast. de Zuttere). s. d.

Eyn Brieff van ‖ Sebaſtiaen Franck van ‖ Weirdt / gheſchreuen ouer etlicken iaren int La‖tijn / tho ſynen Vriendt Johan Campaen / vnde ‖ nv grondelick verduytſchet / vnde op nieuw ‖ int licht gebracht / vnde wtghegan-ghen : waer=‖in hy ſyne meynung vnde gheuoelen des ghe=‖loofs / opentlicker vnde klarer wtdrucket ‖ vnde wtwyſet / dan hy noch in eynigen ſy=‖nen wercken vñ Schrif-ten / hier ‖ to voren gedruct vñ wtge=‖ gāgen / gedaē heeft. ‖ ❡ Jtem noch eyn ander Brief des ſeluighen / ‖ gheſchreuen hier to voren in Duytſch / an etlic=‖ken in der Eyfelt / door begeirē vā Joan Beke=‖ ſteyn / oick op niew gedruckt vñ wtgegan-gen. ‖ ❡ Die wtuercoren ſullen ordeylen / vñ hiermit ‖ gewaerſchouwet vnd vermanet weſen / op dat ‖ ſy tot rechten vnderſcheyd vnd verſtandt der ‖ gheſchreuen wercken Sebaſtiani Franck ge=‖bracht moghen wor-

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

den / vnde tot die vrymakē=‖de waerheyt komen / vnde van allen irdom vñ ‖ dwalunghen gheuryet blijuen. ‖ I. Thessal. V. ‖ ...

In-8°, sans chiffr., sign. Aij.-Biiij [Bviij]. Car. goth.

Le v° du titre et les 3 pp. suivantes contiennent la préface : *Der Drucker weynſcht den ‖ Godfruchtigen vnde eynvaldigen Leſer ‖ genade vnd eewigen vrede.* ‖. Cette préface est signée des initiales du traducteur : *P. H. G.* (Petrus Huperphragmus Gandavensis), et suivie de deux distiques sur les textes : *Ioann. IIII. VIII.* et *Luc. XIIII.*

La lettre de Séb. Franck à Jean Campanus, antitrinitarien, né à Maesijck dans le Limbourg, ou, selon d'autres, dans le pays de Juliers ou de Clèves (Chr. SANDIUS, *bibliotheca antitrinitariorum*, Freistad [Amsterdam], 1684, p. 17; JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, I, p. 1605; SCHELHORN, *amœnitates literariæ*, XI, pp. 1-92; Jos. HABETS, *de wederdoopers te Maastricht tijdens de regeering van keizer Karel V*, Roermond, [1877], pp. 200-202), est datée de Strasbourg, 4 févr. 1541. Dans cette lettre, Franck expose ses opinions religieuses. Il est d'avis que les œuvres des SSts Pères sont remplies de divagations et d'absurdités *(vol raſerijen vnde vremde onſinnicheyt)*. Aucun d'eux n'a connu le Christ; aucun d'eux n'a été envoyé par Dieu; ils n'étaient que des apôtres de l'Antéchrist. Ils ont confondu les doctrines de l'Ancien Testament et celles du Nouveau : quand ils ne trouvaient pas dans le second ce

être pas un seul qui soit réellement envoyé de Dieu.

Il déclare ensuite, probablement en réponse à une lettre de Campanus, qu'il n'a pas vu l'édition latine de l'ouvrage, où celui-ci émet l'opinion que le Père et le Fils sont deux personnes distinctes, n'ayant qu'un seul esprit, absolument comme l'homme et la femme unis par les liens du mariage; mais il en possède une traduction allemande. (Ici Franck a probablement en vue l'ouvrage de J. Campanus : *Göttlicher und heyliger Schrift, vor vielen Jahren verfinſtert, Reſtitution und Beſſerung*, dans lequel l'auteur explique ses opinions au sujet de la Trinité). Le porteur de cette lettre pourra lui parler de Servet, qui enseigne que Dieu n'est qu'une seule personne; Campanus y voit deux personnes, et l'église catholique, trois; Franck partageant l'opinion de Servet, engage Campanus à modifier ses idées à cet égard. Il fera bien au surplus de ne pas trop s'en tenir à la lettre de l'Écriture Sainte, de consulter avant tout son cœur et sa raison, et d'oublier, pour devenir bon chrétien, comme il a dû le faire lui-même, tous les enseignements des papistes, de Luther et de Zwingle. Il est en effet plus aisé de faire d'un turc ou d'un gentil un bon chrétien que de faire d'un mauvais chrétien un bon. A la fin, Franck prie Campanus de bien se garder de communiquer cette lettre aux « porcs et aux chiens », afin qu'on ne lui prépare pas à lui, Franck « une croix prématurée » *(eyn ontijdich cruyce)*.

La 2e lettre, écrite à la demande d'un certain

Jean Bekesteyn ou Bekelstein, à quelques habitants de l'Eifel, est conçue dans le même esprit. Franck y dit encore qu'il ne prétend pas fonder une nouvelle secte, ni imposer ses opinions à personne, la vérité ne se découvrant que lorsqu'on la cherche personnellement.

Dans la préface, de Zuttere prévient ses lecteurs qu'il ne partage pas l'opinion de Franck au sujet des ministres de la religion : tous les savants, tous les dévôts et tous ceux qui cherchent Dieu — fût-ce même d'une manière inintelligente et imparfaite — ne sont pas des loups, et on ne peut pas dire que les sacrements et les cérémonies du culte sont des puérilités. En traduisant l'ouvrage de Franck, il n'a eu d'autre but que d'instruire les simples et de glorifier le nom de Dieu.

Cette traduction faite par P. de Zuttere, ou Overdhage, ou Huperphragmus Gandavensis, compte parmi les ouvrages les plus rares de cet auteur ; elle est resté inconnue à tous ceux qui se sont occupés de sa personne et de ses écrits, et l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de la Société de littérature néerlandaise, à Leiden, est le seul que nous ayons rencontré.

Un fragment de l'original de la lettre de Séb. Franck, en allemand, est communiqué par Schelhorn (ouvr. cité, XI, pp. 59-61).

Voir, sur le traducteur de cet ouvrage, P.-A. de Zuttere, les articles : P.-A. DE ZUTTERE, Rod. GWALTER, der Antichrist..., H. ROL, *die slotel van dat secreet des nachtmaels...*

FRANCOYSEN (der) eñ haerder nagebueren morghenwecker.

DORDRECHT, (Jean Canin). 1574.

Der Fran=‖coyſen eñ haerder nagebueren‖ Morghenwecker. ‖ Ende is een ſomme van alle het ghene dat den ghe=‖noemden Lutheranen oft Hugenooten in Franckerijc weder=‖uaren is/ Zedert dē tijt Franciſci de 1. tot dē veerthienſtē Ja=‖re Caroli de 9. Veruatende voornamelic zijn gruwelicke onge‖hoorde moort / veel ſecreten van Coningen ende Potentaten / ‖ mitſgaders ſeer treffelicke Articulē ſeer nut voor deſen te=‖genwoordigē tijt. Eerſtmael in Latijnſche eñ Frācoy‖ſche tale tſamenſprekinſche wijſe gemaect / door ‖ Evzebivm Philadelphvm. ‖ Ouergheſet door Ian Fruytiers. ‖

Brux. : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Gedruckt tot Dordrecht. M. D. LXXIIII. ||

In-8°, 2 vol.; car. goth.

1r vol. : 8 ff. lim., puis sign. A-Mv [Mviij], 96 ff. sans les lim.

2e vol. Titre : *De tweede Diaiogvs* (sic)|| *Der Fran=*|| *coyſen eñ haerder nagebueren* || *Morghenwecker.* || *Gemaeckt Door Evsebivm Philadelphvm.* || *Ouerghe-ſet door Ian Fruytiers.* ||(Même marque que celle qui se trouve au titre du 1r vol.) *Ghedruckt tot Dordrecht. Anno.* || *M. D. LXXIIII.* || 116 ff., avec les sign. Aij-Piiij.

1re édition néerlandaise.

Traduction de l'ouvrage : *Le réveille-matin des François, et de leurs voisins. Composé par Eusebe Philadelphe Cosmopolite, en forme de dialogues... Edimbourg* (Genève), *de l'impr. de I. Iames,* 1574.

Ce livre publié aussi en latin et en allemand, et qui contient des détails très précis sur les massacres de la Saint-Barthélemy, est attribué parfois à Théod. de Bèze et parfois à Hugues Donneau, mais la plupart des historiens assurent que l'auteur en est Nicolas Barnaud.

Vendu 22 fr. Serrure, 1873, n° 3876.

L'édition latine porte pour titre : *Dialogi ab Eusebio Philadelpho, cosmopolita, in Gallorum et cæterarum nationum gratiam compositi.... Edimburgi,* (Genevae) *Jac. Jamæus,* 1574. La 1re partie avait déjà été imprimée à Orange par Ad. de Monte, en 1573, sous le titre suivant : *Dialogvs Qvo Mvlta*

Exponuntvr Quæ Lvtheranis Et Hvgonotis Gallis Acciderunt. In-8.

Voir J.-M. QUÉRARD, *supercheries litt.*, III, col. 100; *Bibl. imp.* CATALOGUE *hist. de France*, I, pp. 284-285; *Bibliographische* ADVERSARIA, II, pp. 115-124 (Article du dr R. Fruin).

FRANCOYSEN (der) eñ haerder nagebueren morghenwecker.

DORDRECHT, (Jean Canin). 1574-75.

Der Fran-‖coyſen eñ haerder nagebueren‖ Morghenwecker. ‖ Ende is een ſomme van alle het gene dat den ghe=‖noemden Lutheranen oft Hughenooten in Vranckerijck weder=‖uaren is / Zedert den tijdt Franciſci de .1. tot den veertienſten Ja=‖re Caroli de .9. Veruatende voornamelick zijn gruwelicke onge=‖hoorde moort / veel ſecreten van Coninghen ende Potentaten/‖midtſgaders ſeer treffelicke Articulen ſeer nut voor deſen te=‖genwoordigen tijt. Eerſtmael in Latijnſche ende Fran=‖coyſche tale t'ſamenſprekinſchewijſe ghemaect / door ‖ Evzebivm Philadelphvm / ‖ Ouergheſedt door Ian Fruytiers. ‖ (*Marque typogr. de Canin reproduite ci-après*).

Ghedruckt inde vermaerde Coopſtadt Dordrecht. ‖ M. D. LXXIIII. ‖

In-8°, 2 vol.; car. goth.

1r vol. : 8 ff. lim. puis sign. A-Mv [M viij], 96 ff. Ensemble 104 ff.

2e vol. titre : *De Tweede Dialogvs.* ‖ *Der Fran-*‖

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

coyſen eñ haerder nagebueren || *Morghenwecker.* || *Ghemaeckt Door Evsebivm* || *Philadelphvm.* || *Ouergheſedt door Ian Fruytiers.* || (Même marque que celle qui se trouve au titre du 1r vol.) *Ghedruckt inde vermaerde Coopſtadt Dordrecht.* || *M. D. LXXV.* || Sign. Aij-Pv, 117 ff. et 1 f. blanc.

Vendu 15 fr. Serrure, 1872, nº 1754.

FRANCOYSEN (der), ende haerder naeghebueren morghenwecker.

DORDRECHT, (Jean Canin). 1588.

Der Francoyſen / ‖ ende haerder naeghebueren ‖ Morghenwecker. ‖ d'Welcke is een ſomme van alle het ge=‖ne dat den genoemden Lutheranen ofte Hugenoo=‖ten in Franckrijck wederuaren is / zedert den tijt Franciſci ‖ de eerſte / tot dē veerthienſtē Jare Caroli de JX. Veruaten=‖de voornamelick zijn grouwelicke ongehoorde Moort/ veel ‖ ſecreten van Coninghen ende Potentaten / mitſgaders ſeer ‖ treffelicke Articulen ſeer nut voor deſen tegenwoor=‖digen tijt. Eerſtmael in Latijnſche ende Fran=‖ coyſche tale (tſamen-ſprekenſche wij=‖ſe) ghemaeckt / door ‖ Evzebivm Philadelphvm. ‖ Ouergheſet door Ian Fruytiers. ‖

Utrecht : coll. W.-F. de Jonge.

Pro. 28. 15. 16. ‖ Den Godloofe, die ouer een arm volck regeert, is, als eenen brullenden ‖ Leeu, ende gierig en (*sic*) Beyr : Ende door eenen Vorſt ſonder ‖ verſtant gheſchiet veel onrechts. ‖

Ghedruckt tot Dordrecht. M. D. LXXXVIII. ‖

In-8°, 2 tom. en un vol., 8 ff. lim., sign. A-Aaiij [Aaiiij], 196 ff. sans chiffr. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent : préface dédicatoire adressée aux États de Hollande, par Jean Fruytiers; extrait d'une lettre adressée par l'auteur français au duc de Guise, et datée de Reims, le 10 déc. 1573; une pièce de vers : *Tot Den Ongetrovvven* ‖ *Iagher* (Charles IX) ‖; *Inhovdt Der Eerster* ‖ *Tſamenſprekinghe.* ‖. Le dern. f. des lim. contient les 2 premières pp. de l'ouvrage.

Le f. *Lvi* contient le titre de la 2e partie : *De Tweede Dialogvs*, ‖ *Der Francoyſen* ‖ *ende haerder nagebueren* ‖ *Morghenwecker.* ‖ *Gemaeckt Door Evsebivm* ‖ *Philadelphvm.* ‖ *Ouergheſet door Ian Frutiers* (sic). ‖ (Marque du titre principal). *Eſa.* 1. 7. ‖... *Eſa.* 3. 10. ‖... *Ghedruckt tot Dordrecht. Anno* ‖ *M. D. LXXXVIII.* ‖; au v° : *Inhovdt Der Twecder* ‖ *tſamenſprekinghe.* ‖

Le seul ex. de cette édition que nous ayons vu est incomplet à la fin. Nous sommes néanmoins convaincu que le f. *Aaiiij* est bien le dernier.

Dans les éditions précédemment décrites l'extrait de la Bible qui précède l'adresse du titre n'a pas été renseigné, par oubli.

Tot Dordrecht, Bij Peeter Verhaghen / in de druckerije / 1608.

In-8°, sans chiffres, sign. Aij-Bbv (Bbviij), 200 ff.; car. goth. Le 2e dialogue commence au f. M vij, avec un titre spécial : *De tweede Dialogvs Der Franchoyſen ende haerder nagebueren Morghen Wecker...*

FREDERICK van Jenuen (van heer).

ANVERS, Guill. Vorsterman. 1531.

vā · heer · Frederick · ‖ vā Jenuen in Lombaer‖diē een warachtige hiſtorie cortelinge geſciet ‖ die een vrouwe was eñ eēs coopmās ‖ wijf en moeſte dolē achter lāt / en ‖ wert een ‖ groot heere biden ‖ coninc van Alkarē dien ‖ ſi diēde. xiij. iaren lāc ‖ als een man. ‖ (.?.) ‖

In-4°, sign. Aij-Eij [Eiv], 20 ff., car. goth., avec 16 figg. sur bois. Le dernier f. contient au v° la marque de Vorsterman et au r° la souscription : ❡ *Gheprint Tantwerpen buyten die Camerpoorte / inden ‖ gulden eenhoren / bi mi Willem Vorſterman. Jnt iaer ons ‖ Heerē. M. CCCCC. eñ XXXJ. dē. viij. dach vā Februarius ‖* .

Roman, en prose et en vers, rangé parmi les livres licencieux défendus par l'évêque Malderus. Le seul exemplaire connu, acquis à la vente Enschedé à Haarlem pour 200 flor., a été revendu depuis à la vente J. Capron (Brux., 1875, n° 479), au prix de 900 fr. environ.

Il existe probablement une édition néerlandaise antérieure à celle de 1531. Une réimpression en a été faite à Anvers par G. Verhulst, en 1626, sous le

---

Gand : bibl. univ.

titre : *Een schoone historie van Frederick van Ienven.*

Jean van Doesborch imprima à Anvers, en 1518, un texte anglais du roman de Frédéric de Gènes. On n'en cite qu'un seul exemplaire, celui du duc de Roxburghe, lequel fut vendu, en 1812, 62 £ 2 sh. Il avait couté au célèbre bibliophile anglais (lequel l'avait acheté en même temps que deux autres livres tout aussi précieux adjugés à sa vente 67 et 54 £) la modeste somme de 12 shillings.

Digitized by Google

[FROES (Louis)].

ANVERS, v^e Christ. Plantin et Jean Moretus. 1590.

Annales ‖ Indiqves, ‖ Contenantes La Vraye ‖ Narration Et Advis De Ce ‖ qu'eſt aduenu & ſuccedé en Iapon, & aultres ‖ lieux voiſins des Indes, enuoyez par les Peres de ‖ la Societé de Iesvs au R. P. Claude Aquauiua ‖ General de la dicte Compagnie, en l'an 1588. ‖ Nouuellement traduictes en François. ‖ (*Monogramme du Christ.*)

A Anvers, ‖ En l'imprimerie Plantinienne, ‖ Chez la Vefue, & Iean Mourentorf. ‖ M. D. XC. ‖

Pet. in-8°, 165 pp. et 1 p. non cotée pour le privilège en faveur du p. Thomas de Sailly, donné à Bruxelles, le 14 juin 1590.

La relation se termine comme suit : *D'Arima, le* 20. *de Feburier* M. D. LXXXVIII. ‖ *De V. P. fils en noſtre Seigneur, Louys Froës.* ‖

Les pp. 157-165 contiennent l'*Extraict* ‖ *D'Vne Lettre Dv* ‖ *P. Michiel Rvggiero,* ‖ *eſcripte au R. P. Generale* (sic) *de la Compagnie de Iesvs de la Chi-*‖*ne le* 8. *de Nouembre* 1586.... Cette lettre imprimée en

Gand : bibl. univ. (Inc.)
Brux. : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

plus grands caractères que le reste du volume manque à plusieurs exemplaires.

Édition tirée à 850 exemplaires.

La 1re édition portugaise est de Lisbonne, 1589.

FROES (Louis).

DOUAI, Jean Bogaert, au Bogard. 1595.

Lettre ‖ Dv Iapon ‖ Des Annees ‖ 1591. Et 1592. ‖ Eſcrite au R. P. General de la ‖ Compagnie de Iesvs. ‖ Et tournée d'Eſpagnol en Italien par le P. ‖ Vbaldino Bartolini de la meſme Compa-‖gnie : & maintenant en noſtre langue vul-‖gaire ſur l'exemplaire imprimé à Rome par ‖ Louys Zanetti 1595. ‖ Par le Seigneur de Betencourt Gentil'hom-‖me de la maiſon du Roy noſtre Prince & ‖ Seigneur naturel. ‖

A Dovay, ‖ Chez Iean Bogart, l'An 1595. ‖ Auec permiſsion des Superieurs. ‖

In-12°, 113 ff. chiffrés.

Au r° du dernier feuillet l'approbation datée de Douai, 27 sept. 1595, est précédée de l'avis suivant : *A la plus grand' gloire de Dieu acheué de ‖ traduire le treziesme Iuin* ‖ 1595. ‖, et signé : *Non hæc ſine Numine ‖ D'Esne.* ‖, devise du traducteur Michel d'Esne, seigneur de Betencourt. Le v° du 113e f. contient les errata.

Le titre de départ est conçu comme suit : *Copie D'Vne Let-‖tre Dv Iapon De ‖ L'An* 1591. *Et* 1592. ‖

Louvain : bibl. univ.

Eſcrite par le P. Louis Frois au R. P. || *General de la compagnie de Iesus.* ||

La traduction italienne sur laquelle est faite celle en français porte le titre de : *Lettera del Giapone degli anni* 1591 *et* 1592. *Scritta al R. P. Generale della Compagnia di Giesu. Et dalla Spagnuola nella Italiana lingua tradotta dal P. Ubaldino Bartolini della Compagnia medesima. In Roma,* 1595, in-8°. — *Milan,* 1595, in-8°. — *Venezia,* 1595, in-12°.

La traduction latine également faite d'après la traduction italienne, a paru à Cologne en 1596, in-8°, sous le titre de : *Literae annuae japonenses anni* 1591 *et* 1592. Elle a été reproduite dans : *Joan.* Hay, *de rebus japonicis, indicis, et peruanis epistolæ recentiores. Antv.,* 1605, pp. 118-202.

Voir : A. de Backer, *bibl. des écriv. de la cie de Jésus,* I, çoll. 1976 et 1977.

FRUYTIERS (Jean).

ANVERS, Guill. Silvius. 1565.

Eccleſiaſticus ‖ Oft de wijſe ſproken Ieſu des ſoons ‖ Syrach : ‖ Nu eerſtmael deurdeelt ende gheſtelt in Liedekens, op ‖ bequame en ghemeyne voiſen, naer wtwijſen der ‖ muſijck-notē daer by gheuoecht, deur Iā Fruytiers. ‖ Niet alleen ſeer ſtichtelÿck, nut ende profitelyck voor allē ‖ Chriſten menſchen, die na wysheyt ende deucht ſtaen : ‖ Maer oock ſeer plaiſant ende ghenoechlÿck om de di-‖uerſiteyten der materien. ‖ Met een Tafel / inhoudende d'beghinſel van elck Liedt / ‖ .....

Ghedruct tot Antwerpen op de Camerpoortbrugghe, ‖ inden gulden Enghel, by Willem Silvius, ‖ drucker der Con. Maᵗ. ‖ 1565. ‖ Met Priuilegie voor ſes Jaren. ‖

Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.

In-8°, 215 pp. et 11 1/2 ff. non cotés pour les tables; car. goth., musique notée. Les pp. 1 à 12 consacrées aux lim. renferment le privil. daté de Brux. 10 mai 1565, une ode de Luc d'Heere de Gand, et les préfaces.

Quoique publié avec un privilège, l'ouvrage fut porté sur l'index de Philippe II, p. 86, et sur celui de Madrid, 1611, p. 42.

Ce recueil, dont les exemplaires se rencontrent assez rarement, contient 116 chansons toutes en musique notée; la table en indique 117, mais c'est là une erreur provenant de ce que la chanson LVII y est marquée deux fois. Dans tous les exemplaires de ce recueil que nous avons eu occasion de consulter, il manque la 3e ligne du 8e couplet de la chanson marquée XXV (p. 60). La justification de la page est la même que celle des autres, tandis que la versification prouve qu'une ligne doit avoir été omise. Cette ligne nous est conservée dans un exemplaire que possède la bibliothèque royale de La Haye, dans lequel est ajouté en écriture du XVIe siècle : *Die daer vergheet Gods seegen goet.*

Ce livre a une valeur tout exceptionnelle pour l'histoire de la musique; les airs en effet sont empruntés à presqu'autant de chansons qui étaient en vogue au XVIe siècle et même antérieurement. Les premières lignes de ces chansons anciennes, la plupart profanes, sont reproduites.

Coté 8 flor. cat. théol. Fr. Muller, Amst., 1857, nº 661, et vendu 64 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, nº 1040.

FRUYTIERS (Jean).

ANVERS, Guill. Silvius. 1566.

Het Leuen der ‖ Roomſche ende Conſtantinopelſche Key=‖ſeren int cort. ‖ Nu eerſtmael aldus by een vergadert, ende in dicht ‖gheſtelt deur Johan Frutiers. ‖ Vanden Roomſchen Keyſeren, hier int corte leeſt, ‖ Ende oock der Conſtantinopelſcher mede. ‖ Alle die zedert Iulius hebben gheweeſt, ‖ Tot Maximiliano die Godt gun vrede. ‖ (*Portrait de Jules César en médaillon*).

Thandtwerpen / ‖ Op de Camerpoort brugghe inden gulden ‖ Enghel by Willem Siluius / drucker ‖ der Con. Maᵗ. 1566. ‖

In-8°, 28 pp. et 1 f. pour le privil. daté de Brux. 28 déc. 1565 et la souscription; car. goth.

Pièce en vers dédiée à Nicolas Rockox, conseiller de la ville d'Anvers.

Vendu 32 fr. Serrure, 1872, n° 624, et coté 100 fr. dans le cat. Olivier en 1878.

Digitized by Google

FRUYTIERS (Jean).

EMBDEN, G. Goebens. 1573.

Schriftmetige Gebeden ‖ op deerſte Boeck Moysi / Geneſis. ‖ Jnſghelijcx op alle de Pſalmen des Co=‖nincklicken Propheets Dauids : ‖ Midtſgaders ſekere Ghebeden / Danckſegghingen ende Loffangen ‖ voor en na den Auontmale : Oock andere / in tijden van Oorloge / ‖ Peſte / dieren tijt / onſtumich weder / ende diergelijcke : om op alle ‖ Be-dendagen in ende buyten der Ghemeynten te gebruycken. On=‖lancks tot dienſt ende nutticheyt alder Godſaligen by een geſtelt ‖ door Jan Fruytiers. ‖

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

Ghedruckt tot Embden / by Gooffen ‖ Goebens / Anno 1573. ‖

In-12°, 169 ff. chiffrés et 5 ff. non cotés; car. goth. Les *lofsanghen* en musique notée commencent au v° du f. 142.

Première édition extrêmement rare.

Le dernier feuillet contient un avis de l'imprimeur à ses confrères, par lequel il déclare qu'il s'est passé du permis d'impression; il les engage à ne pas contrefaire ce livre, en leur rappelant le précepte de l'évangile : ne faites pas à autrui ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fît. Ce vœu fut écouté. La 2e édition de cet ouvrage de J. Fruytiers ne parut qu'en 1620, à Amsterdam.

FUNUS Guill. Assonlevillii.

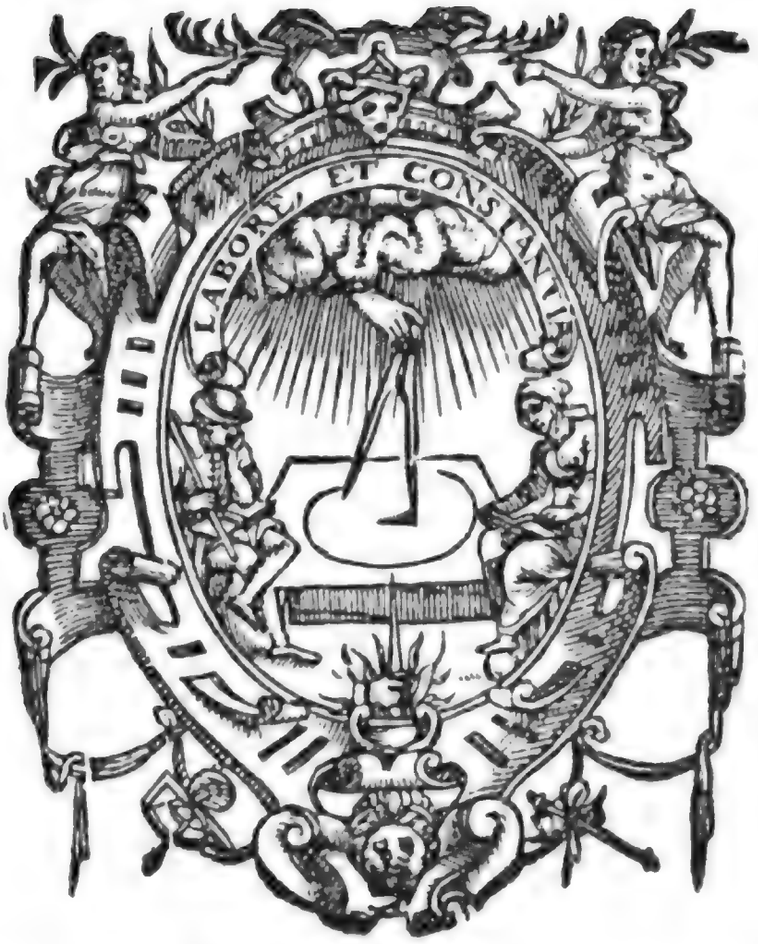
ANVERS, Jean Moretus. 1599.

Fvnvs ‖ Gvilielmi Assonlevillii ‖ Bovchavtii D. ‖ A varijs adornatum. ‖ Curator ‖ Leo Meyervs ‖ Antverp. ‖

Antverpiae. ‖ Ex Officina Plantiniana, ‖ Apud Ioannem Moretum. ‖ M. D. XCLX. ‖

In-8°, 47 pp. chiffrées et 1 f. non coté qui contient la marque typogr. suivante :

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.



Ce petit recueil contient deux sonnets en français par Liévine Sandelin, veuve de Guill. d'Assonleville et Pierre de Bredam, seign. de Carilles, deux odes en français par Léon de Meyere et J. Bosquet, des élégies en latin par P. Pantinus ou Pantens, J. Bochius, Louis Laute, Corn. Camerarius, Franç. Harduyn, Max. de Vriendt et Léon de Meyere, et une élégie en flamand par Théod. van Liefvelt. Ces pièces en vers sont précédées d'un avis au lecteur par L. de Meyere, d'une lettre de condoléance de Juste Lipse datée de Louvain, juillet 1597, et adressée à Christ. d'Assonleville, père de Guillaume, et d'une 2e lettre de condoléance (en français) suivie d'un éloge funèbre de G. d'Assonleville adressée au même Christophe par Louis d'Orléans.

Guillaume d'Assonleville, né à Arras, en 1565, mourut à Bruxelles, le 9 juin 1597.

Léon de Meyere était curé de l'église Ste-Pharaïlde, à Gand, lorsqu'il fit imprimer ce recueil. Des 500 exemplaires tirés il ne s'en est à peine conservé 4 ou 5.

Une analyse détaillée du contenu de ce petit livre est insérée dans les *Annales du bibliophile belge*, Bruxelles, Olivier, 1881, pp. 17-22. Mr J. Petit, conservateur à la bibliothèque royale de Bruxelles, auteur de l'article, y donne des renseignements très intéressants sur d'Assonleville et ses panegyristes.

Digitized by Google

FURMERUS ou Furmerius (Bern. Gerbrands), historiographe des États de Frise et poète latin, né à Leeuwarden en 1542 † dans la même ville en 1616.

ANVERS, Christ. Plantin. 1575.

De Rervm ‖ Vsv Et Abvsv, ‖ Avctore Bernardo ‖ Fvrmero Phrysio. ‖ (*Encadrement formé des symboles de la richesse; dans l'intérieur :* Qvís Sít Opv̄ Fínís ‖ Vel Earvm ‖ Qvís Sít Abvsvs ‖ Ostendo, Rervm Qvís ‖ Bene Vívat ‖ Inops. ‖)

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori Plantini ‖ Architypographi Regij. ‖ M. D. LXXV. ‖

In-4°, sans chiffres, sign. A 2-G 2 [G4], 28 ff. y compris le titre, la dédicace et 1 f. blanc à la fin; car. ital. et rom.

Au r° du f. *A* 2, une dédicace de Christ. Plantin à Christ. d'Assonleville, conseiller au Grand Conseil, en vers latins hexamètres.

Le r° des 25 ff. suivants contiennent autant de gravures emblématiques en taille-douce. La 2e porte le monogramme *IH. W.* (Jean Wierix), et les autres sont du même burin. Au-dessus de ces gravures, le titre de la planche suivi d'un texte tiré de la Bible,

---

Brux. : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

Digitized by Google

et, au-dessous, un quatrain, le tout en latin. Au v° des ff. *A* 2 - *G* 2, des pièces de vers également en latin, forment le texte de l'ouvrage, et au v° du f. *G* 3 se trouvent le privilège daté de Bruxelles, 15 nov. 1574, et l'approbation donnée à Anvers, sans date. Les gravures emblématiques sont intitulées : f. A 3, *Opvlentia Non Exhilarat, nec paupertas contriſtat;* A 4, *Abvsvs Tristitiam, Vsvs Volvptatem Parit;* B 1, *Qvid Sit Egestas Et Opvlentia;* B 2, *Pavpertas Immerita;* B 3, *Pavpertas Commerita;* B 4, *Mendici Avari;* C 1, *Mendici Epicvrei;* C 2, *Pavperes Malefici;* C 3, *Veri Pavperes;* C 4, *Qvæ Res Sint Necessariæ;* D 1, *Abvsvs Fortvnarvm;* D 2, *Fortvnarvm Rectvs Vsvs;* D 3, *Qvid Opvlentia;* D 4, *Prodigi;* E 1, *Avari;* E 2, *Sapientes Mvndi;* E 3, *Rervm Iniqva Dispensatio & conſeruatio;* E 4, *Vita Lvxvriosa;* F 1, *Vita Elegans;* F 2, *Vita Splendida;* F 3, *Inivsta Rervm Cvstodia;* F 4, *Liberalitas Coertetvr Vt ditetur hæres;* G 1, *Divitiarvm Rectvs Vsvs;* G 2, *Svmptvvm Minvtio Vt Liberalitas Avgeatvr.* La dernière planche (f. G 3) représente le jugement dernier. Ces mêmes planches ont servi pour l'ouvrage de D. V. Coornhert : *Recht Ghebruyck Ende Miſbruyck / van tydlycke Have.* Leyden, Chr. Plantyn, 1585, et pour les réimpressions de cet ouvrage publiées par Dirck Pietersz. (Pers), à Amsterdam, en 1610 et en 1620. Comme nous l'avons fait remarquer en décrivant l'édition de 1620 de l'ouvrage de Coornhert, les mots du titre de cette édition qui attribuent ces planches au burin de Coornhert lui-

Digitized by Google

Digitized by Google

même, sont erronés. Les mêmes planches ont servi encore pour l'ouvrage de Rich. Lubbæus : *Emblemata Moralia, Et Oeconomica, De Rervm Vsv Et Abvsv, Olim Inventa Et Belgicis Rithmis explicata à Theodoro Cornhertio...* Arnh., J. Jansonius, 1609.

L'ouvrage de Furmerus est assez rare; un ex. rel. en vélin est coté 100 fr., cat. Tross, 1878, IV, nº 1346. Un autre ex. a été vendu 253 fr. à la 2e vente d'Edw. Tross.

« Les livres de compte de Plantin nous apprennent que l'ouvrage de Furmerus fut publié à frais communs par Christ. Plantin et Philippe Galle. Ce dernier fournit les 26 planches à raison de 6 fl. pièce; il compta 26 fl. 5 s. pour l'impression des planches et 5 sous pour *l'escripture taillée au tiltre*, ce qui faisait 182 fl. 10 sous. Plantin compta pour le papier 19 fl. 4 s.; pour la composition et l'impression 6 fl. 14 s. Pour parfaire la différence entre les deux comptes il suppléa 156 fl. 12 sous. Les planches appartenaient à parts égales aux deux associés, le tirage se montait à 525 exemplaires et fut partagé entre Plantin et Galle. » (Note communiquée par Mr Max. Rooses, conservateur du musée Plantin).

Digitized by Google

Digitized by Google

GALENUS, de ossibus. Acc. Vesalii ... exercitationes.

LEIDEN, Daniel vander Boxe. 1665.

Galenus De Ossibus Græcè & Latinè. Accedunt Vesalii, Sylvii, Heneri, Eustachii, Ad Galeni doctrinam Exercitationes. Ex Bibliotheca Joannis van Horne. (*Vignette gravée sur bois représentant Minerve tenant de la main gauche son bouclier et de la main droite un livre; dans la partie supérieure, les armes de la ville de Leiden*).

Lugduni Batavorum, Apud Danielem vander Boxe. cIↃ IↃ CLXV.

In-12°, 6 ff. lim. et 276 pp.

Les ff. lim. comprennent le titre, la table du contenu, la dédicace de Jean van Horne à Guillaume Stratenus ou vander Straten, médecin de la maison d'Orange, datée de Leiden, cal. de juillet 1665, et la préface : *Lectori Benevolo S.* Le corps de l'ouvrage commence par un nouveau titre : Γαληνου Περι Οστων τοῖς εἰσαγομένοις. *Galenus De Ossibus Ad Tyrones.* (Même vignette que sur le titre principal). *Lugduni Batavorum, Apud Danielem vander Boxe, cIↃ IↃ c LXV.* Il comprend (nous citons d'après la table du contenu mentionnée plus haut) : pp. 1-115, *Galeni*

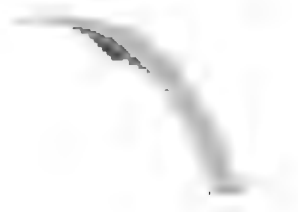
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

textus Græcus, collatis quotquot extant Editionibus, emendatiſſimus : cum Verſione Latina, variis in locis interpolata.; pp. 116-131, *Excerpta quædam ex Vesalii Epiſtola ad Jacobum* (sic, pour Joachim) *Roelants.* (tirés de : *Epistola, rationem modumq; propinandi radicis Chynæ decocti ... pertractans : & præter alia quædam, epiſtolæ cuiuſdam ad Iacobum Syluium ſententiam recenſens, ueritatis ac potiſſimum humanæ fabricæ ſtudioſis perutilem : quum quî hactenus in illa nimium Galeno creditum ſit, facile commonſtret.* Bâle, 1546, in-fol., Venise, s. d., in-8°, et Lyon, 1547, in-16°); pp. 131-162, *Iac. Sylvii Depulſiones aliquot Calumniarum Veſalii in Galenum.* (tirées de : *Vesani cujusdam calumniæ in Hippocratis et Galeni rem anatomicam depulsio*, Paris, 1551, in-8° et Venise, 1555, in-8°); pp. 163-196, *Renati Heneri Apologia pro Veſalio adverſus Sylvium.*; pp. 197-257, *Barthol. Evstachii Examen Oſſium.*; pp. 257-265, *Hippocrates de Oſſium Natura.* (texte grec et trad. lat.); pp. 265-276, *Celsi cap. I. libri VIII. (De Poſitu & Figura Oſſium totius humani corporis*).

Les pièces ou extraits d'André Vésale, de Jacq. Dubois, de René Hener et de Barth. Eustachi constituent une partie de la polémique que Vésale souleva en signalant dans ses *Libri ſeptem*, Bâle, 1543, les erreurs de Galien, notamment la partie qui concerne les os. Jean van Horne, professeur d'anatomie et de chirurgie à l'université de Leiden, expose en ces termes, dans la préface, les raisons qui l'ont engagé à publier cet ouvrage : ... *inceſſit me*

Digitized by Google



Digitized by Google

cupido, elegantiſſimum Galeni de Oſſibus ad Tyrones libellum publicè prælegendi. Quæ res, ut in majorem cedere poſſet ſtudioſorum utilitatem, omninò neceſſarium erat (quo ſingula accuratius expendi poſſint verba) Autorem hunc omnibus & ſingulis in manus dare : ſic enim arbitrabar fore, tùm ut ii, qui de Galeno magnificè nimis ſentiunt, boni hujus, & de Arte optimè meriti, ſed quandoque dormitantis, Viri errores facilius agnoſcerent; tùm ut ii, qui humiliter nimis de eo loquuntur, aliquando tandem diſcerent, excellens ejus ingenium, & in rebus explicandis inimitabilem ſolertiam atque facundiam admirari. Il s'est servi pour son travail des éditions de Martin Grégoire, Paris, 1543, de Jean Key, Kaye ou Cajus, Bâle, 1555, de Salomon Albert oũ Alberti, Wittenberg, 1578, de Jean-Philippe Ingrassias, Palerme, 1603, et de Gaspard Hoffmann, Francfort, 1630. La traduction, au témoignage de l'éditeur lui-même, a été l'objet d'une attention toute spéciale : *In primis operam dedi, ut latinus textus, quantum fieri potuit, Græco* ἐκ διαμέτρου *reſponderet : deinde, ut, quantum fieri poſſet commodè, Græca vocabula latinè redderentur; ſic enim efficaciter magis legentium animos affici, certum eſt. Abſtinui me igitur à circumſcriptionibus, quibus paſsim Interpretes utuntur, tum etiam ab obſcuris aut alioquin ambiguis vocabulis...*

Digitized by Google

GARCIA (Carlos).

CAMBRAI, J. de La Rivière. 1622.

La Oposicion Y Conivncion De Los Dos Grandes Lvminares De La Tierra. Obra apacible y curioſa, en la qual ſe trata de la dichoſa Aliança de Francia y Eſpaña : con la antipathia de Eſpañoles y Franceſes. Compueſta en Caſtellano por el Doctor Carlos Garcia, y traduzida en Frances por R. D. B. s. d. l. c. Dirigida al Capitan Don Ivan Davalos y Zambrana, del Conſejo de guerra de ſu Mageſtad en los Eſtados de Flandes y Theniente de la Villa y Caſtillo de Cambray, y Pays de Cambreſi, &c.

En Cambray. En la Emprenta de Ivan DE LA Ribera. M. DC. XXII.

In-12°, 6 ff. lim., 514 pp. et 1 f. non chiffré pour les approbations datées du 23 et du 24 février 1622.

Texte espagnol avec traduction française en regard.

Les ff. lim. comprennent deux titres, deux dédicaces et deux tables de matières, en espagnol et en français. Les dédicaces sont adressées par l'imprimeur à don Jean d'Avalos et Zambrana. Le titre

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

français est ainsi conçu : *L'Opposition Et Conionction Des Devx Grands Lvminaires De La Terre. Oeuure curieuſe & aggreable, en laquelle il eſt traicté de l'heureuſe Alliance de France & d'Espagne & de l'antipathie des François & des Eſpagnols. Compoſee en Eſpagnol par le Docteur Charles Garcia : & mis en François par R. D. B. c. s. d. l. c. Dediee au tres-noble & genereux Capitaine Dom Iean Davalos* ET *Zambrana, du Conſeil de guerre de ſa Maieſté en ces* (sic) *Eſtats de Flandes* (sic), *lieutenant du Gouuerneur de la Ville & Citadelle de Cambray & Pays de Cambreſis. A Cambray, De l'Imprimerie de Iean* DE LA *Riviere.* M. DC. XXII.

Dissertation sur l'antipathie existant entre les français et les espagnols. Elle parut d'abord à Paris chez F. Huby, in-8°, en 1617, deux ans à peine après le mariage de Louis XIII avec l'infante d'Espagne. L'auteur s'y félicite de ce que cet heureux évènement va mettre fin aux rivalités et aux inimitiés entre les deux nations.

L'ouvrage eut un grand succès. Il fut réimprimé à Cambrai, 1622, in-12°; à Rouen, 1627, 1630 et 1638, in-12°; et à Gand, 1645, in-8°. La traduction italienne, due à Clodio Vilopoggio, n'eut pas moins de trois éditions (1639, 1651 et 1658) toutes de format in-12° et portant l'adresse : *Venetia e Macerata, A. Grisei.*

Voir : *Bulletin du bibliophile français.* Paris, 1845, pp. 58-62; *Bulletin du bibliophile belge,* I, 451; *Catalogue Dinaux,* III, nos 822 et 827; *Nicolao* ANTONIO, *bibliotheca hispana nova,* I, 232; et *Catalogue de l'histoire de France,* I, 466.

Digitized by Google

GARCIA (Carlos).

GAND, Alex. Sersanders. 1645.

La Oposicion Y Conivncion De Los Dos Grandes Lvminares De La Tierra. D'Eſpaña y Francia, en la qual repreſentan L'antipathia y contrariedad de Eſpañoles y Franceſes, por D. Carlos Garcia, y de nueuo Corigido y añadido vn Compendio Hiſtorial de los dos muy poderoſos Reynos d'Eſpañia y Francia.

En Gante, De la Imprenta, de Alexandro Serſanders Mercader de Libros Año M. DC. XLV.

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

In-8°, 12 ff. lim., 398 pages et 1 feuillet contenant la marque typogr. qui se trouve déjà au titre, mais avec cette devise : *Le temps ſe change en peu d'heure* (sic) *Tel rit le matin qui le ſoir pleure.*

Les ff. lim. comprennent deux titres, deux préfaces, deux tables des chapitres, en espagnol et en français, l'*Epitome Du Theatre d'Eſpaigne* et l'*Epitome Historial du Theatre de la France.* La préface espagnole est signée A. S. C. V., celle en français A. S. L.

Le titre français est conçu comme suit :

L'Opposition Et Conionction Des Devx Grands Lvminaires De La Terre. D'Eſpaigne & France, Compoſee en Eſpaignol par le Doct. Charles Garcia, nouuellement Corigé & Augmenté, d'vn Compendium Hiſtoriael (sic) *des Monarchies d'Eſpaigne & France.*

(Marque typ. de Jean III vanden Steene).

A Gandt, De l'Imprimerie de Alexander Serſanders, à la Salamandre, Anno M. DC. XLV.

Édition copiée sur celle de Cambrai, et ne différant de celle-ci que par les préliminaires et les pièces de vers espagnols et français ajoutées à la fin de quelques chapitres.

Voir : *Bibliographie gantoise*, II, p. 95, n° 1045.

Vendu 16 fr. Duquesne, 1860; 9 fr. J. de Meyer.

Digitized by Google

Digitized by Google

GASSER (Achilles Pirminius), ou Gassar.

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus. 1533.

Histori‖arvm Et Chro=‖nicorum mundi Epitome ve‖lut Index, vſque ad ‖ Annum ‖ 1533. ‖ Accessit Brevis Ca=‖talogus omnium cum Imperato‖rum tum Pontificum Rom. ‖ vſque ad Carolum. V. ‖ & Clemẽtem ‖ VII. ‖

Vaenevnt Antver‖piæ in ædibus Delphorum à Ioanne ‖ Steelſmano. ‖ Anno M. D. XXXIII. Men‖ſe Iunio, typis Ioannis Graphæi. ‖

In-8°, sans chiffres, avec les sign. A ij - G v [G viij], 56 ff.

Les ff. 2 et 3 comprennent l'épître dédicatoire de Gasser, datée de juin 1532.

La chronique va jusqu'au second mariage de Henri VIII (1533).

Grapheus a imprimé en 1536 une autre édition augmentée de la généalogie de Charles-Quint. Le nom de l'auteur y est mentionné sur le titre.

Cette chronique a d'abord été imprimée à Bâle en 1532; elle y fut réimprimée en 1535. On cite encore une édition de Venise, 1533.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, Mart. de Keyser. 1534.

Brief recueil de ‖ toutes Chroniques ⁊ Hyſtoires / ‖ quāt aux illuſtres ⁊ plus notables ‖ perſonnages / faictz / ⁊ aduenues / ‖ depuis le cōmencement du mon‖de iuſques au temps preſent ‖ an mil / cinq cens / trente ‖ ⁊ quattre. ‖ ☞ Auec ce eſt mis en brief le Cata‖logue (ou lordre) de tous les Em=‖pereurs ⁊ Papes Romains / iuſ=‖ques a Charles cinquieme ‖ de ce nom / ⁊ Clement ‖ ſeptieme. ‖

☞ En Anuers par Martin ‖ Lempereur Lan. M. D. ‖ xxxiiij. ‖

In-8°, sign. A.ii.-L.v. [L.viij.], 88 ff.; car. goth.

L'épître dédicatoire qui occupe les ff. signés A.ij. et A.iii. est datée de Lindau 1532. Elle commence comme suit : *Achyles. P. Gaſ=‖far a Leonard Paier de Eſ=‖ſingen / ſon Parrin...*

Traduction de : *Historiarum et chronicorum totius mundi epitome.*

Vendu 8 fr. 50 c. Revoil; 25 fr. Veinant.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, Adr. van Berghen. 1534.

¶ Een Chronijcke / ‖ waer in als in eē Tafel / ſeer cortelic begrepē ‖ wort / alle tghene dat beſcreuen / eñ geſchiet is vant beginſel ‖ des werelts / tot deſen Jare tegē-woordich van . XXXJJJJ. ‖ Wt verſcheydē Chronijckē met groter neerſticheyt ver‖gadert doer Achillem Gaffarū tot Lindauwe ‖ in Ooſtenrijck. ‖ ❧ ❧ ‖ ¶ Jtem hier toe heb‖ben wij gedaen noch veel vreemde ge-ſciede-‖niſſen by onſen tijdē geſciet die in dander niet en zijn / ‖ ghecorrigeert eñ ghe-betert tot veel ‖ plaetſen. ⁊c̄. ‖ ❧ ❧ ‖ ¶ Hier toe / ſoe hebben wij noch by geſet dat ‖ ghetal van allen Keyſers eñ van allen Pauſen / tottē Keyſer ‖ Carolum die vijfſte / ende dē Paus Clemens die ſe‖uenſte nv teghenwoordich. ‖ ❧ ❧ ‖

¶ Gheprent Thantwerpen by mi Adriaen van Bergen in ‖ die Cāmerſtrate int Gulden Miſſael. ‖ 1534. ‖

In-8°, sans chiffres ni réclames, avec les sign.

Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

a iij. - l ij. [liv.], 84 ff. dont le dernier est blanc au v°; car. goth.

La dédicace est datée de juin 1533.

Le dernier fait cité dans la chronique, est l'incendie de l'église de Notre-Dame à Anvers (5 oct. 1533).

Au r° du f. 76, sign. k iiij., commence la supputation des temps écoulés, d'après Jean Carion, depuis la création du monde jusqu'en 1534 : ¶ *Johannes Carion Aſtronomijn des* || *Kuervorſten van Brandēburch in zijn* || *Chronijcke wtghegaen eñ ghedruct int* || *Jaer. M. D. xxxij. telt die Jaren van tbe-*||*ginne der werelt aen tot dit teghenwoor*||*dich Jaer ons Heerē. xxxiiij. in manieren* || *nae volghende.* ||...

Ce fait et cette supputation ne se trouvent pas dans l'édition latine de 1533. La supputation ne se trouve pas davantage dans l'édition latine de 1536.

Vendu 15 fr. de Crane.

Digitized by Google

GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus. 1536.

Histori=‖arvm Et Chroni=‖corum totius mundi Epitome, ‖ per Achillem P. Gaffarum ex ‖ optimis quibuſq; Hiſtoriogra=‖phis nunc primum congeſta. ‖ Vſq; ad annum. M. D. XXXVI. ‖ Acceſſit Genealogia D. Caroli. V. Ro=‖manorum Cæſaris ſemper auguſti. ‖ L. Baiervs E. ‖ .... (*Suivent deux distiques latins*).

Antuerpiæ in ædibus Ioan. ‖ Steelſii An. M. D. XXXVI. ‖

In-8°, 108 ff. chiffrés, 6 ff. non chiffrés pour les listes des empereurs et des papes, plus 8 ff. non chiffrés (sign. P-P5 [P8]) pour une généalogie de Charles-Quint : *D. Caro=‖li Leonis Divina Cle=‖mentia Romanorum Cæſaris & Impera=‖toris auguſti eo noīe quinti, Pij incliti Hi‖ſpaniarum, Aragonum, Siciliarumqꝫ, ac ‖ Nauarrorum regis catholici, Auſtriæ ar‖chiducis, Burgundionumqꝫ ducis, & Bel‖garum principis opt. max. Genus utriusqꝫ ‖ parentis, etiam utrunqꝫ* (sic) *à tritauis ſequi=‖tur clariſſimum, Ioanne Guilielmo Ru=‖chio Gandauo, ſresbytero, hiſtorio-*

Leiden : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

gra=‖phorum humillimo (sic) *elucidatore.* ‖ *Anno hoc uigeſimo octa=‖uo ſupra.* 1500. ‖ ....

Le dernier f. porte au bas du r° la souscription : *Typis Ioan. Graphei.* 1536. ‖ et au v° la marque de Steelsius :

La chronique va jusqu'à la mort de la première femme d'Henri VIII (8 janv. 1536). La généalogie de Charles-Quint, qui a un titre spécial, se rencontre parfois isolément.

Un exempl. de cette édition est coté 200 rs. de La Cortina.

Digitized by Google

GAZET (Alard), né à Arras 1566, † 1626.

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1622.

De Officio, Sev Horis B. Mariæ Virginis, Collectanea Disqvisitio. Omnibus Religiosis, cæterisque Ecclesiasticis, Alijsque Diuæ Virginis cultoribus perutilis. Accessit Altera Disquisitio de Officio defunctorum, psalmis gradualibus, et pœnitentialibus, litanijs, etc, Authore Domno. Alardo Gazæo, Vedastino Atrebate, Ordinis S. Benedicti.

Atrebati. Ex Officina Gvilielmi Riverii. sub signo boni Pastoris, 1622.

In-8°, 12 ff. lim., 330 (par erreur 300) pp. chiffrées et 7 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé, blanc au v°, l'épître dédicatoire d'Al. Gazet à Philippe de Caverel, abbé de St-Vaast, à Arras, datée de la prévôté de St-Michel, le 4 des cal. de mai 1621, 5 pièces de vers latins en l'honneur de l'auteur et de son ouvrage, signées respectivement : *N. C. V.* (Nicolas Le Creux, Vedastinus, l'un des prévôts de St-Vaast), *P. Iacobvs* DV *Iardin è Societate Iesv.*, *Ph. Meyeri Atreb.*, *A. I. B. R.* et *C. VV. R.*, enfin l'approbation de Léandre de St-Martin, datée d'Arras, 27 octobre 1621.

Tournai : bibl. comm.

Douai : bibl. comm.

Digitized by Google

Le titre, gravé en taille-douce, est signé : *M. bas. f.* En tête, au milieu, la Vierge et l'Enfant; à gauche et à droite, un prêtre et un laïc, à genoux. Au-dessous de la Vierge, l'inscription : *O Maria flos Virginum funde preces ad filium, pro salute fidelium.*, le titre proprement dit et l'adresse. A gauche et à droite du titre et de l'adresse, les figures de *S. Vedastvs.* et *S. Benedictvs.*, ainsi que les armoiries de Phil. de Caverel et de l'abbaye de St-Vaast.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-124), *De Officio B. Mariae Virginis Collectanea Disqvisitio.*, suivie d'une épigramme latine signée : *D. I. M. V.* Cette partie se compose des pièces suivantes précédées d'une petite notice historique introductive (pp. 8, 9, 16 et 102) : *De Obligatione Hvivs Officii.*; *Constitvtiones Ordinvm De Officio B. Mariae Virginis.*; *Bvllæ, Sev Constitvtiones Svmmorvm Pontificvm.* et *Piorvm Avthorvm Elogia De Officio B. Virginis.*; 2° (pp. 125-284, avec titre spécial), *Altera disquisitio de Officio defunctorum, psalmis gradualib^s^, et pœnitentialib^s^, litanijs etc, Miseremini, mei miseremini, mei, saltem Vos amici mei, quia manus domini tetigit me, Iob.* 19. *Atrebati, Ex Officinâ Gvillielmi Riverii*, 1622. Au milieu de ce titre spécial, qui porte le monogramme de Martin Bas, Baes ou Bass, un buste de femme entouré de flammes et représentant l'*Anima In Purgatorio*. A gauche, *S. Odilo.*; à droite, *Ivdas Macab.* Au v° du titre, un extrait de la Bible : *Sancta Ergo, Et Salvbris ... 2. Machab.* 12. Les pp. 127-130 sont consacrées aux lim. de la seconde

Digitized by Google

partie, savoir : la dédicace à Philippe de Caverel, datée de la prévôté de St-Michel, ides de janvier 1622, une pièce de vers latins en l'honneur d'Alard Gazet, par Ant. Merchier, d'Arras, et une épigramme latine : *De Fvndenda Pro Defvnctis Oratione ...*, signée : *Ph. Meyeri Atreb.* La seconde partie comprend : α (pp. 131-284), *Altera Disqvisitio De Officio Defvnctorvm ...*; ε (pp. 285-301), *Illvstrivm Avctorvm Tvm Vetervm, Tvm Recentiorvm De Psalmis Poenitentialibvs Elogia, & Exempla.*; ζ (pp. 302-312), *De Psalmis Gradvalibvs.* Extraits de différents auteurs; ὸ (pp. 313-321), *De Litaniis.* Idem; ε (pp. 322-330), *Addenda Vel Emendanda ...*

Les ff. non chiffrés, à la fin, comprennent l'index alphabétique, et une nouvelle approbation, datée du 25 juin 1622, et signée : *A. Herby Canonicus Atrebatenſis, ...*

Alard Gazet naquit à Arras, en 1566. Il était neveu de Guillaume Gazet, curé de Ste-Madeleine à Arras, et frère aîné du jésuite Angelin et du franciscain Nicolas Gazet. Entré très jeune à l'abbaye de St-Vaast, il y remplit, non sans distinction, les principales charges. Il exerça les fonctions de prévôt de la maison de St-Michel, au moins de 1615 à 1621. Il mourut à l'abbaye de St-Vaast, en 1626, à l'âge de 60 ans. C'était un homme instruit et actif, qui, malgré une frêle constitution et une santé précaire, se livrait avec ardeur à l'étude.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
D'ALARD GAZET.

De officio, sev horis B. Mariæ Virginis collectanea disqvisitio. Omnibus religiosis, cæterisque ecclesiasticis alijsque diuæ Virginis cultoribus perutilis. Accessit altera disquisitio de officio defunctorum, psalmis gradualibus, et pœnitentialibus, litanijs, etc., authore domno. Alardo Gazæo,... Arras, Guillaume de La Rivière, 1622. In-8°.

Ioannis CASSIANI (CASSIEN) ... opera omnia. Nouissimè recognita, repurgata, & notis amplissimis illustrata. ... Studio & opera D. Alardi Gazæi, cœnobitæ Vedastini... Douai, Balthasar Bellère, 1616. In-8°, 2 vol.

*Idem. Douai, 1617. In-8°, 2 vol. [Hoefer, *nouv. biographie générale*, XIX, col. 784].

Idem. Cologne, Ant. Hieratus, 1618. In-fol. [Se trouve à la bibliothèque royale de Stockholm].

Idem. Arras, Jean-Baptiste et Guillaume de La Rivière, 1628. In-fol.

Idem. Paris, Laurent Cottereau, 1642. In-fol.

*Idem. Paris, 1647. [Hoefer].

Idem. Francfort, Thomas Fritsch, 1722. In-fol.

*Idem. Leipzig, 1722. In-fol. [Hoefer]. Douteux.

Idem. Leipzig, Wetstein frères et Smith, 1733.

Les ouvrages précédés d'un astérisque sont ceux dont nous n'avons pas rencontré d'exemplaire.

Digitized by Google

Digitized by Google

In-fol. C'est l'édition de Francfort avec un titre rajeuni.

Idem. Stadt am Hof (Pedeponti), Jean Gastl, 1739. In-fol. C'est aussi l'édition de Francfort avec un titre rajeuni.

Idem. Dans : MIGNE, *patrologiæ cursus completus*, XLIX-L.

Digitized by Google

GAZET (Angelin), jésuite, né à Saint-Pol, 1568, † à Valenciennes, 1653.

DOUAI, Balth. Bellère. 1618.

Pia Hilaria Variaqve Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Dvaci, Ex officina Typographica Baltazaris Belleri, ſub Circino aureo. An. 1618. Cum gratia & Priuilegio.

In-16°, 151 pp. chiffrées, 8 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. rom.

Les pp. 1-6, non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, 2 petites pièces de vers latins, par Angelin Gazet : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.*, et la table ou *Indicvlvs.* Les pp. 7-125 contiennent les *Pia Hilaria*, et les pp. 125-151, les *Varia Carmina*, commençant par l'en-tête : *Elegiæ Lacrymæ Adami.* Les 8 pp. non cotées sont consacrées à une liste alphabétique, *Onomasticon*, des mots difficiles contenus dans le livre, à une approbation en vers latins, datée : ... *in Collegio Vedaſtino S. Gregorij.* et signée : *F. Leander De S. Martino Benedictinus S. The. Mag. & linguę Sanctæ in alma Academia Duacena Profeſſor regius.*, et au privilège daté de Lille, 20 octobre 1617.

Les *Pia Hilaria* sont un recueil de petits récits

Mons : bibl. comm.

Digitized by Google

Digitized by Google

dévots, en vers, d'aventures plaisantes et plus ou moins merveilleuses, tels que : *Dæmon Simia cereum geſtare iuſſus à S. Dominico digitis amburitur. — Dæmon naſo captus. — P. Franciscus Borgia porcum gerit. — Moſes Æthiops Eremita quatuor prædones ligat & portat.* Les sujets sont empruntés à des vies de Saints, à des écrivains ecclésiastiques, etc.

Les *Varia Carmina* comprennent entre autres les pièces : *Poſitus in medio, quò me vertam, neſcio. — Angelo Cuſtodi. — Epitaphium Antonij Deneux Atrebatis. — Elegidion in aduentum Archiducis Erneſti.* et *In obitum eiuſdem Archiducis Erneſti gubernatoris Belgij.* La première de ces pièces, sauf les quatre derniers vers, a été reproduite dans : Franciscus Remondus, *epigrammata & elegiæ*, Anvers, Joach. Trognæsius, 1606, pp. 85-87, sous le titre : *Ad divam Hallensem et pvervm Iesvm Ang. II.* (sic, pour *G.*). La seconde pièce a été réimprimée dans : Ch. Malapert, *poemata*, Anvers, ve et fils de J. Moretus, 1616, pp. 125-128; dans Jacq. Bidermann, *heroum epistolæ, epigrammata, et Herodias*, Anvers, Balth. Moretus, 1634, pp. 394-396, et dans : *Parnassus societatis Iesv* ..., Francfort, J.-Godefr. Schönwetter, 1654, in-4°, II, pp. 160 et 161; Mr Arthur Dinaux, qui a consacré dans ses *Archives historiques et littéraires du nord de la France* .... nouv. série, II, pp. 455-457, une petite notice à Angelin Gazet, dit au sujet de l'ouvrage qui nous occupe : *La pièce la plus estimée du jésuite poète, est celle intitulée :* l'Ange Gardien (Angelo Custodi) *de*

106 *vers; on y remarque aussi le trait de la vie de Philippe-le-Bon, tiré de Pontus Heuterus, qui donna au P. Ducerceau l'idée première de sa comédie intitulée :* Les incommodités de la Grandeur, *et si connue dans les colléges; et celui qui fournit à un jésuite le sujet de* Conaxa, *ou les* Gendres dupés, *reproduit par M. Etienne dans son excellente pièce des* Deux Gendres. *Enfin, on y lit avec intérêt les anecdotes de St. Maclou, célébrant la messe sur le dos d'une baleine, ...*

Les deux premières pièces de Gazet que Dinaux a en vue, figurent dans toutes les éditions ici décrites. La 3e et la 4e se rencontrent pour la première fois, l'une dans l'édition de Pont-à-Mousson, 1625, l'autre dans celles de Douai, 1619.

Angelin Gazet, fils de Louis et de Marguerite Labé, naquit à Saint-Pol, le 18 oct. 1568. (Note communiquée par le p. F. Kieckens). Il était frère d'Alard Gazet, l'annotateur des *opera omnia* de Jean Cassien, et de Nicolas Gazet, l'auteur de *Le grand palais de misericorde.* Entré à l'âge de 18 ans dans la Compagnie de Jésus, il enseigna d'abord la rhétorique et la langue grecque, et devint ensuite successivement recteur des collèges d'Arras, de Valenciennes et de Cambrai. Il passa aussi quelques années à Rome, et mourut à Valenciennes en 1653. Voir sur cet auteur, qui ne doit pas être confondu avec le capucin Angelin d'Arras : Arthur Dinaux, *Archives hist. et litt. du nord de la France,* 2e série, II, pp. 455-457, et 528; de Backer, *bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus,* I, col. 2072.

Digitized by Google

GAZET (Angelin).

TRÈVES, Jean Schleuter. (1618).

Pia Hilaria Variaqve Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. (*Petite figure en taille-douce représentant le baptême du Christ*).

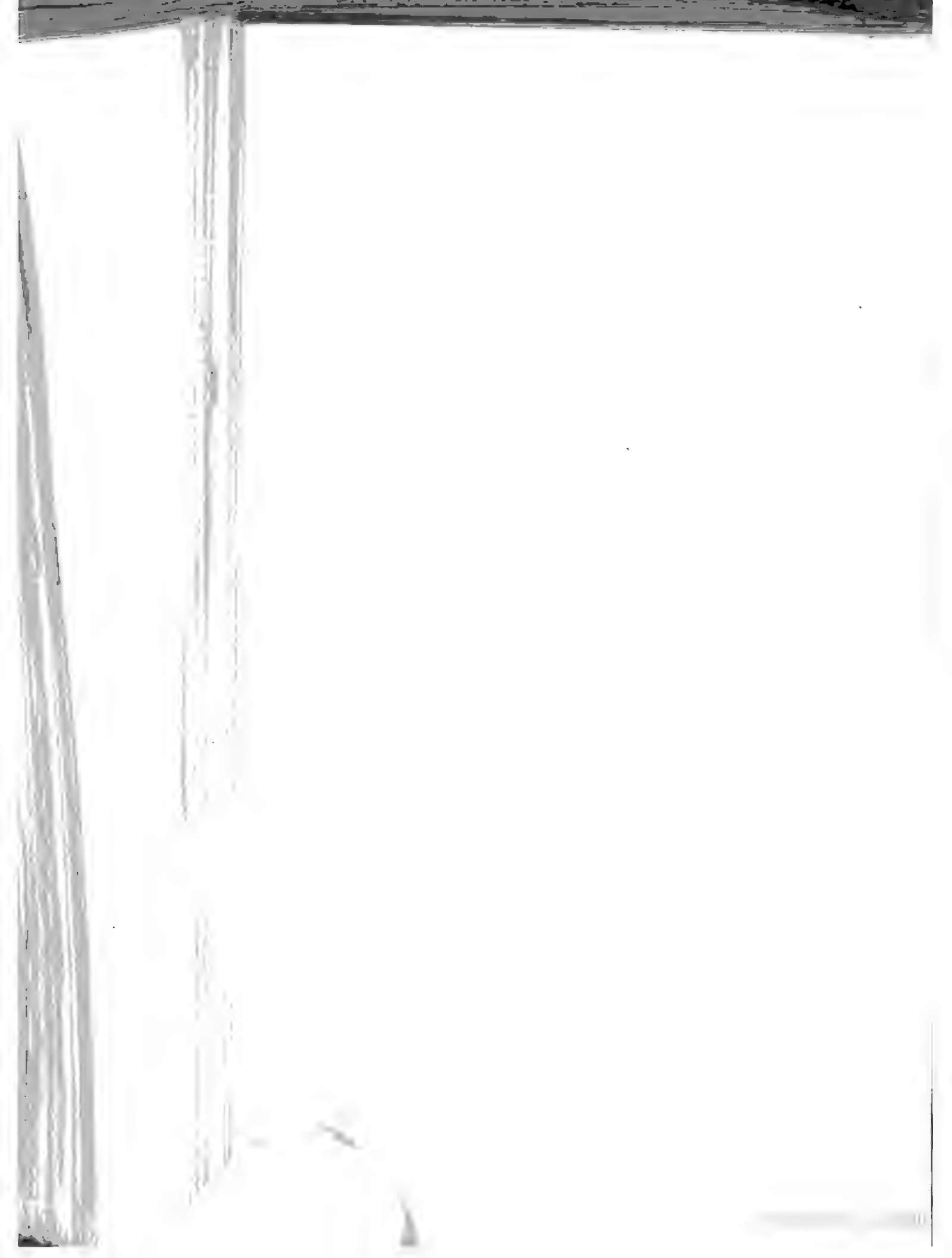
Avgvstæ Trevir. Apud Io. Schleuter Archiepiſcopalem Typographum & Bibliopolam. Cum grat. & Priu. S. Cæſ. Maieſt.

In-12°, 6 ff. lim., 160 pp. chiffrées et 8 pp. non cotées. Car. ital. Titre entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : ... *Ioanni, Baroni in Brandenburgh, Domino in Meiſenburgh, ... Ser*mi. *Archiducis Alberti Belgar. Principis, in ſupremo Senatu Luxenburg. Conſiliario...*, datée de Trèves, le 4 des ides de sept. 1618, et signée : *Ioannes Schleuter ...*, l'approbation datée de Molsheim, 29 août 1618, la *Mens Avctoris.*, la *Ratio Styli.* et l'*Indicvlvs.* Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-130), les *Pia Hilaria;* 2° (pp. 130-160), les *Varia Carmina.* Les 5 premières pp. des 8 pp. non cotées sont occupées par l'*Onomasticon;* les 3 autres sont blanches.

Cette édition est conforme à celle de Douai, 1618, c'est à dire qu'elle ne contient pas les dix nouvelles pièces qui se rencontrent dans les deux éditions de Douai, 1619.

Weimar : bibl. gr. duc.



GAZET (Angelin).

DOUAI, Balth. Bellère. 1619.

Pia Hilaria Variaqve Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. Altera Editio Avctior. (*Chiffre des Jésuites, gravé sur bois, le même que celui qui figure sur le titre de l'édition de Douai*, 1618).

Dvaci. Ex officina Typographica Baltazaris Belleri, fub Circino aureo An. 1619. Cum gratia & Priuilegio.

In-16°, 242 pp. chiffrées, 6 ff. non cotés et probablement encore un f. blanc. Car. ital.

Les pp. 1-6, non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, les pièces : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.* et l'*Indicvlvs.* Le corps du livre contient : 1° (pp. 7-207), les *Pia Hilaria;* 2° (pp. 208-242), les *Varia Carmina.* Les 6 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°, sont consacrés à l'*Onomasticon*, à l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin, et au privilège de Lille, 20 octobre 1617.

Nouvelle édition, augmentée. Elle comprend de plus que celle de Douai, 1618, les 10 pièces suivantes : *Ioannes Breuis Eremita fieri optat Angelus & fit Angelus Breuis.*, pp. 15-20; *Achas miræ pietatis puer.*, pp. 84-90; *Hæreticus fingens fe poffeffum à*

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

dæmone, à verè poſſeſſo comburitur., pp. 90-95; *Coruus ob furtum anathemate percuſſus contabeſcit.*, pp. 104-107; *Dæmunculi ſuper oblongâ vanæ mulieris caudâ luſitant.*, pp. 108-113; *S. Maclouius Brito ſuper balenâ miſſam celebrat.*, pp. 130-133; *Simia diuinatrix.*, pp. 134-139; *Abbas Brochas trabem ioco dalam aufert ſeriò.*, pp. 139-143; *Iudæus vas vacuum ſed ſignatum.*, pp. 168-177; *D. Franciſcus F. Leonem docet quæ ſolida ſit Hilaritas.*, pp. 203-207.

Il existe une autre édition de l'année 1619, conforme à celle que nous venons de décrire, et ayant même titre et même nombre de pp. et de ff. Elle se distingue par les particularités que voici : le chiffre des Jésuites imprimé sur le titre est en taille-douce; le mot *aureo* du titre est suivi d'un point; l'initiale fleuronnée *C* placée au commencement de l'*Indicvlvs* contient un lapin ou un lièvre au lieu d'un chien; l'initiale *E* du privilège est fleuronnée, et remplace une grande lettre capitale ordinaire; etc.

La pièce : *Ioannes Breuis Eremita fieri optat Angelus* ... a été reproduite dans : Georges STENGEL, *libri duo de duobus apostatis*, pp. 55-58.

Digitized by Google

TRÈVES, Jean Schleuter. 1619.

Pia Hilaria Variaqve Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. (*Petite figure en taille-douce représentant Marie Madeleine au pied de la croix*).

Avgvstæ Trevir. Apvd Io. Schleuter Archiepiſcopalem Typographum & Bibliopolam. 1619. Cum grat. & Priu. S. Cæſ. Maieſt.

In-12°, 6 ff. lim., 160 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Car. ital. Titre entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

C'est l'édition de Trèves, (1618), avec deux petites modifications au titre : la petite figure représentant le baptême du Christ a été remplacée par une autre figure, et à la suite de l'adresse on a ajouté le millésime 1619.

Bruxelles : bibl. roy.

DILLINGEN, Ulric Rem. 1623.

Pia Hilaria Variaqve Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Dilingae Formis Academicis. Cum auctoritate Superiorum. Apud Vdalricvm Rem. CIↃ. IↃC. XXIII.

In-12°, 195 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées. Car. rom.

Les 4 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, et les deux pièces : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.* Le reste des pp. chiffrées contient : 1° (pp. 5-167), les *Pia Hilaria;* 2° (pp. 168-195), les *Varia Carmina.* Les pp. non cotées sont consacrées à l'*Onomasticon*, à l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin, mais sans la signature, et à l'*Indicvlvs.*

Édition conforme à celles de Douai, 1619.

Wolfenbüttel : bibl. duc.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp.
Breslau : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr. duc.
Copenhague : bibl. roy.
Giessen : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Stuttgart : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

GAZET (Angelin).

PONT-A-MOUSSON, Sébast. Cramoisy. 1625.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. Noua Editio Avctior. (*Marque typogr. de Sébast. Cramoisy*).

Mvssiponti, Apud Sebastianvm Cramoisy, Sereniſſimi Dvcis & Vniuerſitatis Typographum Iuratum. M. DC. XXV. Permiſſu Superiorum.

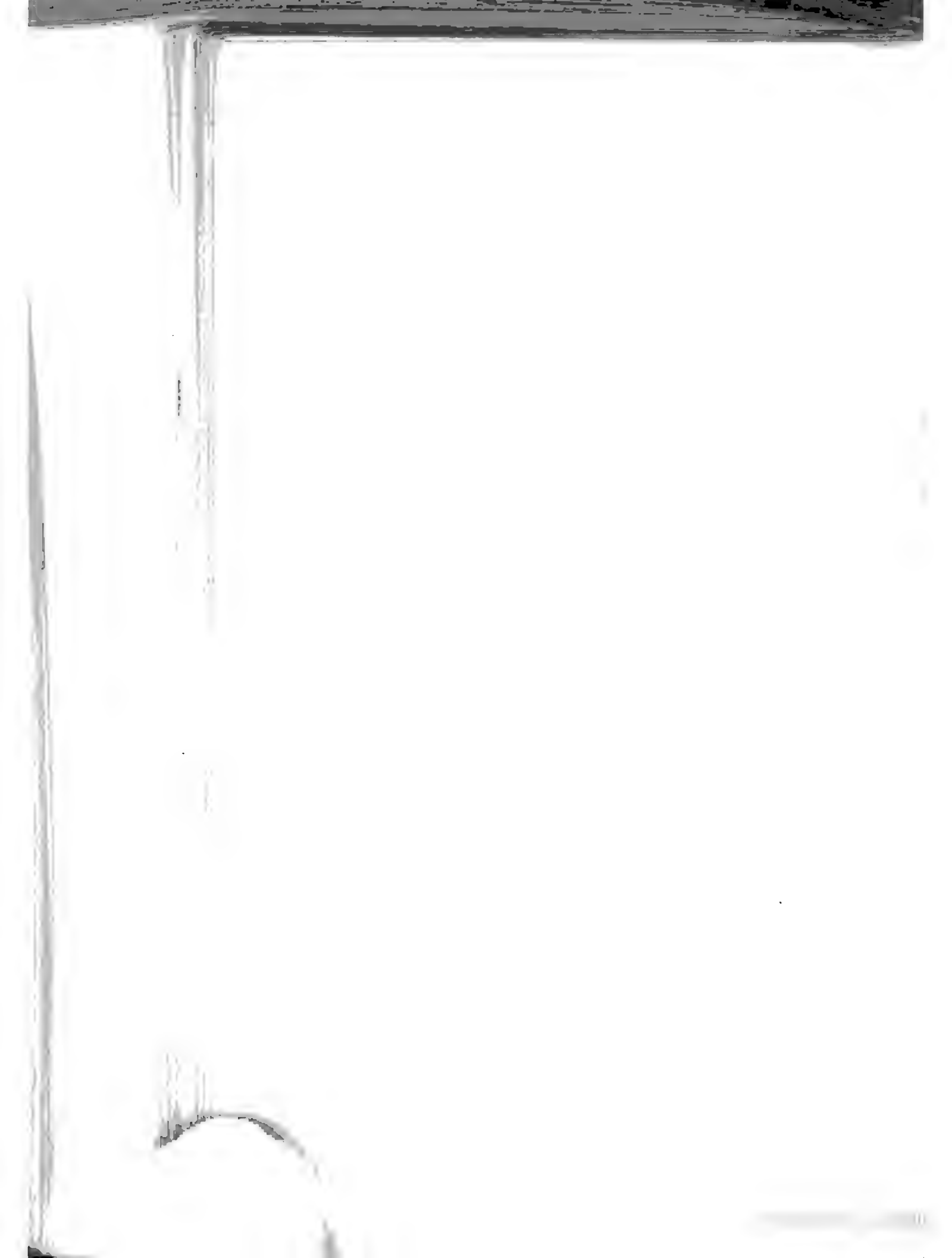
In-12°, 6 ff. lim., 179 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : ... *Servatio De Lairvelz Sanctæ Mariæ Maioris Muſſipontanæ Abbati* ..., non datée et signée : *Sebastianvs Cramoisy.*, les deux pièces : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.*, une p. blanche, et l'*Indicvlvs.* Les pp. chiffrées contiennent : 1° (pp. 1-152), les *Pia Hilaria;* 2° (pp. 153-173), les *Varia Carmina*, commençant par l'en-tête : *Elegiæ.;* 3° (pp. 174-179), l'*Onomasticon.* La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Cette édition renferme, de plus que celles de Douai, 1619, les 4 pièces suivantes : *Pueri duo cum Iesv puero ientant. — Longobardus vetulam Dæmonem eſſe ratus, eam aggreditur. — Ioannes Conaxa liberos ingratos moriens bellè ludit.* et *Hereticus Miniſter dum procatur, à Matronâ pudicâ vænum exponitur.*, pp. 133-149.

Wolfenbüttel : bibl. duc. Paris : bibl. nat.
Lyon : bibl. munic.

Digitized by Google



GAZET (Angelin).

ANVERS, Balth. Moretus. 1629.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Noua editio, longè auctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Antverpiae, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. XXIX.

In-12°, 12 ff. lim., 310 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent, outre le titre, blanc au v°, la pièce de vers latins : *Mens Avctoris.*, deux approbations, la première datée de Lille, 21 mai 1628, la seconde datée du 3 juin 1628, et signée : *Henricus Smeyers Librorum Censor.*, le privilège non daté et signé : *Steenhuyse.*, l'*Indicvlvs*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et une pièce de vers latins intitulée : *Praelvdivm. D. Virginis imago, quam Lætitiæ vocant, vulgò De Liesse, cælitus delapsa ad captiuos Francos, illos è Soldani ditione in Franciam per aërem detulit cum ipsius Soldani filiâ per eos ad fidem conuersâ.* Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-288), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 289-310), les *Varia Carmina*, commençant par le titre de départ : *Elegiæ*. Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

Édition augmentée. Elle comprend de plus que celle de Pont-à-Mousson, 1625, *le Praeludium* et toutes les pièces occupant les pp. 163-285, depuis : *Eremita ſelem ſuum teneriùs amans, ac deinde præ ſe D. Baſilium magnificè ſacris operantem deſpiciens, ab Angelo corripitur.* jusqu'à *D. Franciſcus docet Fr. Leonem quæ ſit vera Religioſi hilaritas.* exclusivement. L'*Epitaphium Antonij Deneux Atrebatis* a été omis.

L'édition fut tirée à 1525 exemplaires. Le 31 mars 1635, l'auteur proposa à Balth. Moretus de faire paraître une nouvelle édition, augmentée. L'imprimeur s'excusa, en disant qu'il avait trop d'exemplaires de la dernière édition en magasin. En 1637, Ang. Gazet proposa au même imprimeur de publier le second volume de ses poésies. Balth. Moretus ne rejeta point la proposition, mais pria l'auteur d'attendre jusqu'à ce qu'il pût se procurer un papier identique à celui de l'édition de 1629. Le poète, impatient de publier ses vers, n'attendit pas et s'adressa à un autre imprimeur. (Note de Mr Max Rooses).

Vendu 4 fr. Camberlyn, Brux., 1882.

Digitized by Google

GAZET (Angelin).

COLOGNE, Henri Krafft. 1631.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Noua editio, longè avctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites*).

Coloniae Excudebat Henricvs Krafft. Anno M. DC. XXXI.

In-12°, 14 ff. lim., 280 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent, outre le titre, blanc au v°, la pièce : *Mens Avctoris.*, les deux approbations du 21 mai et du 3 juin 1628, le privilège non daté et signé : *Steenhuyse.*, l'*Indicvlvs*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et le *Prælvdivm*. Le f. non coté, à la fin, est blanc au v°, et porte au r° l'approbation en vers de Léandre de St-Martin.

Édition conforme à celle d'Anvers, 1629. Les *Varia Carmina* commencent à la p. 261, par l'entête : *Elegiæ*.

Breslau : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.
Prague : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr. duc.

Digitized by Google

GAZET (Angelin).

COLOGNE, Henri Rommerskirchen. 1707.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Jesu Atrebatis. Nova editio, longè auctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites, grav. sur bois*).

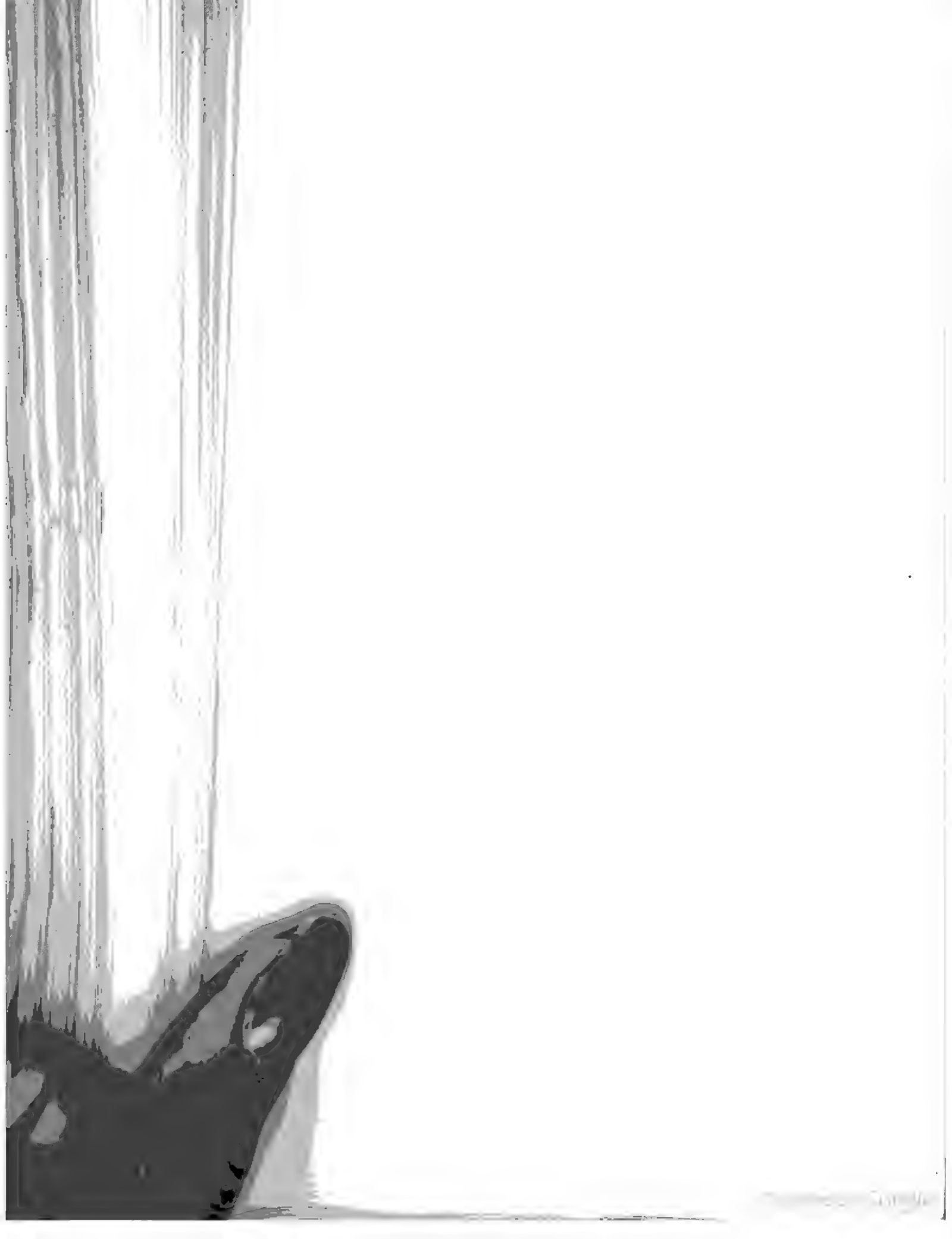
Coloniæ, Apud Henric. Rommerskirchen, Anno M D CC VII.

In-12°, 14 ff. lim. (titre, blanc au v°, la pièce de vers latins : *Mens Avctoris.*, les deux approbations, datées respectivement du 21 mai et du 3 juin 1628, le privilège non daté et signé : *Steenhuyse*, l'*Indicvlvs*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et le *Prælvdivm*), 280 pp. chiffrées, et 1 f. non coté, blanc au v° et portant au r° l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Premier et unique volume. C'est l'édition de Cologne, 1629, avec un titre rajeuni.

Prague : bibl. univ.

Digitized by Google



LILLE, Pierre de Rache. 1638.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Tomus Secundus. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Insvlis, Ex officinâ Petri De Rache, sub Biblijs aureis, 1638.

In-12°, 11 ff. lim., 260 pp. chiffrées et 2 ff. non cotés. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la table ou *Indicvlvs*, la table alphabétique des matières, la liste des mots difficiles et les *errata*. Le corps du livre commence par le titre de départ : *Pia Hilaria Claris Iambis Expressa. Tomus Secundus.* Les 2 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°, contiennent une petite pièce de vers latins : *Benevolo Lectori.*, le privilège et l'approbation datés respectivement de Lille, le 12 et le 22 octobre 1637.

Première édition du tome second. Elle a été calquée sur le tome premier publié à Anvers, 1629, pour pouvoir être joint à celui-ci. Elle est bien inférieure à son modèle au point de vue du papier et de l'impression.

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

GAZET (Angelin).

LONDRES, pour Guill. Morden à Cambridge. 1657.

Pia Hilaria Angelini Gazæi Acceſſit Tomus alter Cum Indice Philologico. (*Fleuron*).

Londini. Impenſis Guil: Morden, Bibliopolæ Cantabrigiæ, 1657.

In-12°, 2 tomes, comprenant ensemble 12 ff. lim., 490 pp. chiffrées et 12 ff. non cotés. Car. rom. Titre principal en rouge et en noir.

Les ff. lim. contiennent un f. blanc, le titre reproduit, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Thomas Hussæus (Hussey?), baronet, datée de (Cambridge), le 10 des calendes de janvier 1656, et signée : *R. Pepper.*, la pièce de vers latins : *Mens Auctoris.*, une p. blanche, l'*Indiculus*, la table alphabétique des matières et le *Præludium.*

Les pp. 1-270 comprennent le tome 1er, c'est à dire les *Pia Hilaria*, les *Varia Carmina*, commençant par le titre de départ : *Elegiæ.*, l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin, et l'*erratum.*

Les pp. 271-490 sont consacrées à : *Pia Hilaria ... Tomus Secundus.* (Fleuron). *Londini, Impenſis Guil. Morden, Bibliopolæ Cantabrig. M DC L VII.* Les 16 premières pp. de cette partie (pp. 271-286,

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by

Digitized by Google

non chiffrées) comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Thom. Widdrington, datée de Cambridge, le 10 des cal. de janvier 1656, et signée : R. P. (Pepper), l'*Indiculus* et la table alphabétique des matières.

Les 12 ff. non cotés, à la fin, sont occupés par la pièce de vers : *Benevolo Lectori*, et par un *Index Philologicus*.

Réimpression du premier volume, Anvers, 1629, et du second volume, Lille, 1638.

Digitized by Google

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES D'ANGELIN GAZET, JÉSUITE.

---

*Pia hilaria variaqve carmina r. p. Angelini Gazæi... Douai, Balth. Bellère, 1617. In-12°. [Arthur Dinaux, *archives hist. et litt. du nord de la France...*, nouv. série, II, p. 456].

Idem. Douai, Balth. Bellère, 1618. In-16°.

Idem. Trèves, Jean Schleuter, (1618). In-12°.

*Idem. Rheims, 1618. In-16°. [Arthur Dinaux; A. de Backer, *bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*, I, col. 2072].

Idem. Douai, Balth. Bellère, 1619. In-16°. 2 éditions différentes à la même date.

Idem. Trèves, Jean Schleuter, 1619. In-12°. C'est l'édition de Trèves, (1618), avec un millésime sur le titre.

*Idem. Poitiers, Antoine Mesner, 1621. In-12°. [A. de Backer].

Idem. Lyon, 1622. In-12°. [Existe à la biblioth. comm. de Lyon].

Idem. Dillingen, Ulric Rem, 1623. In-12°.

*Idem. Lyon, 1623. In-12° ou in-8°. [A. de Backer].

Idem. La Flèche, Georges Griveau, 1623. In-8°. [Se trouve à Paris, à la bibliothèque nationale].

Idem. La Flèche, Georges Griveau, 1624. In-12°. [Idem].

Idem. Pont-à-Mousson, Sébast. Cramoisy, 1625. In-12°.

Idem. Anvers, Balth. Moretus, 1629. In-12°.

Digitized by Google

Digitized by Google

Idem. Cologne, Henri Krafft, 1631. In-12°.

Idem. Cologne, Henri Rommerskirchen, 1707. In-12°. C'est l'édition précédente avec un titre rajeuni.

—

Pia hilaria r. p. Angelini Gazæi e Societate Iesv... Tomus secundus. Lille, Pierre de Rache, 1638. In-12°. Destiné par l'imprimeur à faire le 2d vol. de l'édition d'Anvers, 1629.

—

Pia hilaria Angelini Gazæi... Londres, pour Guill. Morden à Cambridge, 1657. In-8°, 1er et 2d vol.

—

*Les pieuses récréations du r. p. Angelin Gazet... Paris, Targa, 1628. In-12°. [A. de Backer]. Traduction de la 1re partie des *Pia hilaria*. En vers (?).

*Les pieuses recreations... Mis en françois par le sieur Remy. Rouen, ve Du Bosc, 1630. In-12°. [A. de Backer]. Traduction en vers (?) de la 1re partie.

Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1633. In-12°. [Existe à la bibliothèque de l'université d'Oxford].

*Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1637. In-12°. [A. de Backer].

Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1647. In-12°. [Existe à la bibliothèque nationale de Paris].

Idem. Genève, J. Gay et fils, 1868. In-12°. Réimpression des éditions de 1628 et de 1630.

—

Pia hilaria oder Legenden und Erzählungen von Angelinus Gazäus. Aus dem Lateinischen übersetzt von D. E. B. Schlüter. Munster, Theissing, 1847. In-8°. En vers.

GAZET (Guillaume), né à Aire vers 1555, † à Arras, 25 août 1611.

ARRAS, Jean Bourgeois. 1596.

Histoire || De La Vie, Mort, || Passion, Et Miracles Des Saincts, || Desqvels L'Eglise Catholiqve || faict feſte & memoire par toute la Chreſtienté, || Premierement EXTRAICTE DES ESCRITS || de Simeon Metaphraste, Aloysivs, || & d autres (*sic*) autheurs approuuez : Et maintenāt re-||duitte en Sommaire pour la plus grande cō-||modité du Lecteur Catholique, || Augmentée de Cent Vies nouuellement traduittes, & recueillies de Surius || & Molanus comme auſſi des Chartres de diuerſes Egliſes & Abbayes, || Plvs || Enrichie de Catholiques Exhortations & Morales Inſtructions ſur les || feſtes ſolemnelles de l'An, ſur les Dimēche des Careſme & ADUĒTS. || Auec les expoſitions des principales Ceremonies de l'Egliſe, || Le tout reduict par douze mois en deux Tomes. || Par M. Gvilliavme Gazet Paſteur de s. Marie || Magdelaine à

Douai : bibl. comm. (Le 2d vol. seul).

Digitized by Google

Arras. ‖ II. & dernier Tome. ‖ (*Vignette : le Christ en croix entouré de la Vierge et de St Jean; dans un cartouche en style renaissance*).

A Arras, ‖ Chez Iean Bovrgeois Imprimeur iuré ‖ à la Bible d'Or, l'An 1596. ‖

In 8°, 2 vol.

Nous n'avons rencontré de cette édition que le 2^d vol., qui a 4 ff. lim., 927 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 6 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les ff. lim. de ce 2^d vol. comprennent le titre, en rouge et en noir et blanc au v°, et l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast à Arras, élu archevêque de Cambrai. Cette épître est datée d'Arras, 15 juillet 1596, et signée : ... *Guillau-‖me Gazet d'Aire. Paſteur de ‖ voſtre Egliſe de S. Marie Mag-‖delaine à Arras.* ‖. Le corps du vol. commence à la p. 1 par l'en-tête suivant : *La ‖ Vie De Sainct ‖ Gal, Evesqve De ‖ Clermont En ‖ Avvergne,* ‖ ...

Les 6 ff. non cotés sont consacrés à la table chronologique des vies des saints.

Guillaume Gazet naquit à Aire, vers 1555. Il était fils de Hugues, d'abord huissier à Aire près du Grand Conseil de Malines, et ensuite échevin. Guillaume obtint le titre de licencié en théologie, probablement à l'université de Louvain. Professeur

à la même université, au collège Nieulant (plus tard collège de Vaulx), il la quitta vers 1580 pour se consacrer, comme il le dit lui-même, au service du peuple. En 1583, il était maître d'école et curé de Ste-Madeleine à Arras, lorsqu'il y fit représenter, par ses élèves et sous les auspices de l'abbé de St-Vaast, Jean Sarrazin, sa comédie latine *Magdalis*, récemment composée. Mr le baron Dard, dans un article mentionné plus loin, assure qu'en 1598 Guillaume Gazet était chanoine de la collégiale de St-Pierre à Aire. Et en effet en 1599 nous lui trouvons ce titre dans l'en-tête de la dédicace d'un ouvrage traduit par son frère Antoine, médecin à Arras : Fulvius ANDROTIUS, *traicté de la frequente communion, et des fruicts qui en procedent ...*, Douai, 1599, in-12°. Gazet mourut à Arras le 25 août 1611, à l'âge de 58 ans. Le dernier ouvrage qu'il publia, porte le titre de : *Tableaux sacrez de la Gaule Belgique ...*, Arras, 1610. Voir sur sa vie et ses œuvres : Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, éd. in-4°, pp. 315 et 316; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 308; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 403; NICERON, *mémoires*, XLIII, pp. 271-276; HOEFER, *nouv. biographie générale*, XIX, coll. 781-784; *Dictionnaire hist. et archéol. du département du Pas-de-Calais*, article de Mr le baron Dard; Guill. GAZET, *Magdalis*, Douai, 1589, dédicace.

GAZET (Guillaume).

ROUEN, Jean Osmont. 1607.

Histoire De La Vie Mort, Passion, Et Miracles Des Saincts, Desqvels L'Eglise Catholiqve faict feſte & memoire par toute la Chreſtienté. Premierement Extraicte Des Escrits de Simeon Metaphraste, Aloysivs ET D'AVTRES autheurs approuués : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du L'ectevr (*sic*) Catholiqve. Augmentée DE cent Vies nouuellement traduites, & recueillies de Svrivs & Molanus, comme auſsi des Chartres de diuerſes Egliſes & Abbayes. Plvs Enrichie de Catholiqve (*sic*) Exhortations ET Morales Instrvctions ſur les feſtes ſolēnelles de l'An, & ſur les Dimanches de Careſmes & Aduent : auec les expoſitions des principales Ceremonies de l'Eglise. [*Par*] M. Gvillavme Gazet Paſteur de S. Marie-Magdaleine à Arras. Aquoy (*sic*) eſt adiouſté Le MARTYROLOGE ROMAIN cy deuāt dreſſé par le Reuerēdiſsime Cardinal Baronivs & mis en Frāçois par

Francfort s/M : bibl. de la ville. (Le 1er vol. seul).

R. P. Françoise (*sic*) Soller (*sic*) de la compagnie du nom de Iesvs. Le tout reduict par douze mois en deux Tomes. Tome Premier. (*Petite marque typogr. de Jean Osmont, gravure sur bois*).

A Roven. Chez Iean Osmont, dans la Court du Palais. Avec Permission. M. DC. VII.

In-8°, 2 vol.

PREMIER VOLUME : 8 ff. lim., 772 pp. chiffrées, 8 pp. non cotées, 1 p. blanche et peut-être encore 1 f. blanc. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.. Quelques erreurs dans la pagination.

Les 6 premiers ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée d'Arras, 1er octobre 1594, et signée : *Gvillavme Gazet d'Aire, Paſteur de voſtre Egliſe de S. Marie Magdelaine à Arras.*, la table chronologique des vies des saints, et l'approbation datée de Paris, 7 décembre 1602. Les 2 derniers ff. lim. sont consacrés au début des vies des saints : *De La Circoncision De Nostre Savveur, Et De Son Sainct Nom Iesvs.* Les 8 pp. non cotées contiennent une vignette gravée sur bois, l'avis : *Le Lecteur notera qu'à la fin des iours du Martyrologue Romain en pluſieurs lieux ſont adiouſtez les ſaincts du pays de Flandre ...*, la table alphabétique des noms des

Digitized by Google

saints, et la mention : *Fin de la Table Alphabétique du* 1. *Tome.*

Avec 6 planches gravées sur bois, pp. 1, 17, 124, 354, 416 et 427. Elles semblent être copiées d'après des figures plus anciennes. La 1re et la 4e sont signées : *D B;* la 2e, *B;* la 5e, *MD* (liés); la 6e, *B. B. L.* La 3e est une répétition de la 1re.

Nous n'avons pas trouvé le second volume de cette édition.

Digitized by Google

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ROUEN, Manassès de Préaulx. — Rob. de Rouves, impr. 1610.

Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des SS. deſquels l'Egliſe Catholique fait feſte & memoire par toute la Chreſtienté. Premierement extraite des eſcrits de Simeon Mataphraſte, Aloyſius, & d'autres Autheurs approuuez : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du Lecteur Catholique. Augmentee de cent Vies nouuellement traduites, & recueillies de Surius & Molanus, comme auſſi des Chartres de diuerſes Egliſes & Abbayes. Plus enrichie de Catholiques Exhortations & Morales instructions sur les Festes solennelles de l'an, & sur les Dimanches de Caresme & Aduent : auec les Expositions des principales Ceremonies de l'Eglise. Par M. Gvillavme Gazet, Chanoine D'aire & Paſteur de Saincte Marie Magdeleine a arras. A quoy eſt adiousté le Martyrologe Romain dressé par le Reue-

Bruxelles : bibl. roy.

rendissimo (*sic*) Cardinal Baronius, & mis en François par R. P. François Solier de la Compagnie du nom de Iesvs. Derniere Edition reueuë & corrigee par ledit Gazet, & par luy augmentee d'autres cent Vies outre les precedentes impressions. Le tout reduit par douze mois en deux Tomes.

A Roven. Chez Manassez de Preavlx, deuant le portail des Libraires.

In-4°, 2 vol. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Pages encadrées et à 2 coll. Figures sur bois.

Premier volume : 8 ff. lim., 492 pp. chiffrées et 5 ff. non cotés. Les chiffres 27 et 28 figurent deux fois de suite dans la pagination.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre gravé, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Nicolas Mainfroy, abbé de St-Bertin à Saint-Omer, datée d'Arras, 19 mars 1610, et signée : *Gvillavme Gazet.*, un avis du libraire, 4 pièces de vers français, la 3e d'Antoine Gazet, docteur en médecine et frère de l'auteur, les autres signées respectivement : *M. D.*, *T. De La Diennee.*, et *Naſcendo morimur F. D. C.*, (F. de Cardevacque), la *Table Des Saints Qvi Ont Esté Adioustees En Ceste Impreſſion* ..., le privilège daté de Paris, 1er avril 1609, la mention : *Acheué d'imprimer la premiere impreſſion, le dixneufieſme Mars mil ſix cens dix, de l'Imprimerie de Robert de Rouues.*, l'approbation datée de Rouen, 1er mars 1610, et enfin une pièce de vers français, non signée et

G 134.

Digitized by Google

portant l'en-tête : *Grace ſoit & paix ... à Maiſtre Guillaume Gazet, Chanoine d'Aire, & Paſteur de ſainte Marie Magdalaine à Arras.* Le titre est gravé en taille-douce. Dans la partie supérieure de l'encadrement, la foule des saints et martyrs, ainsi que les armes de France et de Navarre, avec les initiales *H M* liées (Henri IV et Marie de Médicis). A gauche et à droite, St Pierre et St Paul, et deux petits médaillons dont l'un est la marque du libraire M. de Préaulx. Dans la partie inférieure : *Auec Priuilege du Roy.* 1610. *H Mepplius fe.*, une figure représentant *S. Hieronimus.*, encore des saints, l'adresse reproduite et le pape *S. Gregorius.*

Le corps du 1er vol. commence à la p. 1, par l'intitulé : *De La Circoncision De Nostre Sauveur, Et De Son Sainct Nom Iesvs.* Les 5 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v^o^, sont consacrés à deux tables des vies des saints, l'une chronologique, l'autre alphabétique, et à l'approbation d'une des éditions antérieures, datée de Paris, 7 décembre 1602.

Deuxième volume : 629 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées.

Le titre spécial, typographié, est conforme, à peu de choses près, au titre principal : *Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des Saincts, ... Tome Second.* (Marque du libraire Manassès de Préaulx). *A Roven, Chez Manassez De Preavlx, deuant le portail des Libraires.* 1610. *Auec Priuilege du Roy.*

Le corps du second volume commence à la p. 1,

Digitized by Google

par l'intitulé : *La Vie De Saint Gal*, ... Les 9 pp. non cotées contiennent la table chronologique et la table alphabétique des vies des saints.

Le livre est orné de plusieurs figurines sur bois, souvent répétées, et de 14 planches de plus grande dimension, très médiocres et également gravées sur bois. Celles-ci, signées toutes N V, se rencontrent aux pp. 1, 14, 77, 214, 255, 262, 276, 283, 385 et 416 du 1er vol., et aux pp. 11, 139, 420 et 604 du 2d vol. La 1re et les 3e à 6e sont copiées sur les figures du 1er vol. de l'édition de Rouen, 1607.

GAZET (Guillaume).

ROUEN, Jacques Auber. 1621.

Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des Saints, Desqvels L'Eglise Catholiqve fait feſte & memoire par toute la Chreſtienté. Premierement Extraite Des Escrits de Simeon Metaphraste, Aloysivs, & d'autres Autheurs approuuez : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du Lecteur Catholiqve. Augmentee de cent Vies nouuellement traduites, & recueillies de Svrivs & Molanvs, comme auſſi des Chartres de diuerſes Egliſes & Abbayes. Plvs Enrichie de Catholiques Exhortations & morales Inſtructions (*sic*) ſur les Feſtes ſolemnelles de l'An, & ſur les Dimanches des Careſme & Aduent : auec les expoſitions des principales Ceremonies de L'Eglise. Par M. Gvillavme Gazet, Paſteur de Sainte Marie Magdaleine à Arras. A quoy eſt adiouſté le Martyrologe Romain, cy deuant dreſſé par le reuerendiſſime Cardinal Baronivs, & mis en Fran-

Stuttgart : bibl. roy.

çois par le R. P. François Solier, de la Compagnie de Iesvs. Le tout reduit par douze mois en deux Tomes. Tome Premier. (*La Vierge et l'Enfant, mauvaise gravure sur bois*).

A Roven, Chez Iacqves Avber, ruë du Varvot. M. DC. XXI.

In-8°, 2 vol. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Figures sur bois.

PREMIER VOLUME : 8 ff. lim., 830 (par erreur 828) pp. chiffrées et 5 ff. non cotés. Quelques erreurs dans la pagination : les chiffres 607 et 608, entre autres, se rencontrent deux fois de suite.

Les 6 premiers ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée du 1er octobre 1594, et signée : ... *Gvillavme Gazet, d'Aire* ..., la table chronologique des vies des saints, et l'approbation datée de Paris, le 7 décembre 1602. Les vies des saints commencent à l'avant-dernier feuillet des lim. par : *De La Circoncision De Nostre Savvevr* ... Les 5 ff. non cotés, à la fin, contiennent l'avis : *Le Lecteur notera* ..., une p. blanche, la table alphabétique des noms des saints, et la mention : *Fin de la Table Alphabetique du premier Tome.*

Les figures, au nombre de 6, se rencontrent au f. lim. 7 r°, et aux pp. 19, 134, 380, 447 et 459.

G 135.

Les 3 premières sont signées des lettres *R B D* entrelacées; la 4e est sans signature; la 5e porte le monogramme *V*, et la 6e, le monogramme *A C*. La 3e est la répétition de la 1re.

Nous n'avons pas trouvé le second vol. de cette édition.

Digitized by Google

M. Antonivs Gazet Medicvs. ‖ ; ... *Gvilielmo Gazaeo S. Theo-*‖*logiae Baccalavreo Formato, ... Cog-*‖*nato ſuo obſeruando Alardus Gazæus Relig. Ve-*‖*daſtinus.* ‖, et *M. Roberti Ponchelii Apvd* ‖ *eundem D. Paſtorem domeſtici Hypogymnaſtis* ‖ *Carmen.* ‖, la liste des personnages de la pièce, enfin le *Prologvs.* ‖ et la *Periocha.* ‖ en vers latins. Les ff. 7 v°-35 v° sont consacrés à la *Magdalis* suivie de son épilogue. A la fin, l'approbation datée du 15 octobre 1588, et signée : *Balthaſar Seulin, D. Amati Decanus.* Les armoiries, gravées en taille-douce, portent, dans la partie inférieure, la devise de Jean Sarrazin : *Pietate et Patentia* ‖ et la signature du graveur : *.H. Dv Mortier. F.* ‖. Les personnages de la pièce sont : *Magdalis, Dorias Ancilla, Glycerium Puella, Pamphilus* et *Antipho Adoleſcentes, Christvs, Simon, Lazarus, Martha, Seruus, Gamaliel* et *Nicodemus Iudæi, Chorus Apoſtolorum, Malcus, Alexander* et *Dauus Phariſæi, Iudas, Angelus Gabriel, Maria Salome, Maria Cleophe* et *Petrus Apoſtolus.*

Pièce de théâtre très rare dont le sujet est la vie de Ste Marie-Madeleine identifiée avec Marie, sœur de Lazare.

Les vers latins d'Alard Gazet, mentionnés plus haut, nous font connaître deux ouvrages inédits de Guillaume Gazet, *Epulo* et *Ioſeph*. Ce sont probablement, l'un et l'autre, des comédies latines. La seconde avait été représentée en 1588.

G 136.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. 1597.

L'Ordre ‖ Et Svite Des ‖ Evesqves Et ‖ Archevesqves ‖ DE Cambray. ‖ Avec Vne Briefve ‖ Hiſtoire de leurs faits plus illuſtres, & ‖ des choſes memorables aduenuës ‖ de leur temps. ‖ Plvs ‖ Le Catalogve Et De-‖ nombrement des Saincts qui ſont ſpecialement ‖ honorez au Diocefe de Cambray. ‖ Par M. Gvillavme Gazet ‖ Paſteur de S. Marie Magdelaine à Arras. ‖ (*Petit fleuron*).

A Arras, ‖ Chez Gilles Bauduyn, Marchant Libraire au ‖ coing du marché à la Fontaine Iouuent. ‖ M. D. XCVII. ‖

In-8°, 4 ff. lim et 64 pp. chiffrées. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à ... (Jean Sarrazin), *Archevesqve Et* ‖ *Dvc* DE *Cambray*, ‖ *Comte de Cambreſis, Prince du S.* ‖ *Empire, Abbé de S. Vaaſt d'Arras*, ‖ *Conſeiller de ſa Majeſté en ſon Con-*‖*ſeil d'Eſtat* &c. ‖, datée d'Arras, le 12 sept. 1597, et signée : *Guillaume Gazet d'Aire, Pa-*‖*ſteur de voſtre Egliſe de S. Marie* ‖ *Magdelaine à Arras.* ‖. Le corps de l'ouvrage contient : 1° (pp. 1-32), *L'Ordre* ‖ *Et Svite*

Bruxelles : bibl. roy.

Des || *Archevesqves* (évêques) || *De Cambray*, || ... (jusqu'à la séparation du siège d'Arras); 2° (pp. 33-59), *Continvation Du* || *Catalogve Des Evesques*, (et archevêques) *De Cambray* || *depuis la ſeparation du ſiege* || *d'Arras.* ||; 3° (pp. 60-64), *Catalogve Des* || *Saincts Desqvels* || *les corps ou quelques parcelles d'icevx giſent* || *au Dioceſe de Cambray, ou y ſont venerez* || ...

Au bas de la p. 64, l'approbation non datée et signée : *François Maugré Chanoine &* || *Preuoſt d'Arras.* ||.

G 137.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. 1598.

La Svite || Des Evesqves || D'Arras Depvis || La Separation De || L'Evesché De || Cambray. || Avec Vn Brief || recueil de leurs faits plus illuſtres, & || des choſes memorables aduenuës || de leur temps. || Plvs || Le Catalogve Des || Sainctz qui ſont honorez au Dioceſe d'Arras, || auec l'hiſtoire de la ſacree Manne & de la || ſaincte Chandelle. || Par M. Gvillavme Gazet Paſteur || de S. Marie Magdelaine à Arras. || (*Fleuron*).

A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, à l'enſeigne || de la Fontaine. || M. D. XCVIII. ||

In-8°, 105 (par erreur 103) pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Les pp. 1-6, sans chiffres, comprennent le titre, blanc au v°, et l'épître dédicatoire : *A Monseignevr* || *Le Reverendissime* || *Evesqve D'Arras* || *Meſſire Mathieu Moulart.* ||, datée d'Arras, le 10 novembre 1597, et signée : *Guillaume Gazet.* ||. Le corps du livre contient : 1° (pp. 7-72), *L'Ordre Et Svite* || *Des Evesqves D'Arras* || *Depvis La Separation* || *de l'Eueſché de Cambray.* ||, y compris l'avertissement final; 2° (pp. 73-80), *Catalogve Des* || *Saincts,*

Bruxelles : bibl. roy.

Desqvels || *les corps, ou quelques ſarcelles d'iceux giſent* || *au Dioceſe d'Arras, ou y ſont honorez...*; 3° (pp. 81-93), *Sommaire* || *De L'Ancienne* || *Histoire De La* || *sacree Manne Gardee* || *depuis douze cens & vingt huict ans en* || *l'Egliſe Cathedrale d'Arras.* ||, composé de 6 chapitres; 4° (pp. 94-105), *Abbregé* || *De L'Ancienne* || *Histoire De La saincte Chandelle* || *tant honnoree en la ville d'Arras.* ||. Les 3 pp. non cotées, à la fin, comprennent : 1°, la mention que le pape Sixte IV a fait examiner la véracité de l'histoire de la sainte Chandelle, et que le pape Clément VIII a attaché des indulgences à la visite de l'oratoire ou de la chapelle de la confrérie de Notre-Dame des Ardents, à Arras; 2°, l'approbation du livre, non datée et signée : *François Maugré Preuoſt* & || *Chanoine de l'Egliſe Cathe-*||*drale d'Arras.* ||

G 138.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. 1598.

L'Ordre ‖ Des Evesqves ‖ D'Arras Depvis ‖ La Separation De ‖ L'Evesché De ‖ Cambray. ‖ Avec Vn Brief ‖ recueil de leurs faits plus illuſtres, & ‖ des choſes memorables aduenuës ‖ de leur temps. ‖ Plvs ‖ Le Catalogve Des ‖ Sainctz qui ſont honorez au Dioceſe d'Arras, ‖ auec l'hiſtoire de la ſacree Manne & de la ‖ ſaincte Chandelle. ‖ Par M. Gvillavme Gazet Paſteur ‖ de S. Marie Magdelaine à Arras. ‖ (*Fleuron*).

A Arras, ‖ Chez Gilles Bauduyn, à l'enſeigne ‖ de la Fontaine. ‖ M. D. XCVIII. ‖

In-8°, 105 (par erreur 103) pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Le livre décrit se rencontre parfois séparément et parfois comme seconde partie de l'ouvrage du même auteur intitulé : *L'ordre et svyte des evesqves de Cambray et d'Arras...*, Arras, 1598. Ce n'est pas une nouvelle édition, mais seulement un autre tirage de *La Svite des evesqves d'Arras...* de 1598, dont il ne diffère que par les deux premiers mots du titre : *L'Ordre* au lieu de *La Svite*.

Mons : bibl. comm.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1604.

L'Ordre Et Svite Des Evesqves D'Arras Ivsqves A Messire Iean Richardot qvi feit ſa ioyeuſe entree le VIII. Feburier 1604. Auec vn brief recueil de leurs faicts plus illuſtres, Plvs La ſucceſſion des Comtes d'Arthois, auec les choſes memorables advenuës de leur temps. Par M. Gvillavme Gazet Chanoine d'Aire, & Paſteur de S. Marie Magdelaine A Arras. (*Fleuron*).

A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuiere, á (*sic*) l'enſeigne DV Bon Pastevr. M. D. C. IIII.

In-8°, 4 ff. lim., 71 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom. et car. ital.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A Mon-seignevr Le Reverendissime Evesqve D'Arras Mes. Iean Richardot, Prievr de Mortau ...*, non datée et signée : *Gvill. Gazet.*, et l'avertissement au lecteur. Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-10), *L'Ordre Et Svite Des Evesqves D'Arras* (jusqu'à la séparation du diocèse de Cambrai).; 2° (pp. 11-71), *L'Ordre Et Svite Des Evesqves*

Mons : bibl. comm.

Digitized by Google

D'Arras Depvis La Separation De l'Eueſché de Cambray. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation non datée et signée : *H. de Mœuſijenbroucq Chanoine d'Arras & Prothonotaire* (sic) *Apoſtolique.*

Ce livre, quoique toujours cité comme seconde édition de *L'Ordre des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray*..., Arras, 1598, en diffère cependant assez sensiblement. Le *Catalogve des saincts*..., le *Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree manne*... et l'*Abbregé de l'ancienne histoire de la saincte chandelle*... y sont laissés de côté.

La 1re partie dont il est composé, est moitié la réimpression, moitié l'abrégé de la 1re partie de *L'Ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray*..., Arras, 1597. La seconde partie seule est la seconde édition de la 1re partie de *L'ordre des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray*..., Arras, 1598. Le texte a été modifié et légèrement augmenté par-ci par-là. Le récit a été continué jusqu'en 1604. Cette continuation, comprenant la suite de la vie de Mathieu Moulart, et la vie de Jean Du Ploïch et de Jean Richardot, occupe les 11 dernières pp. à partir du 1er alinéa de la p. 61. La *ſucceſſion des Comtes d'Arthois* mentionnée sur le titre, ne constitue pas dans le livre une partie isolée, mais se compose de nombre de passages dispersés dans l'histoire des évêques. Ces passages, comme ceux qui parlent de faits ne regardant pas le diocèse d'Arras, tels que

Digitized by Google

la fondation des ordres religieux, la croisade de St Louis, etc., se trouvaient aussi dans *L'ordre des evesqves d'Arras* ... de 1598, mais cette fois-ci on les a imprimés en car. ital. pour les distinguer du reste du texte.

ties. Le corps de la 1re partie contient : 1o (pp. 1-32), *L'Ordre* || *Et Svite Des* || *Archevesqves* (évêques) || *De Cambray,* || ... (jusqu'à la séparation du siège d'Arras); 2o (pp. 33-59), *Continvation Dv* || *Catalogve Des* || *Evesqves* (et archevêques) *De Cambray* || *depuis la ſeparation* ...; 3o (pp. 60-64), *Catalogve Des* || *Saincts* ... Au bas de la p. 64, l'approbation de François Maugré.

Cette première partie n'est pas une nouvelle impression, mais tout simplement l'édition d'Arras, 1597, de : *L'Ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray* ..., avec un titre rajeuni et général, s'appliquant aux deux parties, et un 5e f. lim. faisant corps avec ce nouveau titre et comprenant la table du contenu déjà mentionnée.

La seconde partie commence par le titre spécial : *L'Ordre* || *Des Evesqves* || *D'Arras Depvis* || *La Separation De* || *L'Evesché De* || *Cambray.* || *Avec Vn Brief* || *recueil de leurs faits plus illuſtres,* & || *des choſes memorables aduenuës* || *de leurs temps.* || *Plvs* || *Le Catalogve Des* || *Sainctz qui ſont honorez au Dioceſe d'Arras,* || *auec l'hiſtoire de la ſacree Manne & de la* || *ſaincte Chandelle.* || *Par M. Gvillavme Gazet Paſtevr* || *de S. Marie Magdelaine à Arras.* || (Fleuron). *A Arras,* || *Chez Gilles Bauduyn, à l'enſeigne* || *de la Fontaine.* || *M. D. XCVIII.* ||. Les pp. 3-6 contiennent l'épître dédicatoire à l'évêque Mathieu Moulart, datée d'Arras, 10 nov. 1597. Les pp. 7-105 comprennent : 1o (pp. 7-72), *L'Ordre Et Svite* || *Des Evesqves D'Arras* || *Depvis La Separation* || *de l'Eueſché*

de Cambray. ||, y compris l'avertissement final; 2° (pp. 73-80), *Catalogve Des* || *Saincts*, ...; 3° (pp. 81-93), *Sommaire* || *De L'Ancienne* || *Histoire De La* || *Sacree Manne* ...; 4° (pp. 94-105), *Abbregé* || *De L'Ancienne* || *Histoire De La* || *saincte Chandelle* ||... Les 2 pp. non cotées, à la fin, sont consacrées à la mention concernant la véracité de l'histoire de la sainte Chandelle, etc., et à l'approbation signée : *François Maugré...*

La seconde partie, qui se rencontre aussi isolément, est *La svite des evesqves d'Arras* de 1598, dont les deux premiers mots du titre : *La Svite,* ont été remplacés par le mot : *L'Ordre.*

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1612.

Briefve Histoire De La Sacree Manne, Et De La Saincte Chandelle Miracvlevsement Données de Dieu, & religieuſement conſeruées en la Ville & Cité d'Arras. A laquelle ſont adiouſtez les Miracles des Ardans tant de ladicte Ville que de Paris & Tournay. Auec vne chanſon à la louange de la S. Chandelle. Et la vie de ſainct Vaaſt Eueſque & Patron d'Arras. Le tout recueilly de pluſieurs bons Autheurs, & des chartres & threſors de diuerſes Egliſes. Par M. Gvillavme Gazet, Paſteur de l'Egliſe de Saincte Marie Magdelaine audict Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme DE LA Riviere, à l'enſeigne du BON Pastevr. M. D. C. XII.

In-8o, 61 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées. Car. rom.

Les pp. 1-10 contiennent le titre, blanc au vo, et l'épître dédicatoire au magistrat d'Arras, datée

Lyon : bibl. munic.

G 142.

d'Arras, 12 juin 1599. Le reste de l'ouvrage comprend : 1° (pp. 11-24), *L'Ancienne Histoire De La Sacree Manne ...*, terminée par une figure sur bois, avec l'inscription explicative : *Nostre Dame Des Ardans.*; 2° (pp. 25-36), *L'Ancienne Histoire De La Saincte Chandelle, tant honorée en la ville d'Arras.*; 3° (pp. 37 et 38), *Oraison Povr Reqverir La Grace De Diev, En Honnorant La Saincte Chandelle.*; 4° (p. 39), *Approbation De L'Histoire De La Saincte Chandelle, Et les Indulgences données à la Confrairie des Ardens.*; 5° (pp. 40-43), *Comment Le Pevple De Tovrnay Et Des Pais Circonvoisins fut affligé d'vn ſemblable feu ardent ... & miraculeuſement allegé enuyron le meſme temps.*; 6° (pp. 44-48), *Du miracle des Ardens aduenu à Paris enuiron l'an* 1130.; 7° (pp. 49-52), *Chanson De L'Histoire De La Saincte Chandelle En Favevr Dv Pevple D'Arras.*; 8° (pp. 52 et 53), *Ode Avx Ardans*, suivie de l'approbation, non datée et signée : *H. de Mœuſyenbroucq.*; 9° (pp. 54-61), *La Vie De Sainct Vast Evesqve Et Patron de la ville & dioceſe d'Arras.*; 10° (3 pp. non cotées), une *Oraison A Sainct Vast.*, l'approbation non datée et signée : *François Maugré...*, et la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Gvillavme De La Riviere, A L'Enseigne Dv Bon Pastevr. M. D. C. XII.*

Réimpression augmentée de l'édition (*Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree Manne...* et *Abbregé de l'ancienne histoire de la saincte Chandelle ...*) qui se rencontre dans : Guill. GAZET, *la svite des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray...*,

1598, pp. 81-105 et p. non cotée qui suit. L'... *Histoire De La Sacree Manne...* contient maintenant VII chapitres au lieu de 6, parce que d'une partie de l'ancien chapitre V, celle qui suit la prière, on a formé un chapitre spécial. L'... *Histoire De La Saincte Chandelle* ... proprement dite semble aussi contenir deux chapitres de plus qu'auparavant, mais ici encore ce sont les en-têtes seuls qui, en réalité, sont nouveaux : *L'inſtitution de l'honnorable Confrairie des Ardens...*, p. 32, et *De la vertu & operations miraculeuſes de la Sainde Chandelle.*, p. 35. Les augmentations se composent des parties mentionnées ci-dessus, sous les nos 3, 5, 6, 7, 8, 9 et 10.

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. (Guill. de La Rivière, impr.). 1612.

Briefve Histoire De La Sacree Manne, Et De La Saincte Chandelle Miracvlevsement Données de Dieu, & religieuſement conſeruées en la Ville & Cité d'Arras. A laquelle ſont adiouſtez les Miracles des Ardans tant de ladicte Ville que de Paris & Tournay. Auec vne chanſon à la louange de la S. Chandelle. Et la vie de ſainct Vaaſt Eueſque & Patron d'Arras. ... Par M. Gvillavme Gazet, Paſteur de l'Egliſe de Saincte Marie Magdelaine audict Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, Chez Gilles Bavdvyn, au coing du marché, à la Fontaine. M. D. C. XII.

In-8°, 61 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, et probablement encore un f. non coté. Car. rom.

La p. non cotée, à la fin, est consacrée à une *Oraison A Saint Vast.* Le f. non coté qui suit, manque au seul exemplaire que nous avons vu. Il contient probablement au r° l'approbation non datée et signée : *François Maugré...*, et au v° la souscription.

C'est l'édition d'Arras, Guill. de La Rivière, 1612, avec une autre adresse sur le titre, et peut-être aussi avec une autre souscription à la dernière page.

Louvain : bibl. univ.

G 143.

Digitized by Google

ARRAS, Ve Urbain-César Duchamp. 1748.

Histoires De La Sacrée Manne, Et De La Sainte Chandelle, Miraculeusement Données De Dieu & pieuſement conſervées en la Ville & Cité d'Arras. Avec La Vie De Saint Vaſt, Evêque & Patron d'Arras. Recüeillies de pluſieurs bons Auteurs & des Chartres de différentes Egliſes, par M. Guillaume Gazet, Curé de Sainte Marie-Magdelaine d'Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, Chez la Veuve d'Urbain-Cesar Duchamp, Ruë des Jéſuites. 1748.

In-8°, 48 pp. chiffrées. Car. rom.

Au v° du titre, une méchante figure sur bois, signée : *C. L. E.* [ou *F.*], et portant au bas l'inscription explicative : *Nostre Dame Des Ardans*. Le reste du volume comprend : 1° (pp. 3-13), *Ancienne Hiſtoire De La Sacree Manne* ...; 2° (pp. 14-25), *Hiſtoire De La Sainte Chandelle, Miraculeusement Donnée De Dieu & conſervée à Arras* ...; 3° (pp. 25-27), *Approbation de l'Hiſtoire.*, finissant par deux inscriptions latines, une en prose et une en vers, en

Douai : bibl. comm.

mémoire de l'autel de St-Séverin de la cathédrale d'Arras, magnifiquement restauré par Antoine Richebé, prévôt et chanoine de ladite église; 4° (pp. 28 et 29), *Indulgences Plénieres données à la Confrerie.*; 5° (p. 29), *Oraiſon pour demander la grace à Dieu, en honorant le S. Cierge.*; 6° (pp. 30-33), *Poëme Historique De La Ste. Chandelle, En faveur du Peuple d'Arras.*; 7° (pp. 33-40), *Ode A Messievrs Les Mayeur Et Confreres De L'Ancienne Et Illustre Confrerie Des Ardans.*; 8° (pp. 40-47), *Abregé De La Vie De S. Vast Evêque D'Arras, Patron de ladite Ville & du Diocèſe.*; 9° (pp. 47 et 48), *Oraison A S. Vast.* A la p. 48, l'approbation du livre, non datée et signée : *François Maugré, Prévôt & Chanoine d'Arras.*

Nouvelle édition. Le n° 1 répond à l'*Ancienne histoire de la sacree Manne* ... qui fait partie de : Nic. Gazet, *briefve histoire de la sacree Manne, et de la saincte Chandelle*... Arras, Gilles Bauduyn, 1612, pp. 11-24. Les nos 2, 3, 4, 5 et 6 forment une nouvelle édition de : Nic. Gazet, *histoire de la S. Chandelle*..., Arras, Guill. de La Rivière, 1646. Les modifications apportées au style dans l'une et l'autre histoire sont assez considérables. Le n° 7 est différent de l'*Ode avx Ardans,* qui figure aux pp. 52 et 53 de la *Briefve histoire* ... de 1612 susdite. Les nos 8 et 9 répondent aux pièces qui occupent les pp. 54-61 et la page non chiffrée finale de la même *Briefve histoire* ...

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1646.

Histoire De La S. Chandelle Miracvlevsement Donnee De Diev. Et religieuſement conſeruée en la Ville d'Arras, depuis l'an 1105. Recveillie De Plvsievrs Bons Autheurs, & des Chartres de la Confrairie. Par M. Gvillavme Gazet Paſteur de Saincte Marie Magdeleine.

A Arras, Chez Gvillavme DE LA Riviere, au Bon Paſteur. M. DC. XLVI.

In-8°, 31 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom.

Les pp. 1-4 comprennent le titre, blanc au v°,

Gand : bibl. univ.

l'*Advertissement* DE L'*Avtevr.* et une gravure sur bois représentant : *Nostre Dame des Ardans.*, celle-là même qui figure dans : Guill. GAZET, *briefve histoire de la sacree Manne, et de la saincte Chandelle*... Arras, 1612. Le reste du livre contient : 1° (pp. 5-25), l'[*Histoire De La S. Chandelle*...], divisée en 10 chapitres; 2° (pp. 25 et 26), *Oraison Povr Reqverir La grace de Dieu, en honorant la ſainte Chãdelle.* ; 3° (pp. 27-31), *Poeme De L'Histoire De La Saincte Chandelle*... et l'approbation : *Vidit F. Maugré.* 4° (p. non cotée), une figure sur bois, placée dans un cartouche et représentant la Vierge et l'Enfant.

Édition spéciale et remaniée de l'*Ancienne histoire de la saincte Chandelle*... qui se rencontre aux pp. 25-55 de la *Briefve histoire de la sacree Manne et de la saincte Chandelle*..., Arras, G. Bauduyn, 1612. Le texte est divisé en un plus grand nombre de chapitres qu'auparavant, et le style a subi de légères modifications. L'avertissement, les citations du chapitre III, et la seconde moitié des chapitres IV et V sont nouveaux. Les chapitres IX et X, presqu'entièrement nouveaux, sont le développement de l'ancienne *Approbation de l'histoire de la saincte Chandelle, et les indulgences données à la Confrairie des Ardens.* L'édition décrite ne comprend pas les 5 pièces suivantes de l'édition de 1612 : *Comment le pevple de Tovrnay et des pais circonvoisins fut affligé d'vn ſemblable feu ardent*...; *Du miracle des Ardens aduenu à Paris enuiron l'an* 1130.; *Ode avx Ardans.*; *La vie de sainct Vast*... et *Oraison à sainct Vast.*

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. 1602.

Le Cabinet Des Dames : Contenant L'Ornement ſpirituel de la femme, fille, & Vefue Chreſtienne. Plvs Le Cabinet de la Vierge conſacree à Dieu par le vœu de Chaſteté. Auec vn Calendrier Hiſtorial des Sainctes & vertueuſes Dames. Dedié aux Dames d'honneur de la Sereniſſime Infante d'Eſpagne &c. Par M. Gvill. Gazet Chanoine d'Aire, & Paſteur de S. Marie Magdelaine à Arras. (*Petit fleuron*).

A Arras, Chez Gilles Bavdvyn, au coing du marché à la Fontaine. M. D. C. II.

In-8°, 12 ff. lim., 192 pp. chiffrées, plus 56 ff. non cotés pour le *Calendrier Historial*, avec les sign. a-g5 [g 8]. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace aux dames d'honneur de l'archiduchesse Isabelle-Claire-Eugénie, datée d'Arras, 15 novembre 1601, et signée : *Gvil. Gazet.*, un *Sonnet Avx Dames.*, signé : *F. De Cardevacqve.*, une *Exhortation Avx Dames.*, en vers français, probablement par Guill. Gazet, la table des chapitres, enfin un second sonnet,

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

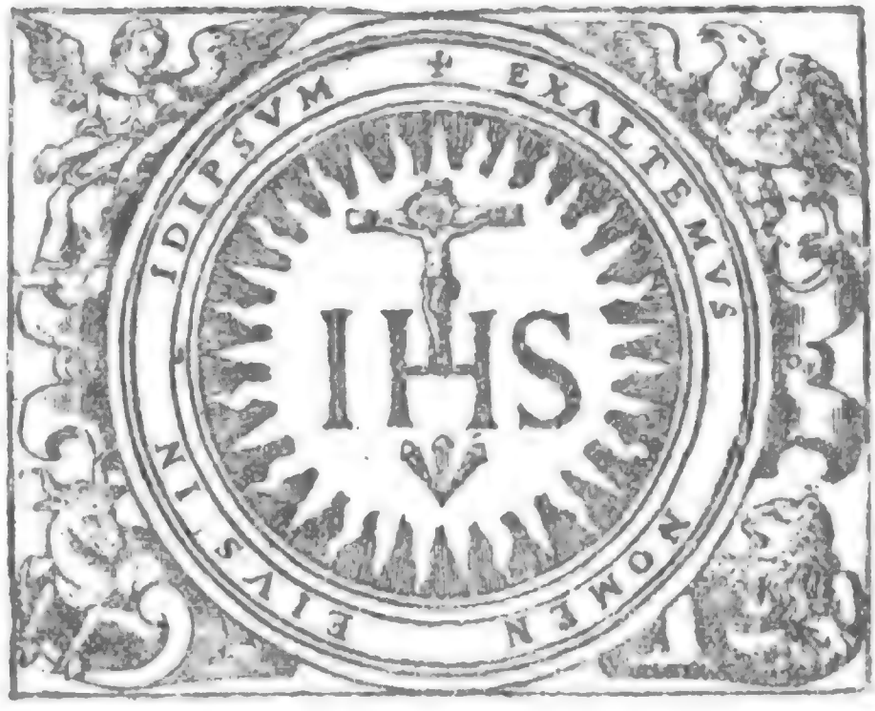
signé : *T. de la Diennee.* Les 192 pp. contiennent *Le Cabinet Des Dames* ... subdivisé en : 1° (pp. 1-50), [*Le Cabinet De La Femme*], commençant par le titre du premier chapitre : *De L'Ornement De La Femme Chrestienne quant à l'eſprit.*; 2° (pp. 51-84), *Le Cabinet De La Vefve.*; 3° (pp. 85-138), *Le Cabinet De La Fille.*, finissant par un *Sonet* (sic) *Avx Damoyſelles Dissolvës.*; 4° (pp. 139-192), *Le Cabinet De La Vierge Dediee, Et conſacree à Dieu par le vœu de chaſteté.* Les 55 premiers ff. des ff. non cotés sont consacrés à : *Calendrier Historial Contenant Les Faits plus illuſtres des ſainctes & vertueuſes Dames, auec le lieu & temps de leur mort. Pour chaſque iour de l'An.* Le dernier f. non coté, blanc au v°, porte au r° l'approbation non datée et signée : *François Maugré Chanoine & Preuoſt de noſtre Dame d'Arras.*

Traité des devoirs de la femme mariée, de la veuve, de la jeune fille et de la religieuse.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Robert Maudhuy. 1602.

Thesavrvs Precvm Et Litaniarvm Ex ſcripturæ ſacræ, ſanctorumque Patrum gazophilacio depromptus. Operâ M. Guil. Gazęi Canonici Arienſis, & S. M. Magdalenæ apud Atrebates Paſtoris.



Atrebati, Ex Officina Roberti Maudhuy. M. D. C II.

In-12°, 16 ff. lim., 220 (par erreur 149) et 40 (par erreur 34) ff. chiffrés, et 6 ff. non cotés. Car. rom. Titre et texte imprimés en rouge et en noir. Plusieurs erreurs dans la pagination. La plus grande

Tubingue : bibl. univ.

est que les ff. 200-220 sont chiffrés 120-139 et 149.

Au v° du titre, l'indication du contenu du livre. Les ff. lim. 2-16 comprennent l'épître dédicatoire, datée d'Arras, cal. d'octobre 1601, signée : *Guillel. Gazet Arienſis Canonicus.*, et adressée à Jérôme de Francia, licencié en droit, protonotaire apostolique et prévôt de la collégiale de St-Pierre à Aire, à Nicolas Labourel doyen, et aux chanoines, membres du chapitre de la même collégiale; une première approbation, non datée, du censeur François Maugré; une seconde approbation, datée d'Arras, 12 septembre 1601, et signée : *Franciſcus de la Diennee* ...; un calendrier, et une figure sur bois représentant le monogramme de Jésus, suivie de la mention : *Votum Chronicum.* 1601. *Da nob Is pa Ce M. G. G.* [Guill. Gazet].

Les ff. chiffrés contiennent : 1° (ff. 1-29), *Preces Horariæ De Avgvstissimo Nomine Iesv.*; 2° (ff. 30-61 r°), *Horariæ Preces De Venerabili Sacramento.*; 3° (ff. 61 v°-89 v°), *Officivm De Passione Domini.*, précédé d'une figure sur bois : la Vierge Marie et l'apôtre St Jean au pied de la Croix; 4° (ff. 90-120), *Officivm Beatæ Mariæ Virginis.*; 5° (ff. 121-220), diverses litanies; 6° (ff. 1-19 r° des 40 ff. chiffrés), *Officivm Beatæ Mariæ Magdalenæ.*; 7° (ff. 19 v°-36 v°), *Officivm Parvvm Seraphici Patris Noſtri S. Franciſci, à ſancto Bonauentura compoſitum.*, précédé d'une figure sur bois : St François recevant sur le corps l'empreinte des stigmates de Jésus crucifié; 8° (ff. 36-39), *Litaniæ Ad Postvlanda S. Nicolai*

Digitized by Google

Episcopi & Confessoris Barienſium Patroni ſuffragia, cuius corpus Barij in regia Baſilica reconditum miraculis quotidiè fulget.; 9° (f. 40), l'index. Les 6 ff. non cotés sont consacrés aux *Septem Psalmi Poenitentiales.*

Recueil de litanies, et de prières entremêlées de cantiques, d'hymnes, de psaumes, etc., le tout en latin.

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1610.

Tableavx Sacrez De La Gavle Belgiqve Povrtraits Av Modele du Pontifical Romain, Selon l'Ordre & Suite des Papes, & de tous les Eueſques des Pays-bas. Auec les Saincts qui ſont honnorés en tous leurs Dioceſes. Et La Bibliotheqve Des Doctevrs Theologiens, Canoniſtes, Scholaſtiques, & autres eſcriuains celebres, Anciens, & modernes de ces Pays. Par M. Gvillavme Gazet Chanoine d'Aire & Paſteur de S. M. Magdeleine à Arras.

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin

G 148.

Digitized by Google

A Arras De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuiere, à l'enſeigne Dv Bon Pastevr. 1610. Auec Priuilege.

In-8°, 8 ff. lim., et 176 pp. chiffrées. (Les pp. 161-172 chiffr. par erreur 107-122). Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace à ... *Charles De Bonnieres, Chevallier* (sic), *Seignevr De Sovastre, Nievrlet, Maisnil, La Croix ... Govvernevr Des Ville, Chasteav, Et Bailliage De Sainct Aumer.*, signée : *Gvillavme Gazet.*, l'avant-propos, un sonnet français signé : *Naſcendo Morimur. F. D. C.* (F. de Cardevacque), l'approbation datée d'Arras, 28 mars 1610, le privilège daté de Bruxelles, 2 avril 1610, un extrait de saint Augustin avec la traduction française, enfin l'intitulé : *Tableau Pontifical Romain*, applicable à la 1re pièce du corps du livre. Celui-ci contient : 1° (pp. 1-15), *L'Ordre Et Svite Des Papes Et Sovverains Vicaires De Iesvs-Christ.*; 2° (pp. 16-61), un *Advertissement.* et *L'Ordre Et Svite Des Evesqves* (et archevêques) *de Cambray ...*, *Svite Des Evesqves d'Arras ...*, ... *de Tournay.*, ... *De Sainct Aumer.*, ... *De Namvr.*, *L'Archevesché de Mallines.*, *L'Evesché D'Anvers.*, ... *De Gand.*, ... *De Boiſle-duc.*, ... *De Bruges.*, ... *D'Ipre.*, ... *De Ruremonde.*, *L'Evesché Et Archeueſché dVltrecht* (sic)., *L'Evesché De Harlem.*, ... *De Deuenter.*, ... *De Mildebourg* (sic)., ... *De Leuvvarden.*, ... *De Groeninghen.*, ... *de Tongre Maſtrecht, & Liege.*; 3° (pp. 62-88), un ... *Advertissement* et le

Catalogve Des Saincts Dv Diocese De Cambray., ... d'Arras. et des autres diocèses susdits.; 4° (pp. 89-96), *Briefve Observation Chronologicqve Des Premiers Apostres, Doctevrs Et Predicatevrs Dv Pays-Bas.;* 5° (pp. 97-176, avec titre spécial), *La Bibliotheqve Sacree Dv Pays-Bas. Contenante les noms des Autheurs Theologiens, Canoniſtes Scholaſtiques, & autres Eſcriuains celebres Anciens & Modernes de ces Pays-bas. Avec Le Catalogue des œuures & eſcrits qu'ils ont laiſſé à la Poſterité. Par M. Gvillavme Gazet ...* (Chiffre des Jésuites). *A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuiere, à l'Enſeigne du Bon Pastevr.* M. D C. X. Les pp. 97-102 contiennent le titre, blanc au v°, l'avant-propos, et deux textes de la Bible.

Les trois premières parties sont des listes des papes, des archevêques et évêques des différents diocèses des Pays-Bas, et des saints honorés dans ces diocèses. Les noms sont souvent accompagnés de quelques détails biographiques. Les listes des évêques et des saints des diocèses de Cambrai et d'Arras, pp. 17-29, et 63-68, sont des résumés très brefs, avec remaniements et continuations, de deux autres ouvrages de Guillaume Gazet : *L'ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray ...*, Arras, 1597, et *La svite des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray ...* Arras, 1598.

La *Bibliotheqve Sacree Dv Pays-Bas ...* est composée d'environ 480 petites biographies d'écrivains

Digitized by Google

des Pays-Bas, surtout de théologiens. Les biographies sont classées d'après l'ordre alphabétique des prénoms. Ce recueil ne donne que très peu de détails. Il a néanmoins une certaine importance parce qu'il est antérieur à la *Bibliotheca belgica* de Valère André et aux *Athenæ belgicæ* de Sweertius.

Il résulte de la dédicace que Charles de Bonnières avait pour ascendant au sixième degré *(tritave)*, le chevalier Guillaume, seigneur de Bonnières et de Sonastre, et gouverneur d'Arras, qui vivait vers 1410. Son grand père maternel était *Glaude de Halluuin Seigneur de Nieurlet ... lequel apres la ſage conduite d'vn regiment d'Allemans en la guerre contre la France, eut la garde noble des premiers trophees de ſa Majeſté Catholique* (Philippe II). *Car apres la conqueſte de la Ville de Sainct Quentin, la place auec tout le Pays, luy fut donnee en garde, & la maintint fidelement, iuſques à ce que par le traité de paix, elle fut renduë au Roy de France.*

Avant d'être nommé curé de Sainte-Madeleine à Arras, Guillaume Gazet avait été pendant quelque temps professeur au collège Nieulant, à l'université de Louvain. Le passage suivant, emprunté à l'avant-propos de la *Bibliotheqve Sacree ...*, nous montre que ce séjour à Louvain remonte à 1580, ou avant cette date, lorsque ledit collège n'avait pas encore échangé son nom primitif contre celui de *collegium Vaulxianum*, ou collège de Vaulx : *Ie l'ay dreſſé* [la Bibliothèque sacrée] *en langue vulgaire pour la plus grande commodité du peuple Belgique, car depuis qve ie quitlay*

les Academies il y à (sic) *enuiron trente ans, pour me dedier au ſeruice du peuple, ie prins reſolution d'accomoder mes eſtudes à ſon plus grand proufict & auancement ...*

Vendu 17 fr. A. Dinaux; 12 fr. Serrure; 10 fr. R. della Faille.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1613-14.

L'Histoire Ecclesiastiqve Dv Pays-Bas. Contenant L'Ordre Et Svite De TOUS LES Evesqves ET Archevesqves DE chacvn Dioceſe, auec vn riche recueil de leurs faicts plus illuſtres. Enſemble vn Catalogue des Saincts, qui y ſont ſpecialement honnorez. Les Fondations Des Eglises, Abbayes, Prieurez, Monaſteres, Colleges & autres lieux pieux; auec vne Deſcription des Epitaphes & Armoiries qui s'y retrouuent. Vn Ample Recit Des Histoires Miracvlevses y aduenuës, & pluſieurs autres choſes tresdignes de remarque. Plvs La Svccession Des Comtes D'Arthois, & les choſes memorables arriuées de leur temps. Par feu d'heureuſe memoire M. Gvillavme Gazet, en ſon viuant Chanoine de l'Egliſe Collegiale de ſainct Pierre à Aire, & Paſteur de S. M. Magdelaine à Arras.

La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Anvers : bibl. comm.
Mons : bibl. comm.
Bruges : bibl. comm.
Louvain : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.

Digitized by Google

A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme DE LA Riviere, à l'Enſeigne du Bon Pastevr. M. D. C. XIIII.

In-4°, 4 ff. lim., 581 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées. Texte encadré. Notes marginales. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A ... Philippes de Caverel Abbé De L'Eglise Et Abbaye De S. Vaast D'Arras, Conseiller D'Estat De Levrs Altezes..., Viſiteur des quatre Monaſteres exempts de l'Ordre de S. Benoiſt, &c.*, non datée, mais signée : *Gvillavme Moncarré.*, la préface : *Av Lectevr Salvt.*, deux sonnets par Guill. Moncarré et Alexis Casier, la *Table Des Eveschez Et Archeveschez Contenves En Ceste Histoire Dv Pays-Bas.*, et deux approbations datées respec-

G 149.
2

tivement d'(Arras), 3 juillet 1612, et d'Arras, 28 juillet 1612.

Le corps du livre comprend *L'Histoire Ecclesiastique Dv Pays-Bas...*, composée de : 1° (pp. 1-26), *L'Ordre Et Svite Des Archevesqves* (évêques) *De Cambray. ...*; 2° (pp. 27-55), *Continvation Dv Catalogve Des Evesques* (et archevêques) *de Cambray Depvis La ſeparation du Siege d'Arras.*; 3° (pp. 56-74), *Cathalogve Des Saincts Desqvels Les Corps Ov Qvelqves parcelles d'iceux giſent au Dioceſe de Cambray...*; 4° (pp. 75-92), *Les Fondations Des Abbayes, Monasteres, Eglises... ſituez au Dioceſe de Cambray.*; 5° (pp. 93-108), *Histoires Des Miracles Et Avtres Choses Remarqvables Advenuës en ce Dioceſe.*; 6° (pp. 109-153), *L'Ordre ... Des Evesqves D'Arras, Depvis La Separation ... de Cambray...*; 7° (pp. 154-176), *Catalogve Des Saincts...*; 8° (pp. 177-191), *Les Fondations Des Abbayes...*; 9° (pp. 192-196), *L'Ancienne Histoire De La Sacree, Manne, Gardee En Grande reuerence dans l'Eglise Cathedrale d'Arras, ...* 10° (pp. 197-203), *Histoire De La Saincte Chandelle...*; 11° (pp. 204 et 205), *De La Charitable Confrerie De Sainct Eloy En La Ville de Bethune.*; 12° (pp. 206-578), l'histoire des diocèses de Tournai, St-Omer, Namur, Malines, Anvers, Gand, Bruges, Ypres, Bois-le-Duc, Ruremonde, Utrecht, Haarlem, Deventer, Middelbourg, Leeuwarden, Groningue, Reims, Cologne, Tongres, Maastricht, Liège, Thérouanne et Amiens. Cette histoire est traitée dans la même forme que celle des diocèses de Cam-

G 149.
3

Digitized by Google

brai et d'Arras; toutefois il est à observer qu'un chapitre spécial consacré aux miracles ne se rencontre que dans l'histoire des diocèses de Tournai, de Malines, de Bruges, d'Utrecht et d'Haarlem; que l'histoire des diocèses de Reims, Cologne, Tongres, Maastricht, Liège, Thérouanne et Amiens, se compose seulement de la suite des évêques, et que celle du diocèse de Groningue ne comprend que la suite des évêques plus le catalogue des saints; 13° (pp. 579-581), *Les Fondations d'Avcvnes Abbayes, Monasteres, Prievrez Et autres lieux pieux ſituez en Arthois, ſous la iuriſdiction neantmoins de quelques Eueſques de France.*

Les 9 pp. non cotées, à la fin du vol., sont occupées par le privilège daté de Bruxelles, 9 août 1612, la déclaration : *La premiere impreſſion de ce preſent liure a eſté acheuée le treizieſme de Decembre mil ſix cens & treize.*, l'index des saints, celui des abbayes, monastères, églises, etc., et celui des miracles, enfin la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Gvillavme De La Riviere, A L'Enseigne Dv Bon Pastevr. M. DC. XIII.*

Ouvrage publié après la mort de l'auteur, par Guill. Moncarré, son neveu et son successeur dans la cure de l'église de Ste-Madeleine, à Arras. Les numéros 1, 2 et 3 forment une nouvelle édition, remaniée et augmentée de : Guill. Gazet, *l'ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray...*, Arras, Gilles Bauduyn, 1597. Les remaniements et les augmentations assez sensibles dans les deux pre-

Digitized by Google

mières parties, sont si considérables dans la troisième que l'en-tête seul rappelle encore la partie correspondante de l'édition antérieure. Le numéro 6 est la réimpression de l'*Ordre et svite des evesqves d'Arras depvis la separation de l'eueſché de Cambray.* qui occupe les pp. 11-71 de : Guill. GAZET, *L'Ordre et svite des evesqves d'Arras ivsques a messire Iean Richardot...*, Arras, Guill. de La Rivière, 1604. Le texte n'est augmenté que par-ci par-là, et les augmentations sont peu considérables. A la fin, p. 153, sont ajoutées cinq lignes concernant J. de Richardot et le nouvel évêque Herman Ottenberghe. A la p. 112, entre les mots *incomparables.* et *Au temps*, on a laissé de côté une notable partie du chapitre, notamment celle qui correspond aux pp. 15-17 de l'édition de 1604, depuis le mot *Finalement* jusqu'au mot *poſſeſſions.* Le numero 7 est une nouvelle édition, augmentée, du *Catalogue des saincts ...* qui se rencontre aux pp. 73-80 de : Guill. GAZET, *l'ordre des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, Gilles Bauduyn, 1598. Beaucoup des anciennes notices sont plus détaillées. Quelques nouvelles notices ont été intercalées. Le numéro 9 est la réimpression légèrement remaniée des 4 premiers chapitres et d'une partie du 5e de l'édition d'Arras, 1612 : *Briefve histoire de la sacree manne, et de la saincte chandelle...*, ou de l'édition qui commence à la p. 81 de : Guill. GAZET, *l'ordre des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, 1598. Le no 10 est une reproduction de l'his-

Digitized by Google

toire de la sainte Chandelle proprement dite, qui figure dans les deux mêmes ouvrages de 1612 et de 1598, dans l'un aux pp. 25-36, dans l'autre aux pp. 94-105.

L'*Histoire Ecclesiastiqve Dv Pays-Bas...*, considérée dans son ensemble, est l'amplification des parties 2 et 3 de : Guill. GAZET, *tableavx sacrez de la Gavle belgiqve...*, Arras, 1610.

Un des exemplaires de la bibliothèque royale de Bruxelles contient quelques notes manuscrites en continuation à l'*Ordre et suite des évêques*. L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand porte, sur un des feuillets de garde, la copie de l'épitaphe suivante :

In Choro Ecclesiæ S^tæ Mariæ Magd. Atrebati.

—

Cy gist venerable Homme
M^tre Guillaume Gazet
En son vivant Chanoyne d'Aire
Et Pasteur de ce lieu;
Lequel après avoir vescu en tout honneur
et réputation
mourut aigé de 58 *ans*
Le 25 *d'Août* 1611.
Priez Dieu pour son Ame.

Les auteurs qui se sont occupés de Guillaume Gazet ne sont pas d'accord sur la date de sa mort. Valère André, *biblioth. belgica*, éd. in-4°, p. 316, Sweertius, *Athenæ belgicæ*, p. 308, et Foppens,

Digitized by Google

biblioth. belgica, p. 403, prétendent qu'il est décédé le 8 des calendes de septembre (25 août) 1602. Nicéron, *mémoires*, XLIII, p. 272, dit le 25 août 1612, et la *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, XIX, col. 781, le 25 août 1611. Cette dernière date, la même que celle donnée par l'épitaphe, est exacte. En effet Gazet ne peut être mort que postérieurement à l'apparition de son ouvrage : *Tableavx sacrez de la Gavle Belgiqve ...*, qu'il publia lui-même en 1610. D'autre part il doit être mort avant le 25 août 1612, puisque déjà dans l'approbation du 28 juillet 1612 du livre que nous venons de décrire, il est appelé *fev monſieur Gazet en ſon viuant Chanoine de ...*

Vendu 10 fr. Serrure; 17 fr. Vergauwen. Coté 12 fr. Heussner; 14 fr. Duquesne; 15 fr. C. Vyt.

GAZET (Guillaume).

VALENCIENNES, Jean Vervliet. — ARRAS, G. de La Rivière, impr. 1613-14.

L'Histoire Ecclesiastiqve Dv Pays-Bas. Contenant L'Ordre Et Svite De TOVS LES Evesqves ET Archevesqves DE chacvn Dioceſe, auec vn riche recueil de leurs faicts plus illuſtres. Enſemble vn Catalogue des Saincts, qui y ſont ſpecialement honnorez. Les Fondations Des Eglises, Abbayes, Prieurez, Monaſteres, ... Vn Ample Recit Des Histoires Miracvlevses y aduenuës, ... Plvs La Svccession Des Comtes D'Arthois, ... Par feu d'heureuſe memoire M. Gvillavme Gazet, ... (*Vignette gravée sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Valenciennes, Chez Iean Vervliet, à l'Enſeigne de la Bible D'OR. M. D. C. XIIII.

In-4°, 4 ff. lim., 581 pp. chiffrées, et 9 pp. non cotées, dont la dernière porte au bas : *A Arras, De L'Imprimerie De Gvillavme De La Riviere, A L'Enseigne Dv Bon Pastevr. M. DC. XIII.* Notes marginales. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

C'est l'édition d'Arras, Guill. de La Rivière, 1613-14, avec une autre adresse sur le titre.

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles porte quelques notes et corrections ajoutées à la plume, et contient quelques feuillets intercalés, consacrés à la continuation manuscrite de l'*Ordre Et Suite Des Evesqves* jusque vers la fin du XVIIIe siècle.

Vendu 14 fr. A. Dinaux; 9 fr. J. de Meyer; 10 fr. R. della Faille. Coté 14 fr. Heussner; 20 fr. Claudin; 12 fr. C. Vyt.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1616.

L'Image De La Religievse Reformée, Tirée Av Modele Des SS. Dames Fondatrices des Ordres Reformés. Avec Les Regles Et Constitutions des Clariſtes, Brigittines, Annonciades, Carmelines & Cappucines. Par feu M. Gvillavme Gazet en ſon viuant Chanoine de ſainct Pierre à Aire, & Paſteur de S. Marie Magdelaine à Arras. (*Vignette gravée sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuiere, à l'enſeigne du Bon Pastevr. M. D. C. XVI. Auec Priuilege.

In-8°, 4 ff. lim. et 344 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A ... Madame Clavde De Belvalet, Abbesse Dv Monastere D'Estrvn.*, signée : *Gvillavme Moncarré ...*, l'approbation datée d'Arras, 15 décembre 1610, et le privilège daté de Bruxelles, 26 septembre 1615. Le corps du livre contient *L'Image De La Religievse Reformée.*, composée de :

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

1° (pp. 1-17), *La Vie de S. Claire* ...; 2° (pp. 18-40), *Sommaire De La Regle donnée par Sainct François aux Religieuſes de S. Claire* ...; 3° (pp. 40-64), *La Vie De La Venerable Vierge Colette qui reforma l'Ordre de Saincte Claire.*; 4° (pp. 65-81), *La Vie De S. Brigide Veſue, extraicte de Surius* ...; 5° (pp. 81-90), *La Vie De Saincte Catherine de Suede, fille de Saincte Brigide.*; 6° (pp. 90-113), *De l'inſtitution & fondation de l'Ordre de Saincte Brigide.* et *Les Principales Conſtitutions de la Reigle de Saincte Brigide pour les Religieuſes.*; 7° (pp. 113-121), *La Bvlle Dv Nonce Apoſtolique* [Octave, évêque de Tricarico], *ou la reformation de l'ordre de Saincte Brigide au pays-bas, traduicte du latin.*, et datée de Gand, 5 sept. 1604; 8° (pp. 122-138), *La Vie De ... ſœur Ieanne ... de France, fondatrice de la Religion des Annonciades.*; 9° (pp. 138-174), *La Reigle des Religieuſes Annonciades* ... La *Reigle* proprement dite (pp. 138-168) est la réimpression des pp. 135-168 de : Nic. Gazet, *chronique ov institvtion premiere de la religion des Annonciades*..., Arras, 1607; 10° (pp. 175-194), *La Vie De La Mere Thereſe de Ieſus, fondatrice des Carmes deſchauſſés.*; 11° (pp. 195-248), *Constitvtions Des Religieuſes Carmelines... Dechauſſées, faictes ... par la Mere Terese de Ieſus* ...; 12° (pp. 248-299), *Sommaire Et Narration de l'eſtabliſſement De l'Ordre des Religieuſes Cappucines en la France.*; 13° (pp. 300-344), divers chapitres, ordonnances et bulles concernant la clôture des religieuses.

Il résulte de la dédicace que Guillaume Moncarré, l'éditeur du livre, était chargé de la conduite spirituelle des religieuses de l'abbaye d'Estrun.

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Jean-Bapt. et Guill. de La Rivière. 1626.

Les Regles Et Constitvtions Des Ordres Reformez Des Claristes, Brigittines, Annonciades, Carmelines, & Capvcines. Auec les vies des Sainctes Dames Fondatrices deſdicts Ordres. Par feu M. Gvillavme Gazet Chanoine de S. Pierre à Aire, & Paſteur de S. Marie Magdelaine à Arras.

A Arras, Chez Iean Baptiste & Gvillavme DE LA Riviere, Au Bon Paſteur. M. DC. XXVI.

In-8°, 4 ff. lim. et 344 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Mons : bibl. comm.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *A ... Madame Clavde De Belvalet, Abbesse Dv Monastere D'Estrvn.*, l'approbation datée d'Arras, 15 décembre 1610, et le privilège daté de Bruxelles, 26 septembre 1615. Le corps du livre commence par le titre de départ : *L'image De La Religievse Reformée.*

Le livre décrit n'est autre chose que *L'image de la religievse reformée...*, Arras, 1616, avec un titre changé et rajeuni.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Robert Maudhuy. 1617.

Le Consolatevr Des Ames Scrvpvlevses Par M. Gvillavme Gazet Chanoine d'Aire & Paſteur de Saincte Marie Magdelaine en Arras. Auec vn Recueil de Conſolations pour les Puſillanimes du R. P. Louys de Blois & autres Docteurs de l'Egliſe. Plvs La maniere d'acquerir la diuine grace & les degrez pour y paruenir. (*Monogramme du Christ, dans un cartouche*).

A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, Libraire Iuré au nom de Iesvs. M. D. C. XVII.

In-12°, 4 ff. lim., 435 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées; 2 ff. lim., 210 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'approbation de *Le Consolatevr*..., datée d'Arras, 20 avril 1609, et l'avertissement du même traité. Les 435 pp. contiennent *Le Consolatevr*..., divisé en trois parties : la 1re (pp. 1-150) sans titre spécial; la 2e (pp. 151-336) avec le titre de départ : *Devxiesme Partie. Des Remedes particuliers contre pluſieurs eſpeces de Scru-*

Gand : bibl. univ.

pules.; la 3e (pp. 337-435), subdivisée en : a (pp. 337-397, avec titre spécial), *La Consolation Des Pvsillanimes. Par R. P. Louys de Blois Abbé de Lieſſies. Traduction nouuelle enrichie des Sommaires des Chapitres & mis en meillaur* (sic) *ordre. Par M. Gvillavme Gazet Paſteur de Saincte Marie Magdelaine, & Chanoine d'Aire.* (Monogramme du Christ). *A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, Libraire Iuré au Nom de Iesvs, M. D. C. XVII.*; b (pp. 398-427), *Consolation Interievre Par Les propos de Ieſus-Chriſt à l'ame pechereſſe, deſireuſe de retourner à ſon Eſpoux & mieux viure. Tyrée du R. P. Iean Lanſperge, Chartreux, & d'autres.*; c (pp. 428-435), *Consolation diuine tiree des Eſcritures Saincles.* Les 9 pp. non cotées qui suivent, sont consacrées à la table des chapitres des trois parties.

Toute la 3me partie est la traduction de : Franc.-Lud. Blosius, *consolatio pvsillanimivm ex ſcriptis sanctorum & ſacris literis deprompta.* Le 1er traité de ce dernier ouvrage n'est qu'une suite d'extraits de divers auteurs, tels que Jean van Ruysbroeck, Jean Tauler, Henri de Berg dit Henri Suso, etc. Guill. Gazet a placé ces extraits dans un ordre plus rationnel et en a fait autant de chapitres précédés chacun d'un en-tête.

Le reste du livre (2 ff. lim., 210 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés) est occupé par un nouveau traité, avec titre spécial : *La Maniere d'Acqverir La Divine Grace, Et Les Degrez Povr Y Parvenir. Traduict d'Italien en François, Par R. P. F. I. Blancone*

Digitized by Google

Religieux du grand Conuent de l'obſeruance a (sic) *Tolose.* (Monogramme du Christ). *A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, ... M. D. C. XVII.* Les 2 ff. lim. comprennent le titre, l'approbation datée d'Arras, 10 janvier 1611, et la préface : *Av Devotievx Lecteur.* La traduction de Blancone est divisée en trois parties, dont les deux premières sont spécifiées dans le titre, et dont la troisième commence à la p. 172 par le titre de départ : *Traicté De La Freqventation Dv Sainct Sacrement de l'Autel, & des admirables fruicts qui en deriuent.* Les 3 ff. non cotés comprennent la table des chapitres. L'ouvrage traduit par Blancone se rencontre parfois séparément.

G 153.

Digitized by Google

GAZET (Guillaume).

Saint-Omer, Pierre Geubels. 1622.

Hevres De Nostre Dame A L'Vsage De Rome En Latin & en François. Reveves De Novveav ovtre Les precedentes Impreſſions, & corrigees ſelon la traduction de la S. Bible de Louuain, par M. Gvillavme Gazet Curé de S. Marie Magdelaine en Arras, & Chanoine d'Aire. Avgmentees Des Litanies du nom de Ieſus, du S. Sacrement, & de la Vierge Marie. (*Vignette sur bois : la Vierge et l'Enfant*).

A S. Omer. Chez Pierre Gevbels Imprimeur iuré, à la Bible d'or. M. DC. XXII.

In-12°, 742 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom. Titre et texte en rouge et en noir. Avec 11 figures sur bois, dont 9 sont signées du monogramme d'Arnaud Nicolaï.

Le vol. comprend : 1° (pp. 2-14), *Table Temporelle Des Festes Mobiles.*, et calendrier, où l'indication des jours de chaque mois est suivie d'un quatrain en français; 2° (pp. 15-[36]), *Les Premiers Fondemens, preceptes & enſeignemens de la foy & religion Chreſtienne, leſquels tous Chreſtiens ſont tenus de ſçauoir.*; 3° (pp. [36]-84), extraits des évangiles qu'on dit les

Aire : coll. du bon Dard.

jours de Noël, de l'Annonciation, des Rois et de l'Ascension, *L'Oraison De ... Ieſus Chriſt ... apres ſa ſaincte Cene ...*, la Passion et la Résurrection, selon les quatre Évangélistes; 4° (pp. 85-317), *Heures de noſtre Dame*; 5° (pp. 318-330), *Heures de la S. Croix.*, 6° (pp. 331-343), *Heures du S. Eſprit.*; 7° (pp. 344-522), *Les ſept Psalmes Penitentiaux*, une litanie, *Office des Morts*; 8° (pp. 523-580), ... *Svffrages des Saincts & Saincles.*, *Confeſſion generale.*, *Inſtruction du S. Sacrement.*; 9° (pp. 580-686), ... *Veſpres ...*, *Complies.*, *Hymnes Communes.*; 10° (pp. 687-711), trois litanies, et *Les Qvinze Effvsions Dv ſang ...*; 11° (pp. 711-729), *La Vie De Madame Saincte Marguerite auec l'Antienne & Oraiſon.*, en vers; 12° (pp. 729-742), *La Vie De Madame Saincte Barbe.*, suivie de quelques oraisons, de deux petites pièces de vers français et de l'approbation, datée de Saint-Omer, le 25 février 1610.

Les parties 4, 5, 6, 7 et 9 et le commencement de la partie 1 sont en latin et en français. Au-dessous de chacune des figures se trouve un quatrain en français.

Nous avons rencontré un remaniement du n° 11, imprimé séparément, sous le titre : *La vie et légende de sainte Marguerite, vierge et martyre. A Troyes, chez la veuve P. Garnier, Impr. libraire, rue du temple. Avec permiſſion.* In-16°, s. d. L'approbation, à la fin, est datée de Troyes, le 3 février 1710.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE GUILLAUME GAZET.

*Histoire de la vie, mort, passion et miracles des saincts desqvels l'église catholiqve faict feſte et memoire par toute la chreſtienté. Premierement extraicte des escrits de Simeon Métaphraste, Aloysius... et maintenant réduitte en sommaire... augmentée de cent vies, nouvellement traduictes et recueillies de Surius et Molanus... Arras, Jean Bourgeois, 1584. In-12°. 1er vol. [Brunet, *manuel du libraire*, II, col. 1514; *Dictionnaire hist. et archéol. du département du Pas-de-Calais*, notice de Mr le baron Dard].

*Idem. Arras, 1594. In-8°, 2 vol. [*Catal. Dinaux*, III, n° 1240].

Idem. Arras, Jean Bourgeois, 1596. In-8°. [Le 2d vol. existe à la biblioth. comm. de Douai].

*Idem. Rouen, Jean Osmont, 1605. In-12°, 2 vol. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

Idem. Rouen, Jean Osmont, 1607. In-8°, 1er vol.

Idem. Paris, François Jacquin, 1608. In-12°. [Le 1er vol. existe à la biblioth. comm. de Lyon].

Idem. Rouen, Manassès de Préaulx; Rob. de Rouves, impr., 1610. In-4°, 2 vol.

Idem. Rouen, 1613. In-8°, 2 vol. [Existe à Londres, au British Museum].

Idem. Rouen, 1618. In-4°, 2 vol. [Existe à la biblioth. nat. de Madrid].

*Idem. Rouen, 1619. In-4°, 2 vol. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

Idem. Rouen, Jacq. Auber, 1621. In-8°, 2 vol.

—

Magdalis, comoedia sacra. Avthore Gvilielmo Gazaeo... Douai, Jean Bogard ou Bogaerts, 1589. In-8°.

—

*La somme des péchés et le remède d'iceux; comprenant tous les cas de conscience et la résolution des doutes, touchant les péchez simonies, usures... premierement recueillie par r. p. F. J. Benedicti,... et, maintenant, réduicte en epitome par G. Gazet. Arras, G. de La Rivière, 1592. In-8°. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

—

Formulaire povr devotement reciter le chapelet, composé par les confreres de la congregation de l'annuntiation de la Vierge erigée à Paris au college de la compagnie de Iesvs [publié par Guillaume Gazet]. Arras, Charles Boscart, 1595. In-12°.

—

L'ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray. Avec vne briefve hiſtoire de leurs faits plus illuſtres... Plvs le catalogve et denombrement des saincts qui sont specialement honorez au dioceſe de Cambray. Par M. Gvil-

lavme Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1597. In-8°.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Première partie de : *L'ordre et svyte des evesqves de Cambray et d'Arras...*, 1598. C'est l'édition précédente augmentée de *L'ordre des evesqves d'Arras...* de 1598, et dont le titre spécial est remplacé par un titre général s'appliquant aux deux parties.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas...*

La svite des evesqves d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray... Plvs le catalogve des sainctz qui font honorez au dioceſe d'Arras, auec l'hiſtoire de la ſacree manne & de la ſaincte chandelle. Par M. Gvillaume Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Titre : *L'ordre des evesqves d'Arras depvis la separation...* Se rencontre séparément, et comme seconde partie de : *L'ordre et svite des evesques de Cambray et d'Arras...* C'est l'édition précédente dont les deux premiers mots du titre sont remplacés par le mot : *L'ordre.*

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1604. In-8°. Titre : *L'ordre et svite des evesqves d'Arras ivsqves à messire Iean Richardot qvi feit ſa ioyeuſe entree le VIII. feburier* 1604... *Par M. Guillaume Gazet...* Réimpression de la 1re partie

de l'édition de 1598, précédée de l'abrégé de la 1re partie de l'*Ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray* ... de 1597.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Réimpression remaniée des diverses parties, dans : *L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas*...

—

L'ordre et suyte des evesqves de Cambray et d'Arras... Ensemble le catalogue des saincts qui ſont ſpecialement honorez aux dioceſes de Cambray & d'Arras auec l'hiſtoire de la ſacree Manne, & de la ſaincte Chandelle... Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Réunion, sous un titre général, de *L'ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray*..., édit. de 1597, et de *L'ordre des evesques d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray*..., édition de 1598.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas*...

—

Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree Manne gardee depuis douze cens & vingt huict ans en l'egliſe cathedrale d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *La svite des evesqves d'Arras*...

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre des evesqves d'Arras*... C'est la même impression.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre et svyte des evesqves de Cambray et d'Arras*... C'est encore la même impression.

Digitized by Google

*Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Imprimé avec l'histoire de la sainte Chandelle sous le titre : *Briève histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle miraculeusement données de Dieu et religieusement conservées en la ville et cité d'Arras, avec le miracle des ardens tant de ladite ville que de Paris, Tournay, et la vie de S. Vaste*... [Brunet, *manuel*, II, coll. 1513 et 1514].

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1599. In-8°. Dans la réimpression de la *Briève histoire*... [Existe à Londres, au British Museum].

Idem. Arras, G. de La Rivière, 1599. In-8°. Idem? [Existe à Paris, à la biblioth. nat.].

*Idem. Arras, Rob. Maudhuy, 1603. In-8°. Idem. [*Catalogue Serrure*, n° 1215].

Idem. Arras, Guillaume de La Rivière, 1612. In-12°. Idem.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. C'est l'édition précédente avec une autre adresse.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas*...

*Idem. Arras, 1625. In-12°. [Hoefer, XIX, col. 783]. Nous ignorons si cette édition comprend aussi, oui ou non, l'histoire de la sainte Chandelle et la vie de saint Vaast.

Idem. Arras, M. de Raismes, 1670. In-8°. Titre : *Histoire de la sacree Manne et de la sainte Chandelle* ... [Existe à la bibl. nationale de Paris].

*Idem. Arras, 1678. [Brunet].

*Idem. Arras, 1682. [Brunet; Hoefer].

G 154.

Idem. Arras, A. Hudsebaut, 1688. In-8°. Même titre que l'édition de 1670. [Existe à la biblioth. nat. de Paris].

*Idem. Arras, 1710. In-12°. [Brunet; Hoefer].

Idem. Arras, 1723. In-8°. [Existe à la bibl. de l'univ. d'Oxford].

*Idem. Arras, 1738. In-12°. [Hoefer].

Idem. Arras, v^e Urbain-César Duchamp, 1748. In-8°. Titre : *Histoires de la sacrée Manne, et de la sainte Chandelle... Avec la vie de saint Vast...*

*Idem. Lille, s. d. In-12°. [Brunet].

—

Abbrégé de l'ancienne histoire de la saincte Chandelle tant honnoree en la ville d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *La svite des evesqves d'Arras...* 1598.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre des evesqves d'Arras...* 1598. C'est la même impression.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre et svyte des evesqves de Cambray et d'Arras...* C'est la même impression.

*Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *Briève histoire de la sacrée Manne...*

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire...*

Idem. Arras, G. de La Rivière, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire*, selon toute probabilité.

Idem. Arras, Rob. Maudhuy, 1603. In-8°. Idem.

Idem. Guill. de La Rivière, 1612. In-8°. Idem.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. Idem.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas...*

Idem. Arras, J.-B. et G. de La Rivière, 1631. In-8°. [Existe à la biblioth. nat. de Paris].

Idem. Lille, 1636. [C'est d'après cette édition qu'a été faite en 1812 la copie manuscrite in-4° renseignée dans la catal. de Jonghe, n° 3856].

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1646. In-8°.

Idem. Arras, M. de Raismes, 1670. In-8°. Dans : *Histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle ...*

Idem. Arras, A. Hudsebaut, 1688. In-8°. Idem.

Idem. Arras, v^e^ Urbain-César Duchamp, 1748. In-8°. Idem.

—

*Un sommaire des pechez et cas de conscience, recueilly des docteurs, théologiens, canonistes et sousmistes, par M. G. Gazet... Douai, J. Bogard, 1599. In-12°. Imprimé à la suite de : *Directoire des confesseurs très-brief, par lequel, tant le confesseur que le pénitent pourront se régler à bien parfaire et accomplir ce qvi est de leur devoir au sacrement de pénitence. Composé en latin par J. Polane... et mis en françois par N. D. S. ...* [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais,* et catal. Dinaux, III, n° 1448]. N'est-ce pas une nouvelle édition de : *La somme des péchés...* de 1592?

—

Le cabinet des dames... Plvs le cabinet de la vierge

conſacree à Dieu par le vœu de chaſteté. Auec vn calendrier hiſtorial des ſainctes & vertueuſes dames... Par M. Gvill. Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1602. In-8°.

—

Thesavrvs precvm et litaniarvm ex ſcripturæ ſacræ, ſanctorumque patrum gazophylacio depromptus. Arras, Rob. Maudhuy, 1602. In-12°.

—

Idiota de vita et moribvs religiosorvm. Opvscvlvm ab authore anonymo viro doctiſſimo pijſſimoq; olim editum, ... nunc denuò nitori priſtino reſtitutum. Operâ & ſtudio Gvillel. Gazæi Arienſis. Arras, Guill. de La Rivière, 1606. In-12°.

—

*Le mirouër de la conscience... Douai. [Guill. Gazet, *la bibliotheqve sacree dv Pays-Bas*, partie des *Tableavx sacrez de la Gavle Belgiqve*, 1610, p. 127; Hoefer, col. 784].

—

*Le sacré banquet... [*La bibliotheqve sacree ...*].

*Exercices spirituels avec des litanies pour toute la ſepmaine. [*La bibliotheqve sacree ...*].

—

Tableavx sacrez de la Gavle Belgiqve povrtraits av modele du pontifical romain, selon l'ordre & suite des papes, & de tous les eueſques des Pays-bas. Auec les ſaincts qui ſont honnorés en tous leurs dioceſes. Et la bibliotheqve des doc-

Digitized by Google

tevrs theologiens, canoniſtes, scholaſtiques, & autres eſcriuains celebres... de ces pays. Par M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1610. In-8°.

—

*Vie de Saint Waast, evesque d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Imprimé dans : *Briève histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle... et la vie de S. Vaste...*

Idem. Arras, de La Rivière, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire...*

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. Idem.

*Idem. Arras, 1622. In-8°. [Hoefer].

*Idem. Arras (?), 1682. In-12°. [Hoefer].

*Idem. Arras (?), 1701. In-12°. [Hoefer].

Idem. Arras, ve Urb.-Cés. Duchamp, 1748. In-8°. Dans : *Histoires de la sacrée Manne, et de la sainte Chandelle...* Il est probable que plusieurs des éditions de l'histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle que nous n'avons pas vues, comprennent aussi la vie de saint Vaast.

—

*Les vies des saints avec des exhortations morales. Reims, 1613. In-8°, 2 vol. [Hoefer].

—

L'histoire ecclesiastiqve dv Pays-Bas. Contenant l'ordre et svite de tovs les evesqves et archevesqves de chacvn dioceſe... Enſemble vn catalogue des saincts, qui y ſont ſpecialement honnorez. Les fondations des eglises, abbayes,

Digitized by Google

prieurez, ... Vn ample recit des histoires miracvlevses y aduenuës... Par feu d'heureuſe memoire M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1613-14. In-4°.

Idem. Valenciennes, Jean Vervliet, 1614. In-4°. C'est l'édition précédente avec une autre adresse sur le titre.

—

L'image de la religievse reformée, tirée av modele des SS. dames fondatrices des ordres reformés. Avec les regles et constitutions des Clariſtes, Brigittines, Annonciades, Carmelines & Cappucines. Par M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1616. In-8°.

*Idem. Arras, 1623. In-8°. C'est l'édition précédente avec un titre rajeuni et modifié : *Les regles et constitvtions des ordres reformez des Claristes, Brigittines, Annonciades, Carmelines, & Cappvcines... Auec les vies des saincles dames fondatrices deſdicts ordres* ... [Hoefer].

Idem. Arras, Jean-Baptiste et Guill. de La Rivière, 1626. In-8°. C'est encore l'édition de 1616 avec le titre rajeuni et modifié de : *Les regles*...

—

Le consolatevr des ames scrvpvlevses par M. Gvillavme Gazet... Auec vn recueil de conſolations pour les puſillanimes du R. P. Louys de Blois... Plvs la maniere d'acquerir la diuine grace & les degrez pour y paruenir. Arras, Rob. Maudhuy, 1617. In-12°.

Digitized by Google

*Idem. Toul, 1617. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

—

*Œuhres *(sic)* de Nostre-Dame, à l'usage de Rome, en latin et en françois, ... Saint-Omer, P. Geubels, 1622. In-12°. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

—

*Exercices de dévotion, pour chascun jour de la semaine, contenans diverses litanies et prières, pour invoquer Dieu et les saincts ès-présentes nécessités de l'Église... Lille, Toussaint Leclercq, 1641. In-8°. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*]. Serait-ce une autre édition des *Exercices spirituels*... cités plus haut?

*Idem. Mons, François Verveil; Jean Havart, impr., 1642. In-24°. [Catalogue de Claude Doresmieux, pour l'année 1642].

GAZET (Nicolas).

LIÈGE, Arn. de Coerswarem ou de Corswarem. 1604.

De Electione Ministri Provincialis Oratio, Coram R^dis., Venerandisqve Almæ Provinciæ Flādrìæ (*sic*) Patribus, Anno 1598. capitularitèr congregatis Leodij Eburronū, in Cōuentu Fratrū Minorū, vulgò nudipedū de Obſeruantia habita; necnon R^mo. Dño ac Patri P. Francisco Asosa (*sic*), totius Ordinis Franciſcani Generali Miniſtro ad Belgas aduentanti, & Comitijs Prouincię Flandrię anni 1604. die 22. Febr. Athi Præſidenti, dicata & conſecrata, A Fratre Nicolao Gazæo Sacræ Theologiæ Lectore. Prouideat Dominus Deus ... Numerorum. 27. (*Petit fleuron*).

Leodii, Apud Arnoldum de Coerſvvaremia Typog. jurat. Anno 1604.

In-8°, 4 ff. lim. et 20 (par erreur 19) ff. chiffrés. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Les ff. 18 à 20 portent les chiffres 17, 19 et 19.

Au v° du titre, une planche sur bois représen-

Douai : bibl. comm.

Digitized by Google

tant saint François d'Assise sur les nues, entre deux anges. Les 3 ff. lim. restants comprennent l'épître dédicatoire à François Asosa (François de Sosa), général des Franciscains, datée de Liège, 17 février 1604, et signée : ... *Nicolavs Gazæus Atrebatenſis.*, une pièce de vers latins adressée au même personnage par Gazet, enfin deux pièces de vers latins en l'honneur de Gazet, professeur de théologie au couvent des Frères Mineurs, à Liège, par ses élèves Joannes Castrius, de Liège, et I. de Glin. Le corps du livre contient l'*Oratio*, et (v° du dernier f.) deux approbations, l'une de Jean Chapeaville, datée du 10 février 1604, l'autre de Gérard Jaceanus, datée du 12 février 1604, un avis : *Ad Lectorem.* et enfin la liste des *errata.*

Discours tenu devant les pères Franciscains de la province de Flandre, réunis en chapitre à Liège, en 1598, pour procéder à l'élection d'un nouveau provincial. Nic. Gazet expose à ses confrères les difficultés et l'importance des fonctions à remplir par le nouveau titulaire, et les engage à désigner celui d'entre eux qu'ils considèrent comme le plus digne et le plus apte. La pièce contient aussi quelques paroles d'éloge à l'adresse de H. Willot, provincial sortant, et de Pierre Willems, qui avait auparavant été élu à la même dignité.

Cet opuscule est rare : très peu de biographes le citent parmi les œuvres de Nicolas Gazet, et la bibliothèque communale de Douai est le seul dépôt où nous l'ayons rencontré.

Digitized by Google

Nicolas Gazet, frère d'Alard et d'Angelin, et né à Arras, fut religieux de l'observance de St-François. Il était professeur de théologie au couvent de son ordre à Liège, quand il y prononça en 1598 le discours : *De electione miniſtri provincialis oratio.* Vers 1603, il passa à Béthune en qualité de confesseur ou directeur spirituel du couvent des Annonciades, et il y resta jusqu'à ce qu'il fut désigné (vers 1611?) pour remplir les fonctions de professeur de théologie ou *lecteur théologal* à Namur. En 1615, il habitait le couvent des Franciscains dans sa ville natale. Voir, sur sa vie et ses œuvres : WADDING, *scriptores ordinis Minorum*, p. 264; WADDING, *annales Minorum*, édit. de 1731, XXIV, pp. 31 et 198; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 576, Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, édit. in-4°, p. 687; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 910; HOEFER, *nouv. biographie générale*, XIX, col. 785; Arthur DINAUX, *archives du nord de la France*, 3e série, IV, pp. 347-351.

G 155.
3

GAZET (Nicolas).

DOUAI, Balth. Bellère. 1606.

Le Grand palais De La Misericorde, Orné et tapiſsé de belles et riches pieces des vii. oeuures de L'aumoſne corporelle, Pour esguilloner vn chacun à la charité enuers les neceſsiteux, et malades Diuiſé en deux parties Par F. Nicolas Gazet, Religieux de .S. Francois, Bienheureux ſont les miſericordieux car ilz obtiendront miſericorde, math. 5.

A. Dovay. De L'Jmprimerie de Baltazar Bellere L'an, 1606.

In-8°, 2 vol., 41 ff. lim., 334 pp. chiffrées et 1 f. blanc; 570 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Notes marginales. Car. rom.

Les 41 ff. lim. comprennent le titre général gravé, blanc au v°, le titre spécial du 1er vol. : *Le Grand Palais De La Misericorde. Orné & tapiſſé de belles & riches pieces des VII. œuures de l'aumoſne corporelle. Par Le R. P. F. Nicolas Gazet, Religieux de l'ordre de S. François. ... Tome I.* ❧, les armoiries de Jean Curtius, gravées sur cuivre, signées : *I. Waldor* ... (Jean Valdor?), et portant l'inscription : *Monsr Jean Curtius Sr Doupie, Viuegnies, Hermée, grande*

Louvain : bibl. univ.

et petite Aaz, VischerWerdt, Soumaigne, Mont S. Halin, Tijlleur, &c, une épître dédicatoire au même seigneur, datée de Béthune, 20 novembre 1605, et signée : *F. Nicolas Gazet.*, une seconde épître dédicatoire : *A Tovs Nobles Maistres, Assistans, Officiers, Et Confreres De La Misericorde En La Cité De Liege.*, portant même date et même signature, les *Aduertiſſemens.*, quatre pièces de vers latins en l'honneur de l'auteur et de son ouvrage, par Pierre Balduinus, frère mineur, Frédéric Jamot, médecin, Pierre Marchant, jurisconsulte, et Guillaume Gazet, étudiant en droit et frère de l'auteur, trois approbations datées respectivement de Lille, 25 mai, de Douai, 26 novembre, et d'Arras, 2 novembre 1605, et signées : *Frater Ioannes Lambillon...*, *George Colveneere...*, et *Guillaume Gazet Chanoine de l'Egliſe Collegiale de S. Pierre à Aire, & Paſteur de S. Marie Magdaleine Arras, commis à la viſitation des Liures...*, le privilège d'Ernest de Bavière, prince-évêque de Liège, daté du dernier jour d'octobre 1605, la table des chapitres du premier vol. et celle du second vol., l'index alphabétique des matières, la *Table des authoritez de la ſaincte Eſcriture cottées & expoſées en ces deux parties du Grand Palais De La Misericorde...*, enfin la première figure suivie de quatre vers latins.

En tête de l'encadrement du titre général, un petit médaillon circulaire représentant le jugement dernier, et derrière lequel est déroulée une banderole portant le texte de la bible : *Venez les benits de mon*

Pere, Poſsedez le Roijaume Math. 25. Plus bas, autour du titre gravé, sept médaillons ovales, représentant les sept œuvres corporelles de miséricorde, et surmontés chacun d'une banderole à texte explicatif : *Jaij eu fain* (sic), *et vous maues* (sic) *donné a m'anger* (sic), etc. Entre les quatre médaillons supérieurs, deux autres banderoles, portant respectivement les mots : *Honore le Seigneur de ta ſubſtance, Prou,* 3. et *Je veus miſericorde, et non ſacrifice, Math,* 9.

Le corps du 1er vol. contient : 1° (pp. 1-5), ... *Svpplication.* adressée par Gazet à la Vierge pour obtenir la grâce de mener son ouvrage à bonne fin; 2° (pp. 5-27), les trois raisons par lesquelles *l'Autheur a eſté induit de baſtir ce Palais de la Miſericorde.* La seconde raison, probablement la principale, est *L'Institvtion De La Confrerie De La Misericorde En La Grande, Ancienne, Et Noble Cité de Liege ſur Meuſe* ... L'ordonnance du prince-évêque Ernest de Bavière, datée du 15 mars 1602, et décrétant l'institution et les statuts organiques de ladite confrérie occupe les pp. 13-21. Elle est précédée des armoiries de l'évêque, au-dessous desquelles on lit : *Soijes miſericordieux comme voſtre pere eſt miſericordieux. Luc.* 6.; 3° (pp. 27-334), la première partie proprement dite de l'ouvrage, divisée en 53 chapitres ou discours.

Le second vol. commence par un titre gravé qui ne diffère du titre général que par les mots *Partie Seconde,* mis à la place des mots *Diuiſé en deux parties.* Le v° du titre est blanc. La p. 3 porte

ℑ 156.

deux pièces de vers français réunies sous l'en-tête commun : *A Tovs Lectevrs Charitables*. Les pp. 4-570 sont consacrées à la seconde partie de l'ouvrage, divisée en 72 discours. Le discours 65 (pp. 505-515) est précédé (pp. 489-504) de plusieurs pièces introductives, savoir : une épître de Nic. Gazet *A Messievrs Le Prevost, Mayevrs, Et Charitables Assistans De La Confraternite De S. Eloy, En La Ville De Bethvne, Et Bevvry* ..., datée de Béthune, 20 octobre 1605, et contenant une histoire sommaire de la confrérie de St-Eloi, dont l'un des *premiers & principaux exercices, eſt d'auoir ſoin des morts, voire contagieux,* deux approbations (21 et 23 oct. 1605) signées par lesdits prévôts, mayeurs, etc., et attestant que l'histoire précédente est conforme en tout à la vérité, une lettre d'indulgences accordées par le pape Clément VIII, datée de Rome, 3 novembre 1598, aux membres de la même confrérie, la ratification des indulgences par les vicaires généraux d'Arras, datée de cette ville le 10 octobre 1600, enfin un avis *Av Lectevr Benevole.*

Les 8 planches dont le livre est orné représentent : 1° (1er vol., dernier f. lim.), la punition de l'avarice et la récompense de la charité au jugement dernier, avec l'inscription : *Venez les benits de mō Pere poſſedes le roijaume, et Allez maudits au feu eternele* (sic) ... *Tu es benin, ſeigneur* ...; 2° (2me vol., pp. 4, 58, 92, 150, 195, 440 et 488), les sept œuvres corporelles de miséricorde, avec numéros et inscriptions explicatives : *F a Liege*

par I Waldor 1604 1. *Iaij eu faim et vous m'aues donné a manger. Math.* 25., — 2. *Iay eu ſoif, et vous m'aues doné a boire. Math* 25., — 6. *J'eſtoij estranger, et vous m'aues recueilli. Mathieu.* 25., — 3. *Ieſtoy nud, et vous m'aues veſtu. Mâ.* 25., — 5. *I'eſtoy malade, et vous maues viſité. Math.*, — 4. *Jeſtoij en priſon, et vous estes venu' a moij. Math.* 25., — 7. *Jeſtoij mort, et vous m'aues enſeuelij. Math.* 25.

Au-dessous de chacune des gravures est placée une pièce de quatre vers latins. Les 2e à 7e portent le monogramme de Jean Waldor ou Valdor.

L'épître dédicatoire à Jean Curtius, l'approbation de l'évêque de Liège, et l'épître aux prévôts, mayeurs et assistants de la Confrérie de St-Éloi contiennent sur l'auteur, son ouvrage, etc., quelques renseignements qu'on chercherait vainement dans les recueils biographiques :

Nicolas Gazet, avant de devenir confesseur des Annonciades à Béthune, était *Liſeur* ou *Lecteur de la ſacrée Theologie* à Liège. Le 4e dimanche après la Pentecôte de l'année 1603, le jour de la procession solennelle de la Confrérie de la Miséricorde, il tint, dans la salle des hôtes du couvent des Cordeliers, appelés vulgairement *Piedechaux*, un sermon sur ce verset du psaume 41 : *Beatus qui intelligit ſuper egenum & pauperem, in die mala liberabit eum Dominus, &c.*, devant *Meſſeigneurs les Suffragans, Grands Vicaires, & Lieutenans de ſon Alteze de Liege pour la ſpiritualité, & temporalité, & en la preſence des Reuerends Abbez, Prelats, Preuoſts, Doyens,*

Archidiacres, Chanoines de S. Lambert, & autres nobles Confreres & citadins. L'évêque, Ernest de Bavière, devait assister à la même réunion, mais il en fut empêché par une indisposition. Curtius, probablement déjà à cette époque *maiſtre* de la Confrérie, fut si charmé du sermon qu'il laissa échapper l'exclamation élogieuse : *Ie voudrais l'auoir achepté à poids d'or.* Gazet à qui ce propos fut rapporté, y trouva un stimulant pour mettre résolument la main au *Grand Palais De La Misericorde.* Il vit son travail un instant interrompu par son départ pour Béthune, mais il le reprit aussitôt, et, par égard pour sa nouvelle résidence, il y ajouta quelques chapitres spécialement destinés à la Confrérie similaire de St-Éloi, dont il était devenu membre.

Jean Curtius était *le premier Munitionnaire de l'Europe, fourniſſant tout eſquipage de guerre, aux Seneriſſimes Altezes & Archiducs d'Auſtrice & de Brabant, & autres Princes & Monarques du monde...* Il se distingua par un grand zèle pour les ordres religieux, surtout pour les Capucins en faveur desquels il érigea et bâtit *de fond en comble vn beau Temple au lieu le plus eminent de la Cité de Liege, pour y pſalmodier, & (par leurs oraiſons) appaiser l'ire de Dieu, iuſtement courroucé pour les pechez du monde.*

La p. 9 du 1er vol. contient un passage d'où il ressort que Gazet pendant son séjour à Liège, y avait prêché l'avent et le carême dans l'église de St-Nicolas.

Vendu 16 fr. A. Dinaux, III, nº 1503.

G 156.

Digitized by Google

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1607.

Chroniqve Ov Institvtion Premiere De La Religion Des Annonciades Fondees A L'Honnevr DE LA V. Marie par la Princeſſe Ieanne DE France, fille de Lovys XI. Eſpouze de Lovys XII. & Sœur de Charles VIII. Roys de France. Auec leur Reigle, priuileges, & ceremonies. Le tout tiré des memoriaux du Cloiſtre des Annonciades en Bethune, par R. P. F. N. Gazet, Religieux de l'Ordre de S. François, & Confeſſeur audit lieu. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme DE LA Riviere, à l'enſeigne du Bon Pastevr. M. D. C. VII. Auec Priuilege.

In-8°, 12 ff. lim., 306 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, la devise : *Svper Excælsa XIIII. XIIII. Victor.* accompagnant les armoiries de Maximilien [Vilain de Gand] de Rassenghien, seigneur de Reninghe et chanoine de la cathédrale de Tournai, l'épître dédicatoire au même

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

chanoine, datée du couvent des Annonciades à Béthune, 26 avril 1607, et signée : *F. N. Gazet Artheſien.*, deux approbations datées respectivement de Namur, 23 novembre, et d'Arras, 10 octobre 1606, le privilège daté de Bruxelles, 7 décembre 1606, et une planche gravée en taille-douce. Sur le premier plan de la planche, Ste Jeanne de France tenant de la main gauche un crucifix à l'inscription : *Maria*, et avançant la main droite vers l'Enfant Jésus qui lui met l'anneau des épousailles spirituelles. Sur l'arrière-plan, un couvent. Dans la partie supérieure, à droite, un médaillon et un écusson, l'un représentant l'ange Gabriel entouré de la légende : ✠ *Ave Gratia Plena*, l'autre portant un cœur, cinq plaies et une hostie au-dessus d'un calice. Dans la partie supérieure, à gauche, encore un médaillon et un écusson, le premier représentant la Vierge entourée de la légende : ✠ *Ecce Ancilla Domini*, le second portant les inscriptions explicatives : *Les .3. deuotions de madame Se Ieanne. LAnontiation* (sic) *Le ſacrement de l'autel, Les .5. plaijes.* Au bas de la planche, l'inscription gravée : *B. Ioanna. ſanctitate celebris, filia Lvdovici XI. et vxor Lvdovici XII. ſoror Caroli. VIII. Regum Franciæ ... migrauit ad Chriſtum, in ciuitate Biturigo, ao. M. D. IV. die IV. Febr. ætatis ſuæ annum necdum XL ingreſſa.*

Le corps du livre est divisé en deux parties, la 1re (pp. 1-134) contenant l'histoire de l'institution de l'ordre des Annonciades, avec la vie, la mort et les

Digitized by Google

miracles de la fondatrice Jeanne de France; la 2e (pp. 135-306) composée de : α (pp. 135-168), *La Reigle Des Religievses Annonciades... confirmée par Leon X...*, β (pp. 168-195), [La declaration] *Par Le Reverend Pere Gabriel Maria, Tovchant Les Qvatre manieres d'enſuyure la Vierge Marie en ſes Vertus.*, précédée d'un avant-propos par Paul de Palma, général de l'ordre des Franciscains; γ (pp. 196-223), *Les Statvts Generavx Des Soevrs De La Vierge Marie, tranſlatez de Latin en François par le beat Pere Gabriel Maria...*; δ (pp. 224-254), *Abregé D'Avcvns Beavx Dicts, Remonstrances... faictes à la requeſte de Madame la Ducheſſe Ieanne* [de France], *par Reuerend Pere Gabriel Maria...*; ε (pp. 255-283), *... Les Pardons, Graces, Et Priuileges donnez par les Saincts Peres Papes aux Religieuſes de l'Ordre de la Vierge Marie.*; ζ (pp. 283-293), *La maniere ordinaire de receuoir filles en tous les Couuents de la Religion de la Vierge Marie.*; η (293-306), *Les ceremonies ordinaires à la profeſſion...*

Les 6 ff. non cotés, à la fin, sont consacrés à la table alphabétique des matières, commençant par l'en-tête : *Les Margverites Recveillies Par Tovt Ce Livret...*

La dédicace nous apprend les particularités suivantes concernant la famille de Maximilien Vilain de Gand, chanoine de Tournai et plus tard évêque du même diocèse. Le père du chanoine était Maximilien [Vilain de Gand], comte d'Isenghien [Iseghem], baron de Rassenghien [Rasseghem], chef des finan-

G 157.

Digitized by Google

ces et du Conseil d'État de Philippe II, gouverneur de Lille, Douai et Orchies, grand bailli d'Alost, etc., qui endura pour la cause espagnole et catholique une captivité de vingt-deux mois au château de Gand et qui laissa en mourant une grande somme d'argent à l'école dominicale de Lille appelée dans la suite le collège d'Isenghien. Sa mère, Philippine des Gomignyes, personne d'une grande dévotion, était encore en vie, et veuve depuis vingt-quatre ans. Deux de ses frères étaient jésuites, deux de ses sœurs étaient à l'abbaye de Sainte-Waudru à Mons, tandis qu'une troisième, appelée Jeanne, était aux Annonciades à Béthune. Lui-même, après un voyage fait en Italie, avait érigé une sodalité de la Vierge à Tournai dont il eut deux fois la préfecture. L'histoire de sa famille était étroitement liée à celle du couvent des Annonciades susdit, où résidait l'auteur du livre en qualité de confesseur. Sa cousine, Françoise de Noyelles, sœur du chevalier Paul de Noyelles, gouverneur de Bapaume, y avait pris l'habit religieux 41 ans auparavant [vers 1566]. Sa parente Jeanne de Mérode y avait fait des vœux solennels plusieurs années après. Une autre de ses cousines, Anne de Montmorency, sœur du seigneur de Vendegies, gentilhomme de bouche de Philippe II et chef des finances des Archiducs, y était morte assez récemment, Antoinette de Bernemicourt étant *Mère Ancelle*. Enfin sa sœur, Jeanne Vilain, qui avec Anne de Montmorency avait abandonné les chanoinesses de Ste-Gertrude à Nivelles, pour se retirer aux Annonciades, y résidait encore.

Digitized by Google

L'auteur nous apprend encore dans sa dédicace que plusieurs personnes de son temps estimaient à tort *les Annonciades, non filles & Ancelles de la Mere de Dieu, mais Clairiſſes, Tertiaires, & de l'Ordre de ſainct François, ce pendant qu'elles n'ont preſque rien de commun auec icelles.*

Vendu 17 fr. 50 c. A. Dinaux, III, nº 1247.

Un des trois exemplaires de la bibliothèque royale de Bruxelles contient une seconde planche gravée en taille-douce, laquelle représente l'Enfant Jésus à côté de Jeanne de France couronnée par deux anges et abritant sous son manteau dix religieuses. Aux pieds de la princesse, les mots : *B. Ioanna Fvndatrix Ordinis B. Mariæ.* Dans les coins supérieurs, deux figures : la Vierge et l'ange Gabriel. Dans les coins inférieurs, deux écussons, l'un portant un cœur percé de trois clous et les monogrammes de Jésus et de Marie, l'autre contenant un cœur, quatre plaies et une hostie au-dessus d'un calice. Plus bas, l'inscription : *B. Ioanna, ſanctitate celebris, filia Lvdovici XI. et vxor Lvdovici XII. Regum Franciæ, Duciſſa Bituricensis. Aº.* 1501. *Sanctiſſimum Ordinem Deiparæ Virginis Mariæ fundauit. Migrauit ad cæleſtem ſuum ſponſum in ciuitate Biturigio, anno Dñi* 1504. *die* 4. *Februarij, ætat. suæ* 39. Au-dessous, la signature : *Mich. Snyders excudit.* Cette planche n'appartient pas à l'édition.

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Robert Maudhuy. 1612.

L'Encensoir De L'Ame Devote Remply D'Oraisons ardantes & odoriferantes, ſur la vie, paroles, doctrines, œuures, Miracles, Paſſion, & Solemnitez tant de Ieſus, que de la Vierge Marie, & des Saincts & Sainctes, Pour chacun iour de l'année. Compoſées par R. P. F. N. Gazet Religieux de l'ordre de S. François, & Lecteur Theologal au Conuent de Namur. Mon oraiſon (Seigneur) ſoit addreſſée vers toy comme l'encens, & parfum. Pſal. 140. (*Le monogramme du Christ*).

A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, Libraire à l'enſeigne du Nom de Iesvs, M. D. C. XII. Auec Priuilege.

In-12°, 2 parties, comprenant ensemble 6 ff. lim., 496 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre reproduit, le privilège daté de Bruxelles, 9 septembre 1611, l'épître dédicatoire, datée de Namur, 10 avril 1611, et adressée à Antoinette de Bernemicourt, supérieure du couvent des Annonciades à Béthune, et deux

Tournai : bibl. comm.
Namur : bibl. du séminaire.

approbations datées, l'une de Namur, 1er juillet 1611, l'autre aussi de Namur, 8 août 1611. Les pp. 1-225 contiennent la 1re partie, composée d'oraisons adressées à Dieu, à la Vierge et à Jésus. Les pp. [227-238] sont consacrées à deux *indices* ou tables générales des oraisons de cette partie. Le f. suivant est blanc.

La seconde partie commence à la p. 239, non chiffrée, par le titre spécial : *L'Encensoir De L'Ame Devote Remply D'Oraisons ardantes & odoriferantes aux glorieux Saincts pour toutes les feſtes de l'année. Recueillies, & composées par R. P. F. N. Gazet ... Partie Seconde.* (Même vignette que sur le titre principal). *A Arras, ... M. D. C. XII.* Les pp. 241-247, sans chiffres, comprennent l'épître dédicatoire aux religieuses du couvent des Annonciades, à Béthune, non datée et signée : *F. Nicolas Gazet.* Les pp. 248-250 sont consacrées à l'avertissement au lecteur. Le corps de la 2de partie, composée d'oraisons adressées aux anges et aux saints, occupe le reste du vol., pp. 251-496. Les 3 ff. non cotés, à la fin, contiennent les deux tables de cette partie.

La première dédicace nous apprend qu'en 1611 Nic. Gazet fut empêché, par le mauvais état de sa santé, de prêcher le carême à Namur, comme il l'avait fait les années précédentes, et que, retenu à l'infirmerie du couvent, il s'y occupa d'achever son livre : *L'Encensoir De L'Ame Devote,* commencé à Béthune, au couvent des Annonciades.

Dans l'avertissement, p. 248, Gazet, ne voulant

pas être accusé de faire *large courroye de la peau d'autruy*, prévient le lecteur qu'il a emprunté, pour la seconde partie de son livre, quelques oraisons à divers auteurs, mais il ajoute qu'il leur a *apporté autant de luſtre qu'il* lui *a eſté poſſible, retranchant les ſuperfluitez, & ſuppleāt aux manquemens & oublian-ces*, et que même le plus souvent il les a entièrement recomposées.

Sur le titre principal de l'exemplaire de la bibliothèque de Tournai est collée une petite bande de papier portant les mots : *Ex dono Roberti Mavdhvy. Requieſcat in pace.*

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Rob. Maudhuy. 1615-16.

L'Histoire Sacree Des Bon-hevrs Et Mal-hevrs D'Adam Et Eve, Enrichie De Notables Recerches (*sic*) Et Moralitez Et Preschee En Divers Lievx Par R. P. F. Nicolas Gazet. A. religievx de l'Observance de S. François. Franciſcus ex S. Bonau. Donec ſterilis peperit plurimos. 1. Reg. 2.

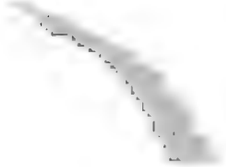
A Arras, De l'Imprimerie de Robert Mavdhvy, Libraire & Imprimeur Iuré, à l'enſeigne du nom de Ieſvs. M. D. C. XVI.

Bruxelles : bibl. roy.

In-8o, 2 vol. : 9 ff. lim., 373 pp. chiffrées et 11 pp. non cotées; 6 ff. lim., 389 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 8 ff. non cotés. Notes marginales. Car rom.

Les 9 ff. lim. comprennent, outre le frontispice et le titre, blancs au vo, l'épître dédicatoire à Maximilien [Vilain] de Gand, seigneur de Reninghe et évêque de Tournai, datée : *Du Conuent de S. François à Arras. ce 1. de Septembre.* 1615., et signée : *Frere N. Gazet.*, une pièce de vers latin : *Rdo Patri, Ac Carissimo Fratri, F. N. Gazæo Atrebæo, Ordinis Seraphici Eccleſiaſtæ.*, signée : *A. G. V.* (Alard Gazet, Vedastinus), deux approbations datées respectivement d'Arras, 23 août 1614, et d'Arras 6 août 1615, enfin la préface : *Au Lecteur.* Le frontispice est gravé en taille-douce. Au milieu, le titre : *L'Histore* (sic) *Sacree desbonheurs* (sic) *& malheurs : D'Adam & Eue, enrichie de notables recherches et moralitez : Et Preſchee en diuers lieux par R. P. F. Nicolas Gazet. A. Religieux de L'obſeruance de St Francois. Franciſcus ex S. bonauent. Donec ſterilus* (sic) *peperit plurimos .1. reg. 2.* Dans la partie supérieure de l'encadrement, un écusson au monogramme du Christ, tenu par deux anges. A gauche et à droite, quatre médaillons représentant la création d'Ève, la désobéissance de nos premiers parents, Adam et Ève chassés du Paradis terrestre et Adam travaillant à la sueur de son front. Dans la partie inférieure de l'encadrement, un écusson aux initiales de Rob. Maudhuy, tenu par un lion, l'adresse : *A. Arras Chez Robert Maudhuij* (sic) *Au nom de Iesvs* 1615,

Digitized by Google



et l'emblème de la Foi. La gravure est signée : *Iaspar Isac fecit.* Les 11 pp. non cotées sont consacrées à la table alphabétique des matières.

Les 6 ff. lim. du 2d vol. comprennent le titre, une p. blanche, l'épître dédicatoire : *A Messievrs, ... Maievr Et Eschevins De La ville d'Arras...*, datée d'Arras, 1er septembre 1615, et signée : *F. N. Gazet.*, une pièce de vers latins sur l'anagramme du nom de Nic. Gazet : *Sic Gnavvs A Zelo.*, par A. L. M., et un sonnet français en l'honneur de l'ouvrage par Alexis Casier. Le titre du 2d vol. porte la même marque que celui du 1er. Les 8 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au vo, contiennent la table alphabétique des matières, les *errata*, et la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Robert Mavdhvy Libraire Ivré Av Nom De Iesvs. M. D. C. XV.*

Recueil de 31 sermons, traitant de la création d'Adam et Ève, de leur chute, etc. Le premier vol. en comprend 16; le second, 15.

Il résulte de la dédicace du 1er vol. que Jeanne Vilain, sœur de Maximilien Vilain de Gand, évêque de Tournai, était à cette époque supérieure du couvent des Annonciades nouvellement fondé à Douai.

On rencontre quelques extraits curieux de l'*Histoire sacree...* dans : Dinaux, *archives hist. et littér. du nord de la France...*, 3e série, IV, pp. 347-351.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE NICOLAS GAZET.

De electione ministri provincialis oratio, coram r^dis., venerandisqve almæ provinciæ Flādriæ patribus, anno 1598. capitularitèr congregatis Leodij Eburronū, in cōuentu Fratrū Minorū... habita... a fratre Nicolao Gazæo... Liège, Arn. de Coerswarem, 1604. In-8°.

—

Le miroir des veufves (avec le miroir de la vie de Louise de Lorraine, reine doüairiere de France et de Pologne, décédée en 1601). Paris, Georges Lombard, 1601. In-8°. Se trouve à la bibl. nat. de Paris].

—

Le grand palais de la misericorde, orné et tapiſsé de belles et riches pieces des vii. oeuures de l'aumoſne corporelle... par f. Nicolas Gazet... Douai, Balth. Bellère, 1606. In-8°, 2 vol.

*Idem. Traduit en latin par Jean Schilbert. Trèves, Jean Schleuter, 1618. In-8°. [Wadding, *scriptores ordinis Minorum*, p. 264].

*Idem. En latin. Cologne, Jean Kinck, 1625. In-8°. [Valère André, *bibliotheca belgica*, édit. in-4°, p. 637; Foppens, *bibliotheca belgica*, p. 910].

—

Chroniqve ov institvtion premiere de la religion des Annonciades fondees a l'honnevr de la V. Marie

par la princeſſe Ieanne de France... Auec leur reigle, priuileges, & ceremonies. Le tout tiré des memoriaux du cloiſtre des Annonciades en Bethune, par r. p. f. N. Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1607. In-8°.

L'encensoir de l'ame devote remply d'oraisons ardantes & odoriferantes... compoſées par r. p. f. N. Gazet... Arras, Robert Maudhuy, 1612. In-12°, 2 parties.

—

L'histoire sacree des bon-hevrs et mal-hevrs d'Adam et Eve, enrichie de notables recerches *(sic)* et moralitez et preschee en divers lievx par r. p. f. Nicolas Gazet... Arras, Robert Maudhuy, 1615-16. In-8°, 2 vol.

—

Historia sacra patrio idiomate. [Sweertius, *Athenæ belgicæ*, p. 576]. Ce livre n'existe pas. Sweertius s'est laissé induire en erreur par une faute d'impression dans l'ouvrage de Wadding, *scriptores ordinis Minorum*, p. 264, c'est à dire par la séparation en deux parties du titre, traduit en latin, de l'ouvrage précédent : *De felicitate, & infelicitate Adam & Euæ.* et *Hiſtoriam ſacram patrio idiomate.*

—

On trouve de Nic. Gazet une pièce de vers latins dans : Henri Willot, *Athenæ orthodoxorvm sodalitii Franciscani...*, Liège, 1598, in-8°, et une autre dans : Jean Cassien, *opera omnia... studio & opera D. Alardi Gazæi...*, Douai, 1616, in-8°, et autres éditions.

GELUWE (Arn. van).

ANVERS, v^ve et hérit. de Jean Cnobbaert. 1656.

Eerste Deel Over De Ontledinghe Van dry verſcheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken, Ofte Reden-Kamp-Strydt Tuſſchen de Lutheriaenen, Calviniſten, ende Weder-doopers; Waer in dat af-ghebeeldt wordt, hoe ſtrijdtbaer dat ſy om d'eerſte duyſent-jaerighe HH. Roomſche Catholijcke Martelaers teghen elckanderen ghekampeert ſtaen en twiſten; Met klaer bewijs uyt hun eyghen boecken, hoe dat alle de nieuw-gheſinde d'eerſte 600. jaerighe HH. Roomſche Pauſen, Biſſchoppen, Abten, Prooſten, Monicken, Prieſters, Diaconen, Abdeſſen, Nonnen, Begghijnen, ghewijdde Maeghden, &c. tot anno 1000. toe, als Ghereformeerde ware Martelaers op hun ſijde ſoecken te trecken; hoewel dat ſy met hun nieuwe droomen niet meer over-een-komen, als de doodt ende het leven, ſoo den onpartijdighen Leſer ſelf ſal

Gand : bibl. univ.

konnen oordeelen. Seer curieus om leſen voor alle ſtaeten van menſchen ende liefhebbers die hunne ſaligheydt beminnen. Door Arnoudt van Geluwe. ... Matth. cap. 23. v. 23. ... Matt. 23, 31, 35.

T'Antwerpen, By de Weduvve ende Erf-ghenamen van Jan Cnobbaert. 1656.

In-4°, 20 ff. lim., 426 pp. chiffr., et 7 ff. non cotés, dont la dernière p. est blanche. Impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth. et car. rom.

Ff. lim. : titre gravé, sans nom de graveur; titre; titre de la 1re partie, épître dédicatoire, aux ... *Vier Hooft-Leden Des Landts Ende ... Staeten over het Graefſchap van Vlaender.*, datée de Gand, le 20 déc. 1655, et signée : *Arnoudt Van Geluwe*; approbation, datée de Gand, le 22 oct. 1655, et signée : *Nicolaus Breydel* ...; préface : *Tot Den Chriſteliicken Leſer.*; *Tot de Beriſpers* ...

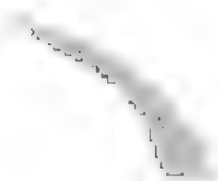
Deſen Boeck die is te vinden,
In het Ouburgh binnen Gendt.
Soo voor vremden als voor vrienden,
By die hem eerſt heeft gheſchreven,
Die hem goeden koop ſal gheven,
Geldt om gelt, of daer ontrent.;

Apoc. 2. 2. ..., *Luc.* 21. 15.; grav. en taille-douce: *Afbeeldinge hoe dat de gereformeerde Martelaers boecken aerdich met ysoopus craye seer wel ouer een comen*, et *Rym-Ghesangh Op Het Eerſte Deel van de Ontledinghe van dry verſcheyden Ghereformeerde Martelaers*

Boecken. Les 426 pp. chiffr. renferment l' ... *Ontledinghe* ... ; à la fin : *Den Drucker tot den Leſer. Alhier wordt op een nieuw uyt-ghegheven alle de wercken van Arnoudt van Geluwe, vermeerdert ende verbetert, ende zijn oock te koop by den Autheur tot Ghendt*. Les ff. non cotés sont consacrés à : *Woorden-Strydt Tusschen Zoylvs ende Momvs Over Het Weder legghen vande wercken van Arnoudt Van Geluwe, doch meeſt van deſen onverwachten Val.*, pièce en vers, signée : *M. Potvliet.*, et la table.

Le titre gravé représente l'auteur, vêtu d'une houppelande et coiffé d'une calotte, assis, une plume à la main, devant une table à écrire, sur laquelle un crucifix et quatre livres ouverts; l'auteur dit : *O Chriſti door v wonden root verloſt dit volck van doling groot*. Derrière la table, un protestant qui se tord les mains, en disant : *Och iſt niet een groot verdriet dat een boer ons dwaſheyt ſiet*. Au dessus : *Afbeeldinge Over De Ontledinge Van Dry Gereformeerde Martelaers Boecken Het eerſten is gedruckt tot Dordrecht int Jaer* 1608. (A. Cornelisz. van Haemstede, *historien* ..., Dordrecht, Georges Waters, pour Cornélie de Swart, v^ve^ d'Abrah. Canin, 1608). *Het tweeden tot Amſterdam int Jaer* 1634. (van Haemstede, A. Oosterbeek, H. Hexham et I. S., *historien* ..., Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, 1634). *Het derde oock tot Dordrecht int Jaer* 1619. *door Abram Melinius predikant in Ste Antonus polder*. (A. Mellinus, ... *groot rechtgevoelende chriſten martelaers-boeck* ..., Dordrecht, I. Jansz. Canin,

Digitized by Google



1619). *Ende nu weder leydt door Arnout van Geluwe beweijsende dat d'eerſte duyſent Jarige Martelaers niet gereformeert maar Rooms Catolijck geſtoruen syn.*

Bien que la pagination continue, l'ouvrage est divisé en trois parties, ayant chacune un titre spécial. Voici le titre de la 1re partie (pp. [1]-165) : *Eerste Deel Over Den Onverwachten Val Van Het Nieuw-Ghereformeerde Babylon. Door De Klaere Ontledinghe Van Dry Verscheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken Door Arnoudt Van Geluwe onghe-ſtudeerden Vlaemſchen Boer van Hardoye.* Cette partie se compose d'une introduction et des 24 premiers chapitres, intitulés : 1, ... *oft Chriſtus ... den eerſten Ghereformeerden Geuſen Martelaer is gheweeſt* ...; 2, ... *oft ... Joannes den Dooper ... aende Ghereformeer-de*[n] ... *aende Lutheriaenen ... ofte ... aende Menno-niſten tockomt, ofte ...* [aen] *de Roomſche*[n] ...; 3, ... *ofte Sinte Steven voor de ſecte*[n] ... *ſijn bloedt gheſtort heeft ...* [ofte] *voor d'onfeylbaere H. Roomſche ... Kercke*; 4, ... *oft de ... Apoſtelen hun bloedt ghe-ſtort hebben voor de nieuwe ghereformeerde Secte* ..., et ainsi de suite (chap. 5-24), pour tous les martyrs des dix premiers siècles. A la fin de la 165e p. : *Eynde van het eerſte Deel.*

Le titre de la 2e partie (pp. [167]-291) est ainsi conçu : *Tweede Deel Over De voorder' Ontledinghe van dry verſcheyden Ghereformeerde Martelaers Boec-ken, Ofte Het Vervolgh Vanden Reden-Kamp-Strydt ... VVaer in dat klaer beweſen wordt, hoe dat ſy ghedu-righ twiſten om de Martelaers, ofte om beter te ſegghen,*

Dartelaers, van deſe naer-volghende Secten, elck op hun ſijde te trecken : ... Berengariaenen, Petrus-Bruyſiaenen, Arnoldiſten, Waldenſen, Albigenſen, Lollaerden, Dulciniſten, Tulurpijnen, Fratricellen, Adamiten, Wiclefiſten, Huſſiten, ende meer ander nieuw-ghebroedtſel ... La p. 168 est blanche. Les pp. 169-172 renferment : *Ghedicht Op Het Tweede Deel* ...; les pp. 173-278, les chap. 25-38, et les pp. 279-291 : *Index, Ofte Naer-Reden Voor Den Ghereformeerden Leser* ...; à la fin : *Vaert wel, leeſt, ende verſtaet.* La 292e p. est blanche.

La 3e partie (pp. [293]-426) est intitulée : *Derde Deel Vanden Onverwachten Val Van het Nieuw-Ghereformeerde Babylon, In Sich Vervattende Den Schat Vanden Tydt, Ofte Den Spieghel Der Eeuwen : waer in ... te ſien zijn alle de Opper-hoofden ... tot anno acht hondert toe ... de ſucceſſie der Pauſen, Patriarchen, Aertſ-Biſſchoppen, Biſſchopſten, Concilien ... Item vande barbariſche ... vervolghinghe vande II. Roomſche ... Kercke* ... A la fin de la p. 426 : *Eynde.* Suivent les pièces déjà citées : *Den Drucker tot den Leſer., Woorden-Strydt,* et la table.

Outre le titre gravé et la planche déjà décrite, placée dans les ff. lim., l'ouvrage contient encore 19 planches, gravées sur cuivre, aux pp. 14, 19, 26, 42, 61, 90, 99, 112, 117, 123, 126, 131, 136, 149, 164, 166, 256, 264 et 267. Une planche hors texte, l'exécution des martyrs de Gorcum, est placée en regard de la p. 269. Celle à la p. 149 représente van Geluwe admonestant Abrah. Mellinus. Toutes ces gravures sont sans nom de graveur.

G 182.
5
Digitized by Google

[GERLACUS (Joan.)]

DELFT, (Jacq. vander Meer, ou Chr. Snellaert). 1487.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die maghet van Sciedam. Delft, (Jacob Jacobsz. vander Meer, of Chr. Snellaert), 1487, 3 d. van Maerte].

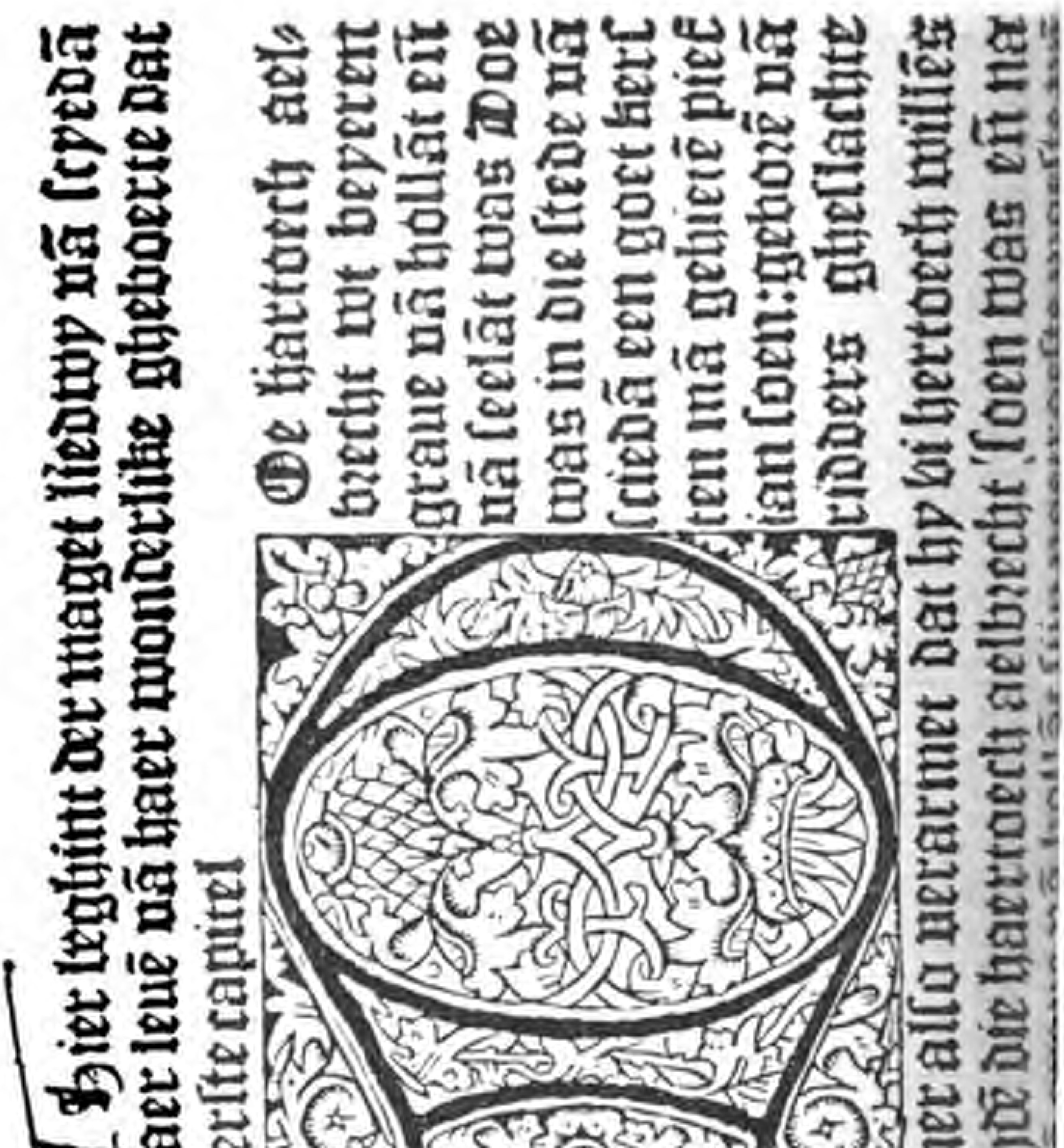
In-4°, sans chiffres ni réclames, avec les sign. a iij - f iij [f viij], 48 ff., de 27 et 28 lignes longues; car. goth.

F. 1 r° (titre) : *Tleuen van liedwy die maghet vā ſciedā* || Suit une fig. sur bois représentant Sainte Lidwine, entourée d'une large bordure d'arabesques. F. 1 v° blanc. F. 2 r° : *Hier beghint der maget liedwy vā ſcyedā* || *haer leuē vā haer wonderlike gheboerte dat* || *eerſte capitel* || F. 48 r°, ligne 3 : *Hier eyndet van ſommighe punten van* || *den leuen van liedewy : mer wetet dattet hier* || *norgentnae* (sic) *al geſcreuen en is dat van haer* || *waere te ſcriuen* || *Voleyndt te deelff* (sic) *in hollant Jnden iare* || *Ons heere .M : CCCC. ende lxxxvij. den der*||*den dach van maerte* || F. 48 v° blanc.

Livre extrêmement précieux, dont le seul exemplaire connu décrit par Campbell, *annales de la typogr. néerl. au* XVe *siècle*, n° 1123, se trouve à la bibliothèque roy. de La Haye.

Voir : W. MOLL, *Johannes Brugman;* ACTA *sanctorum*, 14 avril.

La Haye : bibl. roy.



¶ Hier beghint der maget liedwy vã scyedã
haer leuẽ vã haer wonderlike gheboerte dat
eerste capitel
Oe hartoech ael-
brecht wt beyeren
graue vã hollãt eñ
vã seelãt was Doe
was in die stede vã
sciedã een goet kers
ten mã gehietẽ piet
ian soen: geborẽ vã
ridders ghesslachte
mer also verarmet dat hy bi hertoech williẽs
tijdẽ die haertoech aelbrecht soen was eñ na

L'initiale fleuronnée ici reproduite en fac-simile a é
pour les *Vier uterste* de Dionysius de Leewis (c. 149
pour les *Vader collacien* de J. Cassianus, 1506.

mployée depuis par H. Eckert van Homberch à Delft,
et par Michel Hillenius van Hoochstraeten à Anvers,

Hél. C. d'Hoy, à Gand.

Joan. Gerlacus, *leven van Liedwy, die maghet van Sciedam.*
Delft, 1487. Fac-simile du 2e feuillet r°.

[GERLACUS (Joan.)]

DELFT, (Chr. Snellaert). 1490.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die maghet van Sciedam. Delft, (Christ. Snellaert), 1490, op St. Odulphus avont].

In-4°, sans chiffres ni réclames, avec les sign. aiij - fiij [fviij], 48 ff., de 27 et 28 lignes longues; car. goth.

F. 1 r° (titre) : *Tleuen vā Liedwy die maghet vā ſcyedam* || Suit l'image de Sainte Lidwine, la même qui se trouve dans l'édit. de Delft, 1487. F. 1 v° blanc. F. 2 r° : *Hier begiñ* (sic) *der maget liedwy vā ſcyedā* || *haer leuen eñ haer wonderlicke gheboerte* || *dat eerſte capiel* (sic) || F. 48 r°, ligne 3 : *Hier eyndet van ſommighe punten van* || *den leuen van liedwy. mer weet dattet hier* || *nerghentsnae al gheſcreuen is dat van haer* || *ware te ſcriuen* || *Voleyndt te Delf Jn hollant Inden ia*||*re ons heeren : M : C. CCC. ende xc. op ſinte* || *Odulphus auont* || Suit la fig. de Ste Lidwine, la même que celle qui se trouve sur le titre, mais sans bordure. Au v° du 48e f. la marque typ. reproduite ci-après.

Réimpression de l'édition de 1487, décrite par Campbell, *annales de la typogr. néerl.*, n° 1124. Elle n'est pas moins précieuse.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

[GERLACUS (Joan.).]

GOUDA, Frères de la Vie Commune. 1496.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die maghet van Sciedam. Gouda, tot die Collaciebroeders, 1496, den 10 dach in Junio].

In-4°, sans chiffres ni réclames, avec les sign. aiij-fiij [fviij], 38 ff., de 28 et 29 lignes longues; car. goth.

F. 1, r° (titre) : *O liedwi* (en lettres xylographiques) || *van ſchiedam gheborē. Van god den heer* || *al wtuer coren. Helpt ons in alle onſe lijden* || *Dat wij ewelijc moghen verblijden.* || *Mit gode in ewich3. Doer vwe eerwaerdich3.* || Les 4 dernières lignes entourent une fig. sur bois représentant Ste Lidwine. F. 1, v° : fig. sur bois, représentant le Christ sous le pressoir. F. 2, r°, ligne 1 : *Hier beghint der maghet liedwy van ſcyedā haer le||uen eñ haer wonderlike gheboorte. dat eerſte capit.* || *D* (grande initiale fleuronnée) *Oe hertoech Aelbrecht* || *wt beyeren : graue van* || *hollant ende van zeelāt* || ... F. 38, r°, ligne 24 : *Voleyndet ter Goude Jn Hollant tot die Collacie* || *broeders Jnden iare ons herē M. CCCC. ende xcvj.* || *den tienden dach in Junio.* || F. 38, v°, la même fig. sur bois que celle qui se trouve au v° du titre.

L'exemplaire que nous décrivons, le seul connu, a été acquis en 1880, au prix de 300 fr. pour la

---

Brux. : bibl. roy.

bibliothèque royale de Bruxelles. Mr Campbell (*Annales*, nº 1125) en a donné une description à l'époque où il appartenait à Mr H.-P.-N. Koemans, de Gouda. Il pense que c'est le même exemplaire qui passa dans la vente Le Long (cat. nº 507 in-4º), et qui est cité par Panzer, IX, 234, 41, Jansen, p. 327 et Hain, nº 4000.

Quant à la soi-disant édition latine de 1496, attribuée à la même officine, il ne peut, d'après M. Campbell, en être question, attendu que son existence « ne repose que sur le témoignage de l'abbé Mercier, *supplément à Marchant, histoire de l'imprimerie*, p. 127, qui a été mal compris par Panzer, I, 445, 41 (en note), Hain, 4001, et Brunet, I, 1286, et qui se rapporte à cette édition en Hollandais. »

GESCHICHT (ein warhaffte grausam̃e), so geschehen ist zu Mechel in Brabandt... Thiessen ... verbrendt ... 1555.

S. l. ni n. d'impr. 1556.

Ein Warhaffte grau-‖fam̃e Geſchicht / So geſchehen iſt zů ‖ Mechel in Brabandt / Allda hat man ein Můtter ‖ mit vier Kindern / vmb des Euangeliums wegen / ‖ gefangen / Vnnd die zwen Elteſten Sóne / mit ‖ nam̃en Frantz Thieſſen der Elter / vnnd Niclaus ‖ Thieſſen der Jünger / ſein Brůder / auff den drey ‖ vnd zwentzigſten tag Decembers / des Tauſendt ‖ fünff hundert fünffvndfünfftzigſten Jars / vmb ‖ die dritte ſtunde / óffentlichen in der Statt ‖ verbrendt ſeind worden : Vnd die Můt-‖ter der zwayen ehgenandten Brú-‖der / ligt noch gefangen. War-‖hafftig geſchehen / wie in ‖ diſem Búchlin her-‖nach volget. ‖ ❦ ‖

M. D. Lvj. ‖

In-4°, 8 ff. Car. goth. Le vo du titre est blanc.

Histoire du martyre de deux frères, François et Nicolas, fils d'André Thysz., Mathysz., Thyssen ou Diessen, et de la femme de ce dernier, Cornélie,

Berlin : bibl. roy.

brûlés à Malines, le 23 décembre 1555. Il est encore question dans cette brochure, d'un frère de ces Thysz., nommé Jean, qui aurait été exécuté dix-sept années auparavant, aussi pour cause d'hérésie.

Nous ne connaissons de ce drame aucune relation néerlandaise antérieure à celle donnée en 1559, par Adr. Cornz. van Haemstede (*De gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren* ...). Celle-ci n'a pu servir de modèle au traducteur allemand. Il doit évidemment avoir existé une édition néerlandaise plus ancienne, imprimée vers 1556, et dont pas un exemplaire n'aura échappé au feu.

La traduction allemande est conforme au texte de van Haemstede. Elle s'en éloigne dans quelques détails seulement. Ainsi les mots *duerbaer bloet* (van Haemstede, *o. c.*, édit. de 1559, p. 349), sont traduits (f. *A ij* v°) : *Roſenfarben blût.*

L'ouvrage a été reproduit, augmenté d'un épilogue par Phil. Melanchthon, dans : [Louis Rab], *Hiſtorien der heyligen ausserwölten Gottes Zeugen* ..., Strasbourg, 1554-1558, VI, ff. *ccij* v°-*ccix* v°, et même ouvrage, Strasbourg, 1571-1572, II, ff. 773 v°-776 r°. Une traduction française, légèrement modifiée, se trouve dans toutes les éditions du martyrologe de Jean Crespin, à partir de celle de 1564. Toutes les éditions du *Martyrbuch* de Christ. Rab renferment également un extrait de la même relation. Voir aussi : [Phil. Melanchthon], *Hiſtoria vom bekentnis vnd Leiden, zweier Martyrer zu Mecheln verbrandt Anno* 1555 *im October.*

GESCHICHT (ein warhafftige grausamme), so geschehen ist zu Mechel in Brabandt ... 1555.

S. l. ni n. d'impr. 1556.

Ein warhafftige grau=‖ſamme geſchicht / So geſchehen iſt zu ‖ Mechel in Brabandt / Alda hat man ein Mutter ‖ mit vier kindern / vmb des Euangeliums wegen / ‖ gefangen / Vnnd die zwen Elteſten ſóne / mit na=‖men Frantz Dieſſen der Elter / vnd Niclaus Dieſ=‖ſen der júnger / ſein Bruder / auff den drey vnd zwen‖tzigſten tag Decembers / des Taufendt fúnffhun=‖dert fúnffvndfúnfftzigſten jars / vmb die dritte ſtun‖de / óffentlichen in der Stadt verbrendt ſeind wor=‖den / Vnd die Mutter der zweyen ehgenan=‖ten Brúder / ligt noch gefangen. ‖ Warhafftig / geſchehen / wie ‖ in diſem búchlein her=‖nach Volget. ‖

M. D. Lvj. ‖

In-4°, 8 ff. Car. goth. Le v° du titre est blanc.

Autre édition, avec quelques modifications dans l'orthographe.

Munich : bibl. roy.

Vienne : bibl. impér.

GESCHIEDENISSE (een warachtighe nieuwe).

ANVERS, P. Snoeys. s. d. (c. 1546).

¶ Een warach‖tighe nieuwe geſchiede-niſſe twee ‖ mijlen van Holſten gheſchiet / in=‖der Sleſien / in een vlexken ‖ Neuenrot genaemt ‖ door gheloof=‖weer=‖dighe luy-den hier ouer‖geſchreuen ende ‖ gheſon=‖den. ‖

¶ Gheprindt Thantwerpen op ‖ die Lom-baerde Veſte / by ‖ my Peeter ſnoeys. ‖

In-8°, 4 ff.; car. goth. Le dernier f. porte au v° les armes de Charles-Quint.

Voici, en quelques mots, l'analyse de cette étrange légende : Un gentilhomme, du nom de Stilfridt, ayant fait préparer un splendide festin, y invita ses amis. Apprenant que ceux-ci n'avaient point répondu à son invitation, le gentilhomme, dans sa colère, formula le vœu de voir assis à sa table tous les diables de l'enfer. Les diables ne se firent pas attendre. A leur apparition Stilfridt s'empressa de prendre la fuite avec sa femme, ses enfants et ses serviteurs. Depuis lors le château est devenu le séjour des diables qui s'y livrent à toutes espèces d'orgies. La légende est suivie de quelques considérations morales sur l'intempérance et le blasphème.

De cette pièce imprimée vers 1546, il n'existe sans doute plus d'autre exemplaire que celui qui est conservé à la bibliothèque de l'université de Gand.

Gand : bibl. univ.

GESCHIEDENISSE (een warachtighe) die binnen ... Brugghe in ... 1582. ghebeurt is...

DELFT, Corn. Jansz. 1582.

Een ‖ ¶ Vvarachtighe geſchie=‖deniſſe die binnen de vermaerde Coopſtadt ‖ van Brugghe / in het Jaer 1582. ghebeurt is / deur dien dat ‖ Coninck Philips van Spaegnien wederomme nieuwe Verraders ende ‖ Moorders ghehuert ende wtgheſonden heeft / om den Hertoge van Bra=‖bandt / Ghelderlandt / Anjou Alenchon / etc. Graue van Vlaenderen / ‖ Hollandt / Zeelandt / etc. ende den Prince van Orangie het ‖ leuen te benemen met vergift oft deur eeni=‖ghe andere moorderije. ‖ Waerin noch verhaelt ſtaet, van alle het ghe-‖ne / hoe dat hem een Verrader in de gheuanckeniſſe heeft om=‖ghebracht : ende voort / hoe dat hy wt de gheuanckeniſſe ghehaelt is / ende ‖ hebben die ſententie ouer hem gheleſen / ende is daer na / nae der galghe ‖ gheſleept / ende hebben hem zijn miſdaet gheſchreuen / ende op zijn ‖ beenen geſet / voor alle menſchen

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

te leſen : ende naer dien ‖ hebben ſy hem ghequartiert / ende zijn hooft ‖ op eenen ſtaeck gheſet. ‖ (*Fleuron typograph.*).

Tot Delft, ‖ By Cornelis Ianſz, woonende in de vette ‖ Hinne/ aen de Viſch=merct. Jnt Jaer ‖ M. D. LXXXJJ. ‖

In-4°, 4 ff. non chiffrés; car. goth.

C'est une autre édition de la pièce intitulée : *Warachtich* VERHAEL *van tghene dat binnen... Brugge gheſchiet is inde maent van Julius* 1582... *M. D. Lxxxij.*

Voir : DISCOVRS *veritable de ce qvi eſt advenv en la ville de Bruges, l'an* 1582.

Digitized by Google

GESCHIEDENISSE (een warachtighe...) in een eylandt, ghenoemt del Pico.

ANVERS, J. Mollyns. 1562.

Een warachtighe ‖ Ende ſeer verſchrickelijcke geſchie=‖deniſſe / Te weten / vanden grooten Viere ofte ‖ Brant / gheſchiet in een Eylandt / ghenoemt ‖ del Pico / den . xx. dach Septembris indē ‖ iare . M. D. LXJJ. Ende ierſt in ‖ Spaengien ghedruct / met Gra=‖tie ende Priuilegie. ‖ (*Fig. sur bois représ. l'île de Pico en feu*).

¶ Gheprent Tantwerpen / opde Cammerpoort ‖ Brugghe / inden guldē Voet / by ‖ Jan Mollijns. Boeckprenter. ‖

Pet. in-8°, 4 ff.; car. goth. Au v° du titre les armes de Charles-Quint.

La relation est de Diego Diez, bourgeois de S. Domingue et patron du navire S. Maria de la Luz.

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

GESCHIEDENISSE (waerachtighe ende wonderlijcke) van dry Weerwolven...

(ROTTERDAM), s. n. d'imprim. 1614.

Vvaerachtighe ende wonderlijcke geſchiedeniſſe van dry Weerwolven / die tuſſen S. Tomas eñ Grevelingen in Vlaenderen wel tien Jaer geloopen hebben / eñ wel Hondert twintich Menſchen vermoort / eñ tot Grevelinghen ghedoodt. den 2. meert / 1614. (*Gravure sur bois*).

Na de Copye van S. Tomas / By Jan van Sottighem. 1614.

In-4°, 2 ff. avec la sign. Aij; car. goth.

Au v° du titre : *Totten Leſer.* ... A la fin de la dernière page : *De Heeren van Grevelinghen hebben begheert dit ſtuc in druc tot een Exempel voor alle Menſchen. Eñ is gheſchiet den 2. Meert.* 1614.

Histoire de quatre loups-garous pris dans la paroisse de Tierbeke, entre S. Thomas et Gravelines. Le premier, âgé de 83 ans, fut capturé par un chevalier nommé Jean vanden Hove. On lui fit grace de la vie pour avoir trahi les trois autres. Ces derniers, ayant avoué, à la suite de tortures, qu'ils avaient reçu leurs *ceintures* du diable, furent condamnés à mourir dans les supplices. On les attacha

Gand : bibl. univ.

à califourchon sur un fourneau ayant la forme d'un loup et chauffé à blanc. Ainsi arrangés, on les traîna jusqu'à la place du marché de Gravelines où ils furent jetés dans un brasier, avec leurs ceintures et le loup en fer.

De la même presse est sorti l'opuscule intitulé : *Vvaerachtighe...* BESCHRYVINGHE, *van eē... moort, gedaen van een bevruchte Vrouwe... Tot Rotterdam...* 1614.

GESCHYCHT (ein wunderliche)... von... Wendelmut Clausen dochter.

S. l. ni n. d'impr. (1527 ?).

Ein Wūderliche geſchycht || Newlich geſchehen Jn dem Hag in Hol=||land. jm jar .MDXXVII. || Den .XX. tag Nouembris. Vō einr || Frawen geheiſſen Wendelmůt || Clauſen dochter / einr Witwe || die do verprendt iſt. || Appoc. 6 || Herr du hailiger vnd warhafftiger / wie lang Richteſtu / || vnd Richteſt nicht vnſer blůt / an denen / die auff der erdenn || wonen ? || (*Gravure sur bois, encadrée : une femme sur le bûcher*).

In-4°, 5 ff. sans chiffr., et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

Au vo du titre : *Am fünffzehenden tag Nouembr' / iſt || Wendelmůt von Münch Dam / jnn || Holland / von dem hauſs Woerden / byſs || Jn des Grafen Haech en gepracht / || Vnd der Graff von hochſtraſſen / als || Stathalter Jn Holland / iſt auch auff || Die zeyt Jn den Haechen erſchinen.* ||. Le f. *Aij* contient une préface, et les 3 autres ff. sont consacrés à la relation. A la fin de la dernière p. : *Alſo iſt die obgemelt Wendelmůt ge=||ſtorben. Am XX. Nouembris. || Jm M. D. XXVII. || Jar.* ||

Munich : bibl. roy.
Vienne : bibl. impér.

Histoire du martyre de Wendelmoet Claes, une veuve de Monnikendam, la première femme des Pays-Bas septentrionaux mise à mort à cause de ses opinions religieuses. C'est sans doute la traduction d'une pièce primitivement écrite en néerlandais, dont tous les exemplaires semblent perdus. (Voir la table : MARTYROLOGES *protestants*). Le texte concorde dans son ensemble avec celui qui figure dans tous les martyrologes téléobaptistes, à commencer du texte publié à Haarlem, en 1615 [par Jacq. OUTERMAN, Jean de RIES, et autres]; dans les détails il s'en éloigne parfois assez sensiblement. Nous avons noté les passages qui présentent les différences les plus saillantes :

Martyrologes téléobaptistes et spécialement T. Jansz. van BRAGHT, *martelaars spieghel*, édit. d'Amsterdam, 1685, vol. II.	*Ein Wūderliche* GESCHYCHT *Newlich geſchehen Jn dem Hag in Holland. jm jar .MDXX VII.* ...
—	—
Les 6 premières lignes de van Braght, se trouvent dans la traduction allemande au v° du titre.	
P. 11, 2e col., ligne 62, et p. 12, 1re col., ll. 1-2 : *De Heere die alle menſchen tot hem roept : Ook ben ik een van ſijne Schapen / daerom hoor ik ſijn ſtem...*	F. *A iij* r°, lignes 30-32 : *Der Herr der alle Menſchen zů jm zeücht / Vnd der geſagt hat / Meine ſchöfflein hǒren meine ſtīm / Vn̄ jch vō ſeinen ſchǒfflin bin / ſo hǒr ich ſein ſtym̄...*

Digitized by Google

P. 12, 1re col., ll. 33-37 : *Daer zijn ook twee ſwarte of Preekheer-Monicken by haer gekomen | de een als een Biechtvader | de ander als een Onderwijſer | toonende haer het kruys | en ſprak : Siet hier is uw Heer uw Godt. ...*

F. *A iij* vo, ll. 23-25 : *Es ſeind auch ſchwartz Münich zů ir komen | alls ir Beicht veter zů ſein | vñ jr vndericht zů gebē | Einer zeygt jr ein Creütz vnd ſprach | ſchawet hie iſt Ewer herr vñ Gott. ...*

Id., ll. 45-47 : *Wat God woud gy my geven | die vergankelijk is | die men om een heller of duyt verkoopt ...*

Id., ll. 31-32 : *Was | wolteſt mir den Got geben | den du mir ferrt zů Oſteren vmb Ein pfennig zůkauffen gabeſt ? ...*

Id., ll. 52-55 : *Dat kan ik niet beteren | mijn Heer mijn God | die in eeuwigheyd eer | lof en dank zy | heeft'et my alſoo gegeven...*

F. [*Aiiij*] ro, ll. 2-4 : *da kan Jch nichts für | Got hat mich alſo gemacht | Het aber Jch mich ſelberſt gemacht | Jch möcht mich wol weyſer gemacht haben ...*

P. 12, 2e col., ll. 2-5 : *Als ſe voor den Richter ſtond | luyſterde de Monik haer in 't oor | ſeggende : Valt op uwe knien | en bid den Heere om genade. ...*

Id., ll. 12-15 : *Vñ alſo ward ſy gefüret für den Richter | vnd Raunet jr ein Münich zů | ſy ſol für die Herren richter auff jr knye niderfallen | vnnd ſy vmb Genad bitten ...*

Id., ll. 48-65, et p. 13, 1re col., ll. 1-9 : *Monik :*

F. [*Aiiij*] vo, ll. 12-34, et f. [*Av*] ro, ll. 1-5 :

Digitized by Google

Vreeſt gy voor het ſtrenge Oordeel Gods niet? Weynken: God komt niet om de ſondaers te oordeelen / maer om vrede te geven. Monik: Vreeſt gy niet het Oordeel / dat gy in een vyer ſult lijden? Weynken: Neen ik / want ik weet / hoe ik met mijn Heer ſtae. Op het gerecht of ſchavot ſtond daer een by / die ſprak tot Weynken / ſeggende: Moeder keert u om tot het volk / en bid ſe / ſoo gy yemand vertoornt had / dat ſy 't u vergeven: dat dede ſy. Daer na holp ſy den Meeſter het polver in den boeſem ſteken. Hier verſocht de Monik haer wederom met het kruys / het welk ſy met de hand van haer ſtiet / en keerde haer om / ſeggende: Hoe temteert gy my? Mijn Heer mijn God is hier boven ... Daer na ging ſy vrolijk / als of ſy tot een Hoogtijd ſoude gaen / en ſy ontſette haer aenſicht

Münich / fürchteſt du das ſtreng vrteil Gottes nicht? Wendelmüt: Gott iſt nicht kummen zů Vrteylen / ſonnder vnns den Frid zůgeben / Münich Es iſt doch ein Artickel deſs Chriſtennlichenn glaubens / das Er wirt kummen Vrteilen lebenndig vnnd Todt? Wendelmůt das iſt aber jetz nicht / Münich / vnnd ſichſt du nicht das vrteyl / das jnn Einer ſtundt über dich genn wirtt? Wendelmůt Nein ich / dann ich weyſs wol / das ich mit dem Herren wol ſtee.

Vnnd ſy wurd alſo auff Ein Baum geſtelt / ſprach Ein Münich lůg vmb dich / vnd Bitt die leütt vmb verzeühung / vonn wegen der Böſen Exempelen / die du jnenn fürgebildet haſt / Aber ſie antwurtet gar nichts darauff / Eyn anndererer ſtůnd darnebenn der Sprach / Mein frauw keret eüch zů dem volck / vnnd

Digitized by Google

niet eens voor het vyer. De Monik ſeyde: Wilt gy niet ſteeds en vaſt by God blijven? Weynken: Ja ik voorwaer. Monik: Nu moet gy terſtond in 't vyer gaen. Nu wederroep noch. Weynken: Jk ben wel te vreden / des Heeren wil moet geſchieden. Monik: Dat is des Heeren wil niet / de Wille Gods is uwe heyliging.

ob jr yemanndt beleidiget het / das ſy es eüch verzeihen / es wirt vil frücht bringen / Sóllichs that ſie / vnd halff alſo dem hencker das puluer in jren Bůſen ſchitten / der Münich kümert vnnd tentiert ſie nur vaſt mit dem Creütz / Welliches ſie mit jr handt von jr weyſet / vnnd keret ſich vmbhin vnnd ſprach / Wie magſt mich alſo plagen / Mein Herr vnd Gott iſt jm hymel.

Vnnd gieng alſo frólichs gemůtds onn alle entſetzung zů dem feür. Münich Willt du veſteklich jnn Gott beleybenn? Wendelmůt. Ja ich / Münich / Vnd an das heilig Euangely glauben? Wendelmůt. ja ich / Münich. ſchaw du můſt jn das Feüer geen widderrůff noch / Wendelmůtt. Jch bin wol / Dann deſs Herren willen můſs geſchehenn / Münich. das Jſt Gottes will nicht / Gottes will iſt die Seeligmachung.

Digitized by Google

P. 13, 1re col., ll. 16-19: *Daer na heeft de Scherprechter de koorden bereyd / daer mede dat hy ſe worgen ſoude; de Vrouw dede haren halſdoek of ſluyer af / en voegde den ſtrop aen haren hals.*

F. [*Av*] r°, ll. 10-13: *Die weyl machet der Hencker die ſtrick bereit / vñ hůb an oben vnd vnden jr klaider zů binden / Wendelmůt. ſchüttelt den ſchleyer vom kopff / vnnd füget ſich fein mitt dem hals das ſie der ſtrick bald würgenn möcht / ...*

Id., ll. 22-28: *Vra. Verloochent gy alle kettery? Antw. Ja ik. Vra. Dat is goed. Daerenboven is 't u ook leet dat gy gedwaelt hebt? Antw. Jk heb voormaels wel gedwaelt / dat is my leet: maer dit en is geen dwalen / maer de rechte weg / en ik blijve by God...*

Id., ll. 16-21: *Vnd verlegneſt auch alle ketzerey? Wendelmůt. ja ich / Münich / du halteſt auch ein Chriſtēliche kirchen? vnd verlegneſt auch alle jrrſal? Wendelmůt. ja ich / Münich / das iſt gůtt / Es iſt dir auch leid / dz du geirret haſt? Wendelmůt. Vor zeyten hab ich geyrret das iſt mir leid / aber das iſt keyn yrrung / ſunder der Rechtweg / vnd beleibt inn Gott. ...*

Les lignes qui suivent, et qui forment les 5 dernières du f. [*Av*] r°, et les 3 premières du f. [*Av*] v°, de la traduction allemande, ne se trouvent pas dans les martyrologes : *Der Jacobin Münich / lieff von ſtundan vnder die Bóm || oder ſteydlin / Ein yegklicher*

Digitized by Google

vrteylet ſy / nach dem er die ‖ ſach verſtannden hett / Vrteil ein yegkliger glau-‖biger inn Chriſtum ꝛc. Vnnd Bite Got vmb be-‖ſtendigkait eines Rechtten Chriſtenlichen ‖ glaubens / dann zeyt iſt hie / der Herr ‖ will ſeyn freünd heym ‖ ſůchenn. ‖

La pièce a été reproduite, avec quelques modifications, par L. Rabus, dans son livre : *Hiſtorien der Heyligen auſserwölten Gottes Zeugen ...*, Strasbourg, 1554-58, III, ff. cxx v°-cxxiiij r°. Dans l'en-tête de son article, Rabus dit : ... *Jſt vormals auch durch den Truck auſsgangen / vnd hab ich ſie eben mit den ſelbigen Worten / hienach auch ſetzen wóllen.*, mais le texte de son récit, bien que identique au fond, présente quelques différences dans les expressions. Rabus aurait-il suivi une autre traduction allemande? Aucune autre édition ne nous a cependant été signalée. La relation donnée par Adr. Cornelisz. van Haemstede est un extrait abrégé de celle de L. Rabus. Il est à remarquer que dans leur récit les deux auteurs ont omis les mots : *Het aber Jch mich ſelberſt gemacht / Jch mócht mich wol weyſer gemacht haben* ... (Voir l'extrait ci-haut).

Dès l'introduction de la Réforme dans les Pays-Bas, la petite ville de Monnikendam, située sur la Zuiderzee, s'était fait remarquer par le grand nombre de ses adhérents aux idées nouvelles. Ils y pratiquaient paisiblement leur culte sous la protection d'un magistrat bénévole, dont la condescendance allait jusqu'à permettre à un moine renégat de tenir des prêches, revêtu de la toge du secré-

Digitized by Google

taire de la ville. Dans cette localité habitait une veuve nommée Wendelmoet, Welmoet ou Weinken (et Wilhelme dans un autre document de l'époque) Claes ou Claesdochter, qui était particulièrement suspecte d'hérésie. Elle fut jetée en prison en 1526 ou en 1527. Une lettre du greffier de la Cour de Hollande, Arn. Sandelin, adressée, le 12 mai 1527, à Antoine de Lalaing, comte de Hoogstraten et stadhouder de la Hollande, nous apprend que Wendelmoet fut transférée de la prison de Monnikendam au Voorpoort, à La Haye, à l'effet d'y subir l'interrogatoire des conseillers délégués, en présence de l'inquisiteur-adjoint Pierre vander Goude, doyen de Naaldwijk. Dans le but de soustraire cette pauvre femme aux peines rigoureuses édictées par les placards, les juges essayèrent, par l'entremise d'un de ses parents, vicaire à Gouda, d'obtenir son abjuration. Ce vicaire, nommé Roelof Jansz., échoua dans ses tentatives. Les juges, qui persistaient toujours dans leurs sentiments de commisération, sollicitèrent de Marguerite d'Autriche, gouvernante des Pays-Bas, un délai, qui fut accordé pour 2 mois (25 mai 1527). On transféra alors Wendelmoet à la prison du château de Woerden, où son séjour fut prolongé, sous divers prétextes, jusqu'au moment où l'on attendait à La Haye le comte de Hoogstraten, qui y arriva le 17 nov. Le 15 nov., Wendelmoet fut ramenée à la prison de La Haye. Elle fut de nouveau interrogée le 18 novembre, en présence du Stadhouder, et comme elle restait

Digitized by

inébranlable dans ses opinions, la Cour de Hollande se trouva forcée d'appliquer la loi. Le 20 novembre 1527, Wendelmoet Claes fut condamnée à être brûlée, et ses biens furent confisqués. (Voir J.-G. de Hoop Scheffer, *geschiedenis der kerkhervorming in Nederland, van haar ontstaan tot* 1531, Amsterdam, 1873, pp. 581-585). Voici la sentence : « Alsoe » Wendelmoet Claesdochter bij sententie diffinitiue » van den eerwaerdigen Heere den Deken van » Naeltwijck als gesubdelegeert bij den eerwaerdigen » Heere den Deken van Sinte Pieters tot Loeuen, » Inquisituer Generael geordonneert by onsen Hey- » ligen vader den Paeus in de landen van der K : » Majt. herwaertsouer [*Ruard Tapper*] verclaert is » kettere hartnackich ende heretijcke, Soe ist dat » tvoirs: Hoff gesien hebbende tgundt dat voer den » voirs: deken beleyt is geweest in den name ende » van wegen des gekoeren Keijsers van den Romey- » nen, Coninck van Germanien, van Castillien, etc., » Graue van Hollant, Zeelant ende Vrieslant, nijet » willende dat de voors: fententie blyue illusoer, » verclaert dat de voirs: Wendelmoet geleijt sal » worden opt scauolt staende vptie plaetse alhier in » den Hage, ende aldaer gebrant tot polueren toe, » fulcs dat van haer geen memorie meer en zy, » verclaerende alle haer goeden verbeurt ende ge- » confisqueert tegens die K: Majt. Actum by stadthn. » Assendelft, Male, Ysselmonde, Duuenuoirde, Col- » ster, Cobel, Jaspar Zasbout, Pynss. Ende gepro- » nunchieert vpten 20n. in Nouembri anno xxvii. »

Digitized by Google

(*Extrait du Registre des sentences criminelles de la Cour de Hollande*, 18 *janv.* 1504-13 *sept.* 1529, *stil. cur.*, d'après une copie authentiquée conservée aux archives de l'église mennonite, à Amsterdam). Cette sentence fut exécutée le même jour.

A quelle nuance de la Réforme appartenait Wendelmoet Claes? Adrien Cornelisz. van Haemstede la cite parmi les martyrs de l'église dite réformée (luthériens et calvinistes). Déjà dans la 1re édition de son ouvrage : *De gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren* ..., publiée le 18 mars 1559, il en parle succinctement (pp. 92-93). De leur côté, les auteurs des martyrologes téléobaptistes réclament Wendelmoet, comme appartenant à leur communauté. La relation de son supplice figure pour la 1re fois dans la 3e édition (1570) de *Het offer des Heeren* (ff. 243 vo-246 ro), et se retrouve dans toutes les éditions des différents martyrologes téléobaptistes postérieurs. Dans le *Het offer des Heeren*, le récit est accompagné (ff. 246 ro-247 ro) d'une chanson qui a été reproduite dans les éditions subséquentes, mais omise dans les martyrologes de date plus récente. Cette chanson commence par ces deux premiers vers :

De Heer moet zijn ghepreſen
Van zijn goedertierenheyt ...

Mr de Hoop Scheffer (*o. c.*, p. 582) croit que Wendelmoet était téléobaptiste, et les raisons qu'il en donne nous semblent concluantes.

A la p. 586 (2e note), Mr de Hoop Scheffer dit :

Digitized by Google

Bij haren dood bevond zich Andries Jacobs (pensionnaire de la ville d'Amsterdam) *ter dagvaart in den Haag. Hij teekende er van aan : den XXe Novemb. a°. 27 fuit* WENDELMONDA *filia* JACOBI *de Monikendam combusta in cineres quod dicebat Christum non descendere in hostiam* ... Faut-il considérer les mots *filia* JACOBI comme une simple erreur (*Jacobi* au lieu de NICOLAI), ou bien le mot *Jacobi* voudrait-il dire que Wendelmoet était la veuve d'un certain Jacob, et faut-il lire *vidua* au lieu de *filia ?* Dans toutes les pièces de l'époque, Wendelmoet est citée sous le nom de *Claes* ou *Claesdochter* (filia Nicolai).

Quelques auteurs ont désigné à tort Woerden comme lieu de résidence de Wendelmoet. Dans le *Antwerpsch chronykje ... door F. G. V...* (Franç.-Godefr. Ullens), Leiden, 1743, p. 30, le nom de la ville de Monnikendam a été transformé en *Maud;* la faute a été corrigée dans la 2e édition de la même chronique : *Chronycke van Antwerpen ...*, Anvers, 1843, p. 29.

GHEERTSZ., Gheertsen ou Gerritsz. (Jean).

S. l. ni n. d'impr. 1566.

Een Teſta‖ment ghemaecket by ‖ Jan Gheertſen / Gheuan=‖ghen weſende in Sgreuen Haeghe / ‖ die welcke aldaer omme het ghe=‖tuycheniſſe Jheſu Chriſti / ‖ verbrandt js. Anno ‖ M. D. LXiiij. den ‖ xv. Decem. ‖ *** ‖ Apo. 3. b. 10. ‖ ¶ Diewyle ghy beholden hebben dat ‖ woordt mynder lydſaemheyt / ſoo wil ‖ ick v oock beholden voor die vre ‖ der tenta-cien / die daer komē ‖ ſal / ouer die gantze ‖ Wereldt. ‖

In-16°, xx ff. chiffr., dont la dernière p. est blanche. Annotat. margin. Car. goth.

Le *Teſtament* de Jean Gheertsz. commence au v° du titre, et finit au f. *xj.* v°; Gheertsz. y dit entre autres choses : ... *laet ... v weten / ‖ Hoe dat mijn huyſvrou hier by my ge=‖weſt heeft ende my v vrient-licke grote* (sic, pour *groete*) ‖ *ghebrocht heeft / welcke my ſeer lieff ‖ was te hooren / ende oock datſy het ‖ beſte nae begeert te koomen ... want ſy bekent / ‖ dat het leuen welcke ſy dus langhe ge=‖uoert heeft / ... quaedt js als wy ‖ dat alteſaemen wel bekennen moe=‖gen / dattet mit ons in voortyden ooc ‖ niet*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

dochte / dus ſtaedt mijn bede aen || v mijn lieue broeders / dat ghy doch || een op ſien op haer Neemt (sic) / *ende ver=||maentſe tot een beter leeuen / ende dat || inder liefden / ende of het ſaecke waer dat ghy wat winnen moecht / ende ghy || my dat ouer ſchryft / dat ſoude my een || grote vruecht weſen / ende iſt dat ghy || wat ſchryft tot my / eer ick mijn Sacri=||ficie Godt opoffere / ſoo beſchickt dat || aen mijn oude Moeder / ofte aen die || Joffrou daer ick ligge / eñ doet dat hey=||melyck / ſo ſal ickt wel crygen / Daer en || bouen heb ik haer* (sa femme) *wat cruyts gedaen / || te weten / een noete beſchaten* (notemuskaat, noix de muscade) *met drie || of vier claew Gengbers* (gember, gingembre) *met wat na=|| gelkens /* (clous de girofle) *datſe dat J. C. ofte een ander || ſoude geuen / datmen dat in ſtuckens ſal ſnyden / ende ordentlick om te deelē || tot een eewige groetinge ...* (ff. *iij.* v°-*iiij.* r°) *... Broeders ic heb || met v gewoent / eñ oock verblydt dat || ghy dus cloeck zyt met timmeren des || Stadts ende Tempels Jeruſalems / || welcke ſoo menich Jaer verdoruen eñ || veruallen js geweſt / daerom verſaecht || v niet broeders / al wordy beſpot ende || beſchemt als Jſrahel / doen ſy de mue-|| ren weder op timmerden ... Siet ... hoe vroom dat deſe helden ghe=||weeſt zijn ... alſo laet ons oock || doen / hoe ſeer ſy roepen ofte ſchryuen || ja ſchempen ende ſeggen : ſiet dit volck || coemt / ende willen een nieu fondamēt || an die Stadt leggen / ende en kennen || niet een A. voor een B. van waer comt || haer dit? waer hebben ſy dat gheleert? || Wy hebben in hoogen Scholen gelegē || ende onſe gelt daerom verteert / ſoudē || nu*

Digitized by Google

deſe Eſels comen ende ons leeren / || die eene js doch een Schoelapper / dan||der een Weuer ofte Pelſer / ende deſe || willen die Schrift allegiren ... daer moet vier || water / ſweert / tegen geſtalt worden / || nochtans laet ons vreeſen noch ver=||ſchricken / hoe ſeer die honden baſſen / || die Leeuwen brullen / want Godt ... ſal die zijne wel bewaren ... Ontbiet doch || die vrienden in Vlelant (Vlieland) *dat ickſe her=||telyck doe groeten ...* (ff. *iiij.* r°-*v.* r°). Ff. *v.* v°-*xj.* v° : *Noch enen Brief van || Jan Geertſz aen den Luterſchen || Paep. || : Mjn ſeer gelieue goede vrient || hier mede wil ick v Adieu || ſeggē / want ick verhope mit || v noch met gene ander min||ſchen na deſe tijt toe diſpu=||teren ofte tſchrijuē / ...*

Les ff. *xij.*-*xx.*, sont consacrés à une partie non mentionnée sur le titre. Cette partie renferme sept lettres écrites par Mayken (Marie) Bosers ou Boosers, et une lettre qui lui est adressée. En voici les en-têtes et quelques extraits : 1°, *Een ſchoo||ne Belydinghe ende || trooſtelycke Sendtbrief vā || Mayken Boſers gheuangen weſende || tot Doornick / daer ſy haer Gheloone || met haer bloedt beſegelt heeft / || ende js aldaer tot affche || berbrant* (sic) / *Anno.* || 1564. *Den* 18. || *Sebtem=||bris* (sic). || ... *late ... v weten || dat die Heeren ... my vraechden ... wie dat met my gedoopt wa=||ren / eñ ofter niemant in die ſtede was / || eñ ſy wildenſe weten by name eñ toe||name / ick ſeyde : dat ick niet weet kan || ick niet ſeggen / ten mochte al niet hel=||pen / ſy ſeyden : dat my den Buel ontcle||den ſoude / ick was beſchaemt eñ badt || haer lieden vrient-*

Digitized by Google

lick / dat ſy my wildē || geloouen / ten bate al niet / doen ſeyde || ick : v lieder wille geſchiede eñ ick ont=|| cleede my / doen leydenſe my tot de pyn||banck ende bonden my om te trecken || eñ recken / Doen ſeyde die Commiſſa=||rius : dat ickſe haer noemen ſoude / ick || ſeyde dat ick dat niet doen mochte / doē || bonden ſy my daer weder of / ſonder || yemant benoemt ... maer Pier eñ Jorghe / || hebben ſy al vanden eerſten ghe-weten / || daerom moſte ickſe oock noemen / mer || haer toename wiſte ick niet ... (f. *xij.* v°). — 2°, *... aen || haer Ouders. || ... Ten || eerſten / heft my die Commiſſarius ge=||uraecht / hoe out dat ick was doen ick || gedoopt worde / ick ſeyde : omtrent 23. || of 24. Jaer ... daer nae hebben ſy den Prochepa||pe van die vrouwen kercke geſonden / || die quam aen ende ſeyde / waerom ick || ſoo lange in zijn kercke niet gheweeſt || hadde / ende dat hy gheen kenniſſe van || my gehadt hadde / ick ſeyde dat ick my ||ſtillekens in huys geholden hadde ...* (f. *xiij.* r° et v°). — 3°, *... an=||die Broederen. || ... ſy ſoo ||menigherley wyſe my comen bevech=||ten ... alſomen || deſen ſondach heeft moegen ſien / hoe || Montſuier* (sic)/ *Maſſaert / mit een Sche-||pen / met noch een werlick geleert man || die welcke my geacht hebben / voor die || alderlelicſte Secte / die oeyt onder den || Hemel gheweeſt is. Maer doen ic haer||lieder mijn ghelooue verhaelde / doen || heb ick haer altemale weenachtich ge=||maect / alſoo dat ſy nauwe conden ſpre=||ken / ende ten laetſten zijnſe vrientlick || van my geſcheyden ...* (f. *xv.* v°). — 4°, *Een Teſtament aen || haer kinderen. ||.* — 5°, *Een Briefken vandē || kinderen an haer moeder / bedan=||*

Digitized by Google

kende haer onderwys. || *Onſe onderdanige / goetgon=*|| *ſtige groete ſy aen v geſchre=*||*uen lieue Moeder / wy gebie*||*den ons onderdaenichlijck* || *tuwaert / eñ zijn v grootelick bedanckende* || *van v goede onderwyſin*||*ge / dat ghy ons geſonden hebt / eñ wy* || *hoopen ons daer nae te voegen eñ te* || *ſchicken / oock om vredelick met mal=*||*cander tleuen / achteruolgende v bevel /* || *eñ wy zijn dagelicx voor v biddende / dꝫ* || *Godt geue in v dat alderbeſte dat v ſie=*||*le ſalich ſoude moegen zijn. Hier mede* || *zijn wy v den Heere beuelende / de* (sic) *ver=*||*leene v zijn eewige ruſte / daer bo=*||*uen in zijn rycke / daer wy hopē* || *by v te comen / God ſy mꝫ* || *v tot opten āder tijt.* || (†) (†) || (f. *xvij.* v°). — 6°, ¶ *Noch een Briefken* || *van deſe ſelue moeder aen hare* || *kinder.* || *Mijne kinderen ick groete v* || *ſeer hertelijck eñ ſende v* || *lieder geſchriftē wederom /* || *op dat gy v belofte moecht* || *quyten die ghy my daer in* || *gedaen hebt / eñ weeſt doch altijt onder*||*danich / die v onderwyſen tot gerech=*||*ticheyt / eñ ſtraffen in v ouertredinghe /* || *Vaert wel eñ hier meede op deſe we=*||*relt adieu / mijn lieue kinderen vreeſt* || *Godt ſchuwet alle quaet.* || (f. *xviij.* r°). — 7°, ¶ *Noch een Brief aen* || *haer Vader ende Moeder.* || ... *Jck late v. l. noch weten / hoe dat ick* || *noch eenmael voor den Deken gehaelt* || *bin / mer elck behielt tzyne eñ int ſchey*||*den ſeyde hy tot my : Jſt dat ghy in dit* || *geloue blyft / ſo ſydy eewich ẏdoemt / ic* || *ſeyde hoe ſprect ghy ſo / daer doch God* || *oordelen ſal / ja ſeyde hy / ic derf dat wel* || *ſeggen : want het ſal alſo geſchien / doē* || *volchde my meyſter Claes / eñ vraech=*||*de / waer hebdy v dus lange verholden* || *ick*

Digitized by Google

hebbe v lange geſocht / ick ſeyde : nu || *hebdy my ymmer / ic doe niet (ſeyde hy)* || *waert / dat ghy in onſe handen waert /* || *wy ſouden v langer houden / dan deſe* || *doen ſullen / js myn beduncken* ... (f. *xix.* r°). — 8°, ¶ *Noch eenen Brief* || *aen die vrienden.* ||. Voir, pour quelques particularités au sujet de Jean Gheertsz. et de Marie Bosers, les nos 84 et 244 de notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais.*

Le *Een Teſtament ghemaecket by Jan Gheertſen* est joint à l'OFFER *des Heeren* ... et au *Liedtboecxken* ..., s. l. ni n. d'imprim., 1566. (Exempl. de la biblioth. de l'univ. de Gand).

L'ouvrage a été reproduit dans l'OFFER *des Heeren* ..., édit. de 1567. Toutes les éditions du même recueil, à partir de l'édition de 1570, renferment également une reproduction de la partie concernant Jean Gheertsz., mais augmentée d'une lettre ... *aen zijn bekenden.*, et d'une chanson :

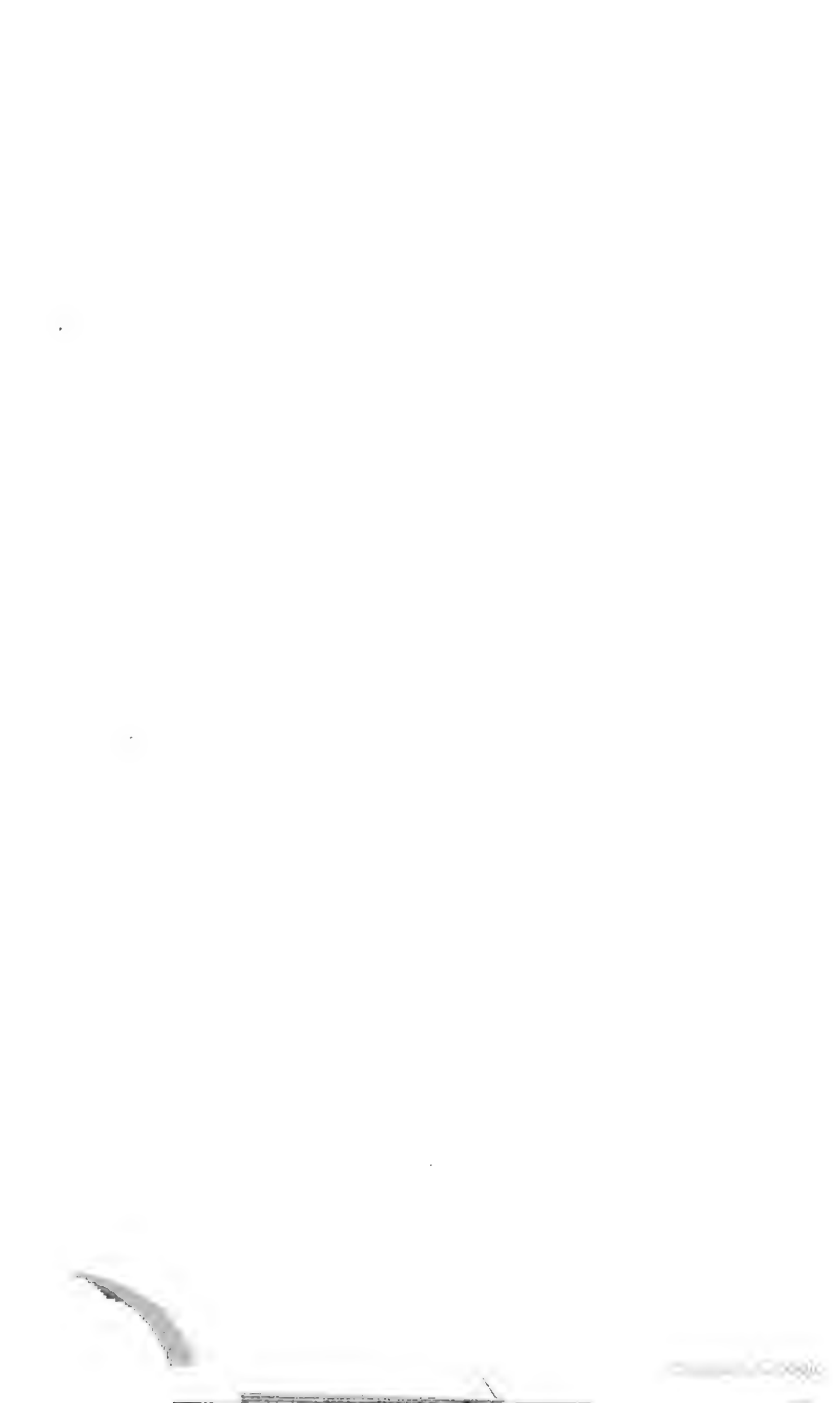
Tjs een periculoſe tijt
Die goede Heer moet ons bewaren ...

La partie concernant Marie Boosers est aussi reproduite dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de l'édition de 1570, mais sans la lettre écrite par les enfants à leur mère, lettre assez froide qui semble leur avoir été dictée (voir ci-dessus, la lettre n° 5). En revanche on y trouve une chanson :

Die op den Heer betrouwen
En quamen noyt ter ſchandt ...

Les mêmes lettres, sans celle des enfants et sans les chansons, se rencontrent encore dans toutes les éditions des martyrologes de Jacques OUTERMAN, etc. et de T. Jansz. van BRAGHT.

Digitized by Google



GHESCHIEDENISSE (een warachtige ...) in ... Jtalien ... gheschiet ... (*août* 1542).

ANVERS, v^ve Christ. van Remunde. (1542).

Een warachtige ‖ seer vremde ende wō-derlijc=‖ke gheſchiedeniſſe / die nv in ‖ dit teghenwoordich iaer vā ‖ xlij. in dooſt-maent ouer alle ‖ dlant vā Jtalien / ende oock ‖ int lant van Mijſſen by dlāt ‖ van Heſſen ende Duerin=‖ghen gheſchiet is : ſeer ‖ wonderlijck om ‖ hooren. ‖ .·. ‖

¶ Gheprent Thantwerpen op de ‖ Lom-baerde veſte in berkens‖ganck by de Weuwe ‖ Chriſtoffels. ‖

In-8o, 4 ff. Car. goth.

Histoire d'une pluie de sauterelles, tombée au mois d'août 1542, en Italie, aux environs de Meissen, et dans les pays de Hesse et de Thuringe ... *is ... wt* ‖ *der lucht een ontallick ghedruys van* ‖ *ghediertē comen gevloghen / bycans* ‖ *ſijnde de maniere van Sprincha-nen* / ‖ *maer deſe hebben den ſteert ghelijck* ‖ *een Crabbe / met vier vloghels / ende* ‖ *ſes voeten / ende van coluere ghelijck* ‖ *als ghanſenſtront / de ſommighe ſijn* ‖ *meer dan eenen vingher lanck ... Deſe vloeghen ... alſoo dicke alſt ſneeu uwter* (sic) *locht* ‖ *valt : ende waer dat ſy neder vielen ... daer deden ſy ... onuwtſpreke=‖lijcke grooten*

Gand : bibl. univ.

ſchade ... want ſy ra=‖ſeerdē ... wat opt velt ſtont/ ‖ ... ende daer ‖ na ... ſtoruē ſy met ſo grootē hoo=‖pen dat ſy ſo dick alſt ſneeu opter eer=‖den laghē/ waer af dat alſulckē groo=‖ten ſtanck quam dat de menſchen en=‖de beeſten/ ia de voghelen inder locht ‖ ... daer af ſtor=‖uen/ ... daeromme laet ons ... ‖ bidden dat Chriſtus ons ... behoeden ... Daer om laet ons van ‖ ons ſondich leuē aflaten ... want hy leert eñ roept ons duer zijn ‖ Predicanten daghelijcx/ maer wy en ‖ gheuen haer gheen gehoor/ maer zijn ‖ meer gheneycht tot den ghenen dye ‖ ons droomē ende fabulen leeren/ dan ‖ tot den ghenen die ons dat leuendi=‖ghe broot der ſielen wt deylen ...

Le v° du titre est blanc.

La planche qui occupe la dernière page représente allégoriquement la calamité dont il est question dans ce livret : d'une chaudière sortent des flammes et des animaux fantastiques à tête d'homme coiffés d'une tiare ou d'une couronne, et qui ne ressemblent en aucune façon à des sauterelles.

Digitized by Google

GHESLACHT (t'), de gheboort... van Karel van Mander.

HAERLEM, Jean van Wesbusch. 1624.

't Gheſlacht / de gheboort / plaets / tijdt / leven / ende wercken van Karel van Mander, Schilder ende Poët, Mitsgaders Zyn overlyden, ende begraeffenis, den 11. September A°. 1606. t'Amſterdam. (*Les armes de Haarlem, et au dessous le monogramme de Jean van Wesbusch*) :

Ghedruct tot Haerlem, By Hans Paſſchiers van Weſbuſch / Boeck-drucker op 't Marckt-veldt; Jnden beſlagen Bybel. Anno 1624.

In-8°, sign. A2-C5 [C8), 43 pp. numérot. et 5 pp. non chiffr. contenant des pièces de vers néerlandais par G.-A. Bredero, *Verblijt int kruys* (N. Wollewijns), *Liefde baert vrede* (P. Vergeelseune) et *Luyct geen deucht*. La dernière page est blanche.

Cette pièce est rare.

La Haye : bibl. roy.

GHESQUIÈRE (Joseph), jésuite, hagiographe et numismate, né à Courtrai 27 févr. 1731, † à Essen (Gueldre) 23 janv. 1802.

BRUXELLES, Matth. Lemaire, et TONGERLOO. 1783-94.

Acta Sanctorum Belgii selecta, quæ Tum ex Monumentis ſinceris necdum in Bollandiano Opere editis, tum ex vaſtiſſimo illo Opere, ſervatâ primigeniâ Scriptorum phraſi, collegit, chronologico ordine digeſſit, Commentariiſque ac Notis illuſtravit Josephus Ghesquierus, presbyter... Cum figuris.

Bruxellis, Typis Matthæi Lemaire. M. DCC. LXXXIII.

In-4o, 6 vol.

Vol. I : *Acta Sanctorum Belgii ab exordio Eccleſiæ usque ad annum Chriſti DXXXII.* XXXXVIII pp. lim. (dédicace, préface, liste des souscripteurs, etc.), et 752 pp., avec 1 carte, les portraits de Godefr. Henschenius et de God. Wendelinus, et 1 pl. représentant la châsse de St Servais.

Vol. II : *Acta Sanctorum Belgii, qui à S. Remigii obitu uſque ad annum æræ Chriſtianæ ſexcenteſimum ac quinquageſimum circiter quar-*

Toutes les bibliothèques.

tum ad Superos migrarunt. Brux. Typis M. Lemaire. 1784. 4 ff. lim. (dédicace au card. Jean-H. de Franckenberg), xxxi-683 pp. et 1 p. non cotée pour les errata; avec 1 tableau généalogique, les portraits de Petrus Boschius, Jean Bollandus et Jean Perierus et 6 planches représentant la basilique de St-Médard à Crouy près de Soissons, la dalle tumulaire de Letbert, doyen de l'église de Tournai, St Wulfilaicus le stylite, la châsse et les reliques de St Gaugeric (2 planches), et une vue de l'église de St-Bavon à Gand.

Vol. III : *Acta Sanct. Belgii, qui à S. Bavonis obitu uſque ad ſeculi ſeptimi annum ſeptuageſimum primum ad Superos migrârunt. Brux. Typis M. Lemaire.* 1785. xxxviij-736 pp., avec le portrait de Joan. Stillingus. (A la p. 671 le portrait de St Etton).

Vol. IV : *Acta Sanct. Belgii, qui à ſeculi Sancti, ſeu ſeptimi, anno ſeptuageſimo primo uſque ad nonageſimum tertium ad Superos migrârunt. Brux. Typis M. Lemaire.* 1787. xxviij-728 pp., avec le portrait de Daniel Papebrochius et trois autres planches.

Vol. V : *Acta Sanct. Belgii, qui à ſeculi Sancti, ſeu ſeptimi, anno nonageſimo tertio uſque ad annum circitèr nonum ſeculi octavi ad Superos migrârunt. Bruxellis Typis Viduæ Francisci Pion.* 1789. xvj-816 pp., avec le portrait de Joan. Pinius et de Guill. Cupe-

rus, la châsse de St Bertin et 1 fac-simile de chartes.

Vol. VI : *Acta Sanct. Belgii, qui à seculi octavi initio usque ad annum circiter* DCCXXIX *ad Superos migrârunt. Tongerloæ, typis abbatiæ.* 1794. 4 ff. lim., xx-790 pp., avec les portraits de Pie VI et de l'abbé de Tongerloo et 2 planches : la dalle tumulaire d'Ingelram comte d'Hesdin, et l'institution du comté de Flandre.

Les portraits et les planches sont de mauvaises épreuves; ils avaient servi antérieurement à d'autres ouvrages et notamment aux *Acta sanctorum* des Bollandistes. Les graveurs sont : C.-J. Bisschop, H. Cause, P.-B. Bouttats, J.-B. Martin, Boutrois, M. Sallieth, L.-A. Claessens, J. Hunin, etc.

Cet ouvrage, qui contient des documents très importants pour l'histoire de Belgique, n'a pas été achevé. Les vol. 3, 4 et 5 ont été faits en collaboration avec Corneille De Smet, et le vol. 6 avec Isfride Thys. Le dernier, imprimé à Tongerloo, manque à quelques exempl.

Quelques mois avant la publication du 1[r] vol., Ghesquière avait fait imprimer chez M. Lemaire, à Bruxelles, un *prospectus* de 7 pp. in-4°, plus 1 f. contenant une adresse à ceux qui s'intéressent à l'histoire nationale. Le p. de Backer, *bibl. des écriv. de la c[ie] de Jésus*, I, col. 2104, dit qu'on publia aussi pour chaque volume une *synopsis*. Nous n'avons vu que la 1re et la 2de, qui sont chacune de 8 pp. in-8°.

Un exemplaire de cet ouvrage se vend généralement de 55 à 70 fr.

GHETIJDENBOEC.

LEIDEN, (Hugo Janszoen van Woerden).

1497.

[Ghetijdenboec. O. L. V. ghetijden. Ghetijden van den h. cruce. Die seven psalmen. Die vigilie met IX lessen. Die ghetijden vander eeuwiger wijsheit. Die ghetijden van den h. Gheest. Ghebeden. — Leyden, (Hugo Jansz. van Woerden), 1497].

In-8°, sans chiffres ni récl., 180 ff.; car. goth. à lignes longues de 20 à la p.

1r feuillet blanc (?). 2e f. ro : *Januarius heeft xxxi dagē* ‖ *Die mane xxx* ‖ ... (Le calendrier finit au vo du 11e feuillet). 12e f. ro : planche sur bois représentant le St Esprit descendant sur la Vierge et les apôtres. 12e f. vo : planche sur bois représentant l'annonciation. 13e f. ro, avec la sign. *a* : ¶ *Hier beginnen onſer lieuer vrou*‖*wen getijden. Te metten tijt* ‖. Cette partie comprend 32 ff. avec les sign. *a-d* [*dviij*]. 45e f. ro : ¶ *Hier begint des heyligen cruus* ‖ *langhe ghetijde* ‖ Suit une petite fig. sur bois, le Christ en croix, qui est repétée au vo du 72e f. Cette partie comprend 28 ff., avec les sign. *gg-kk* [*kkiv*]. 73e f. ro : ¶ *Hier begīt die corte cruys getijde* ‖ 4 ff., avec sign. *ll* [*lliv*]. 77e f. ro [*H*]*Ere in dijnre v'bolgētheit* ‖

Gand : coll. Vergauwen.

Digitized by Google

Digitized by Google

en ſtraffe mi niet... Les sept psaumes, 12 ff., avec les sign. *f-g* [*giv*]. 89e f. ro : *Hier begint die vigelie mit ix leſſē* || Suivent 2 figg. sur bois, le Christ et la mort, 36 ff. avec les sign. [*a*] *b-e* [*eiv*]. 125e f. ro : ¶ *Hier beginnen dye getijden van* || *der eewiger wijſheit.* || Suit une fig. représentant la Ste Trinité. 20 ff. avec les sign. *dd-ff* [*ffiv*]. 145e f. ro : ¶ *Hier beghint die ghetijde vandē* || *heylighen gheeſt* || Suit une fig. représ. le St Esprit descendant sur les apôtres, 19 ff., avec les sign. *aa-cc* [*cciij*]. 163e f. vo : ¶ *So wie leeſt voer die wapē ōs he*||*rē met berou vā ſijn ſondē deſe ix ge*||*beden die verdient xcij. duſent iaer* || *xxiiij iaer eñ lxxx. dagē oflaets* (sic). Suit une petite fig. représ. la messe de St Grégoire. 165e f. ro : ¶ *Jtem een ſcoon gebet tot onſer lie*||*uer vrouwen. Obſecro te dña* || 16 ff. avec les sign. *ſ-t* [*tviij*]. 180e f. vo : ¶ *Hier in deſen boeck ſalmē vindē* || *die ghetijden van onſer lieuer vrou*||*wen Eñ die ghetijden vanden hey*=||*ligen cruce langhe eñ corte. Die vij.* || *pſalmen. Die vigilie met .ix. leſſen* || *Die ghetijdē vander eewiger wijſ*=||*heit Die ghetijden vanden heyligē* || *gheeſt Eñ veel ſchoonder ghebeden* || *Ende is geprent te leyden in hollāt* || *Jnt iaer ons heren duſent vierhon*||*dert eñ xcvij.* ||

L'exemplaire de ce livre d'heures qui appartient à la collection de M.r Fr. Vergauwen est le seul connu.

Voir M. CAMPBELL, *annales de la typogr. néerlandaise au XVe siècle*, p. 232, no 841.

Digitized by Google

¶ Hier beginnen dye getijden van der eewiger wijsheit.

Jne sie le heuz di begeert inder nacht Ende i minē geest eñ indē binnenstē mijs hartē heb ic vroech ghewaket tot di

O alre claerste eewighe wijsheit ick bidde dat dine begheerte tegēwoerdicheit moet verdrinē alle vreemde dinghen wt mijnre harten ende dat dine ghenade moet doer storten die binnenste camer mijns hertē ende

dd

Fac-simile du 125e f. ro du GHETIJDENBOEC impr. à Leiden par Hugo Jansz. van Woerden, en 1497.

Digitized by Google

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean Bellere. 1554.

Iphigeniæ ‖ Immolationis ‖ libri duo, ‖ Elegiaco carmine nunc primùm conſcripti. ‖ Cornelio Ghistelio ‖ Antverpiensi ‖ Avtore. ‖ Cum Priuilegio Cæſareo. ‖

Antverpiæ Apvd ‖ Ioan. Bellervm, ‖ ad inſigne Salmonis. ‖ 1554. ‖

In-4°, 4 ff. lim. (privil. daté de Bruxelles, 21 déc. 1554, dédicace à Grégoire Hagis, abbé du monastère de St-Michel à Anvers, pièce en vers iambiques par Otto Clincker et deux distiques : *in Zoilvm*), puis sign. A-Diij [Div], 20 ff. en tout; car. ital.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Christ. Plantin. 1556.

Ad Philippvm ‖ Divi Caroli V. Cæsaris ‖ Filivm, Regem Angliæ, Princi-‖pem Hispaniæ, & Inferioris Ger=‖maniæ Regionum Ducem ‖ ac Comitem, &c. ‖ Carmen Gratvlatorivm. ‖ Cornelio Ghiſtelio Antuerpienſi Authore. ‖

Brux. : bibl. royale.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Antverpiæ, ‖ Ex Officina Chriſtophori Plantini. ‖ 1556. ‖ Cum Priuilegio. ‖

In-4°, sign. A 2 - D 2 [D 3], 15 ff. et 1 f. blanc. La marque typogr. du titre est reproduite au v° du dernier feuillet.

Poème latin en distiques fait à l'occasion de l'avènement de Philippe II. Il est daté de 1555.

L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles (fonds van Hulthem, n° 26232) et celui de la bibl. roy. de La Haye, les seuls que j'ai vus, ne me paraissent pas être l'édition originale, mais une réimpression faite dans l'officine plantinienne au commencement du XVIIe siècle.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean van Liesvelt. 1554.

Deerſte viere ‖ boecken van Eneas ende Dido ‖ genaemt Aeneidos. beſcreuen in latijn door den ‖ alder geleerſten ende vermaerſten Poeet Vergi‖lius Maro / Nv eerſte in onſer duytſcher talē ‖ door Cornelis van Ghiſtele Retorijckelijck ‖ ouer geſet / plaiſant ende weerdich om ‖ leſen. ☞ — 1—5—5—4— ‖ (*Buste de Virgile, en médaillon*).

¶ Gheprint Thantwerpen / int Landt van Artoys / by ‖ Hans van Lieſuelt / Met gratie eñ preuilegie der K. M. ‖ Anno 1554. Menſis Aprilis. ‖

Pet. in-8°, 8 ff. lim. (privil. de l'empereur et du conseil de Brabant en faveur de van Liesvelt datés du 17 et du 13 avril 1554, préface, vie de Virgile, dédicace en vers latins à Gérard Delius ou Delien, marchand à Anvers, portraits de Didon et d'Énée en regard et sommaire du 1r livre de l'Énéide), LXXXJJJ (83) ff. chiffrés, plus 2 ff. pour la table et l'approbation sans date; car. goth.

Première édition de la traduction de Virgile par

Amsterdam : académie roy. des sciences.

Digitized by Google

Corn. van Ghistele. Elle ne comprend que les quatre premiers livres de l'Énéide.

A l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de l'académie royale des sciences à Amsterdam, le seul que j'ai rencontré, manque, outre un feuillet des lim., le dernier feuillet.

Ce dernier f. contient-il une souscription ou une marque typographique, ou est-il simplement blanc ?

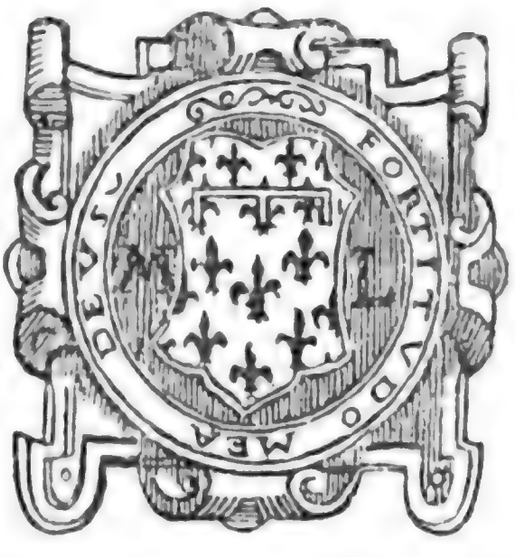
GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Jacques van Liesvelt (Marie Ancxt). 1556.

Deerſte ſeſſe ‖ boecken vā Aeneas ghenaemt ‖ Æneidos. beſchreuen in latijn door den alder ghe=‖leerſten ende vermaerſten Poeet Vergilius Ma=‖ro / Nv eerſte in onſer duytſcher talen door ‖ Cornelis van Ghiſtele Retorijckelijck ‖ ouer gheſet / plaiſant ende weerdich ‖ om leſen. ‖ (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Gheprint Tantwerpē indē ſchilt vā Artoys / by die we=‖duwe vā Jacob vā Liesueldt / Met Gratie eñ Preuilegie ‖ der K. M. Anno. M. D. LVJ. ‖

In-8°, 8 ff. lim., CXLIII ff. chiffrés au r°, 2 ff. de table et 1 f. cont. la marque typ. Car. goth., avec 6 pl. sur bois dans le texte.



Tournai : bibl. comm.

Les lim. renf. le privil. pour 3 ans accordé à Jean van Liesvelt, daté de Brux. le 17 avril 1554, quelques distiques latins de C. van Ghistele en forme de dédicace à Gérard Delius, marchand à Anvers, etc.

Coté 6 fr. dans un cat. de C. Vyt.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Jac. van Liesvelt (Marie Ancxt). 1556.

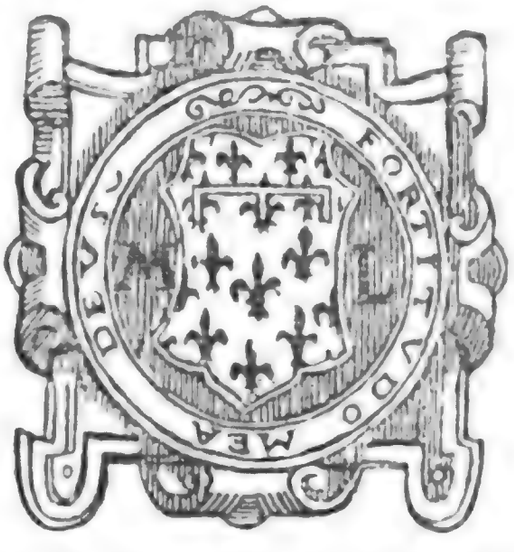
Die leſte ſeſſe || boecken vā Aeneas / ghenaemt || int Latijne Æneidos / nv eerſt in onſer duyt=||ſcher talen ouergheſedt. || (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Gheprent Tantwerpen op die Camerpoort || brugghe / inden ſchilt vā Artoys / by die weduwe || van Jacob van Lieſueldt. Met coninc=||lijcke Gratie eñ Preuilegie. || Anno. M. D. LVJ. ||

In-8°, CLVI. feuillets chiffrés, 1 f. de table et 1 f. pour le privil. en faveur de Marie Ancxt, v^e de J. van Liesvelt, donné à Brux. le 31 oct. 1556. Car. goth. Avec 6 petites planches sur bois dans le texte.

Le nom du traducteur se trouve en acrostiche dans une petite pièce en vers au v° du 156e f.

La marque typ. de van Liesvelt occupe le v° du dernier feuillet.



Amsterdam : académie roy. des sciences.
Tournai : bibl. comm.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Math. de Rische. 1583.

Die twaelf boec=‖ken van Aneas / ghe-naemt int ‖ Latijn AEneidos, beſchreuen door den ‖ aldergeleerſten eñ vermaerſten Poeet Vergilius ‖ Maro / Nv eerſt in onſer duytſcher talen door ‖ Cornelis van Ghiſtele Retorijckelijck ‖ ouergeſet / plaisant eñ weer=‖dich om leſen. ‖ (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Geprint Thantwerpen op onſer Vrouwen kerc=‖hof onder den Thoren inden Gulden Samp=‖ſon by my Matheus de Riſche. ‖ An : M. D. LXXXJJJ. ‖

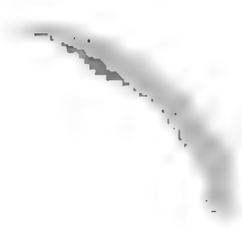
In-8o, 5 ff. lim., 306 ff. chiffrés au ro et 3 ff. de table. Car. goth. Avec 12 planches sur bois dans le texte, les mêmes que celles qui se trouvent dans l'édition d'Anvers de la ve J. van Liesvelt, 1556.

Au ro du dernier f. de la table : *Typis Matthæi de Riſche.* Le vo du même feuillet contient la marque typ. de Math. de Rische reproduite ci-après.

Les lim. renferment quelques vers néerl. de C. van Ghistele, la préface, la vie de Virgile, et quelques distiques latins adressés à Gérard Delius.

Vendu 4 flor. de Lange van Wyngaerden, La Haye, 1845, no 1113.

Exempl. vu dans la coll. de feu le prof. Serrure.



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Nic. Soolmans. — Impr. M. de Rische. 1583.

Die twaelf boec=‖ken van Aeneas / ghenaemt int ‖ Latijn AEneidos, beschreuen door den ‖ aldergeleerſten eñ vermaerſten Poeet Vergilius ‖ Maro / Nv eerſt in onſer duytſcher talen door ‖ Cornelis van Ghiſtele Retorijckelijck ‖ ouergeſet / plaiſant eñ weer=‖dich om leſen. ‖ (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

T'Hantvverpen, ‖ by Niclaes Soolmans op onſe Vrouwen Kerc‖hof / by de lijnwaetmerct inden Gulden ‖ Leeu. An. M. D. LXXXJJJ. ‖

In-8°, 5 ff. lim., 306 ff. chiffrés et 3 ff. de table; car. goth.

Au r° du dernier f. : *Typis Matthæi de Riſche.*

C'est l'édition d'Anvers, M. de Rische, 1583, avec un changement d'adresse au titre; le v° du dernier f. ne contient pas la marque typ. de M. de Rische. A part ces détails peu importants il n'y a pas de différence.

Vendu 8 fr. 50 c. J. de Meyer, et 11 fr. R. della Faille.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. royale.

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean van Waesberghe. 1589.

De twaelf boecken || Aeneas / ghenaemt int Latijn || AEneidos, beſchreven door den ghe=||leerden ende vermaerden Poët || Virgilivs Maro : || Jn Duytſcher talen door Cornelis van Ghiſtele || Rhetorijckelijc overghezet : plaiſant ende || weerdich om leſen. || (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

T'Antwerpen. || By Jan van Waesberghe inde Kamer=||ſtrate / inden Schilt van Vlaendren. 1589. ||

In-8°, 264 ff. chiffrés, 3 ff. de table et 1 f. blanc; car. goth.

Les planches sont des copies de celles de l'édit. d'Anvers, 1556.

Vendu 22 fr. Serrure, et 6 fr. R. della Faille.

Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1599.

De twaelf boecken ‖ Aeneas / ghenaemt int Latijn ‖ AEneidos, beſchreven door den ghe=‖leerden ende vermaerden Poët ‖ Virgilivs Maro : ‖ Jn Duytſcher talen door Cornelis van Ghiſtele ‖ Rhetorijckelijc overghezet : plaiſant ende ‖ weerdich om leſen. ‖ (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Tot Rotterdam, ‖ By Jan van Waesberghe / in de Fame / ‖ aen de Merct. M. D. XCJX. ‖

In-8o, 264 ff. chiffrés, 3 ff. de table et 1 f. blanc. Car. goth.

L'édition est la même que celle d'Anvers, Jean van Waesberghe, 1589. Les différences qui existent dans le placement de la signature *B*, et dans la réclame au bas de cette même page *(Eenighen* et *Eenige)* doivent avoir été produites par un accident. Même les irrégularités typographiques dénotent que les deux éditions ont été tirées sur les mêmes formes, sans que nous puissions expliquer cette différence de date et d'adresse.

L'exempl. de Rich. Heber est coté 20 fr. dans le cat. C. Vyt, 1881.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1609.

De twaelf boecken Aeneas / ghenaemt int Latijn AEneidos, beſchreven door den gheleerden ende vermaerden Poëte Virgilivs Maro : Jn Duytſcher talen door Cornelis van Ghiſtele Rhetorijckelijc overghezet : plaiſant ende weerdich om leſen. (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe/ in de Fame/ aen de Merct. Anno 1609.

In-8°, 264 ff. chiffrés et 3 ff. de table; car. goth., avec une pl. sur bois en tête de chaque livre. Le 1r livre de l'Énéide commence au 5e f.

Les planches sont des copies de celles qui se trouvent dans l'édition de 1556.

Un ex. est coté 9 fr. dans le cat. C. Vyt, sept. 1879.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. 1553.

Der Griecxſer || Princerſſen / ende Jonckvrou=||wen clachtige Sendtbrieuen / || Heroidum Epiſtolæ ghenaemt / beſcreuen duer || den geleerden ende vermaerden Poeet Oui=||dius Naſo inden Latijne / ende nu eerſt in || Duytſche duer Cornelis van Ghiſtele || Rhetorijckelijck ouergeſedt / || ſeer playſant om leſen. || (*Portrait d'Ovide*).

Geprint Thantwerpen by my Hans de Laet. || M. D. LIII. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8°, 8 ff. lim. (dont 1 blanc précédant le titre) et 112 ff. chiffrés; car. ital.

Les lim. renferment le privilège en faveur de Jean de Laet, daté d'Anvers 2 juin 1553, la dédicace à Jacques Herdtzen, bourgmestre d'Anvers, etc.

Au v° du dernier feuillet la marque typogr. de J. de Laet reproduite ci-après.

Première édition de cette traduction, vendue 75 fr. Serrure.

Gand : bibl. univ. (Ex. incomplet).

AGRICOLAS SPES ALIT

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. 1554.

Der Griecxſer || Princerſſen / ende Jonckvrouwen clachtige Sendt || brieuen / Heroidum Epiſtolæ ghenaempt / beſcreuen duer den geleerden eñ vermaer=||den Poeet Ouidius Naſo inden Latij=||ne / eñ nv eerſt in Duytſche duer || Cornelis van Ghiſtele Rhe=||torijckelijk ouergeſet / ſeer || playſant om leſen. || ☞ Anderwerf ghecorrigeert ende noch daer by || gheſtelt twee Epiſtelen / die welcke Aulus || Sabinus heeft beſcreuen. || (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Geprint Thantwerpen by my Hans de Laet. || M. D. LIIII. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8°, 5 ff. lim. et 119 ff. chiffrés; car. ital.

Au v° du dernier f. la marque typ. de J. de Laet reproduite ci-après.

Les lim. renf. les mêmes pièces que celles contenues dans l'édition de 1553.

Vendu 70 fr. Serrure, 1872, n° 613.

Ex. vu dans la coll. Serrure.

SPES ALIT AGRICOLAS

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. 1555.

Der Griecxſer || Princerſſen / eñ Jonckvrouwen clachtige Sendt || brieuen / Heroidum Epistolæ ghenaempt/ || beſcreuen duer den geleerden eñ vermaer=||den Poeet Ouidius Naſo inden Latij=||ne / eñ nv eerſt in Duytſche duer || Cornelis van Ghiſtele Rhe=||torijckelijc ouergeſet / ſeer || Playſant om leſen. || ☞ Anderwerf ghecorrigeert ende noch daer by || gheſtelt twee Epiſtelen / die welcke Aulus || Sabinus heeft beſchreuen. || (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen by Hans de Laet. || M. D. LV. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8°, 5 ff. lim. et 119 ff. chiffrés au r°; car. ital.

Au v° du dernier f. la marque typ. de J. de Laet, la même que celle qui a servie pour les éditions de 1553 et 1554.

Réimpression de l'édit. de 1554.

Vendu 30 fr. Serrure, 1872, n° 614; 34 fr. (ex. taché) R. della Faille, 1878, n° 945.

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. — (Impr. Gilles Coppens de Diest). 1559.

Der Griecxſer Princerſ-‖ſen, ende Ionckvrouwen clachtige Sendt brie-‖uen, Heroidum Epiſtolæ ghenaempt, beſchreuen ‖ duer den gheleerden eñ vermaerden Poeet ‖ Ouidius Naſo inden Latijne, ende nv ‖ eerſt in Duytſche duer Cornelis ‖ van Ghiſtele Rhetorijcke-‖lijck ouergheſet, ſeer ‖ Playſant om ‖ leſen. ‖ ¶ Andervverf noch duer den ſeluen Tranſlateur ‖ ghecorrigeert ende noch .xij. nieuvve reſponſi-‖ue Epiſtelen, daer op ghemaeckt, ende on-‖der de voorghenoemde Ouidius ‖ Epiſtelen ghemengt. ‖ (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen inde Rape by Hans ‖ de Laet. M. D. LIX. ‖ Met Gratie ende Priuilegie. ‖

In-8°, 9 ff. lim., 149 ff. chiffrés et 1 f. non coté contenant un avis au lecteur en vers et l'approb. sans date.

Les lim. renferment les privil. accordés à J. de Laet datés de Brux. 21 et 13 avril 1559, une petite pièce

---

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. roy.

en vers flamands, la dédicace de l'auteur (en car. de civilité) à Nicolas Rockox, bourgmestre d'Anvers, datée d'Anvers 9 mai 1559, une pièce en distiques latins adressée au lecteur, 5 distiques de Guill. van Gent de Nimègue, et la table.

Cette édition a été imprimée par Gilles Coppens de Diest.

Vendu 65 fr. Serrure, 1872, nº 615.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

GAND, Gérard van Salenson. 1559.

Der || Griecscher || Princerſſen / eñ Joncvrouwē clachtige Send||brieuen / Heroidum Epiſtolæ ghenaemt / be||ſcreuen duer den gheleerden eñ vermaer=||den Poeet Ouidius Naſo inden Latij=||ne / ende nu eerſt in Duytſche duer || Cornelis van Ghiſtele Rheto=||rijckelic ouergheſet / ſeer || Playſant om leſen. || ☞ Anderwerf ghecorrigiert eñ noch daer by || gheſtelt twee Epiſtelen / die welcke Aulus || Sabinus heeft beſchreuen. || Der Griecken heerlicke coragieusheit, || ...

Te Ghendt, || By Gheeraerdt van Salenſon, op d'hooch poort || naerſt der Munte, inden Bybel. || Anno 1559. ||

In-8°, 4 ff. lim. (dédicace à Jacques Herdtzen, bourgmestre d'Anvers, pièce en distiques latins, table et sommaire de la 1re épître), et 112 ff. chiffrés; car. ital.

A l'exemplaire de la bibliothèque de Gand, le seul que nous ayons rencontré, manque le dernier feuillet.

Gér. van Salenson réimprima ou fit réimprimer ce livre en 1560. Cette nouvelle édition, dont nous ne connaissons aucun exemplaire, est mentionnée sur la liste des livres pernicieux dressée par l'inquisiteur P. Titelmans, en 1568.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. — Impr. Gilles Coppens de Diest. 1564.

Der Griecxſer Princerſ-‖ſen, ende Ionckvrouwen clachtige Sendt brie-‖uen, Heroidum Epiſtolæ ghenaempt, beſchreuen ‖ duer den gheleerden eñ vermaerden Poeet ‖ Ouidius Naſo in den Latijne, ende nu ‖ eerſt in Duytſche duer Cornelis ‖ van Ghiſtele Rhetorijcke-‖lijck ouergheſet, ſeer ‖ Playſant om ‖ leſen. ‖ ¶ Andervverſ noch duer den ſeluen Tranſlateur ‖ ghecorrigeert ende noch xij : nieuvve reſponſi-‖ue Epiſtelen, daer op ghemaeckt ende on-‖der de voorghenoemde Ouidius ‖ Epiſtelen ghemengt. ‖ (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen inde Rape by Hans ‖ de Laet. M. D. LXIIII. ‖ Met Gratie ende Priuilegie. ‖

In-8°, 9 ff. lim., 149 ff. chiffrés et 1 f. non coté.

Réimpression exacte de l'édition de 1559. Au r° du dernier feuillet, à la fin : ☞ *Geprint Tantwerpen voer Ian de Laet* ‖ *by Gillis van Diest, int Iaer ons Heeren* ‖ *M. D. LXIIII. den .xj. Meerle.* ‖

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

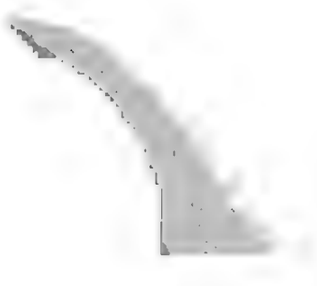
ANVERS, A. Tavernier. 1570.

Der Griecxſer Prin‖cerſſen, ende Ionck-vrouvven clachtige ‖ Sendt brieuen Heroidum Epiſtolæ ghe-‖naempt, beſchreuen deur den vermaer-‖den Poëet Ouidius Naſo indē Latijne. ‖ Ende nu in Duytſche deur Cornelis van ‖ Ghiſtele Rhetorijckelijck ouergheſedt, ‖ eñ noch xij. nieuvve reſponſiue E-‖piſtelen daer op ghemaect, ende ‖ onder de voorghenoemde ‖ Ouidius Epiſtelen ‖ ghemengt. ‖ Noch anderwerf ghecorrigeert ende noch twee nieuwe ‖ Epiſtelen hier aengemaeckt deur den ſeluen, Cor-‖nelis van Ghiſtele, te wetene Helena ſchrijft tot ‖ Menelaus, ende Menelaus schrijſt heur daerop ant-‖woorde. ‖

Gheprint Thantvverpen in onſe lieue Vrou-‖vven ſtrate inde gulden Rooſe, by Ameet ‖ Tauernier. Anno M. D. LXX. ‖ Met Privilegie. ‖

In-16º, 163 ff. chiffrés et 1 f. non coté; car. ital.
Réimpression de l'édit. d'Anvers, 1559.
Cat. Serrure, 1872, nº 616, 42 fr.

Exempl. vu dans la coll. Serrure.



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Guill. van Parys. 1589.

Der Griecxſcher Princerſsen, || ende Jonckvrouwen clachtighe Seyndt=||brieuen / Heroidum Epiſtolæ ghenaemt / be=||ſchreuen deur den vermaerden Poëet || Ouidius Naſo in Latijne. || Ende nv in Duytſche deur Cornelis van Ghiſtele. || Rhetorijckelijc ouer-ſedt, ende noch xij. nieuwe || reſponſiue Epiſtelen daer op ghemaect, en̄ onder || de voorgenoemde Ouidius Epiſtelen ghemengt|| Ende andervvef (*sic*) gecorrigeert, ende noch tvvee nieuvve Epiſtelē || hier aen ghemaect, deur den ſeluen Cornelis van Ghiſtele, te || vvetene : Helena ſchrijft tot Menelaus, ende Menelaus ſchrijft||heur daer op antvvoorde.|| (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Tantwerpen, || By de Weduwe van Guil-liaem van Parijs / op || de Lombaerde veſte / inden gulden Pellicaen. || Anno. 1589. ||

Pet. in-8°, 125 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression de l'édit. de J. de Laet, 1559. Vendu 24 fr. R. della Faille, n° 1878.

La Haye : bibl. royale.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1607.

Heroïdum Epiſtolæ : oft der Griecſcher Princeſſen ende Joncvrouwen klachtighe Zeynt brieven / beſchreven int Latijn door den vermaerden Poëet Ovidius Naſo. Overghezet in Duytſche Rethorijcke door Cornelius van Ghiſtele. Met xij nieuwe antwoordende Epiſtelen daer op ghemaect / ende onder de voorghenoemde Ovidij brieven ghemenght. Anderwerf ghecorrigeert / ende met twee nieuwe Epiſtelen door den zelven van Ghiſtele vermeerdert. (*Buste d'Ovide, en médaillon*).

Tot Rotterdam, by Jan van Waefberghe / inde Fame / aende Merct. Anno 1607.

In-8°, 128 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression, avec quelques changements peu importants, de l'édition de 1559. Il y a ici en plus : *D'Epiſtele die Helena ſchrijft tot Menelaus*, et la réponse (ff. 124-128).

Un exemplaire de cette édition, sans titre et gâté par l'humidité, a trouvé acquéreur à la vente Lammens, en oct. 1839 (II, n° 2491), au prix de 10 fr.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1615.

Heroïdum Epiſtolæ : oft der Griecſcher Princeſſen ende Joncvrouwen klachtighe Zeynt brieven / beſchreven int Latijn door den vermaerden Poeet Ovidius Naſo. Overghezet in Duytſche Rhetorijcke door Cornelius van Ghiſtele. Met xij nieuwe antwoordende Epiſtelen daer op ghemaect / ende onder de voorghenoemde Ovidij brieven ghemenght. Anderwerf ghecorrigeert / ende met twee nieuwe Epiſtelen door den zelven van Ghiſtele vermeerdert. (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe / inde Fame / aende Merct. Anno 1615.

In-8°, 128 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression de l'édition de Rotterdam, 1607.

Cat. Serrure, 1872, n° 617, 24 fr.

Amsterdam : académie roy. des sciences.

G 28.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, A. Tavernier. 1569.

Satyrae Oft ‖ Sermones ‖ Gescreven In Latine, ‖ duer den vermaertſten ende gheleertſten ‖ Poeet Q. Horatius Flaccus, Nu eerſt duer ‖ Cornelis van Ghiſtele in onſer duytſcher ‖ talen Rhetorijckelyck ouergheſedt, ‖ weert ende profytelick met ‖ verſtant gheleſen. ‖ (*Buste d'Horace, gravé sur bois, en médaillon*).

Thantwerpen, ‖ By Ameet Tauernier Letterſteker, ‖ Inde Ghulden Rooſe. ‖ Cvm Privilegio. ‖ M. D. LXIX. ‖

In-4°, 4 ff. lim. (privil. daté d'Anvers 15 sept. 1569, un huitain et dédicace de l'auteur au Magistrat d'Anvers, datée d'Anvers 19 sept. 1569), 45 ff. chiffrés et 2 ff. non cotés, dont le dernier, au verso, porte la souscription : ☞ *Gheprint Thantwerpen met Gratie en Priuilegie* ‖ *by Ameet Tauernier woonende hy* (sic) *de Camerpoort* ‖ *Brugge inde ghulde Rooſe int Iaer nae de* ‖ *gheboorte ons Heeren Ieſu Chriſti* ‖ *M. CCCCC. LXIX.* ‖. Car. ital.

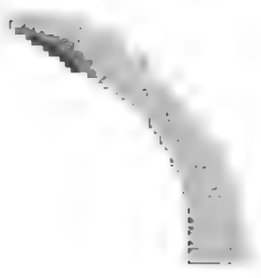
L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand contient, au v° du dernier f., ce quatrain Ms. :

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

1 *Hollant Zeelant en Brabant gelycke*
6 *Peyst up de moort van Vranckerycke*
0 *En wacht u voor de spaensche pratycke*
2 *Want sy bederft ons alle ghelycke.*

By my H. van Havere.

Vendu 50 fr. Serrure (ex. Rich. Heber), et 30 fr. R. della Faille. Un ex. en mauvais état de conservation a été adjugé 13 fr. à la vente J. de Meyer, 1869, nº 397.



GHISTELE (Corn. van).

LEIDEN, Chr. Guyot, pour J. Orlers. 1599.

Horatius ‖ Satyræ oft Sermones ‖ Rhetorijckelicken overghefet door ‖ Cornelis van Ghiſtele ‖ Hier is noch op nieus by gevoecht ‖ Verſcheyden andere dinghen byden ſelven Horatius ‖ ende andere duytſche Poëten ſoo overgeſet ‖ als ſelfs ghemaeckt ‖ Al t'ſamen niet alleen ghenoechelijck maer waert ‖ ende profijtelicken met verſtant te leſen. ‖

Tot Leyden, ‖ by Chriſtoffel Guyot : In Salomons Tempel. ‖ Voor Jan Janſz. Orlers/ Boeck=‖vercooper inden duytſchen ‖ Bybel/ 1599. ‖

In-8°, 128 pp.; car. goth.

Réimpression de l'édition d'Anvers de 1569. Les citations latines sont omises.

Cat. Serrure, 1872, n° 620, 24 fr.

La Haye : bibl. royale.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Simon Cock. 1555.

Terētius Comediē ‖ Nv eerſt wt den Latine / in onſer ‖ duytſcher talen / door Cornelis van ‖ Ghiſtele / Rethorikelijck ouer ghe=‖ſedt : vol goeder leeringhen ‖ ende playſant om ‖ leſen. ‖ ❧ ⚜ ❧ ‖ ... (*Suivent 8 vers en acrostiches et un quatrain*).

☞ Gheprent bi mi Symon Cock ‖ Anno. M. CCCCC. Lv. ‖

In-8°, 8 ff. lim. (privil. daté du 19 avril 1554, avant Pâques, dédicace à Gabriel Studelin, prince de la société *de Goudbloeme* à Anvers, préface, vie de Térence, grav. représ. le Colysée), et 5 parties : *Andria*; *Eunuchus*; *Heautontimorumenos*; *Adelphus* (et *Phormio*); et *Hecira*. Car. goth.

Première et précieuse édition des comédies de Térence traduites en vers flamands par Corn. van Ghistele. Elle se divise comme suit :

a) *Die eerſte pauſe ‖ Hier beghint die ‖ eerſte Comedie / Andria.* ‖

Sign. Ai - Gi [Giv], 52 ff.

b) *Eunuchus / de ‖ tweede Comedie / de welcke . P. Terē‖tius Afer int Latine beſcreuen heeft / nv ‖ eerſt Rethorikelijck ouer gheſtelt ‖ in onſer Duytſcher*

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

talen. || ❧ ❧ || ⚜ || ☞ *Der glorieuſer ſotten arm hooverdye* || .... (Six vers flam.)

❧ *Gheprent Thantwerpē / op die* || *Lombaerde veſte / teghen ouer die* || *gulden hant. By my Symon* || *Cock. Met Priuilegie van* || *vier iaren.* ||

Sign. [A] Bi-Gij [Gviij], 56 ff.; car. goth. A la fin : ☞ *Gheprent Thantwerpen / op die Lombaer=*|| *de veſte. Teghen ouer die gulden hant /* || *By my Symon Cock. Jnt iaer* || *ons heeren . M. CCCCC.* || *ende Lv.* ||

c) *Heautontimo*||*rumenos / de derde Comedie / de welc=*||*ke . P. Terentius Afer int Latine beſcre=*||*uen heeft / nv eerſt Rethorikelijck ouer* || *gheſtelt in onſer Duytſcher talen.* || ❧ ❧ || ⚜ || ☞ *Heautontimo-rumenos ſal v vertellen* || ... (Six vers flam.)

Sign. Aij-Gij. [Gviij], 56 ff.; car. goth. Au v° du dernier f. : ☞ *Gheprent Thantwerpen op die Lombaer=*||*de veſte. By my Symon Cock. Jnt iaer* || *ons heeren. M. CCCCC. Lv.* ||

d) *Adelphos de* || *vierde Comedie / de welcke . P. Teren-*||*tius Afer int Latine beſcreuen heeft /* || *nv eerſt Rethorikelijck ouer* || *gheſtelt in onſer Duyt=*||*ſcher talen.* || ❧ ❧ || ⚜ || .... (Six vers flam.)

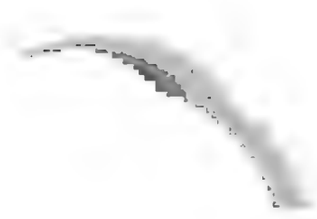
Sign. Aij.-Oi [Oij], 106 ff.; car. goth. Au v° du dernier f : ☞ *Gheprent Thantwerpē op die Lombaerde* || *veſte. By my Symon Cock.* La comédie *Phormio* commence au v° du feuillet [Gvi].

e) *Hecira / de ſeſte* || *Comedie / de welcke . P. Terentius* || *Afer int Latine beſcreuen heeft / nv* || *eerſt Rethorikelijck ouer gheſtelt* || *in onſer Duytſcher ta-len.* || ❧ ❧ || ⚜ ||.... (Six vers flam.)

Sign. Aij-Ei [Eiv], 36 ff.; car. goth. Au v° du dernier f. : ☞ *Gheprent Thantwerpen / op die Lom=‖baerde veſte / teghen ouer die gulden ‖ hant. By my Symon Cock. ‖ Anno . M. CCCCC. ‖ ende . Lv. ‖* (.?.) ‖

Un exemplaire complet de cette 1re édition a été vendu 44 fr. Serrure, et revendu 26 fr. R. della Faille. La 4e partie seule, *Adelphos,* a trouvé acquéreur à la vente Serrure (n° 622), au prix de 40 fr.

Digitized by



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jérôme Verdussen. 1596.

Terentius Come=‖dien / nv eerſt wt den Latine / in ‖ onſer duytſcher talē / door Cornelis ‖ van Ghiſtele / Rethorikelijck ouer ge=‖ſedt : vol goeder leeringhen ‖ ende playſant om ‖ leſen. ‖ (·.·) ‖ Ghi amoreuſe Jongers / .... ‖ (8 *vers en acrostiches suivis d'un quatrain*).

Tot Antwerpen by Hieronymus Verduſen / (*sic*) ‖ op onſer lieuer Vrouwē kerckhof / inde ‖ thien Geboden. Anno 1596. ‖

In-8°.

2e édition des six comédies de Térence, trad. par van Ghistele. Outre le titre ci-dessus, elle comprend :

a) Le titre général et la pièce *Andria*, 52 ff. Cette partie appartient à la 1re édition de 1555.

b) *Eunuchus / de ‖ tweede Comedie / de welcke . P. Teren=‖tius Afer int Latine beſcreuen heeft / ..... Gheprent Thantwerpen / op die ‖ Lombaerde veſte / teghen ouer die ‖ gulden hant. By my Symon ‖ Cock. Met Priuilegie van ‖ vier iaren.* ‖ Sign. Aij - Gij [Gviij], 58 ff. A la fin : *Gheprent Thantwerpen /... By my Symon Cock. Jnt iaer ‖ ons heeren. M. CCCCC. ‖ ende. Lv.* ‖

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Amsterdam : académie roy. des sciences.
Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

c) *Heautontimo‖rumenos / de derde Comedie /...* Sign. Aij-Gij [Gviij], 56 ff. A la fin : ☞ *Gheprent Thantwerpen op dye Lombaer=‖de veſte. By my Claes vandē Wouwere. Jnt‖ iaer ons Heerē. M. CCCCC. eñ. LXJJ.* ‖

d) ¶ *Adelphos de ‖ vierde Comedie / de welcke ‖ P. Terentius Afer int Latine be=‖ſchreuen heeft / ...* Sign. Aij-Gij [Giv], 52 ff. A la fin : *Gheprint tot Antwerpen by Hieronymus Verduſſen / ...*

e) *Phormio die ‖ vijfde Comedie / ...* Sign. [Gv]-Nij [Niv], 48 ff. A la fin : *Gheprint tot Antwerpen / by Hierony=‖mus Verduſſen / ...*

f) *Hecira / de ſe=‖ſte Comedie / ...* Sign. [Nv]-Rij [Rvj], 34 ff., dont le dernier contient un huitain et la souscription : *Gheprint tot Antwerpen / by Hieronymus ‖ Verduſſen op onſer lieuer vrou=‖wen kerchof / inde thien ‖ Gheboden.* 1596. ‖ (·.·) ‖

Cette 2e édition est l'œuvre de trois imprimeurs différents et réunie par Jérôme Verdussen, sous le titre collectif ci-haut. Les pièces *b* et *c* sortent de la même officine. Les pièces *d*, *e* et *f* sont les seules imprimées par Verdussen.

Vendu 38 fr. et 40 fr. Serrure; 16 fr. R. della Faille; et coté 15 flor. dans le cat. Nijhoff, mai 1879.

Digitized by Google

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Simon Cock. 1555.

Andria / de eerſte || Comedie vande ſeſſe / de welcke . P. Terē || tius Afer die vermaerde ende gheleerde Poeet / int || Latine beſcreuen heeft / nv eerſt in onſer duyt || ſcher talen Rethorikelijck ouer ghe || ſtelt / ſeer playſant om leſen || ❧ ⚜ ❧ || ... (*Suivent six vers flam.*)

❧ Gheprent Thantwerpē / op die Lom || baerden veſte / by mi Symon Cock. || Met Priuilegie van vier iaren. ||

In-8°, 4 ff. lim. (privil. en faveur de S. Cock, daté de Brux. 9 avril 1545, et petite pièce en vers acrostiches donnant le nom du traducteur, Corn. van Ghistele), puis sign. Aj - Gij [Giv], 52 ff. (ensemble 56 ff.); car. goth.

Au r° du dernier f. : ☞ *Gheprent Thantwerpen / op die Lombaer=* || *de veſte. Teghen ouer die gulden hant* / || *By my Symon Cock. Jnt iaer* || *ons heeren . M. CCCCC.* || *ende . Lv. Den . xxviij.* || *April.* ||

Vendu 24 fr. Serrure, et 20 fr. R. della Faille.

Brux. : coll. duc d'Arenberg.

Digitized by Google

CORN. VAN GHISTELE.

LISTE SOMMAIRE ET PROVISOIRE DE SES ŒUVRES.

Iphigeniæ immolationis libri duo, elegiaco carmine conscripti. Anvers, J. Bellère, 1554. In-4°.

Ad Philippvm divi Caroli V filivm carmen gratvlatorivm. Anvers, Christ. Plantin, 1556. In-4°.

Deerſte viere boecken van Eneas ende Dido genaemt Aeneidos, retorijckelijck ouer geſet. Anvers, Jean van Liesvelt, 1554. In-8°.

Deerſte ſeſſe boecken van Aeneas ghenaemt Æneidos. Anvers, ve Jacq. van Liesvelt, 1556. In-8°.

Die leſte ſeſſe boecken van Aeneas, in onſer duytſcher talen ouergheſedt. Anvers, ve Jacq. van Liesvelt. In-8°.

Die twaelf boecken van Aeneas, retorijckelijck ouergeſet. Anvers, Math. de Rische, 1583. In-8°.

Id. Anvers, Nic. Soolmans, 1583. In-8°. (C'est l'édition précédente avec une autre adresse).

Id. Anvers, Jean van Waesberghe, 1589. In-8°.

Id. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1599. In-8°. (C'est l'édition précédente avec une autre adresse).

Id. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1609. In-8°.

Nous n'avons pas rencontré d'exemplaires des éditions précédées d'un astérisque.

Der griecxſer princerſſen ende jonckvrouwen clachtige sendtbrieuen, Heroidum epiſtolæ ghenaemt, beſcreuen duer Ouidius Naſo, rhetorijckelijck ouergeſedt. Anvers, Jean de Laet, 1553. In-8o.

Id. Anvers, Jean de Laet, 1554. In-8o.

Id. Anvers, Jean de Laet, 1555. In-8o.

Id. Anvers, Jean de Laet. — Gilles Coppens de Diest, impr., 1559. In-8o.

Id. Gand, Gér. van Salenson, 1559. In-8o.

* Id. Gand, Gér. van Salenson, 1560. In-8o. (*Bulletin du bibliophile belge*, XIX, p. 102).

Id. Anvers, Jean de Laet. — Gilles Coppens de Diest, impr., 1564. In-8o.

Id. Anvers, A. Tavernier, 1570. In-16o.

Id. Anvers, ve Guill. van Parys, 1589. In-8o.

Id. Rotterdam, J. van Waesberghe, 1607. In-8o.

Id. Rotterdam, J. van Waesberghe, 1615. In-8o.

Satyrae oft sermones gescreven in latine, duer Horatius, rhetorijckelyck ouerghesedt. Anvers, Am. Tavernier, 1569. In-4o.

Id. Leiden, Christ. Guyot, pour J. Jansz. Orlers, 1599. In-8o.

Terentius comedien rethorikelijck ouer ghesedt. Anvers, Sim. Cock, 1555. In-8o.

*Id. Anvers, Nic. vanden Wouwere, 1562. In-8o.

Id. Anvers, Jér. Verdussen, 1596. In-8o.

Andria, de eerſte comedie vande ſeſſe de welcke P. Terentius int latine beſcreuen heeft rethor. ouer gheſtelt. Anvers, Sim. Cock, 1555. In-8o.

Digitized by Google

GHISTELE (Josse van).

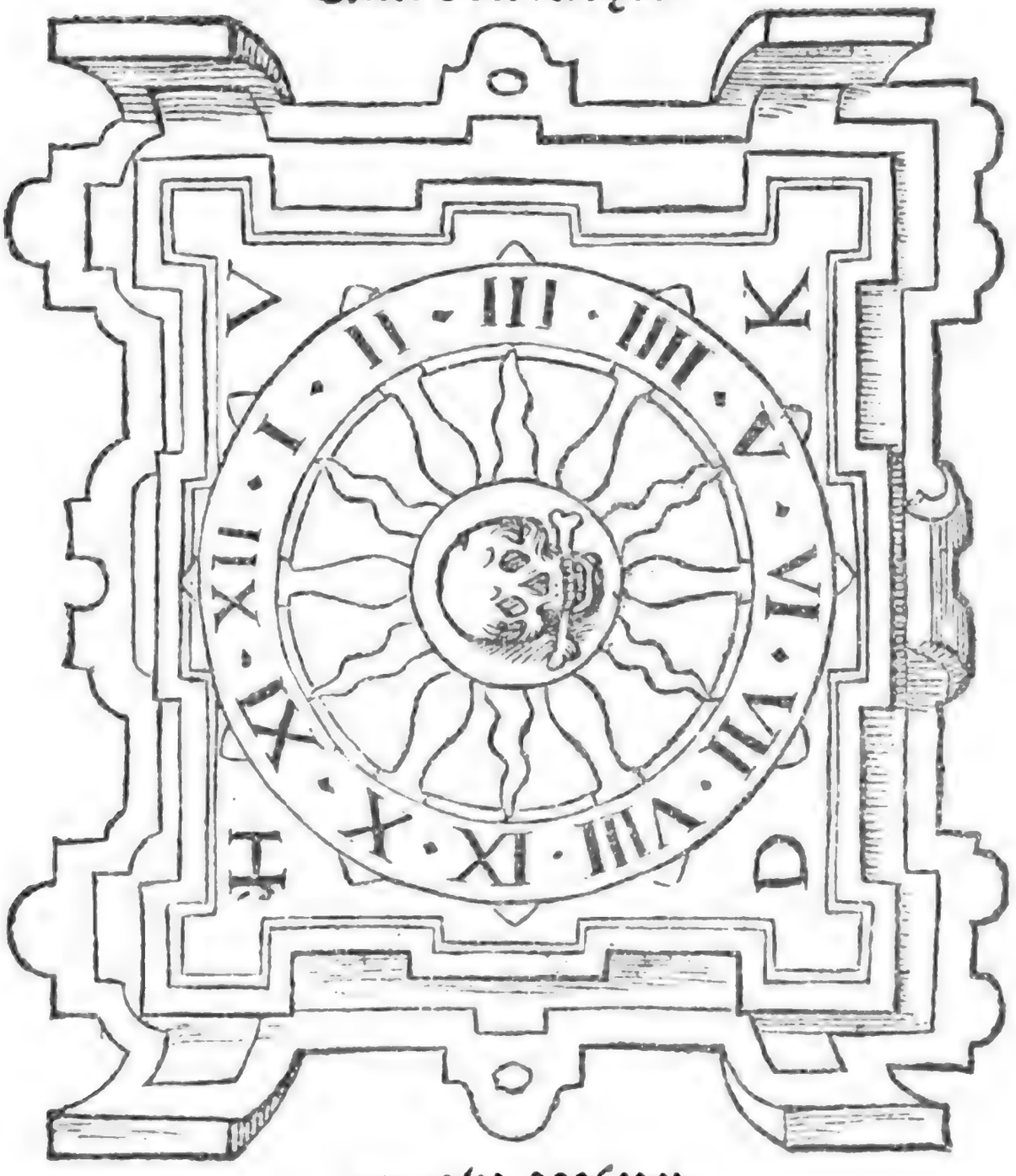
GAND, Henri vanden Keere. 1557.

Tvoyage van/ ‖ Mher Joos van Ghiſtele/‖ oft anders/ ‖ Texcellent/ groot/ zeldſaem ende vremd voyage/ ‖ ghedaen by wylent/ Edelen ende weerden Heere/ Mher Joos ‖ van Ghiſtele. ‖ Jn zynen leuene Riddere/ Heere van Axele/ van Maelſtede ‖ ende van den Moere/ & çe. tanderen tyden viermael Voor-Schepene van ‖ Ghendt. Tracterende van veelderande wonderlicke ende vremde dijnghen/ ‖ gheobſerueerd ouer d'Zee/ in den landen van Sclauonien/ Griecken/ Turc=‖kien/ Candien/ Rhodes eñ Cypers. Voords ooc in den landė van Beloften/ ‖ Aſſirien/ Arabien/ Egypten/ Ethyopien/ Barbariē/ Jndien/ Perſſen/ Me=‖den/ Caldeen ende Tartarien : met der gheleghenthede der zeluer landen ‖ ende meer ander plaetſen/ Jnſulen ende Steden/ van Europen/ ‖ Aſien ende Affryken/ zo in de Prologhe breeder blijckt. ‖

Bruxelles : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Van den Keere.



Anziet thende/

Te Ghendt/ || By Henric van den Keere/ ghezworen Drucker van || ſConijnghs ons gheduchts Heeren Munte. || M. CCCCC. LVJJ. || Met Gratie ende Priuilegie van vier iaren. ||

Digitized by Google

In-4°, 6 ff. lim. et 348 pp. chiffr. Annotations marg. Car. goth.

Les lim. (sign. ¶ ij. - ¶ v [¶ vij]; le f. ¶ iv n'existe pas) contiennent : 1°, le titre au v° duquel les armoiries de Phil. de Liedekercke grav. sur bois; 2°, *Epiſtre de l'Imprimeur.* || *A Mon Seignevr Messire*|| *Philippes De Liedekeercke,* || *Chevalier, Seignevr De Heestert, De* || *Euerſbeke, de Zulte & de Landerghem, &çe. Conſeillier &* || *Chambellan de L'Empereur Charles V. Et Grand-Bailly* || *de la ville & Chaſtellenie de Courtray.* ||, époux de Marie van Ghistele, dame des Fossez et de Heule, etc., et petite-fille de Josse. Cette lettre finit comme suit : *A Gand, de noſtre Eſcole Françoiſe, ce Samedy xj. de Iuillet,* || *l'An de grace M. D. LVI.* || ... *Henry van den Keere, Gantois.* ||. L'imprimeur y dit : *Or eſt aduenu... cõme i'ay eu toutſiours le cœur à l'eſtude,* || *& eſté curieus de liures et bones lettres, que ceſt Yuer paſſé ſoit tõbé en noz* || *mains ... le diſcours du ... Voyage, de ... Ioſſe de Ghiſtel-*|| *les ...* [et] *enuie m'eſt prins de le mettre en* || *lumiere ...* Il remercie Phil. de Liedekercke, qui lui a confié le manuscrit original. L'art typographique est pour lui *la grande Caquetoi-*||*re, & cõſeruatrice principale des Lettres ... il n'y eut iamais,* ajoute-t-il, *ſiecle plus heureus pour les lettres que* || *le noſtre, voire, ſy nous voulons mettre toute noſtre eſtude au vray ſçauoir.* || *Et n'eſt riẽ à dire qu'il y a trop de Liures : ſ'on parle des mauuais, ie le cõfeſſe.* || *Car ia-ſoit qu'il me ſoit paraduenture imputé à temerité, toutesſois, i'auſe-*||*ray bien dire, qu'exceptés peu de Liures, les autres ne cõ-*

tienent que redites, || *ou impertinẽces, ou mẽſonges, qu'il ſeroit plꝰ expediẽt ignorer que ſçauoir.* || ... A la fin de cette lettre dédicatoire, la marque typogr. de vanden Keere qui suit :

3°, une préface au lecteur : *Actum te Ghendt uut onzer* || *Druckerie / deſen Woenſdagh xxvij. Octobris / in tiaer* || ... *M. D. LVJJ.* || suivie du chiffre de vanden Keere :

Digitized by Google

Dans cette préface, vanden Keere dit qu'il existe nombre de copies manuscrites du voyage de van Ghistele, lequel trouve beaucoup de lecteurs en Flandre. Il espère [dat] *de ſtudatie van deſen boucke grootelicken ver-*‖*voorderen* [zal] *der verſtanneſſe des helighen Bibels/ midſwelken* ‖ *ghy hier inne meerder profijt/ ſoulaes/ eñ ghenoughte behoordet* ‖ *te nemē/ dan in ander oneerlicke/ ſchandaleuſe/ ende onwaer-ach=*‖*tighe Boucken te leſene/ die men hedenſdaeghs vele vind/* ...; 4°, une liste des auteurs consultés; 5°, une autre préface : *Ambroſius Zeebout Prieſtre/ beſchriuer van tnaervolgheñ* ‖ *voyage/ weinſchſt* (sic) *den goedwillighē lezer Saluut.* ‖, et 6°, une table des livres et des chapitres.

Le corps de l'ouvrage occupe les pp. 1-345. Les chiffres de la pagination des pp. 1-4 et 13-16 sont plus petits que ceux des autres pages. A la p. 346 (non chiffr.), les armoiries de la famille van Ghistele, gravées sur bois : *De VVapen* ‖ *met den quartieren* ‖ *van... Mher Joos* ‖ *van Ghiſtele/ ... Heere van Axele/ van Maelſtede/ ende* ‖ *van den Moere. Eerf-achtigh Schau=*‖*theete van Hulſt ende Hulſteram-bacht* ‖ *Axel ende Axelambacht ꝛc. Tanderen* ‖ *tyden Voorſchepen ende Hooghbailliu* ‖ *van Ghendt. De zelue wapene* ‖ *die van Ghiſtele hier voortijds* ‖ *ghe-gheuē bydē Hertoghe* ‖ *van Brytaignen.* ‖. Au milieu de la p., les armoiries de la famille van Ghistele, et à côté les 16 quartiers de la même famille, savoir : *Ghistele, Reygersvlied, Moere, Schoorisse, Vlaen-derē, Dvffele, Elverdinghe, Male, Maelstede, Meli-*

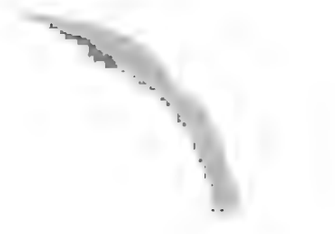
Digitized by Google

chant, Cappelle, Reneſch, Gavere, Bveren, Horne et *Montfort.*

Les pp. 347 et 348 contiennent une pièce de vers néerlandais, composée de 12 couplets de 4 vers chacun, intitulée : ¶ *Den lof ende prijs van den Edelen Ridder* || *ende Heere Mer Joos van Ghiſtele* || *in zyne Voyagen.* || ... *Ode.*||. Cette pièce de vers est de Henri vanden Keere, fils de Henri (*Henry van den Keere filius Henrics.*) et est signée de sa devise : *Wie gaet*/ *ick Keere.* ||. A la fin de la p. 348, un sommaire du privilège donné pour les livres suivants : *Tvoyage van Mer Ioos van* || *Ghiſtele. Item, Cõmentaria Plutarchi Chæronei de eſu carniũ. Itẽ, eiuſdem* || *de Superſtitione. Itẽ, de compluriũ amicitia. Itẽ, Flores Terentij ex Heautõ-*||*tumerumeno vernaculo Flandrorũ idiomate... de voorzeyde latijnſche bouckẽ* || *gheverteert*/ *ghecõmenteert eñ ghecolligiert by ... Joannẽ Otthonem* ... Ce privilège est daté de Bruxelles, le 6 juillet et le 5 août 1556.

Josse van Ghistele, surnommé *le grand voyageur*, issu d'une des plus illustres maisons de Flandre, était fils de Gérard et d'Isabelle ou Élisabeth de Wilde, dame de Maelstede, etc. et fille de Jean, vicomte de Zélande, de la maison de Cruyninghen. Il naquit à Gand, vers le milieu du xve siècle (1446?) et entra, jeune encore, au service de Charles-le-Téméraire, qui le créa chevalier, soit en 1464, lors de son expédition contre les Liégeois, soit en 1467, à la bataille de Saint-Trond. Revenu dans sa ville

Digitized by Google



natale après la mort de ce prince, en 1477, van Ghistele fut nommé échevin de la *Keure* ou du premier banc, et réélu en 1480 et en 1486. Grand-bailli de Gand en 1492, il occupa cette charge jusqu'au moment où il la résigna (1494). Le *Memorieboek der stadt Ghent* (I, p. 365), rapporte au sujet de la nomination de Josse van Ghistele comme grand-bailli de la ville de Gand, que cette nomination eut lieu *by letteren van non-prejudicien, om dies wille dat hy poortere van Ghent was.* Ces mots demandent quelques explications; les voici, d'après Ch.-Louis Diericx (*Mémoires sur la ville de Gand,* I, p. 52-53) : « Le Bailli et ses Agens inspirèrent long-temps la » terreur; moins par l'étendue de leurs pouvoirs, » que parce qu'ils ne les remplissoient point avec » l'impartialité requise : ce qui tenoit au ... funeste » système des vengeances personnelles, et sur-tout » à ce faux point-d'honneur, qui obligeoit chacun à » épouser les querelles et les inimitiés de ses pro- » ches et de ses amis : ils en agissoient en consé- » quence avec trop de rigueur envers les uns, et » avec trop d'indulgence envers les autres; et » comme l'expérience prouva que ces abus avoient » sur-tout lieu quand ces employés étoient natifs de » la ville où ils exerçoient leurs fonctions, le Comte » Ferdinand et son épouse Jeanne, accordèrent aux » Gantois, par forme de privilège : que ces charges » et emplois ne seroient plus à l'avenir conférés à » des personnes nées dans leur commune, ou qui se » seroient mariées avec des Gantoises. » Suit le texte de la charte, datée du mois d'avril 1228.

Ce fut le 15 novembre 1481 que Josse van Ghistele partit de Gand, pour entreprendre, *uut puurder deuotien*, un voyage à Rome et en Terre Sainte (voir le 1er chap. du 2e livre de son ouvrage). A.-G.-B. Schayes (*Messager des sciences historiques*, 1836, p. 6), et Jul. de Saint-Genois (*Les voyageurs belges*, I, p. 157), disent que le départ de van Ghistele a eu lieu le 15 septembre, date à laquelle le voyageur quitta son château de Moere, à Zuiddorp près d'Axel. Il se peut que van Ghistele ait quitté Moere le 15 sept. et Gand le 15 nov., mais nous demandons où ces deux auteurs ont puisé ce renseignement. De Gand à Cologne van Ghistele n'eut d'autre compagnon que son chapelain, mentionné dans l'en-tête du 2e livre de son ouvrage, sous le nom de *Jan vā Conijnghſtaud*, nom évidemment inexact, et provenant d'une mauvaise lecture du manuscrit qui a servi pour l'impression de l'ouvrage. Il résulte en effet d'un extrait des livres de comptes de la ville et de l'église de Hulst, publié par Mr Fréd. Caland (voir : *De Navorscher*, année 1882, pp. 65-73), que le véritable nom de ce chapelain était Jean van Quisthout, et que celui-ci était, en 1478, *prochiepape van S. Pauwelspolder*. Du reste la famille van Quisthout est assez connue dans les Flandres. Jul. de Saint-Genois (ouvr. cité, I, p. 157) aussi est dans l'erreur, quand il cite, probablement sur la foi de Henri vanden Keere, le prêtre Ambroise Zeebout, qui plus tard coordonna les notes de van Ghistele, comme ayant été son compagnon de route. Après une étape à Aix-la-

G 75.
Digitized by Google

Digitized by Google

Chapelle, où l'avait retenu un accident à la jambe, van Ghistele partit pour Cologne, d'où il dépêcha son chapelain en Flandre, pour engager d'autres gentilhommes à l'accompagner. Peu de temps après le chapelain revint avec Georges van Ghistele, Jean van Vaernewijck et Georges Palijngh. Ce Georges ou Joris van Ghistele est évidemment celui qui est cité comme bailli de la ville de Biervliet, pendant les années 1485-1488, et qui fut forcé d'abandonner son poste à cause des troubles; les rebelles de Gand commirent à sa place Josse vander Schueren. Jean van Vaernewijck, probablement celui qui est cité comme frère d'Olivier vivant en 1442, mourut, peut-être pendant un 2e voyage, en Turquie. Georges Palijngh était d'Ypres. Nos quatre amis avaient l'intention de faire, comme beaucoup de leurs contemporains, un voyage direct à Rome et en Terre Sainte, voyage qui durait de 6 à 9 mois. A Cologne ils prirent la résolution de modifier leur itinéraire quand ils eurent lu dans un petit livre trouvé dans la cathédrale et qui contenait la légende des Trois Mages : *dat alle Chriſtenen uut* || *nederlanden commeñ in tland van Pape Jan met hemlieden brijngheñ eeni=*||*ghe iuweelen (als pennijnghen / rijnghen / affiken* (colifichets) *ofte ghelijcke dijnghen) ghe=*||*touchiert an de lichamen van den dry Conijnghen eñ daer af ghetughe heb=*||*bende by letteren ende zeghelen autentijck / daer zeer willecomen wezen zau=*||*den en blidelick ontfanghen werden* ... Josse van Ghistele et ses compagnons résolurent de visiter aussi

Digitized by Google

le pays de Prêtre-Jean (Éthiopie), où se trouve le tombeau de S. Thomas l'apôtre. S'étant munis de médailles, anneaux et autre menus objets qu'ils firent toucher aux reliques des Trois-Mages, ils se dirigèrent vers Rome, en traversant la Souabe, la Bavière, l'Autriche, la Lombardie et la Toscane. De Rome les quatre gentilhommes, le chapelain et leur domestique, se rendirent à Venise, où ils s'embarquèrent à bord d'une caravelle, dont le patron, un Vénitien du nom de Mathieu de La Torre, les conduisit en Albanie, à Corfou et à Baïrouth, en Syrie, où ils furent hébergés, avec la plus grande bienveillance par un marchand vénitien, Jacomo Gabrielis. Après avoir traversé Tyr, Sidon, St. Jean-d'Acre, Sarepta, Césarée et Jaffa, ils rejoignirent à Rama une caravane qui se dirigeait vers Jérusalem. Arrivés dans la ville sainte, ils y rencontrèrent trois mameluks du soudan d'Égypte, natifs de Bordeaux, devenus rénégats pour conserver leur vie. Accompagnés de ces trois bordelais et d'un truchement du nom de Gasselle, que les moines du couvent au mont Sion leur avaient adjoint, ils se mirent à parcourir la ville et ses environs. Après un séjour assez prolongé dans la Terre Sainte, van Ghistele et ses compagnons partirent de Gaza, pour se rendre en Égypte et de là en Arabie. Au Caire ils logèrent chez un marchand chrétien Francesco Tudesco (de Vlaming), originaire de Malines, qui exerçait les professions d'orfèvre et de fabricant de cristal. En parcourant l'Égypte ils arrivèrent à un village

G 75.
0

nommé Alterana, où ils visitèrent le monastère de St-Macaire. Les moines, apprenant que ces étrangers étaient de Gand, ville où leur patron S. Macaire était inhumé, leur firent un excellent accueil. Ils leur montrèrent même un privilège de Mahomet, qui leur accordait, par exception, l'autorisation de faire usage de cloches. Van Ghistele ajoute que Mahomet, au lieu de signer ce privilège, y mit l'empreinte de sa main qu'il avait préalablement enduite d'encre.

Nous retrouvons les voyageurs successivement à Thèbes, Memphis, Damiette, Alexandrie, près de la tour Darabi, où ils se rappellent l'histoire de Floris et de Blanchefleur. Ils s'embarquent à Rosette pour Le Caire d'où il se dirigent vers la Nubie, l'Abyssinie et l'Éthiopie. Visitant en route le mont Sinaï, la Mecque et Aden, ils se rendent ensuite dans l'île de Chypre, à Baffa (anc. Paphos), à Famagouste, où ils s'arrêtent au tombeau de Godefroid de Courtrai, qui ramena les maronites au catholicisme, à Tripoli, Baïrouth, Damas, remarquable par ses 10,000 moulins à eau et son hospice très richement doté et destiné à recevoir les indigents et les vieux chats, Amman, Antioche, Alep, et de là vers la Perse. Apprenant à Tauris que la peste règne dans le pays de Prêtre-Jean, ils rebroussent chemin en longeant la côte méridionale de l'Asie-Mineure, parcourent l'Archipel grec, les îles Ioniennes, Tripoli et la Tunisie, la Propontide, la Grèce, les côtes de Barbarie, la Corse, l'Italie, la Suisse et

Digitized by Google

l'Allemagne, et arrivent après quatre ans d'absence à Anvers *op S. Jans* || *auond middel Zomers in tiaer... M. CCCC. ende lxxxv.* et de là *tot* || *haerlieder huſe van den Moere te Zuut-*||*dorpe by Axele / daer zy eerſt uut* || *gheſcheeden waren.* ||

Voici encore sur ce voyage quelques renseignements du temps, empruntés à l'article déjà cité de Mr F. Caland : 1482, 25 *Jan. Bet* (betaelt) *baillu Jacobus van den Walle eñ sceꝑ Jan Willemsone haestelic bescreven te coñene te Ghendt by drie leden slants van Vlaeñ oñe te anhoorne eene requeste hem lieden overghegheven by mer Joosse v. G., riddere, annopende sine scoutheetdoñe binnen der stede vā Hulst, die huerlieder advijs ende goetdyncken daerop zeyden eñ waren hier oñe ute V daghen* . . . . . xxx ſt.

Il s'agissait probablement de la nomination d'un remplaçant temporaire de Josse van Ghistele, *Eerfachtigh Schau=*||*theete van Hulſt ende Hulſterambacht* || *Axel ende Axelambacht* &c...

1482 *Ghepñt* (ghepresenteert) *Joris v. G.* 1 kan. *Item Joris v. G. Scilknape eñ heē Jan Quisthout den xxij Oct. die te Venegen* (Venetie) *waert toghen oñe voort mede over te treckene ten helighen lande met mer Josse v. G. ridd. die hier quamen nemen orlof ēn groote chiere maecten* . . . . . iiij kan.

La date : *xxij Oct.* 1482, citée ici doit être inexacte. Jean van Quisthout était le chapelain qui accompagna van Ghistele depuis le commencement de son voyage (15 nov. 1481). Arrivé à Cologne, van Ghistele avait dépêché ce chape-

lain en Flandre, afin de chercher quelques compagnons pour le voyage d'Orient, *eñ zijn Capelaē wed' ghekeert met dē dry perſonen / || mitſgaders eenē perſoō die hemliedē dieñ / zo v'trockē zy al tſamē van Cuelne* || (p. 39 de *Tvoyage*). Il est donc peu probable que Josse van Ghistele ait attendu à Cologne pendant environ 11 mois le retour de son chapelain, et l'arrivée de Georges van Ghistele. Les mots cités prouvent aussi que Caland donne une explication inexacte des mots : *die te Venegen waert toghen*, en disant que Georges van Ghistele aurait seulement rencontré Josse à Venise. Ces mots signifient, d'après nous, que Venise était considérée par le scribe comme le véritable point de départ du voyage en Orient.

1485 *Ghpñteert mynheer mer Joosse v. G. ridd tot zinne blide willecōme, doen hi van de heleghen lande quam eene cleene ghelach eñ maeltijt doen bij hun verteert, medsgrs scepēn eñ andre goede mannen, die hun geselscap hilden tsamen metten wine*, . . vij ſt. viij gr.

Il est évident qu'il s'agit dans ce dernier poste d'un banquet offert à Josse van Ghistele, *Eerfachtig Schautheete* de Hulst, à l'occasion de son retour d'Orient.

It. van een ghelage verteert by her Jan Quisthout, die met mer Joosse v. G. ridder vuten heleghen lande coñen was . . . . . vi ſt.

Empruntons encore au chanoine Égide de Grave une annotation manuscrite consignée dans l'un des exemplaires de la relation du voyage de van Ghis-

tele de la bibliothèque de l'université de Gand : « au village de Suytdorp... il reste une église avec » sa tour, le tout abandonné, sans toits, sans » porte, sans vitrages, hormis un bras de la croisée, » qui est couvert... Dans ce réduit il y a une vieille » [dalle] sepulcrale de pierre bleue, avec cette in- » scription : *hier licht begraeven M'her joos van Ghis- » tel heere van Axele, die den eersten bouckey in het » land bracht, toen hy quam van het H: lant. hy stierf » den...* 14 ... Le reste effacé. *Bouckey* c'est *bled sara- » zin.* J'ai lû cet *(sic)* épitaphe en 1775, mais l'année » d'après y étant retourné, je ne pûs presque plus » rien lire : cette chapelle ayant été blanchie, les » lettres furent remplies de chaux. J'avois entendu » auparavant de la bouche de plusieurs vieillards, » que ... van Ghistel ... passant par Constantinople » et la petite Tartarie, y avoit trouvé cette produc- » tion (blé sarrasin), dont il prit quelques graines, » qu'il cacha dans son livre de prière... Ces vieillards » ajoutoient, que l'exportation en étoit severement » defendue. Il le planta d'abord dans son jardin,... » J. Scharp *(Geschiedenis en costumen van Axel* ... Middelb., 1787, II, p. 265) parle également de cette dalle tumulaire et de l'introduction du blé sarrasin, mais en donnant à Josse van Ghistele le prénom de Jean.

Le voyage de Josse van Ghistele est le plus remarquable et le plus important de tous les voyages en Orient faits au moyen-âge. Sa relation est de beaucoup supérieure à celle de Bernard Breiden-

Digitized by Go

bach, son contemporain; aucun de ses devanciers ne donne des détails aussi exacts et aussi circonstanciés sur les contrées visitées, et quoi qu'en dise Paquot, van Ghistele ne manquait pas de discernement; il se montre souvent incrédule et n'accepte pas comme vérité historique toutes les traditions populaires et toutes les merveilles qu'on veut lui faire accroire.

L'ouvrage est divisé en 8 livres comprenant 210 chapitres. Dans le 1er livre, l'auteur donne des conseils à ceux qui vont partir pour la Terre Sainte et des renseignements sur les peuples de l'Orient, mahométans, israélites ou chrétiens. Le 2e livre contient le récit de son voyage de Gand à Jérusalem. Dans le 3e livre il décrit son voyage en Égypte, et dans le 4e, sa visite au mont Sinaï, son passage de la mer Rouge et son arrivée en Arabie, la Mecque et le royaume d'Aden. Le 5e livre est consacré à Alexandrie et à l'île de Chypre, le 6e à la Syrie. Dans le 7e livre est décrit son voyage en Perse, jusqu'à la ville de Tauris, et dans le 8e livre, son retour dans sa patrie. L'auteur s'occupe plus de la description des pays visités que des incidents de son voyage; il s'intéresse particulièrement à l'état moral des peuples, et mentionne de préférence la forme de gouvernement, la religion, les antiquités, l'état de l'agriculture, de l'industrie et des arts, les mœurs et les usages. En véritable patriote il ne manque jamais de visiter les néerlandais originaires des 17 provinces, établis dans ces pays, et compare régulièrement les loca-

G 75.

Digitized by Go

lités qu'il décrit avec l'une ou l'autre localité de sa chère Flandre.

Le récit tel qu'il a été rédigé par Ambr. Zeebout, prêtre, probablement de Gand, sur les notes prises par van Ghistele lui-même, est empreint d'une grande apparence de vérité. Le style est simple, sans être trivial, quelquefois naïf, mais toujours clair; le langage est assez pur.

Malgré la supériorité de l'ouvrage de van Ghistele sur tous ceux du même genre, il n'a été reproduit dans aucune des grandes collections de voyages, et il n'est que très rarement cité, probablement à cause de la langue dans laquelle il est rédigé.

Il y a trois éditions du voyage de van Ghistele. Les deux premières, à la vérité, n'en forment qu'une. L'édition de Louvain, 1530, citée par A.-G.-B. Schayes n'existe pas, et nous ne croyons pas à l'existence d'une traduction française de l'ouvrage (Lyon, de Tournes, 1564), bien qu'elle soit citée par Schayes, sur l'autorité de C.-P. Serrure. Il n'est pas exact de dire qu'il y a des exemplaires présentant une différence dans les chiffres de la pagination, et dans la désignation des chapitres au haut des pages 1-4 et 13-16 (voir : *Bibliographie gantoise*, I, p. 163); l'exemplaire de Serrure, cause de l'erreur, n'était qu'un exemplaire incomplet de la 2e édit. qui avait été complété au moyen d'un exemplaire de la 1re édit., celle de 1557.

Voir sur Josse van Ghistele et son ouvrage :

Paquot, *mémoires*, XVIII, pp. 130-137 et les sources citées par lui; *Nouv. biographie générale*, XX, p. 407; *Allgemeine Deutsche Biographie*, IX, pp. 145-146; *Messager des sciences historiques*, 1836, pp. 1-30 (art. de A.-G.-B. Schayes); même recueil, 1839, pp. 54-56 (art. de A. Voisin); *Memorieboek der stad Ghendt*, I, pp. 304, 314, 344, 362 et 365; *Bibliographie gantoise*, I, pp. 162-164; Jul. de Saint-Genois, *les voyageurs belges*, I, pp. 155-192.

Vendu 40 fr. cat. Serrure, 1872, nº 1093.

Digitized by Google

Digitized by Google

GHISTELE (Josse van).

GAND, Henri vanden Keere. 1563.

Tvoyage van / ‖ Mher Joos van Ghiſtele / ‖ twelcke magh anders ghenaemt zijn : ‖ Texcellent / groot / zeldſaem ende vremd voyage / ‖ ghedaen by wylent / Edelen ende weerden Heere / Mher Joos ‖ van Ghiſtele. Jn zynen leuene Riddere / Heere van Axele / van Maelſtede ‖ eñ van den Moere zc. tanderen tyden viermael Voorſchepene van Ghendt. ‖ Tractereñ van veelderande wonderlicke eñ vremde dinghen gheobſerueert ‖ ouer d'zee / iñ landen van Sclauonien / Grieken / Turkien / Candien / Rhodes ‖ eñ Cypers. Voorts ooc iñ lande van Beloften / Aſſirien / Arabien / Egypten ‖ Ethiopien / Barbariē / Jndien / Perſſen / Meden / Caldeen eñ Tartariē : metter ‖ gheleghenthede der zeluer landen eñ meer ander plaetſen / Jnſulen eñ ſteden ‖ van Europen / Aſien ende Affriken / zo in de Prologhe breeder blijckt. ‖ Met twee oorboorlicke Tafelen van nieuws daer toe ghedaen. ‖ (*Gravure sur*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

bois représentant un paysage oriental, avec le tombeau de Ste Catherine; dans la partie supérieure de l'encadrement les armoiries de Jérusalem, dans la partie latérale à gauche les emblèmes de Ste Catherine, et à droite celles de la ville de Rome. Sans nom de graveur).

Te Ghendt / || Recht-ouert Schepenhuus / || By Henric van den Keere / Ghezworen || Drucker van fConijnghs ons gheduchts Heeren Munte. || Anno M. CCCCC. LXIII. ||

In-4°, 12 ff. lim. et 348 pp. chiffr. Annotations marginales. Car. goth.

Les lim. contiennent : 1°, titre, au v° duquel les armoiries de Phil. de Liedekercke; 2°, *Epiſtre Dedicatoire de l'Imprimeur.* || *A Mon Seignevr Messire* || *Philippes De Liedekeercke,* || ... datée : *A Gand, de noſtre Eſtude, ce Samedy* || *trentieme de Ianuier, l'An de grace & apres l'Enfantement de la Vierge* || *Mere. M. D. L X III.* || ... *Henry van den Keere, Gantois.* ||; 3°, préface : *Den Drucker* / || *Aen allen goedwilighen Lezers*|| ... *Actum te Ghent wt onzer Druckerie deſen* || *Woenſdagh x. Februarij* / *int iaer ons Heeren* || *Jeſu Chriſti* / *M. CCCCC. LXJJJ.* || terminée par le monogramme de H. vanden Keere :

G 76.
2

Digitized by Google

Digitized by Google

4°, liste des auteurs consultés; 5°, préface d'Ambroise Zeebout; 6°, table des livres et des chapitres; 7°, une autre table des chapitres et une table de matières. Les pp. 1-345 comprennent le corps de l'ouvrage, et les pp. 346-348, les armoiries et les quartiers de Josse van Ghistele, la pièce de vers néerlandais par H. vanden Keere, fils d'Henri, et le sommaire du privilège daté de Bruxelles, le 6 juillet et le 5 août 1556.

L'édition est la même que celle de Gand, H. vanden Keere, 1557, mais les ff. lim. ainsi que les pp. 1-4 et 13-16 ont été réimprimés. Comparée à l'édition de 1557, elle ne présente d'autre différence qu'une table des chapitres et une table de matières ajoutées. La lettre dédicatoire et les préfaces sont les mêmes, mais les dates ont été changées.

Vendu 34 fr. Serrure, 1873, n° 3333.

G 76.

Digitized by

GHISTELE (Josse van).

GAND, v^e Gér. van Salenson. — ANVERS, Gilles vanden Rade, impr. 1572.

Tvoyage van ‖ Mher Joos van Ghiſtele/ ‖ twelcke mach anders ghenaemt ſijn : ‖ T'excellent/ groot/ zeldzaem/ ende vreemt Voyage/ ‖ ghedaen by wylent/ Edelen ende weerden Heere/ Mher Joos van ‖ Ghiſtele. Jn ſynen leuene Riddere/ Heere van Axele/ van Maelſtede/ ‖ ende vanden Moere ꝛc. tanderen tijden viermael Voorſchepene van Ghendt. ‖ Tracterende van veelderande wonderlijcke ende vreemde dinghen/ ghe-obſerueert ouer ‖ dZee/ inde landen van Sclauonien/ Griecken/ Turckyen/ Candien/ Rhodes/ ende Cypers. Voorts ‖ oock inden lande van Beloften/ Aſſyrien/ Arabien/ Egypten/ Ethiopien/ Barbarien/ Jndien/ ‖ Perſſen/ Meden/ Caldeen ende Tartarien : metter gheleghenthede der ſeluer landen ‖ ende meer andere plaetſen/ Jnſulen ende ſteden van Europen/ Aſien ‖ ende Affriken/ alzoo inde Prologhe breeder blijckt. ‖ Met

La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

twee oorboirlijcke Tafelen van nieuws daertoe ghedaen. ‖ (*Suit la marque typographique ci-dessous, placée entre deux fleurons*):

Te Ghendt / ‖ Op de Hoochpoort inden Bybel / by de Weduwe van ‖ Gheeraert van Salenſon. ‖ Anno M. D. Lxxii. ‖

In-4°, 12 ff. lim. et 383 pp. chiffr. Annotations marginales. Car. goth.

Les lim. contiennent : titre, extrait du privilège

Digitized by

de l'édition de 1557, daté de Bruxelles, le 6 juill. et le 5 août 1556, suivi de : *Typis AEgid. vanden Rade.* ||, lettre dédicatoire à Phil. de Liedekercke, datée : *Te Ghendt, deſen zaterdach* 30. *Ianuarij.* 1563. ||, (traduction néerlandaise de la dédicace en français de l'édition originale), préface : *Aen allen goedwillighen Lezers.*||, (c'est la préface de H. vanden Keere, mais la date et la signature ont été omises), liste des auteurs consultés, préface d'Ambr. Zeebout, table des livres et des chapitres, table détaillée du contenu des chapitres et table des matières. A la fin de la p. 383 : *Hier eynt dat achtſte boeck van* || *den Voyage van Mer* || *Ioos van Ghiſtele.* ||

Cette 3e et dernière édition ne contient pas, à la fin, les armoiries et quartiers de Josse van Ghistele, ni la pièce de vers flamands de H. vanden Keere, fils de Henri.

Vendu 24 fr. d'Hane, 1843; 24 fr. Serrure, 1873. Un exempl. est coté 30 fr. dans le cat. C. Vyt, juin 1882.

GLASIUS (B.) et H.-M.-C. van Oosterzee.

TIEL, Campagne frères. 1853-1854.

Galerij Van Nederlandsche Geloofshelden Voor De Evangelie-waarheid; Door B. Glasius, Predikant te Geertruidenberg, En H. M. C. Van Oosterzee, Predikant te Oirschot. Met Platen ...

Te Tiel, Bij Gebr. Campagne. 1853 [-1854].

In-8°, 120 pp. chiffr. Avec 2 pl. lith. Car. rom.

Tout ce qui a paru de cette publication restée inachevée. Le titre que nous venons de transcrire est celui qui se trouve sur les couvertures des deux livraisons publiées.

L'ouvrage se compose d'une introduction (pp. [1]-x), et de 9 chapitres : I. *De Augustijners Van Antwerpen.* [Henri Voes et Jean van Essen], 1522 *en* 1523.; à la fin, la chanson de Luther, sur la mort des deux martyrs (pp. [11]-28); II. *Een twistgesprek.* [Guill. Frederiksz., Goswin van Halen, Renier Praedinius, etc.], 1523., (pp. 28-39); III. *Johannes Pistotorius.* 1525., (pp. 39-70); IV. *Utrechtsche geloofshelden* [Georges Saganus, ou Sylvanus, ou Haganus, Gér. Geldenhauer ou Noviomagus, Jean Rode ou Hinne Rhode, ou Rhodius], 1520-1531., (pp. [71]-95); V. *Georgius Aportanus.*, (pp. [96]-100); VI. *De Haag-*

Utrecht : bibl. univ.

G 177.

Digitized by Google

sche rector [Guill. Gnapheus ou Fullonius], (pp. [101]-108); VII. *De Amsterdamsche geleerde* [Jean Sartorius]., (pp. [109]-111); VIII. *De Friesche priester* [Gellius Faber de Bouma]., (pp. 111-114); IX. *Doopsgezinden.*, (pp. 114-120). L'introduction et le chap. III sont de H.-C.-M. van Oosterzee; les chap. I, II et IV-VIII sont de B. Glasius, et le chap. IX (inachevé) n'est pas signé. La 1re pl., lithographie à trois teintes, dessinée par G.-A. Gretser, est placée en regard de la p. 21; elle représente la dégradation de Henri Voes et de Jean van Essen. La 2e pl., lithographie sur papier de Chine, sans nom de dessinateur, placée en regard de la p. 64, est le portrait de Jean Pistorius, Jean de Backer, ou Jean van Woerden. Au-dessous, six vers néerlandais signés J.-G.-H. Reudler. Il a été dessiné d'après le portrait peint qu'on suppose avoir été fait sur les données de Guill. Gnapheus, et qui est conservé dans la chambre du consistoire de l'église luthérienne à Woerden.

Digitized by Google

LIÈGE, Jean de Glen. — (Henri Hovius, impr.). 1597.

Dv Debvoir Des Filles ‖ Traicte Brief, Et Fort Vtile, ‖ Divise En Devx Parties : La Premiere Est, ‖ De La Dignite De La Femme, De Ses Bons Deportemens, Et Deb-‖uoirs; des bonnes parties & qualités requiſes aux filles, qui tendent au mariage. L'autre traicte de ‖ la Virginité, de ſon excellence, des perfections neceſſaires à celles, qui en font profeſſion, ‖ des moyens de la conſeruer; & de pluſieurs autres choſes, qui ſe ver-‖ront plus à plein au ſommaire des chapitres. ‖ Par Frere Iean Baptiste DE Glen, Docteur en Theologie de la Faculté ‖ de Paris, & Prieur des Auguſtins lez Liege. ‖ Item pluſieurs patrons d'ouurages, pour toutes ſortes de Lingerie, ‖ de Iean De Glen : le tout dedié ‖ A Madame Anne de Croy, Marquiſe de Renty, &c. ‖

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ. (Le premier traité seul).

Digitized by Google

A Liege, Chez Iean De Glen, 1597. ||

In-4°, obl.

PREMIER TRAITÉ : *Dv Debvoir Des Filles.*, 8 ff. lim., et 120 pp. chiffrées (sign. A-P 3 [P4]). Notes marginales. Car. rom. Les ff. lim. comprennent le titre général reproduit, les armoiries de dame Anne de Croy, marquise de Renty, etc., femme de Philippe de Croy, comte de Solre, seigneur de Molembaix, de Beaufort, etc., l'épître dédicatoire à la même dame de Croy, datée : *De voſtre petit conuent* || *des Auguſtins lez Liege : Ce dernier de Iuillet* 1597. ||, et signée : *Frere Iean Baptiſte de Glen.* ||, le titre spécial de la 1re partie du 1er traité : *Dv Devoir Des* || *Filles, Partie* || *Premiere,* || *Traictant De La Dignite*

G 86.

2

Digitized by Google

De La || *Femme, Des Bons Debvoirs, Qvalites,* || *Et Parties Des Filles Tendan-*||*tes Av Mariage.* || (fleuron), une p. blanche, l'avertissement au lecteur, la table des chapitres de tout le 1er traité, et 1 f. blanc. Les pp. 1-69 sont consacrées à la 1re partie, divisée en 14 chapitres. La p. 70 est blanche. Les pp. 71-120 sont consacrées à la seconde partie, qui comprend également 14 chapitres et qui commence par le titre de départ : *Seconde Partie* || *Dv Debvoir Des* || *Filles; Ov Est Traicte De* || *La Virginite, De Son Excellen-*||*ce, Des Perfections Reqvises, Povr* || *L'Entreprendre, Et* || *Conserver.* ||

Dans la dédicace, l'auteur vante la simplicité, la modestie, l'activité et la bienfaisance d'Anne de Croy, dont la maison était comme *vne eſcolle de vertu* où beaucoup de filles faisaient *leur apprentiſſage en pudicité & honneur ... : ... quiconque verroit V. E. Madame, en ſon ſimple & ordinaire habillement,* || *marcher, parlamẽter, & traicter ſes faciendes auec ſa naturelle candeur, rondeur, & modeſtie,* || *loin de tout faſte, luxe, & affetterie; ſe pourroit par fois lourdement meſconter, & ne la pren-*|| *dre pas pour vne dame de tel rang qu'elle tient en ces pays. Qui la verroit auſsi, après auoir* || *payé à Dieu ſa debte ordinaire, & fait ſa taſche iournaliere (qui ſont ſa deuotiõ & exercices de* || *pieté) occupée à œuure manuelle en vne compagnie de dames, & de filles treſchaſtes, & pu-*||*dicques, vacantes à coudre, broder, tapiſſer; en pourroit faire vn iugement bien cornu, la bla-*||*ſoner & encoulper de mechanicqueté, ou de ſordi-*

Digitized by Google

dité; comme faiſant exercice indigne du || *rang qu'elle tient, & de ſa grande nobleſſe. Mais tels indiſcrets contreroolleurs & cenſeurs* || *ſeroient bien toſt deſmentis par tant de gens ſages, qui vous honorent pour vn ſingulier or-*||*nement du pays, pour l'honneur de voſtre ſexe, & le vray parangon des dames. Bien refutés* || *ſeroient-ils encor par ceux qui ont quelque acces en voſtre maiſon, & y voyent l'eſtat ſi biē* || *dreſſé, l'œconomie ſi iuſtemēt gardée, l'ordre inuiolable, & tout le train reiglé & compaſſé,* || *qui ne monſtrent rien de ſordide, ains vne grande ſplendeur, & generoſité, digne de voſtre* || *noble extraction & grandeur. Tant d'hoſpitaux, monaſteres ſouffreteux, pauures vefues, or-*||*phelins, priſonniers, eſcolliers, qui conſolés, entretenés, & nourriſſés par voz grādes largeſſes* || *& aumoſnes, donnent aſſez à entendre que tels exercices voſtres, & de voz filles n'arguēt au-*||*cune mechanicqueté; ains que practiqués le commandement du pere S. Hieroſme : Il ne faut* || *pas pourtāt (dit-il) que tu ceſſes d'ouurer, parce que par la grace de Dieu tu n'as diſette de riē :* || *mais pourtant te faut il trauailler auec toutes les autres, à fin que par occaſion du labeur tu ne* || *penſes à autre choſe, qu'à ce qui appartient au ſeruice de Dieu.* ||

Il résulte de la même dédicace qu'Anne de Croy avait été mariée en premières noces avec Emmanuel de Lalaing, dont elle avait un fils, et dont *les grands exploicts & faicts d'armes, tant en ce pays-bas, comme en France, pour la de-*||*fenſe de la foy Catholicque, ſont taillés & graués... és* || *cœurs de tant de*

G 86.

Digitized by Google

vertueux gentils-hommes, & zeles Catholicques, triſtes encor de ſa mort... La *Société de l'histoire de Belgique* a publié, en 1862, sur ce personnage, des mémoires, précédés d'une notice par J.-B. Blaes. Emmanuel de Lalaing, né à Valenciennes le 5 mai 1557, mourut le 27 déc. 1590. Il fut baron de Montigny, seigneur de Condé, chevalier de la Toison d'or, grand bailli et gouverneur du Hainaut, amiral de Flandre, etc. Il laissa non pas un, mais deux enfants : Alexandre de Lalaing, baron de Montigny, qui périt devant l'Écluse en 1604, et Jeanne de Lalaing, qui se maria avec Jean de Croy, comte de Solre, baron de Molembaix, de Beaufort, etc. Le baron de Reiffenberg a donné dans sa notice (*Le bibliophile belge*, II, pp. 303-309) sur le *Debvoir Des Filles* quelques détails concernant Anne de Croy et son second mari, détails que nous ne reproduirons pas.

L'avertissement au lecteur nous apprend que le *Debvoir Des Filles* a été composé à la prière de Jean de Glen, frère de Jean-Baptiste, pour être publié avec *Les Singvliers Et Novveavx Povrtraits* dont il sera question tout à l'heure : ... *comme i'euſſe acheué de preſcher || les Aduents derniers, en l'Egliſe de noſtre Dame à Tournay, & me preparaſſe aux labeurs du qua-||reſme ſuiuant, ie fus requis par lettres importunes de mō frere Iean de Glen, de luy baſtir quel-||que ſubiet, ou diſcours propre pour ioindre auec ſes pourtraits d'ouurages de Lingerie, qu'il vou-||loit mettre en lumiere. Que fut cauſe que ce peu de tēps, d'entre le*

Digitized by Google

Noel & la Quareſme, y fut em-‖ployé, & ay eu à grande peine le loiſir de le relire apres Paſques, auant que de le mettre ſur la ‖ preſſe...

SECOND TRAITÉ. — Titre :

Les Singvliers ‖ Et Novveavx Povr-traits, ‖ Povr Tovtes Sortes De Lingerie, ‖ DE Iean DE GLEN. ‖ Dedies ‖ A Madame Loyse De Perez, &c. ‖ (*Même marque que sur le titre principal*).

A Liege, Chez Iean De Glen. ‖ L'An M. D. XCVII. ‖

Sans chiffres, sign. *3-**[**2], A-E[E4] et Q-V[V4], 6 et 39 ff. Les 6 premiers ff. contiennent le titre, les armoiries de Charles de Billehé, chevalier et conseiller du prince-évêque de Liège, celles de dame Louise de Perez, femme de Charles de Billehé, la dédicace à la même dame, signée : *Iean De Glen.* ‖, un quatrain français, une *Exhortation Avx Filles, Et Brief Formvlaire* ‖ *De Passer Et Employer Salvtairement La* ‖ *iournée, tant pour l'ame, que pour le corps.* ‖, et *un Sonnet A* ‖ *Madame.* ‖. Les 39 ff. suivants sont consacrés à autant de planches gravées sur bois, en blanc sur fond noir, et qui sont des modèles de broderies et de dentelles. Dans l'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles, le seul que nous ayons eu à notre disposition, le f. *B* a été enlevé avec des ciseaux. Il n'est donc pas impossible que, rigoureusement parlant, il faut 40

G 86.

Digitized by Google

planches. Le même exemplaire ne contient pas davantage les signatures *F* à *P* 4, mais il est douteux que celles-ci soient nécessaires. Les bibliographes qui se sont occupés de ce livre, n'ayant pas suffisamment tenu compte des signatures, il est impossible de se prononcer à ce sujet. Trois des planches, savoir celles des ff. signés *Q*, *R* et *R* 3, ne sont que des répétitions des planches *C* 4, *B* 2 et *D* 3. Les planches suivantes sont des imitations ou des copies assez médiocres de quelques-unes des figures de la *Corona delle nobili et virtuose donne*, de Cesare Vecellio, édition de Venise, 1591, 3e partie, bien entendu si cette édition est conforme à celle de Venise, 1600, dont nous avons devant nous une reproduction héliotypique : pl. *A* 2, *A* 4, *B* 2 (imitation partielle), *C*, *C* 3, *C* 4, *D*, *D* 3, *E*, *E* 2, *E* 3, *E* 4, *Q*, *Q* 2, *Q* 3, *Q* 4, *R* (imitation partielle), *R* 2, *R* 3, *R* 4, *S* 2, *S* 3, *T* 2, *V* et *V* 3. Les planches *A*, *A* 3, *B* 3, *B* 4, *C* 2, *D* 2, *D* 4, *S S*, 4, *T*, *T* 3, *T* 4, *V* 2 et *V* 4 n'ont rien de commun avec celles de l'ouvrage italien. Quelques-unes sont d'une forme extrêmement délicate et élégante.

L'épître dédicatoire contient quelques passages concernant l'ouvrage ici décrit et la vie de l'auteur Jean de Glen, graveur sur bois : *Quant eſt de moy, pour en* || *parler rondement, & dire ce qui en eſt; i'ay paſſé tout mon bas aage hors de la maiſon paternelle,* || *loin de ma patrie; i'ay trauerſé toute la France & l'Italie, & outre i'ay frequenté les villes plus fa-*||*meuſes & celebres : & iaçoit qu'en pluſieurs deſtroicts & inopinés*

Digitized by Google

accidens i'aye ſentye vne ſpe-‖ciale grace de mon Dieu... ſi ne me connois-ie ‖ pas rapporter (de mes voyages) *rien de toutes ces choſes cy deſſus mentionées* (« vne riche cheuance, doctrine, & erudition ... des grands eſtats, dignités, honneurs, ou ſemblables accroiſſemens de biens ») : *mais bien ay-ie faict quelque petit ‖ prouſit en ceſt art, dont ie fais profeſsion. En quoy ayant faicte ma petite emplətte* (sic), *apres ceſte ‖ennuyeuſe & laborieuſe nauigation, ie ſuis venu ſurgir & ietter l'ancre de repos, ployer mes voi-‖les & cordages, à vn des plus beaux ports de ces pays-bas, au moins le plus a l'abry de tous vents ‖ & orages de guerres ciuiles : ie dis ceſte belle & fameuſe cité de Liege, ... Icy m'a ramené non la riche cheuance de ſciences, non les gran-‖des richeſſes, non les ornemens rares de l'ame,... mais l'amour de ma patrie, & comme parle Homere de ſon Vliſſes, le deſir d'en reuoir en-‖cor la fumée. ‖ A laquelle partant voulant de pleine arriuée faire comme foy & hommage, i'imiteray le ‖ Philoſophe Diogenes, lequel voyant les bourgeois de Corinthe fort empeſchés* (occupés) *aux affaires de la ‖ guerre ... il cōmencea à tourner & virer ſon tōneau. ... ainſi entre tant d'autres inſignes perſonages Theologiens, ‖ Iuriſperites, Medicins, qui retournés de leur longues peregrinations aornēt & illuſtrent ce pays, ‖ ie viens d'vne meſme intention eſtaller les prouſits de mes voiages. Ce ſont certains & rares pour-‖traits d'ouurages de lingerie (Madame) partie rapportés d'Italie, partie venans auſsi de mon indu-‖ſtrie, leſquels ie preſente aux dames, damoiſelles, & filles de ce pays...*

Digitized by Google

Les mots *de pleine arriuée* prouvent que Jean de Glen n'était que depuis peu de temps revenu dans sa patrie, lorsqu'il publia *Les Singvliers Et Nouveaux Povrtraits*. La dernière phrase citée n'est pas claire. Toutes les planches sont-elles gravées par Jean de Glen, les unes sur des dessins de provenance italienne, les autres sur des modèles de l'invention du graveur? Ou bien une partie des bois seulement a-t-elle été apportée d'Italie, tandis que l'autre serait gravée par de Glen? Nous n'osons nous prononcer. Nous dirons seulement que précisément les planches imitées de l'ouvrage italien dont il a été question plus haut, paraissent assez fatiguées.

Voir, sur ce livre : *Le Bibliophile belge*, II, pp. 303-309, notice intéressante du baron de Reiffenberg; idem, II, p. 350; idem, IX, p. 225, article d'Ulysse Capitaine; *Bulletin mensuel de la librairie Morgand et Fatout*, février 1880, nº 6140. Ulysse Capitaine, qui l'attribue aux presses d'Henri Hovius, à Liège, dit entre autres : « *La rubrique de ce livre et de deux ou trois autres du même auteur, portant à Liege, çhez J. de Glen, a induit en erreur Paquot* (Mémoires, VIII, p. 417), *Villenfagne* (Mélanges, 1788, p. 120; mélanges, 1810, p. 92; recherches sur l'histoire de Liège, II, p. 471), *Reiffenberg* (Notice citée) *et Ferd. Henaux* (Recherches sur l'imprimerie à Liège, p. 29), *qui ont classé J. de Glen parmi les imprimeurs liégeois du XVIe siècle. Nous avons vainement cherché un volume sorti des presses de cet artiste. Que J. de Glen, qui était graveur et imagier, ait*

G 86.
9

Digitized by Google

annoncé, comme étant en vente chez lui, les livres que son frère publiait et dont il gravait les planches, rien de plus naturel : mais cela ne prouve nullement qu'il ait été imprimeur. Du reste, si, comme on le prétend, J. de Glen avait exercé cette profession en 1597, *pourquoi n'imprimait-il pas les Vitæ Romanorum Pontif... publiées la même année, l'Histoire pontificale sortie des presses d'Arn. de Corswarem en* 1600, *l'Œconomie Chrestienne et les Merveilles de Rome, mises au jour par Léonard Streel en* 1608 *et* 1631, *ouvrages écrits par son frère et pour la plupart illustrés par lui ?* » Cela est très fondé. Seulement, nous ferons observer : 1°, que Jean de Glen vendait les œuvres de son frère comme marchand-libraire, qualité qui lui est expressément attribuée dans l'approbation de l'*Oeconomie chrestienne* susdite; 2°, que son frère, Jean-Baptiste, n'est pas du tout l'auteur des *Merveilles de Rome.*

Vendu 16 £. Libri, Londres 1862; 147 fr. Dinaux, Paris, 1865; 400 fr. Yemeniz, Paris, 1867. Ce dernier exemplaire acquis par Mr F. Didot (cat. juin 1882, nº 277) était incomplet.

Jean-Baptiste de Glen, né à Liège vers 1552, fit ses humanités dans sa ville natale, chez les frères de la vie commune. Il partit pour Rome à l'âge de vingt ans, et y entra dans l'ordre des Augustins en 1572. Revenu à Liège pour rétablir sa santé chancelante, il alla, dès qu'il fut guéri, étudier la théologie à la Sorbonne, à Paris. Il obtint le grade de

Digitized by Google

docteur en 1586, et enseigna ensuite, pendant quelque temps, la théologie chez les Grands-Augustins de la même ville. Après un nouveau séjour à Rome, il rentra en France, où il fut, pendant le siège de Paris par Henri IV, un des conseillers de la Ligue. Il séjourna successivement à Tournai, à Liège, et à Paris, et encore à Liège, à Paris et à Liège, rendant de nombreux services à son ordre, soit comme réformateur des abus, soit comme provincial, régent des études, prieur, ou visiteur général. Vers la fin de sa vie, il fit un troisième voyage à Rome, pour assister, comme définiteur de sa province, au chapitre général. On prétend qu'à cette occasion, il refusa un évêché qui lui fut offert par le pape. Jean-Baptiste de Glen mourut le 5 février 1603.

Jean de Glen, frère de Jean-Baptiste, naquit à Liège, nous ne savons en quelle année. Il passa sa jeunesse à voyager en France et en Italie, probablement pour se perfectionner dans l'art de la gravure sur bois. De retour dans sa ville natale, il s'y établit comme graveur et libraire. F. de Reiffenberg et de Villenfagne ont singulièrement exagéré ses mérites. Le premier le jugeant d'après une simple épître dédicatoire, placée au commencement de *Les singvliers et novveaux povrtraits, povr tovtes sortes de lingerie*, le proclame un homme d'une « capacité plus vaste et plus nette » que son frère. Le second le prétend, à tort, auteur d'un ouvrage dû à son frère Jean-Baptiste : *Des habits, moevrs, ceremonies, facons de faire anciennes & modernes du monde ...*, Liège, 1601,

G 86.

Digitized by Google

Digitized by Google

et traducteur d'un opuscule dont il est seulement l'éditeur : *Les* MERVEILLES *et antiqvitez de la ville de Rome ...*, Liège, 1631. Nous croyons pour notre part que Jean de Glen était un simple graveur et marchand-libraire, ayant peut-être quelque initiative, mais devant forcément recourir, pour l'exécution de ses projets, à la plume facile et complaisante de son frère.

Voir, sur les frères de Glen : Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, éd. in-4°, pp. 451 et 452; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 390; ELSIUS, *encomiaston augustinianum*, pp. 324 et 325; TOMBEUR, *provincia belgica ord. ff. Eremitarum S. Augustini*, pp. 165 et 166; OSSINGER, *bibliotheca augustiniana*, pp. 401 et 402; Thomas GRATIANUS, *anastasis augustiniana*, p. 105; CURTIUS, *virorum illustr. ex ordine Eremitarum D. Augustini elogia*, p. 259; P. FREHERUS, *theatrum virorum eruditione clarorum*, I, pp. 367 et 368; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 568; PAQUOT, *mémoires*, VIII, pp. 408-418; H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul, *mélanges de littérature et d'histoire*, pp. 117-120; H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul, *mélanges pour servir à l'hist. civile, politique et littéraire du pays de Liège*, pp. 91 et 92; (H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul), *recherches sur l'histoire de la ci-devant principauté de Liége*, II, pp. 471-520; *Bulletin du bibliophile belge*, II, pp. 303-309, art. du baron de Reiffenberg; idem, IX, pp. 224-226, 231 et 232, art. d'Ulysse Capitaine; *Annuaire de la société libre d'émulation de Liège*,

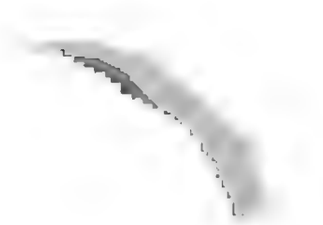
G 86.

Digitized by Google

année 1858, p. 73-84, et année 1862, pp. 117-130, art. de H. Helbig; *Biographie nationale*, VII, coll. 808 et 809; de Theux, *bibliographie liégeoise*, I, pp. 13, 14, 17, 18, 21, 45, 78 et II, p. 555; *Bulletin mensuel de la librairie Morgand et Fatout*, février, 1880, nº 6140.

G 86.
3

Digitized by Google



Digitized by Google

[GLEN (Jean-Baptiste de) ?]

LIÈGE, Henri Hovius. 1597.

Vitæ ‖ Romano=‖rvm Pontifi-‖cvm A D. Petro Vsqve ‖ Ad Clementem VIII. ‖ Ex Platinae Histo-‖ria in Epitomen redactæ, ac iuxta Onu-‖phrij Panuinij Eremitæ Auguſtinia-‖ni cenſionem ordinatæ. ‖ His præter alia acceſſerunt eorundem Pontificum ‖ Imagines ad viuum expreſſæ, labore & induſtria ‖ Ioannis A GLANO Leodicenſis inciſæ. ‖ (*Armoiries d'Ernest de Bavière, prince-évêque de Liège*).

Leodii ‖ Ex Officina Henrici Houij ‖ Anno M. D. XCVII. ‖

In-8°, 24 ff. lim., 499 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, un petit avis portant l'en-tête : *Hvic Opvscvlo* ..., l'épître dédicatoire : *Ser*mo *Principi* ‖ *Ernesto* ‖ *Archiepiscopo Et* ‖ *Electori Coloniensi* ‖ *Epiſcopo & Principi Leodicenſi, Monaſterienſi,* ‖ *Hildisheimenſi, Friſigen : Adminiſtrat : Stabulenſi :* ‖ *Comiti Palatino Rheni, Duci vtriuſque Bauariæ,* ‖ *VVeſtfaliæ, Angariæ, Bullonij : Marchioni Fran-*‖*chimontano : Comiti Loſ-*

Liège : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.

Digitized

ſen : Longien : Hornen : || ..., datée de Liège, le 6 des ides de décembre 1596, et signée : *Ioannes à Glano Leodius.*, une pièce de vers latins : *In Has Romanorvm* || *Pontificvm Effigies,* || *Ioan : Polit : Leod : I.C :* ||, la préface, deux chapitres concernant l'élection des papes : *Leges Praecipvae* || *Qvae In Comitiis Et* || *electione Romani Pontificis obſeruari* || *debent ...*, et *Forma Et Ordo Ab* || *Illvstrissimis Cardi-*||*nalibvs In Electione Romani Pontificis ſeruari ſolitus ...*, chapitres extraits d'un ouvrage d'Onuphrius Panvinius *(XXVII pontificum romanorum elogia ?)*, et enfin une double liste des papes, par ordre chronologique et par ordre alphabétique. Joan. Politus, Polite ou Polit, dont il est question plus haut, est le même que l'auteur du livre : *Sonets et épigrammes de Jean Le Poli J.C. Liégeois. Puis deux discours latins : l'un de la précellence du roiaume de France ... l'autre sur l'excellence de la cité de Liége ...* Liège, 1592. Les 499 pp. sont consacrées aux *Vitæ Romanorvm Pontificvm.* La p. non chiffrée, à la fin, porte l'approbation non datée et signée : *Ioannes Chapeauille* || *Canonic. Leodic.* ||

L'ouvrage décrit comprend la vie des papes et anti-papes, depuis Saint Pierre jusqu'à Clément VIII, élu en 1592. Le texte est orné d'une petite figure et de 239 portraits de papes, le tout gravé sur bois. La petite figure représente Saint Pierre recevant de la main du Christ les clefs du Paradis. Les portraits, accompagnés d'un petit écusson avec ou sans armoiries, sont, en grande partie, de pure

G 87.
2
Digitized by Google

fantaisie. Plusieurs dans le nombre ne sont que des répétitions d'autres qui précèdent. Les portraits répétés ont d'ordinaire ceci de particulier que le fond de leur écusson est devenu blanc, de noir qu'il était auparavant.

La dédicace contient un passage qui pourrait faire croire que le signataire Jean de Glen, le graveur de la figure et des portraits, est aussi l'auteur du texte : ... *imagines ac vitas Pon-‖tificum Romanorum, à me & ſcul-‖ptas, proximaſque veritati redditas, ‖ & ſcriptas & compoſitas adfero* ... L'extrait suivant de la préface prouve au contraire que le texte est dû à une autre personne : *Cùm enim Ioannes à ‖ Glano inciſas à ſe Pontificum icones in lucem ‖ edere vellet, vitam cuiuſque illi attexere vo-‖luimus, vti noſtrates, & maximè rudiores Ec-‖cleſiæ Romanæ prærogatiuam cernant* ... Cette autre personne est probablement Jean-Baptiste de Glen, frère du graveur.

G 87.
Digitized by Google

GLEN (Jean-Baptiste de).

LIÈGE, Arn. de Coerswarem ou de Corswarem. 1600.

Histoire ‖ Pontifica=‖le, Ov Plvstost De-‖monstration De La Vraye ‖ Egliſe, fondée par Iesvs-Christ, & ſes Apo-‖ſtres contenante ſommairemēt les faicts plus ‖ ſignalez aduenus en icelle, & les plus preignan-‖tes marques de la vraye Egliſe, comme verrez ‖ en la page ſuiuante. ‖ Deuāt laquelle va l'Adreſſe, qui monſtre l'inſti-‖tution, auctorité, noms de l'Egliſe, & plu-‖ſieurs poincts fort vtiles à ce meſme ſubiet. ‖ Par F. Iean Baptiſte de Glen Doct. en Theo-‖logie, & Prieur des Auguſtins lez Liege. ‖ Auec les pourtraicts naturels des Papes, taillez ‖ par Iean de Glen Liegeois. ‖

A Liege, ‖ Chez Arnoult de Coerſvvarem Imprim. ‖ iuré, demourāt ſur le marché, au ‖ Sampſon. l'An 1600. ‖

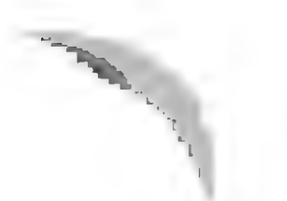
In-4°, 8 ff. lim., 889 pp. chiffrées et 43 pp. non cotées. Notes marginales. Car. rom.

Liège : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Les ff. lim. comprennent le titre entouré d'un encadrement gravé sur bois, le sommaire du livre, le privilège de l'évêque de Liège, daté de cette ville, 4 mars 1600, le privilège des archiducs Albert et Isabelle, daté de Bruxelles, 26 avril 1599, les armoiries gravées sur bois du prince-évêque de Liège, Ernest de Bavière, l'épître dédicatoire au même prince, par Jean-Baptiste de Glen, l'épître dédicatoire, par le même, au magistrat de Liège et spécialement aux deux bourgmestres Henri d'Oupey, seigneur de Jehanster, et Louis Masillon, avoué de Nivelles, la préface, un sonnet français par Jean Polit, enfin deux distiques latins relatifs aux armoiries signalées plus haut. L'encadrement du titre est composé comme suit : dans la partie supérieure, au milieu, l'Église assise sur un trône; à droite, Saint Pierre, à gauche, Saint Paul. Dans la partie inférieure, Samson déchirant un lion. Dans les parties latérales, quelques scènes de l'histoire des papes. Les armoiries d'Ernest de Bavière occupent tout le v° du 2e f. lim. Au-dessus de la crosse, de la couronne et de l'épée, le millésime : .1600.; à la base de la gravure, un cartouche contenant la devise : *Omnia.*

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-181), *Adresse* || *A L'Histoire Pon-*||*tificale.* ||; 2° (pp. 183-889), *Histoire* || *Pontifica=*||*le, Ov Plvstost De-*||*monstration De La Vraye* || *Egliſe fondée par Iesvs-Christ & ſes Apo-*||*ſtres, contenante ſommairemẽt les faicts plus*|| *ſignalez aduenus en icelle, & les plus preignan-*||*tes*

Digitized by Google



Digitized by Google

marques de la vraye Eglise, &c. || *Par F. Iean Baptiſte de Glen... A Liege,* || *Chez Arnoult de Coerſvvarem Imprim.* || *iuré. l'An* 1600. ||. Le titre spécial de cette seconde partie, entouré du même encadrement que le titre principal, porte au v° la petite planche gravée sur bois qui figure aussi à la p. 1 de l'ouvrage : (Jean-Baptiste de GLEN), *vitae romanorvm pontificvm a D. Petro vsque ad Clementem VIII...* Liège, 1597. Les pp. suivantes (185-188) sont occupées par une seconde préface. Le texte des pp. 189 à 889 est orné de deux petites figures (pp. 411 et 505), répétitions de celle placée au v° du titre spécial, et de 236 portraits de papes, gravés sur bois. Les 43 pp. non cotées à la fin comprennent les tables alphabétiques des papes, des personnes illustres, des ordres religieux, des hérétiques et hérésies, et des choses notables dont il est question dans le livre, et enfin l'approbation datée du 1er mars (1600) et signée : *Iean Chapeaville* || *Vicaire de Liege.* ||

L'*Adresse* est la partie introductive de l'*Histoire Pontificale.* Elle se divise, comme il est dit dans la première préface, en trois parties. *La première* contient 14. *chapitres, qui monſtrent l'inſtitution de l'Egliſe, & la* || *forme de viure des Chreſtiens, toutes ſpirituelles, & tendantes à* || *mortification, & maceration de la chair : cõtient encor l'erection* || *du Pontificat, les honneurs, & reuerences deües aux Papes, & Pre-*|| *lats, & pluſieurs autres choſes à ce appartenantes. La ſeconde* || *partie depuis le* 15. *chapitre iuſques au* 20.

G 88.
5

eſt comme vne Apologie || *pour les Catholicques, refutant les cauillations & criminations* || *des hereticques, qui nous accuſent d'Idolatrie, & ſpolient de* || *noz titres, noms, & honneurs. La troiſieſme contient certai-*||*nes inſtructions, pour contenir les ſimples en la premiere candeur,* || *& ſincerité. Partant...* [elle] *traicte des cauſes des hereſies internes, &* || *externes, du prouſit, qui en redonde à la gloire de Dieu, & à* || *l'amplification de ſon Egliſe, comment les Catholicques ſe doib-*|| *uent comporter enuers les hereticques, durant la tourmente d'he-*||*reſie : & à la fin...* [elle] *monſtre la voye & moyens aux deſuoyez de re-*||*trouuer la vraye Egliſe.* ||

L'*Histoire Pontificale* proprement dite est un ouvrage de même nature que les *Vitae romanorvm pontificvm*, mais beaucoup plus développé. Elle contient aussi les biographies des papes, depuis Saint Pierre jusqu'à Clément VIII, élu en 1592. Beaucoup de ces biographies, très étendues, n'ont presque rien de commun avec celles de l'édition latine, d'autres peuvent être regardées comme des traductions libres, augmentées ou simplement remaniées. L'auteur, d'après son propre témoignage, s'est aidé des travaux de Baronius, de Bellarmin et de Durant. Les portraits sont en majeure partie, ceux qui ont servi pour les *Vitæ*, mais ils ne se suivent pas toujours dans le même ordre. Les répétitions sont moins fréquentes, quelques-uns des portraits répétés ayant été remplacés par d'autres nouvellement gravés. Les portraits des antipapes Benoît V, Jean XVI dit XVII et Silvestre III, qui auparavant

G 88.

Digitized by Google

étaient placés entre les 133e et 134e, les 143e et 144e, et les 150e et 151e papes, sont omis, mais figurent cependant dans l'ouvrage sous un autre nom. Les portraits dans l'*Histoire Pontificale* ont ceci de particulier, qu'ils sont entourés d'un encadrement toujours ou presque toujours formé de quatre parties, deux frises à arabesques et deux figures. Ces frises et ces figures comprennent huit variétés qui se répètent constamment. Elles pourraient bien être, de même que l'encadrement et les armoiries, l'œuvre de Jean de Glen. D'après H. de Villenfagne, *recherches sur l'hist. de la principauté de Liège*, II, p. 473, quelques exemplaires porteraient sur le titre les mots : *Imprimé à Liége, chez Jean de Glen*. Nous n'en avons vu aucun de cette espèce.

Un exempl. est coté 25 fr. dans le cat. Claudin, Paris, 1882, nº 39219.

G 88.

Digitized by Google

Digitized by Google

GLEN (Jean-Baptiste de).

LIÈGE, Nicol. Gaen. — Arn. de Coerswarem, impr.). 1649.

S. Pierre Premier Pape, inſtitué par Iesvs-Christ, Et Tous ſes legitimes Succeſſeurs iuſques à Innocent X. incluſiuement. Le temps de leurs promotions à la Thiare, & les choſes treſdignes de remarque aduenuës en l'Egliſe pendant leur Pontificat. Auec leurs Pourtraicts naturels. Composé par F. Iean Baptiste DE Glen, Docteur en Theologie, & Auguſtin; & depuis augmenté & continué iuſques à l'An 1649. en cette derniere edition. (*Petit fleuron*).

A Liege, Chez Nicolas Gaen, Libraire, proche la Maiſon de Ville à l'Enſeigne de Stochem. 1649.

In-4°, 2 ff. lim., 917 pp. chiffrées et 45 pp. non cotées. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre et la préface. Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-181), l'*Adresse A L'Histoire Pontificale.*; 2° (pp. 185-917), *S. Pierre Premier Pape...*, avec 241 portraits gravés sur bois. Les 45 pp. non cotées contiennent l'approba-

---

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

G 89.

Digitized by Google

tion datée du 24 mars 1649 et signée : *F. Pirovlle, Licentié & Profeſſeur de la Theologie au Seminaire dict à la Chaine.*, une page blanche, les tables alphabétiques des papes, etc., dont il est question dans le livre, enfin l'approbation de Jean Chapeauville, datée du 1er mars (1600).

Le livre décrit n'est pas une nouvelle impression. C'est l'*Histoire pontificale* de Jean-Baptiste de Glen, Liège, 1600, à laquelle on a fait subir les changements suivants : 1°, les 8 ff. lim., supprimés, ont fait place à 2 nouveaux ff. ne comprenant qu'un titre complètement différent du titre primitif, et la réimpression de la préface; 2°, le titre spécial de l'*Histoire pontificale* proprement dite (pp. 183 et 184) est oté; 3°, la p. 889 qui portait le portrait et la vie de Clément VIII, et la 1re page non chiffrée suivante sont remplacées par 32 pp. nouvelles, dont 29 chiffrées (889 à 917) et 3 non cotées. Les 29 pp. chiffrées contiennent la biographie complètement refaite et plus étendue de Clément VIII et les biographies nouvelles des papes élus après lui jusqu'en 1649. La 1re p. non cotée porte l'approbation du 24 mars 1649 concernant la partie ajoutée, la 2e est blanche, la 3e comprend la réimpression de la 1re p. de la table alphabétique des papes. La nouvelle partie comprend 6 portraits, dont un ancien, celui de Clément VIII, et 5 nouveaux, gravés par un autre graveur.

G 89.

Digitized by Google

[GLEN (Jean-Baptiste de)].

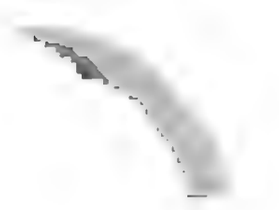
LIEGE, Jean de Glen. 1601.

Des Habits, Moevrs, Ceremonies, Facons De Faire Anciennes & modernes du Monde, traicté non moins vtile, que delectable, plein de bonnes & sainctes instructions. Avec Les Povrtraicts Des Habits taillés par Iean de Glen Liegeois, diuisé en deux parties. Partie Premiere. Des principales Nations, Prouinces, Regions, & Villes de l'Europe.

Bruxelles : bibl. roy. (Inc.).
Liège : bibl. univ. (Inc.).

G 90.

Digitized by



Digitized by Google

A Liege, Chez Iean de Glen, demeurant en la rue dite Gerarderie à l'Eſcu d'or. 1601.

In-8o, sign. *ij-*iij [*viij], A-Z 3 [Z 5], 8 ff. lim., 218 (168) ff. chiffrés en majeure partie, 13 ff. non cotés, et peut-être encore un f. blanc. Car. rom. La pagination est très défectueuse : les ff. 129 à 168, par exemple, sont chiffrés 179 à 218.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire à Matthias d'Ans et à Jacques Libert, licenciés en droit et bourgmestres de Liège, datée de Liège, 15 juin 1601, et signée : *Iean de Glen.*, un *Qvatrain De I. Polit A L'Avctevr.*, signé de la devise : *Superat Virtus.*, la préface et une p. blanche. Les ff. 1, 2 et 3 ro du corps du livre, non chiffrés, sont consacrés à un chapitre introductif sans en-tête. Les ff. 3 vo-168 vo sont occupés par : *Des Habits Et Covstvmes De L'Evrope* ..., et ornés de 104 (Brunet, *manuel*, dit 200) figures sur bois. Les 13 ff. non cotés, à la fin, contiennent la *Table Des Provinces, nations & villes fameuſes deſcrites en ceſte œuure.*, et l'approbation datée du 12 juin 1601 et signée : *Iean Chapeauille Vicaire de Liege.*

Première partie de l'ouvrage annoncé sur le titre. Elle comprend la représentation des costumes et la description sommaire des mœurs, usages et cérémonies des divers peuples de l'Europe, savoir des anciens Romains, des Italiens, Allemands, Suisses, Bohémiens, Suédois, Français, Néerlandais, Anglais, Espagnols, Moscovites ou Russes, Polonais,

G 90.

Digitized by Google

Turcs et Grecs. Les figures sont en général des copies assez fidèles de quelques-unes des planches de : Cesare VECELLIO, *de gli habiti antichi, et moderni di diuerſe parti del mondo libri dve*, Venise, 1590, in-8°. Nous donnons ici une série de chiffres disposés deux par deux, afin qu'on puisse se rendre compte du rapport existant entre les planches des deux ouvrages. L'un des chiffres indique toujours le feuillet occupé par une figure dans le livre qui fait l'objet de notre notice; l'autre, le f. où cette même figure se rencontre dans l'œuvre de Vecellio : 5 v°, 13 v°, — 6 v°, 14 v°, — 7 v°, 16 r°, — 8 v°, 17 v°, — 9 v°, 19 r°, — 10 v°, 20 r°, — 11 v°, 21 r°, — 12 v°, 23 v°, — 14 v°, 24 v°, — 15 v°, 25 v°, — 17 r°, 26 v°, — 18 r°, 28 v°, — 19 r°, 29 v°, — 23 r°, 41 v°, — 24 v°, 43 r°, — 25 v°, 77 v°, — 26 r°, 45 v°, — 27 v°, 102 v°, — 28 r°, 118 r°, — 28 v°, 104 v°, — 29 r°, 105 v°, — 29 v°, 143 v°, — 30 v°, 127 v°, — 32 r°, 125 r°, — 33 v°, 126 r°, — 35 r°, 133 v°, — 36 v°, 135 v°, — 38 v°, 96 v°, — 39 r°, 147 r°, — 40 v°, 148 r°, — 42 r°, 175 v°, — 44 v°, 115 v°, — 45 r°, 111 r°, — 45 v°, 162 r°, — 46 r°, 172 v°, — 46 v°, 146 r°, — 47 r°, 156 v°, — 51 (chiffré par erreur 101) r°, 188 v°, — 52 v°, 155 v°, — 53 (chiffré par erreur 105) r°, 194 v°, — 54 (chiffré par erreur 108) v°, 195 v°, — 57 v°, 226 v°, — 59 r°, 230 v°, — 60 (chiffré par erreur 75) r°, 241 v°, — 60 v°, 240 v°, — 62 (chiffré par erreur 63) r°, 239 r°, — 65 (chiffré 58 dans certains exemplaires) r°, 252 v°, — 66 v°, 247 v°, — 68 r°, 255 r°, — 69 v°,

Digitized by Google

258 v°, — 74 v°, 292 v°, — 77 v°, 295 r°, — 80 (chiffré par erreur 77) r°, 296 r°, — 82 r°, 298 v°, — 84 (chiffré par erreur 83) r°, 297 r°, — 85 v°, 297 r° (sauf deux légères modifications dans quelques exemplaires), — 87 r°, 334 v°, — 88 v°, 310 v°, — 90 v°, 304 v°, — 92 r°, 330 v° — 93 v°, 328 v°, — 95 r°, 305 v°, — 96 v°, 309 v°, — 100 r°, 267 r°, — 101 v°, 268 v°, — 103 v°, 273 v°, — 105 r°, 275 v°, — 105 v°, 269 v°, — 106 r°, 270 v°, — 108 r°, 276 v°, — 109 v°, 278 v°, — 113 r°, 362 r°, — 114 v°, 358 v°, — 124 v°, 361 r°, — 127 v°, 364 v°, — 129 (chiffré par erreur 179) r°, 365 v°, — 132 (ch. par erreur 182) r°, 282 r°, — 134 (ch. 184) r°, 283 r°, — 135 (ch. 185) v°, 284 r°, — 137 (ch. 187) r°, 289 r°, — 137 (ch. 187) v°, 288 r°, — 139 (ch. 189) r°, 291 v°, — 141 (ch. 191) r°, 285 r°, — 142 (ch. 192) v°, 355 v°, — 143 (ch. 193) v°, 354 r°, — 145 (ch. 195) v°, 353 r°, — 148 (ch. 197) r°, 375 v°, — 150 (ch. 200) r°, 377 r°, — 153 (ch. 203) r°, 378 r°, — 155 (ch. 205) v°, 380 r°, — 157 (ch. 207) r°, 386 r°, — 159 (ch. 209) v°, 399 r°, — 160 (ch. 210) v°, 384 r°, — 161 (ch. 211) r°, 391 v°, — 162 (ch. 212) v°, 390 v°, — 164 (ch. 214) v°, 381 v°, — 165 (ch. 215) v°, 388 v°, — 166 (ch. 216) v°, 394 r°, — 167 (ch. 217) v°, 408 v°, — 168 (ch. 218) v°, 413 r°.

Les figures des ff. 112 (chiffré par erreur 12) r°, 118 v°, 120 r° et 122 r°, portant respectivement les en-têtes de *Damoiſelle du pais bas.*, *Bourguemaiſtre de Liege.*, *Bourgeoiſe de Liege.*, et *Ieune Fille de Liege.*, appartiennent en propre au : *Des Habits*,

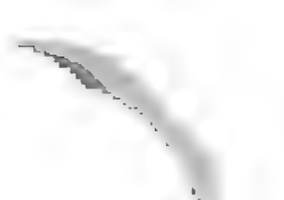
Digitized by Google

Digitized by Google

Moevrs, Ceremonies, ... Le texte a peu d'analogie avec l'ouvrage italien. L'auteur a bien reproduit çà et là quelques passages, surtout dans les premiers ff. qui traitent des anciens Romains, mais le plus souvent il a suivi sa propre voie, ce qui est assez naturel puisqu'il s'était proposé non pas de décrire uniquement les costumes, mais aussi les cérémonies et les mœurs et usages des différents peuples. On peut même lui reprocher, pour la plupart des articles où il s'agit de femmes, de ne s'être inquiété ni de costumes ni d'usages, pour servir à ses lecteurs un sermon en règle sur les devoirs de la veuve et de la femme de ménage, sur les dangers de la vanité, de la danse et du commerce familier entre les deux sexes, sur les différentes façons dont on peut pêcher en matière d'habillement, etc., etc.

Les figures, au nombre de 104, sont de Jean de Glen. Le texte a toujours été généralement regardé comme étant l'œuvre de Jean-Baptiste de Glen, frère du graveur. Le baron H. de Villenfagne d'Ingihoul (*Mélanges de littérature et d'histoire*, I, pp. 117 et 118), en dépit de Valère André, d'Elsius, de Foppens et de Paquot, a voulu prouver que Florent Lecomte avait parlé avec raison de cet ouvrage comme étant *fait, taillé & imprimé* par Jean. Pour étayer sa thèse il en a appelé au passage suivant de la dédicace par Jean de Glen : ... *me retrouuant ſous voſtre ſauuegarde et protection, ie viens mettre en veue, et eſtaller les prouſits de mes longs voyages, leſquels pourtant ie dedie et cõſacre à voz Seigneuries...*

Digitized by Google

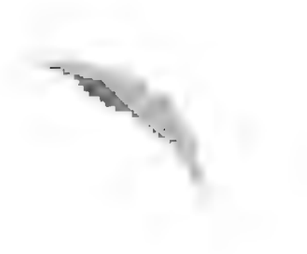


Digitized by Google

Malheureusement pour lui ces paroles ne doivent pas nécessairement s'appliquer au texte aussi bien qu'aux gravures. La préface de Jean de Glen, figurant au commencement de *Les merveilles et antiquitez de la ville de Rome* ..., Liège, 1631, contient un passage bien plus concluant en faveur de l'opinion commune. Jean, expliquant pourquoi la seconde partie de *Des Habits, Moeurs, Ceremonies... du Monde...*, notamment celle qui traite de l'Asie, n'a pas paru, dit formellement que cette partie était l'œuvre de son frère. La seconde partie étant de Jean-Baptiste, il est plus que probable que la première est du même : *Studieux Lecteur, Tu as dequoy te plaindre de mon faict, que m'ayant ... engagé par promeſſe de te repreſenter l'Aſie auec toutes ſes parties, Prouinces, Royaumes, Empires, mœurs anciennes & modernes, richeſſes, marchandiſes, religion, & generalement tout ce qui appartient à la ſuitte, verité & perfection de l'Hiſtoire de ceſte treſ-belle, & treſ-floriſſante partie du monde, (qui fut l'ouurage de feu mon Frere N. M. Iean Baptiſte à Glano Docteur Sorbonique de l'Ordre S. Auguſtin, ... ie te donne maintenant la ſeule Cité de Rome, & ce en petit volume. Mais prie Dieu, que par l'interceſſion de S. Antoine de Padoüe il daigne flechir ou forcer les cœurs de ceux qui ont enleué mes memoires auec pluſieurs autres pieces, qui m'eſtoient auſſi cheres que ma vie propre ; & ie m'eſtudieray à me deſobliger enuers toy.*

Il serait presque superflu de dire que Valère André, Elsius et Foppens citent le livre ici décrit sous

G 90.



Digitized by Google

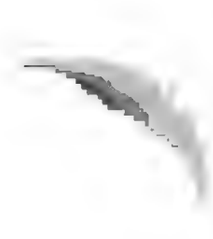
le titre controuvé : *Europa, ſive de primariarum Europæ provinciarum ritibus, cæremoniis & veſtibus*, si celui-ci n'était pas donné aussi mot pour mot dans l'ouvrage français de Paquot, en lieu et place du titre réel.

Il n'a paru de cet ouvrage que la première partie. Nous ignorons par suite de quelles circonstances la seconde partie a été enlevée à Jean de Glen.

Vendu 50 fr. Goddé; 60 fr. Borluut de Noortdonck; 120 fr. Veinant. Coté 150 fr. cat. Olivier, pour 1876 et 1880; 300 fr. cat. Morgand, 1883.

G 90.

Digitized by Google



Digitized by Google

GLEN (Jean-Bapt. de).

LIÈGE, Jean de Glen. — Léonard Streel, impr. 1608.

Oeconomie Chrestienne. Contenant Les Reigles De Bien Vivre, Tant Povr Les Gens Mariés, qu'a marier, pour nourrir, & eſleuer les enfans, fils, filles en la vraye pieté, ſes ſeruiteurs auſsi, & ſeruātes : compris en huict liures. Par F. Iean Baptiste De Glen Docteur en la Saincte Theologie, & Prouincial de l'Ordre dē (*sic*) S. Auguſtin és Pays-bas.

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

A Liege. Chez Iean de Glen. M. DC. VIII.

In-8°, 12 ff. lim., 1111 pp. chiffrées, et 57 pp. non chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, les armoiries de Georges Gossuin et celles de Herman Trappé, les unes et les autres gravées sur bois, probablement par Jean de Glen, le privilège à Jean de Glen, bourgeois et marchand-libraire de Liège, daté de Liège, 26 octobre 1606, l'approbation datée du 19 novembre 1607, l'épître dédicatoire de l'auteur : *A Tres-Sages Et Tres-Vertvevx Seignevrs, George Gossvin Licentié en droict, Conſeiller de S. A. S^me^, & Herman Trappé, Bourguemaiſtres de la Cité de Liege ...*, une pièce de vers latins à l'éloge de l'ouvrage et signée : *Fr. Nicaſius Baxius Auguſt. Bruxell.*, enfin la préface. L'*Oeconomie Chrestienne* occupe tout le corps de l'ouvrage. Elle est divisée en 8 livres, traitant respectivement : 1° (pp. 1-159), ... *du Mariage, & de ſes qualités, quand, par qui, & cõment il le faut celebrer.*; 2° (pp. 160-345), ... *Des vertus, & obligations reciproques entre les mariés.*; 3° (pp. 346-445), ... *De l'vſage, & fruit du mariage, & de la nourriture des Enfans.*; 4° (pp. 446-586), ... *De l'inſtruction & education des fils.*; 5° (pp. 587-701), ... *De l'Inſtruction des filles.*; 6° (pp. 702-814), *De l'inſtruction, & nourriture des valets, ſeruiteurs, & ſeruantes.*; 7° (pp. 815-983), ... *De l'acquiſitifue, & diſtributifue.*; 8° (pp. 984-1111), ... *De la conuerſation, & vie des mariés.*

Les 57 pp. non cotées comprennent la table ou index alphabétique et la souscription : *A Liege. De l'Imprimerie Leonard Streel. L'An M. DC. VIII.*

G 91.
2

Digitized by Google

On trouve des analyses intéressantes de cet ouvrage dans les *Recherches sur l'histoire de la ci-devant principauté de Liége* de M. de Villenfagne d'Ingihoul, II, pp. 471-520, et dans l'*Annuaire de la société libre d'émulation de Liége*, année 1858, pp. 73-84, et 1862, pp. 117 et suiv. L'article de l'*Annuaire*, dû à Mr H. Helbig, a été tiré à part sous le titre de : *Jean-Baptiste de Glen et son Œconomie Chrestienne. Notice lue en séance du comité de littérature et des beaux-arts.*

D'après Nic. de Tombeur, *provincia belgica ord. ff. eremitarum S. Augustini*, p. 165, l'*Oeconomie Chrestienne* aurait paru en allemand, à Cologne, en 1641.

G 91.

Digitized by Google

Digitized by Google

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE JEAN-BAPTISTE DE GLEN.

Dv debvoir des filles traicte brief, et fort vtile, divise en devx parties : La premiere est, de la dignite de la femme ... des bonnes parties & qualités requiſes aux filles, qui tendent au mariage. L'autre traicte de la virginité, ... des perfections neceſſaires à celles, qui en font profeſſion... Par frere Iean Baptiste de Glen ... Item pluſieurs patrons d'ouurages, pour toutes ſortes de lingerie, de Iean de Glen ... Liège, Jean de Glen. (Henri Hovius, impr.), 1597. In-4°.

Vitæ romanorvm pontificvm a D. Petro vsqve ad Clementem VIII. Ex Platinae historia in epitomen redactæ, ... His præter alia acceſſerunt eorundem pontificum imagines ad viuum expreſſæ, labore & induſtria Ioannis a Glano Leodicenſis inciſæ. Liège, Henri Hovius, 1597. In-8°.

Histoire pontificale, ov plvstost demonstration de la vraye egliſe, fondée par Iesvs-Christ, & ſes apoſtres,... Par f. Iean-Baptiſte de Glen... Auec les pourtraicts naturels des papes, taillez par Iean de Glen Liegeois. Liège, Arn. de Coerswarem ou de Corswarem, 1600. In-4°.

G 92.

Digitized by Google

S. Pierre premier pape, inſtitué par Iesvs-Christ, et tous ſes legitimes succeſſeurs iuſques à Innocent X. incluſiuement ... Compoſé par f. Iean Baptiste de Glen ... & depuis augmenté & continué iuſques à l'an 1649. en cette derniere édition. Liège, Nic. Gaen, 1649. In-4°. C'est l'ouvrage précédent, même édition, avec un titre rajeuni et changé, et quelques ff. de continuation.

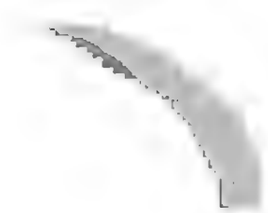
Des habits, moevrs, ceremonies, facons de faire anciennes et modernes du monde ... Avec les povrtraicts des habits taillés par Iean de Glen Liegeois, diuiſé en deux parties. Partie Premiere *(et unique)*. Des principales nations, prouinces, regions, & villes de l'Europe. Liège, Jean de Glen, 1601. In-8°.

Oeconomie chrestienne. Contenant les reigles de bien vivre, tant povr les gens mariés, qu'a marier ... compris en huict liures. Par f. Iean Baptiste de Glen ... Liège, Jean de Glen. Léonard Streel, impr., 1608. In-8°.

*Traduction allemande. Cologne, 1641. [Tombeur, *provincia belgica ord. ff. Eremitarum S. Augustini*, p. 165].

*Christliche Haushaltung in welcher alle Hausvätter und Hausmütter zu erlehrnen wie sie in ihrem

Digitized by Google



Digitized by Google

christlichen Ehestandt under sich zu leben ... haben ... Verteuscht und vermehrt durch H. Ambrosium Kolb. Cologne, W. Friessem, 1677. In-4°. Traduction allemande de l'*Oeconomie chrestienne.* [X. de Theux, *bibliographie liégeoise,* I, pp. 20 et 21].

Histoire orientale, des grans progres de l'egliſe cathol. apoſt. et rom. en la reduction des anciens chreſtiens, dits de S. Thomas ... a l'vnion de la vraye egliſe ... Par les bons devoirs du r^me^ & illuſt^me.^ s.^r.^ don Alexis de Meneſes,... Composée en langue portugaiſe par le r. p. f. Antoine Gouea [ou GOUVEA], & puis miſe en eſpagnol par venerable p. f. François Munoz, & tournée en françois par f. Iean Baptiſte de Glen ... Anvers, Jérôme Verdussen, ou encore Bruxelles, Rutger Velpius, 1609. In-8°.

La messe des anciens chrestiens dicts de S. Thomas, en l'eueſché d'Angamal, és Indes orientales ... traduite de verbo ad verbum du syriaque ou surien en langue latine. Y premiſe vne remonſtrance catholique aux peuples du Pays-Bas, des fruits & vtilité de la precedente hiſtoire, & de la meſſe ſubſequente : par f. Iean Baptiſte de Glen ... Anvers, Jérôme Verdussen, ou encore Bruxelles, Rutger Velpius, 1609. In-4°. Continuation inséparable de l'*Histoire orientale,* quoiqu'elle soit parfois citée comme ouvrage isolé.

G 92.
5

Digitized by Google

Digitized by Google

Les singvliers et novveavx povrtraits, povr tovtes sortes de lingerie, de Iean de Glen... 1597. Imprimé à la suite du *Debvoir des filles* ... de Jean-Baptiste de Glen.

Jean de Glen est le graveur des figures sur bois qui ornent les quatre premiers ouvrages de son frère Jean-Baptiste. Les *Merveilles et antiqvitez de la ville de Rome*, rééditées par lui à Liège en 1631, ont été regardées, à tort, par H. de Villenfagne, comme une traduction de sa main. Il n'y a, dans ce livre, que la dédicace et la préface de la première partie et les figures qui lui appartiennent.

G 92.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google